
DOMI NUS ILLU
MINA TIO MEA
Taylor Institution
1862

Gramatica Ramonſcha

per emprender

il

Lungaig Tudeschg

ù

Reglas preliminaras, e neceſsarias
tier la Tudeſchg.

Per Itel, e Commodidat della Giuventegna
Griſchuna della Part Sura, nua che
la Ramonſch sur selva ei
il Lungaig della Mumma.

Portau enzemen dad in bien Amig della
Giuventegna, Dedicau, e Conſecrau
al Bien Public.



Squitſchau a Bregenz tras J. Brentano.
Gl' Onn 1805.


LIBRARY OF THE TAYLOR INSTITUTION
UNIVERSITY
8 - JUN. 1931
OF OXFORD

Prefatiun.

Senza Dubi ei il Chriſtgiaun la pli nobla, e la pli perfetgia denter tuttas Creatiras, ch'èen vegnidas ord il Tuttpuſsent Maun de Diù. Il Chriſtgiaun ei Bucca mo condecoraus cun excellents Duns Naturals, ſunder era deſtinaus tier in fin pli aulta, numnadameing de ſurvir, de tener char, e da poſseder siu ſcafider en perpeten. Denton ſco igl Aur, et Argient, che vegnien traitg ord ils Cuolms, e Grippa, ſton pêr lura vegnir luvrai ora dad in bien Meiſter: aſchia ſton ils Duns ſemnai ent igl Anim dil Chriſtgieun, per aſshia de dyr, vegnir luvrai ora, cultifai et perfectionai: e quei daventa tras la buna Inſtructiun della Giuventegna.

Zvar han biars Umens ſabis, e Studiai, da temps en temps per quella fin dau alla Gliſch publica biallas ſcartiras, Codischs, Diſertatiuns, Tractats &c, enten divers Lungaigs grec, Latin, Taliana, Franzos, e Tudeſchg: aber tgei nezegien

tals Codifchs a quels, ch' entellien bucca in tal Lungaig ?

La fituatiun da nofsa Rhetia fura garegia in difpsenfabelmeing, ch' in bien, & agli Public nizeivel Bürger sapi il Lungaig Tudefch bucca mai per senezegiar da tonts bials Codifchs, funder fpecialmeing efsent che tut quei che veng tractau cun nof plitier Vifchins, ei en Tudefchg. Per quella rafchun, e fpiradameing per avantaig della Giuventegna Grifchuna, della quala Lungaig dela Mumma ei la Ramontfch fur felva, compàra ent' il Public queft cuort Entruidament tier il Lungaig Tudefchg, principalmeing per quels affons, che vegnien mefsi a fchola si Muftèr &c.

Ritfcheivi pia in Honorabèl Public quella pauca Fadigia dàd in bien Amig della Giuventegna, il qual ha buna fperonza, che quefta sia pintgia Lavùr furvefchi tier quella fin, per la quala el ha più a mauns: quei ei - U. I. O. G. D.

Uorden, ù Systèm de quei Entruidament.

Per ira en pauc en uordèn ha ins parthiù giu quest Entruidament en quater Capitels, & igl emprim vèng a dar l' ortographia, ù las Reglas de scriver, e leger: il secund veng a contener la Grammatica, quei ei ils Nums, e Natira, dils Plaids Tudeschgs: il Tierz las Declinatiuns, Cojugatiuns, ù Midalas dils Plaids: ils Quater Capitel veng ad esser Syntaxis, ù Reglas de combinar ils Plaids &c.

In ha sefiisegiau de far schi compedius, che sepodeva per bucca far il Codisch memia grond, cun speronza, che quei che mauncha cau, vegni a supplir in bien Professor, il Fliss dils Discipels, la practica, ed il Leger buns Codischs.

Cap. I.

Dell' Ortographia, ù Reglas de scriver e legier.

Per scriver senza Feler sto in savér dar la duida figura als Buostabs, dar a din e scadin siu num, Pronunziar, ù dar il dretg Ton, e finalmeing, tgei Buostabs audien a mintgia Plaid.

§. I. Dals Buostabs Tudeschgs.

Nota I. Denter ils Buostabs Tudeschgs e Ramnotschs ei sei pauca differentia rasalvont la pronunziatiun.

Nota 2. Ils Boustabs Tudeschgs sco en tuts auters Lungaigs vegnien dividi 1. en gronds, Majusculs, ù Versals, e curents, ù ordinaris. 2. En *Vocals*, Selbstlauter, e *Consonants*, Mitlauter. &c.

Buostabs Gronds Versals, ù Majusculs êen

A B C D E F G H I K L M N
A B C D E F G H I K L M N
O P Q R S T U V W X Y Z.
O P Q R S T U V W X Y Z.

Buostabs Currents, pings, ù ordinaris êen

a b c d e f g h i k l m n o p q r
a b c d e f g h i k l m n o p q r
s ſ t u v w x y z
s ſ t u v w x y z

Vocals, Selbstlauter êen

a, e, i, o, u, y.
a, e, i, o, u, y.

Consonants, Mitlauter êen tschels tuts, e vegnien numnai consonants, pertgiei ch' in sa bucca pronunziar els senza Metter avon, nesuenter in dals Vocals.

b c d f g h j k l m n p q r ſ
b c d f g h i k l m n p q r ſ
t v w x z.
t v w x z.

Ei dat aung ina sort Buostabs numnai Dyphtongs, Doppellauter, che vengnien faitgs ord dus Vocals e. g. ä ö ü — Item: au, ei eu ꝛc. ꝛc.

Nota 3. Ord quels Buostabs veng faitg silbas, ord silbas Plaids: Ord Plaids *Propositums*, ù *Constructiums* Sätze. E. G. Alles gute kommt von oben herab. *Tut bien veng da surengiù.*

Nota 4. Savens fa ina silba schon in Plaid. E. G. Alt *veilg.* Schön, *bi.* Arzt *Miedi.* *&c.*

§. 2. *Dalla Pronunziatiun dils Buostabs Tudeschgs.*

Generalmeing vegnien ils Buostabs Tudeschgs pronunziai sco en Ramontschs, resalvond quellas paucas differentias, che suonden cau suenter:

C, c. C. c. Il C. avon in e, & i, veng pronunziaus sco en Ramontsch il Z. E. g. der Centner, Zentner. *tschient* pfunds. Crucifix, *Cruzifix*; Centner veng era scrit: Zentner.

G, G, g. Veng ent' il Lungaig Tudeschg pronunziaus adina staing sco en Ramontsch avont in *a*, ne *u*. E. g. Ga, ge, gi, go, gu. Gerber: Giebel.

H, h. H, h. Veng en Tudeschg l'entschata din Plaid pronuziaus fermameing, e bia bli staing, cun ina aspiratiun tratgia ord igl cugliez. E g. die Hand, il Maun. der Herr, il Signur. Hier

En amiez in Plaid, ne silla fin aud' ins bucc' il h, nun che vomi in c avon. E. g die Ehre la honùr, lègia, *ere.* Das Ohr, l'ureglia, legia *Or.* Encunter comi aud' ins il h sche el ha in c avon. E g. die Kuche, la Cuschina. Gemach, plaun.

J, j Il j. liung, ù Jota ei in Cosonant, ha adina in Vocal suenter, e veng pronunziaus sco en Ramontsch gi. E. g. Jung Giuvens. Der Jäger, legia *Giegher*, il Chitschadur.

K, k. Il K. ei in characteristic Buostab Tudeschg, e veng pronunzians en pau pli staing ch' èn Ramontsch il ch. E. g. König, Reg. Kalt, Freid.

Ph, ph. Il Ph pronunzieschan ils Tudeschgs sco in F. E. g Pharao, Farao Philipp Filipp.

Q q. ha adina in u suenter, & aung in auter Vocal, e fa lu mo ina Silba. E. g. Quer, entraviers. Quintlein, ina mesa Unza.

V, v. Ilg u gitt, ne Vau, veng dals Tudeschs pronunziaus sco F. E. g. der Vater, il Fab. Vor, avon. Viel, bia. Legia Fater, For, Fil.

Auters Buostabs Tudeschgs han pauc ne nuot oreiffer dals Romontschs. D' observar ei sei, ch' ils Consonants dubels ff, ll, ss, Tt, &c. venien pronunziai bein staing. In sto era far dinstinctiun denter b, e t: b, e p. Item, sch' enten in Plaid Tudeschg suenter il t, & e ensemen

veng *il* e ordinariameing bucca pronunziaus, E. g. Dieser, quel. Viel, bia. legia Diser, Fil. &c.

§. 3. Dall' Ortographia, u scriver bein edendreg.

De voler dar tuttas Reglas dell' Ortographia vegnies in busaitg Codischet de per sei. Sur quei object ei sei iu ora squitschau in Braun, in Schäfler &c. nua che nus lein termetter nos Discipels, & addresar els tier il *Dictionari*, ne silmeins *Vacabulari* Ramontsch e Tudeschg; che dei cull' agit de Diu, & assistenzia din honorau Public compigniar quella Gramàtica en cuort Temps.

Nota. Per suenter ch' in Discipel ha empriu bein de scriver, leger, pronunziar ils Buostabs, Silbas, e Plaids, sto in ira tier la Gramatica seza schilioch maunca il fondament, & in bagegia sin Sablun.

Cap. II.

Gramatica Tudeschgia.

Nota. I. Gramatica vul dir generalmeing ina collectiun dellas Reglas d' in Lungaig. Mintgia Lungaig ha sia aigna Grammatica, tonaton entèn las causas essentialas vegnien tuts perina, & han mo certas accidentalas Reglas davart la midada, ù junctura, ne schentada dils Plaids enten ina construcțiun, Bref ne Discuors. Cau suondan las Reglas per il Lungaig Tudeschg silmeins las pli necessarias per in Ramontsch, che vul emprender Tudeschg.

Nota. 2. Ils Plaids vegnien Numnai *Partes Orationis*, las Parts della Construcziun. Il Lungaig Tudeschg sco tuts auters ha Oigt Parts della Construcziun. Ei po esser in Plaid, tgei nin ch' ei vul, sch' ei s' el in da quels Oitg, che se numnen en Latin e Tudeschg sco suonda.

1. Nomen, Nennwort. 2. Pronomen, Fürwort. 3. Verbum, Zeitwort. 4. Adverbium, Nebenwort. 5. Participium, Mittelwort. 6. præpositiun, Vorwort. 7. Interjectiun, Zwischenwort. 8. Conjunctiun, Bindwort.

Dell' Essentia ù Natira dellas Oitg Parts della Construcziun, ù enzennas d' enconoscher mintgia Plaid, da tgei sort ch' el seigi.

§. 1. *Dal Nomen*, Nennwort.

Il Nomen ei generalmeing in plaid, che survescha de numnàr enzatgiei..

Principialmeing veng il Nomen dividius en Nomen *Substantivum*, e Nomen *Adjectivum*: il Substantiv se numna Hauptwort, Adjectivum aber Beywort.

Il *Nomen Substantivum* ei in Plaid, che survecha simpliciameing de numnar ina causa. E. g. Der Himmel, il tsciel. Die Erde, la tiarra. Der Mann, igl Um. Die Frau, la Dunna.

In enconoscha maneivel il Nomen Substantiv

Hauptwort, in po numnadameing dar agli mo in Artichel, Geschlechtswort, Daquels Artichels han ils Ramontschs mo dus, il, e la; ils Tudeschgs aber han treis: Der, il; die, la; das, il. Da quels Artichels veng dau las Reglas giu sut il Tierz Cap. §. 1.

Sche pia il Nomen vertescha en Ramonsch buccaplich' in Artichel, seh' ei sei Substantivum Hauptwort. E. g. Der Himmel, il tschiel, die Erde, la tiarra. Das Haus, la casa. In fallesf de dir, die Himmel, la tschiel: der Erde, li tiarra. Der Haus, il casa.

Il *Nomen Adjectivum* ei quei Plaid, che dat d'entellir la Qualitat, Quantitat, u condition d'ina causa, ne Persuna: & explichescha, co la persuna: ù causa seigi constituida. E.g, Der alte Mann, il Um Veilg: die fromme Frau, la Dunna devoziusa. Das gute Kind, il *bien* affon. Ilg adjectivum. Beywort, vertescha tuts treis artichels. E. g. Der grosse, il grond: die grosse, la gronda: das grosse, il grond: igl Adjectivum vul adina siu Substantiv speras, ne sil meins ven sutenallgiù ina certa Persuna, ne causa.

Ei dat eung enten il Lungaig Tudeschg sco en auters pli Species de Nomens, Nennwörter 2 e zvar.

1. Nomen *Proprium*, eigentliches Namenwort, che dat d'entellgir ina certa persuna, Liug, Marcau, Chisti, Fluss &c. E. g. Der

Peter, il pieder. Frankreich, Fronscha. Chur, Cuera. Bellfort, in chistien Sursaissa ramontscha. Der Rhein, il Fluss Rhein.

2. Nomen *Apellativum*, Mehreren gemeines Nennwort, dat d'entellgir in stand, in Offici, in Mestreng &c. che ei a pli biars cummin. E. g. der Baur, il pur. Die Magd, la fumetgiasa. Der Schuster, il Chilgier. &c.

3. Nomen *Patrium* das Vaterwort, che dat d'entellgir ù la *Schlateina* d'ina famiglia: e. g. ein Castelberg, in della casa Castelberg: ù la patria: e. g. ein Disentiser, in de Musteêr.

4. Nomen *Gentile*, Volkswort, dat d'entellgir la naciun, ù il pievel. E. g ein Deutscher, in Tudeschg: ein Bündner, in Grischun.

5. Nomen *Collectivum*, Schaarwort, in plaid che significhescha pli biars schon ent' il Numer Singular. E g. das Kriegsheer, l' Armada.

6. Nomen *Compositum*, zusammen gesetztes Wort, veng faitgs ord dus, ne treis plaids. E. g. Der Gottsdienst, ilg Uffici Divin. Die Hausthür, igl eschs casa. Das Saumpferd, il Cavall de Saumna.

7. Nomen *Diminutivum*, Verkleinerungswort, in plaid, che dat d'entellgir ina persuna, ne causa pintgia. Das Männlein, igl Umet. Das Häuslein, la casera.

Nota. Ils Tudeschgs moderns, cun Zu ils Saxers sanussa il Diminutiv bucca pli cun **lein**, sunder fineschan il plaid cun **chen**: e. g. il Marcauet, **das Städtchen. Das Häuschen**, la caseta. Sch'il plaid primitiv cala sin **ch**, sche metten ei vi tier silba. **gen.** E. g. **Der Bauch** il venter: ent'il Diminutiv. **Das Bäuchgen**, il ventret.

§. 2. *Dal Pronomen*, **Fürwort.**

Il pronomen **Fürwort**, ei in plaid che dat d'entellgir ina persuna, ù quei che auda tier a persunas, e veng enten ina Construction duvrau sc' in Nomen *Substantivum* ne Nomen *Adjectivum.*

Ei dat de duas Sorts pronomens, **Fürwörter.**

1. pronomens *Primitivs*, **ursprüngliche Fürwörter**: quels vegnien bucca derivai dad' auters, tals een **Ich** *jeu*, **du** *ti*, **Er** el, **Sie** *ella*, **Wir** *nus*, **ihr** *vus*, **Sie** *els*, ne *ellas.*

2. pronomens *derivai*, **hergeleitete Fürwörter**; Quels vegnien derivai dals primitivs, aschia deriva da **ich** jeu, il pronomen **mein** miu: da **Du** Ti, **dein** tiu, da **Er** el, **sein** siu, &c. Quels vegnien era numnai possessivs, **Besitzungswörter.**

Nota. Ils Pronomens *Primitivs* een simigliònts als Substantivs: ils *Derivai* aber een sco Adjectivs. Dalla midada, ù Declinatiun dils pronomens afflarti la Regla Cap. III. §. 7.

§. 3. *Dal Verbum*, Zeitwort.

Il Verbum Zeitwort ei in plaid, che dat d' entellir il *far* ne *pitir* d' ina persuna, ù d' ina causa. E. g. Ich lobe, jeu landel. Ich wird gelobt, jeu *veng ludaus*. Ich verfolge, jeu persequiteschel. Ich werde verfolget, jeu veng persequitaus.

In principiant po manieivel enconoscher in Verbum Zeitwort ord auters plaids, sch 'el emprova, sch' el posi metter vi tier las persunas, ich, du, er, wir, ihr, Sie: jeu, ti, el, nus, vus, els &c. E. g. Lernen *emprender*: in di bein: ich lerne, du lernest, er lernet, *jeu emprendel*, *ti emprendes*, *el emprend*. &c.

Ei dat puspei er' ent' il Lungaig Tudeschg da biaras Sorts Verbums Zeitwörter, sco

1. Verbums *Auxiliars*, Hülfszeitwöter, ils quals gidan de variar, midar ù Conjugar auters Verbums. Tals Verbums Auxiliars han ils Tudeschgs treis: seyn, esser: haben, haver: e werden, vegnir.

2. Verbums *Activs*, Zeitwörter der Thätigen Gattung, quels daten d' entellir il Far d' ina persuna, ù causa, e pon era vegnir duvrai ent' il pasiv tras tutas persunas. E. g. Ich halte auf, *jeu teng si*. Ich werde aufgehalten, *jeu vengtenius si*.

3.

3. Verbums *Passivs*, Zeitwörter der leidenden Gattung: quels daten d'entellir il *Pitir* d'ina persuna, ù causa. E. g. Ich wird geschlagen, *jeu veng pitgiaus*. Das Haus wird abgebrochen, la *casa veng sfaitgia*..

4. Verbums *Neutrums* Zeitwörter der Mittelgattung. Quels vegnien aschia numnai, pertgiei ch' in po bucca duvrar els enten la Significatiun passiva tras tuttas persunas. E. g. Ich komme, *jeu veng*: in po bucca dir: ich werde gekommen, *jeu veng vegniùs*.

5. Verbums *Personals*. Persönliche Zeitwörter, quels han tutas persunas, en domas dus Numers. E. g. Ich lese, du liesest, er lieset, wir lesen, ihr leset, sie lesen: *jeu legiel*, *ti legies* &c.

6. Verbums *Impersonals*, unpersönliche Zeitwörter, ils quals han mo la tiarza persuna ent' il Numer Singular. E. g. Es regnet, ei plova Es schneyet, ei neiva.

7. Verbum *Reciprocums*, zurückkehrende Zeitwörter, ils quals tuornan peraschia de dir anavos tier la persuna & han aung ad ina in pronomen tier els ù enten il Dativ, ù accusativ. E. g. Er kommt mir vor, el a mi para. Ich verwundere mich, jeu mischmarveilg.

8. Verbums *Sembels* (:*Simplicia*:) ils quals consisten en in soli plaid. E. g. Ich fange, jeu peghiel.

9.

9. Verbums *Compositi*, zusammengesezte Zeitwörter, ils quals han adina cun els ina præpositiun. E. g. Ich sarge an, jeu endscheivel.

10. Verbums *Irregulars à Anomels*, unrichtige, abweichende Zeitwörter, quels han enzatgei orreisser, & untgieschan dellas Reglas cumminas.

Co tuts quels Verbums Zeitwörter, vegnien tractai, midai Conjugai, ù variai veng a vegnir. dau las Reglas Cap. *III.* §. 8.

§. 4. *Dal Adverbium*, Nebenwort.

Adverbium Nebenwort, veng numnau quei plaid, che dat d'entellgir la moda e maniera co davenri quei ch' il Verbum significhescha. E. g. Schnell, *enetgiameing*. Schier *bunameing*. Ei dat puspei da pli Sorts adverbis; sco -

1. Dil liug, Ort. e. g. da *cau*; dort, *lau* hinauf *ensi*: Links, *dal maun Siniester*; rechts *dal maun Dreg. &c.*

2. Dil Temps, Zeit e. g. heute, *oz*; morgen *damaun*; bald, *gleiti*; unlängst, *bucca de dig &c.*

3. Dil Diember, Zahl. e. g. einmal, *ina gada*: oft, *savens*. &c.

4. Dina Damonda, Frag. e. g. Wie lang? *con dig?* warum? *pertgiei?* Woran? *vida tgiei?*

5. D'affirmatiun, Bejahung: e. g. Ja, giea für wahr, pil vêr &c.

6. De Negatiun, Verneinung: e. g. Nein, nicht, *bucca*; keineswegs, *tutavia bucca*.

7. De Chreschament' Vergrösserung. e. g. sehr, *feg*; überaus, *ord moda*.

8. De Schminuida, Verringerung. e. g. kaum, *strusch*; schwerlich, *ualvest*.

Nota. Ils Adverbis Ramontschs van bugien ora sin *mein*, ne *meing*; ils Tudeschgs aber bugien sin lich.

Dalla midada, ù variatiun dils *Adverbis* Pli giu sut Cap. III. §. 10.

§. 5. *Dal Participium*, Mittelworl.

Il participium Mittelwort ei nuot anter ch' in Adjectivum derivau dad in Verbum.

Ils Tudeschgs han mo de duas visas Participis, Mittelwörter.

1. Dil Temps *Præsent*, der gegenwärtigen Zeit, e quels van ora sin end, ù ende. E. g. Lauffend. current: Sehend, vesend.

2. Dil Temps *Præterit* ú vargau, der vergangenen Zeit. E. g der gelesene Brief, la Bref *legida*, das zugrundgerichtete Haus, la casa *ruinada*.

Pli dal Participi mira Cap III. §. 11.

§. 6. *Dalla Præpositiun*, Vorwort.

La Præpositiun Vorwort ei in plaidet, che veng mess avon in auter plaid per dar a quel ina pli gronda forza, ù tutavia in' autra Significatiun.

Ei dat de duas Sorts Præpositiuns Tudeschgas.

1. præpositiuns *separables*, trennbare Vorwörter, quellas pon star enten ina Construc-tiun per sesezas. Las præpositiuns *separables* een questas.

An *vid*, Ab *giu*, Auf *sin*, Bey *speras*, durch *tras*, gegen *encunter*, in *en*, mit *cun*, nach *suenter*, neben, *speras*, ob *sura*, ohne *senza*, samt *cun*, sonder *senza*, über *sura*, um *entuorn*, unter *sut*, von *da*, vor *avon*. wider *encunter*, zu *tier*, zwischen *denter*, zurück *anavos*. *&c.*

Nota, Tgei Casus Endung scadina de quellas Præpositiuns garegi veng a vegnir dau la Regla giu sat ent'il III. Cap. §. 12. Item Cap. IV. § 4.

2. præpositiuns *Nunseparables*, untrennbare Vorwörter, las qualas restan adina rentadas vid lur plaid een be, ent, et, er, ge, miß, um, ur, ver, zer. E. g. Betrunken, *eivers*: entbehren, *munglar*: etwas, *enzatgei*: erhitzen, *scaldar*: gesund, *sauns*: Mißgunst, *Scuidonza*: Undank, *Malengrazieivladat*: Urheber, *Auctor*: Veränderung, *Midada*: zertheilen, *divider &c.*

§. 7. *Dalla Interjectiun*, Zwischenwort.

L'Interjectiun ei in plaidet, che sörvescha de dar dentellir in vehement affect, e perquei dat ei de tontas Sorts Interjectiuns, conts Affects il cor dil Christgiaun po sentir.

E. g. De *letezia*. Lustig, *allegro*. Juhe, heissa ꝛc.
De *tristezia*. Ach! *ah!* wehe, *væ!* leider, *leider!* &c.
De *schnavur*. Pfui, *buah!* hinweg, weg, *via* &c.
De *Desideri*. O! o das! *o che*, wenn nur *sche mo* &c.
De *Temma*. Du lieber Gott! *ti Diu char*.

§. 8. *Dalla Conjunctiun*. Bindwort.

La Conjunctiun ei in plaid, ch'in drova de rentar ensemen, ne combinar in plaid cull'auter, ne era ina Construction cull'autra. Ei dat era de pli sorts Conjunctiuns, sco

1. *Copulativas*: talas een: und, *ed*: auch *era*: sowohl, als, *ton*, *sco*. &c. Noch, *ni*, weder *ni*: ferner, *pli lunsch*.

2. *Causalas*. Denn, *pertgiei che!* weil, *essend*. deßwegen *perquei* &c.

3. *Continuativas*. Ferner, *milsanavon*: über dieß, *sur quei* &c.

4. *Comparativas*. Gleichwie, *sco*: je desto *con*, *ton*. &c.

Conditionales. Wenn, so, *scke*, *sche*: &c.

Cap. III.

Dallas diversas Midadas, e Variatiuns dils Plaids Tudeschgs enten ina Construictiun.

Nota. Las Parts della Construcțiun, ú Plaids han lur diversas midadas, ú variatiuns, specialmeing quellas.

1. La Declinatiun, ne Conjugatiun, die Abänderung.
2. Il Genus, das Geschlecht.
3. Il Numerus, die Zahl.
4. Il Casus, die Endung.
5. Il Gradus, den Vergleichungsstaffel.
6. La Persuna, die Person.
7. Il Temps, die Zeit.
8. Il Modus, die Art.

La *Declinatiun* ei aignameing la Midada dad in Nomen Substantivum, Hauptwort, d'in Adjectivum, Beywort, d'in pronomen, Fürwort, ne era Participium, Mittelwort.

La *Conjugatiun* aber vul dir la Midada d'in Verbum Zeitwort.

Il Substantiv, Adjectiv, Pronomen há quellas midadas: 1. La Declinatiun: 2. Il Genus: il Numer: il Casus: igl Adjectiv, ed Adverbis Nebenwörter pon era vegnir Variatras divers Gradus, Vergleichungsstaffel.

Per variàr, ù Declinàr ils Nomens Substantivs sesurveschan ils Tudeschgs sco ils Ramonschs digl Artichel, Geschlechtswort: consequentameing ei sei ora von tut necessari de saver tractàr regularmeing quels Artichels, ù Geschlechtswörter, seigi pia

§. 1. *Dal Artichel*, Geschlechtswort.

Ils Tudeschgs han de duas Sorts Artichels:

1. *Definit*, bestimmt, e 2. *Indefinit*, unbestimmt. Igl emprim, ù Artichel *definit* veng duvraus, curch' in vul dar d'entellir ina certa determinada persuna, ne causa. E. g. der, die, das: *il*, *la*, *il*. Igl Artichel *Indefinit* veng duvraus, curche sediscuorra bucca ual dad ina certa, e determinada persuna, ù causa E. g. ein, eine: ein: *in*, *ina*, *in*.

Nota. 1. Quels medems Artichels daten era d'entellir il *Genus*, Geschlecht, dals quals ils Tudeschgs han treis, sco en Latin.

1 *Genus masculin*, das männliche Geschlecht, ha igl Artichel der, il: ù ein, in.

2. *Genus fæminin*, das weibliche Geschlecht, ha igl Artichel die, *la*: eine, *ina*.

3. *Genus neutrum*, das ungewisse Geschlecht, ha igl Artichel das, *il*: ein, *in*.

Nota 2. Da tgei *Genus* Geschlecht ils plaids Tudeschgs seigien, quei ei tgei Arti-

chel, ei auda tier ad els, veng cau sut a vegnir enzachontas Reglas generalas: del rest veng ei enten il Dictionari, ne Vocabulari a vegnir mess tier mintgia Substantiv de tgei Genus ch'el seigi, ù tgei Artichel el hagi- der, *ne* die, *ne* das.

Nota 3. *Numers* ein sei dus *Singular*, einfache Zahl, e *Plural*, vielfache Zahl. Ent' il Numer *Singular* veng discuriu mo dad *ina* persuna ù causa, ent' il Numer *plural* aber de *pli biaras* persunas, ú causas.

Nota 4. Casus Endungen, han ils Tudeschgs tschella visa mo quater, ils Latinists aber han sis.

1. Nominativus, Nennendung, ù erste Endung.
2. Genitivus, Zeugendung, ù 2te End.
3. Dativus, Gebendung, ù dritte End.
4. Accusativus, Klagend: ù vierte End.
5. Vocativus, Ruffendung.
6. Ablativus, Nemmendung.

Essend ch'il Vocativ ei il bia samigliónts al Nominativ, igl Ablativ aber ei sco il Dativ. sche quinten ils Tudeschgs mo quater Casus, nus èn pauc per setener vid la Latin, en pauc per facilitar il Syntax vegnin nua che fa de basengs metter tuts sis Casus.



Declinatiun, u Variatiun digl Artichel definit der, die, das.

Numer. Singular.

	Masculin.	*Fœminin.*	*Neutrum.*
Nominativ.	der, il.	die, la.	das, il.
Genitiv.	des, dil.	der, della.	des, dil.
Dativ.	dem, *agli u al.*	der, alla.	dem, al.
Accusativ.	den, il,	die, la.	das, il.
Vocativ.	*sco il Nominativ.*		
Ablat.	von dem, *dal.*	von der *dalla.*	von dem dall.

Numer plural.

Enten tuts treis Genus tutina.

Nom.	die.	ils,	las,	la.
Gen.	der.	dils,	dellas,	della.
Dat.	den.	ails,	allas,	alla.
Accus.	*sco il Nominativ.*			
Vocat.	*sco il Nominativ.*			
Ablat.	von den,	dals,	dallas,	dalla.

Declinatiun, u Variatiun digl Artichel indefinit ein, eine, ein.

Numer singular.

	Masculin.	*Fœminin.*	*Neutrum.*
Nom.	ein, in.	eine, ina.	ein, in.
Gen.	eines dedin.	einer, dedina.	eines d'in
Dat.	einem ad in.	einer, ad ina.	einem adin.

Accus. einen, in. eine, ina. ein, in.
Vocat. *sco el Nominat.*
Ablat, v. einem, dadin. v. einer dadina. v. einem, d'in

Nota. Ilg Artichel Indefinit ha nagin Numer plural: in met' ils Plaids senza Artichel. E. g. Bücher kosten Geld, *Codischs cuosten Daners:* sil pli drov'ins igl piaid einige, che veng lu Declinau sc'in auter Adjectivum.

§. 2. *Enzacontas Reglas generalas dal Genus.* Geschlecht.

Dar en in compendi las Reglas da tgei Genus, *Masculin*, *Fæminin*, *ne Neutrum*, in Substantivum seigi, ù saver tgei Artichel mintgia Substantivum Tudeschg garegi, ei ina caussa nunpusseivla, pertgiei ch'ils Tudeschgs een dalla Ramonsch bia differents. Cau suonda mo enqual Regla generala: quei che tucca tier mintgia Substantiv en particular, veng il Dictionari, ù Vocabulari mintgia mai declarar.

Reg. 1. Il Num dil ver Diu, de sauls Dicus, ils Nums ded Umens, d' Officiis, Stands, e Mstrengs, che pertegnien aignameing tier als Umens, êen tuts dil Genus *Masculin*, quei ei, han ilg Artichel der. E. g.

Der wahre Gott, *il ver Diu.* der Jupiter, *il Jupiter.*
der Engel, *igl Aungel* der Teufel, *il Diabel.*

der Peter, *il Pieder.*
der Geistliche, *il Spiritual.*
der Student, *il Student.*
der Richter, *il Derschader.*
der Schmid, *il Fravi*
der Soldat, *il Schuldau.*

Item il Nums dils Meins, Dys, e dils Lufts *een* dil gen. Masc E. g. Der Brachmonat, *il Zarcladur.* Der Sonntag, *la Domengia.* Der Westwind, *il Fagoin.*

Reg. 2. Ils Nums delas Faulsas Dieuas, ils Nums delas Femnas, Officis, Stands, Mistrengs de Femnas, Item ils Nums dils Regienavels, che van ora sin ey: sco era ils Nomens de Vertits e Lasters, de Quantitat, ù Qualitat, che van ora sin heit, keit, ung, nuß, schaft:

Item i's Nomens propris dils Fluss, dellas plontas, dils Frirgs, êen dil Genus *Feminin*, ù han ilg Artichel die. E. g.

Die Minerva, *la Minerva.*
Die Hauptmänninn *la Capitaniessa*
Die Weberinn, *la Tissonza.*
Die Tugend, *la Vertit.*
Die Bitterkeit, *la Petradat.*
Die Klosterfrau, *le Muniessa.*
Die Türckey, *la Turchia.*
Die Hoffart, *la Luschezia.*
Die Grösse, *la Grondezia.*
Die Aergernuß, *il Scandel.*
Die Eiche, *il Rùver.*

Die Hoffnung, *la Speronza.*
Die Donau, *il Fluß Donau.*
Die Anna, *l'Onna.*

Da quella Regla pren ora:

Das Weib u. Weibsbild, *la Femna.*
Das Laster, *il Vizi.*
Der Rhein, *il Rhein.*
Der Baum, *il Pumer*
Der Apfel, *il Meil.*
Der Weitzen, *la Salin.*
Der Pestel, *il Tredi.*
Das Frauenzimmer, *la Signura.*
Das Mensch, *la Fumetgiasa.*
Der Lech, der Nil, der Po, *treis Fluß.*
Der Ahorn, *igl Ischj.*
Das Korn, *il Graun.*
Der Fenkel, *la Panetscha.*

Reg. 3 Ils Nums propris dellas quater parts dil mund, dils Regienavels, provincias, Marchaus, Vitgs; item ils Nums dils Metalls, ils Buostabs; ils plaids derivai dal Latin, igls Adjectivs, Verbums, Adverbis, præpositiuns, curche vegnien duvrai sco Substantivs; item tuts ils Nomens Diminutivs êen dil Genus *Neutrum*, ed han igl Artichel das. E- g.

Das Europa, *l'Europa.*
Das Polen, *la Polonia.*
Das Rom, *la Roma.*
Das Gold, *igl Aur.*
Das Reich, *igl Imperi.*
Das Deutschland, *la tiarra Tudeschgia.*
Das Dorff, *il Vitg.*
Das Bley, *il Plum.*

Das B, *il B.*
Das alte, *il veilg.*
Das Lügen, *il mentir.*
Das Testament, *il Testament.*
Das untere, *il desut*
Das Häusgen, *la Casetina.*

Da quella Regla êen de prender ora:

Die Weterau, *ina Provincia.* Die Pfalz, *il Palatinat.* Die Schweiz, *la Helvetia.* Der Stahl, *igl Itschal.*

Reg. 4. Ils Nomens Substantivs Composits ord dus Substantivs, êen de quei Genus, che gl'ei il Davos plaid. E.g. Der Mühlstein, *la Mola molin*, pertgiei che Stein ei dil *Gen. masc.* Die Geldstraf, *la Fallonza*, pertgiei che Straf ei *Gen Fem.* Das Zollhaus, *la Casa dil Dazi*, essend che Haus ei *Gen. neutr.*

Ei aber il davos plaid in Adjectivum, sche stoins dat adaig, tiertgiei Substantiv ch' el audi, ne tgei nin vegni sutentelgiu. E.g. Halbtodt, *mez morz.* Sche sediscuorra dadin *um*, *ei sei Gen masc.* dadina femna, ei sei *Feminin.*

Bavart midar il *Gen. masculin*, en Feminin.

La Regla generala da midar il Substantiv *Masculin* en *Feminin*, veng mess vi tier il Substantiv *Masculin* la Silba inn. E.g. Der König, *il Reg*, fa ent' il Feminin die Königinn, *la Regina.*

Nota. Sch' ent' il Substantiv s'afflan a, o, u, sche vegnien, quels Vocals ent' il Feminin midai en Diphtongs ä, ö, ü. E. g. Der Graf, *il Grof*, *Feminin* die Gräfinn, *la Contessa*, *la Grofa*. Der Koch, *il Hoch*, *Femin.* die Köchinn, *la Cuschiniera*.

Ei dat aber enzaconts Substanstivs, che semidan ent' il *Genus Feminin* totalmeing dal *Masculin. E.* g.

Masculin.	*Feminin.*
Der Herr, *il Signür.*	Die Frau, *la Signura*
Der Knecht, *il Fumeilg.*	Die Magd, *la Fumegiasa.*
Der Vater, *il Bab.*	Die Mutter, *la Mumma*
Der Bruder, *il Frar.*	Die Schwester, *la Sora.*
Der Bräutigam, *il Spus.*	Die Braut, *la Spusa.*
Der Mann, *igl Um.*	Das Weib, *la Dunna*
Der Sohn, *il Figl.*	Die Tochter, *la Figlia*
Der Vetter, *il Vätter, igl Aug.*	Die Baase, *l' Onda.*
Der Schwäher, *il Sir*	Die Schwieger, *la Sira.*
Der Eidam, *il Schiender.*	Die Schnur, *la Brid*
Der Mönch, *il Religius*	Die Klosterfrau, *la Muniessa.*

Nota. Quels dus Substantivs Prinz, *Princi*, e Abt, *Avat*, han ent' il Feminin enzatgei

orciffer, pertgiei ch'in di: die Prinzessinn, *la Princessa*: die Abbtissinn, *l'Abadessa*.

§. 3. Dalla Declinatiun Abändерung, ù Midada dils Nomens Substantivs, Hauptwörter.

Nota 1. Regularmeing han ils Tudeschgs enten lur Lungaig ciung Declinatiuns, ú diversas modas de variár lur Nomens Substantivs.

Nota 2. Da tgei nina da quellas ciung Declinatiuns mintgia Substantivum Tudeschg seigi enconosch' ins ord il *Nominativ* dil *Numer plural*, il qual va óra enten, l'emprima Declinatiun sco ent'il Nominativ dil Num. singul. ú mida mo il a, o, u en å, ö, ů: enten la secunda sin e; enten la tiarza sin en; enten la quarta sin n, enten las ciung sin er. Da pia aber ch'in giuven Ramonsch po quei bucca saver, sche veng ins ent'il Dictionari, ú Vocabulari dar d'enconoscher de tgei Declinatiun mintgia Substantivum seigi cun metter vi tier mintgia gada in da quels Ziffers 1, 2, 3, 4, e 5. aschia veng era vegnir nudau, curch in Substantivum mida ils Vocals a, o, u, en å, ö, ů. E. g. In affla il Plaid Bruder, sche veng adesser Speras *g. m.* 1. ů. quei vul dir: che Bruder seigi dil *Gen. mascul.* der: dell' emprima Declinatiun, e ferschi ent' il Plural ord u, in ů: Brůder, *Frars*. Schuld, veng a star speras, *g. f.* ù die; 3. vul dir che quei Substantiv Schuld

seigi dil Genus feminin, e della tiarza Declinatiun. Buch g *n.* V. ù: vul dir Codisch, Buch, seigi dil *gen. neutr*, della quinta Declinatiun, e fetschi ent' il *Num plural* ù, die Bücher, *ils Codischs.*

Cau suonden usa ils Musters ù Exemplars de tutas ciung Declinatiuns.

Nota. Cau sto vegnir observau, ch' ils Tudeschgs han mo quater *Casus* Endungen ent' il *Numer singular*, e mo treis ent il *Num. plur.* pertgiei ch' ils Vocativs een adina samiglionts als Nominativs, ils Dativs, & Ablativs een era per tut tutina: ent il Num. plural, een era ils Accusativs sco ils Nominativs.

I. Declinatiun.

Numerus singularis. Einfache Zahl.

Nom.	Der Himmel	il Tschiel.
Genit.	Des Himmels,	dil Tschiel.
Dat.	Dem Himmel,	al Tschiel.
Accus.	Den Himmel,	il Tschiel.

Numerus plur. Vielfache Zahl.

Nom.	Die Himmel,	ils Tschiels.
Gen.	Der Himmel,	dils Tschiels.
Dat.	Den Himmeln,	als Tschiels.
Accus.	sco el Nominativ,	

Numerus sing. Einfache Zahl.

Nom.	Die Mutter,	la Mumma.
Genit.	Der Mutter,	della Mumma.
Dat.	Der Mutter,	alla Mumma
Accus.	Die Mutter,	la Mumma.

Numerus plur. Vielfache Zahl.

Nom.	Die Mütter,	las Mummas.
Gen.	Der Mütter,	dellas Mummas
Dat.	Den Müttern,	allas Mummas.
Accus.	sco el Nominativ.	

Numerus sing.

Nom.	Das Ufer,	la riva.
Genit.	Des Ufers,	della riva.
Dat.	Dem Ufer,	alla riva.
Accus.	Das Ufer,	la riva.

Numerus plur.

Nom.	Die Ufer,	las rivas.
Gen.	Der Ufer,	dellas rivas.
Dat.	Den Ufern,	allas rivas.
Accus.	sco el Nominativ.	

Nota. Sch'il Substantivum va ora sin en, sche veng als auters Casus ent'il Num. plur. bucca mess vi tier in auter n. E. g. Der Degen, la *spada*, fa ent'il Num. plural, era Degen.

II. Declinatiun.

Numerus singularis. Einfache Zahl.

Nom.	Der Feind,	igl inimittg.
Genit.	Des Feinds ú es,	digl inimitg.
Dativ.	Dem Feinde,	agli inimitg.
Accus.	Den Feind,	igl inimitg.

Numerus pluralis. Vielfache Zahl.

Nom.	Die Feinde,	igls inimitgs.
Genit.	Der Feinde,	dils inimitgs.
Dat.	Den Feinden	als inimitgt
Accus.	sco el Nominativ.	

Numerus singularis. Einfache Zahl.

Nom.	Die Hand,	il Maun.
Gen.	Der Hand,	dil Maun.
Dat.	Der Hand,	al Maun.
Accus.	Die Hand,	il Maun.

Numerus pluralis. Vielfache Zahl.

Nom.	Die Hände,	ils Mauns.
Gen.	Der Hände,	dils Mauns.
Dat.	Den Händen,	als Mauns.
Accus.	sco il Nominativ.	

Numerus singularis. Einfache Zahl.

Nom.	Das Pferd,	il Cavall.
Gen.	Des Pferdes, u des	dil Cavall.
Dat.	Dem Pferd,	ail Cavall.
Accus.	Das Pferd,	il Cavall.

Numerus pluralis. Vielfache Zahl.

Nom.	Die Pferde,	ils Cavalls.
Gen.	Der Pferde,	dils Cavalls.
Dat.	Den Pferden,	ails Cavalls.
Accus.	sco il Nominativ.	

III. Declinatiun.

Numerus singularis. Einfache Zahl.

Nom.	Der Mensch,	il Christgiaun.
Gen.	Des Menschen,	dil Christgiaun.
Dat.	Dem Menschen,	ail Christgiaun.
Accus.	Den Menschen,	il Christgiaun.

Numerus pluralis. Vielfache Zahl.

Nom.	Die Menschen,	ils Christgiauns.
Gen.	Der Menschen,	dils Christgiauns.
Dat.	Den Menschen,	ails Christgiauns.
Accus.	sco el Nominativ.	

Numerus singularis. Einfache Zahl.

Nom.	Die Schuld,	la Cuolpa.
Gen.	Der Schuld,	della Cuolpa.
Dat.	Der Schuld,	alla Cuolpa.
Accus.	Die Schuld,	la Cuolpa.

Numerus pluralis. Vielfache Zahl.

Nom.	Die Schulden,	las Cuolpas, ù deivets
Gen.	Der Schulden,	dils deivets.
Dat.	Den Schulden,	ails deivets.
Accus.	sco el Nominativ.	

Numerus singularis. Einfache Zahl.

Nom.	Das Ohr,	l' Ureglia.
Gen.	Des Ohrs, Ohres,	dell' Ureglia.
Dat.	Dem Ohr,	all' Ureglia.
Accus.	Das Ohr,	l' Ureglia.

Numerus pluralis. Vielfache Zahl.

Nom.	Die Ohren,	las Ureglias.
Gen.	Der Ohren,	dellas Ureglias.
Dat.	Den Ohren,	allas Ureglias.
Accus.	Die Ohren,	sco el Nominativ.

IV. Declinatiun.

Numer. sing. Einfache Zahl.

Nom.	Der Splitter,	la Spina.
Gen.	Des Splitters,	della Spina.
Dat.	Dem Splitter,	alla Spina.
Accus.	Den Splitter,	la Spina.

Numer. plur. Vielfache Zahl.

Nom.	Die Splittern,	las Spinas.
Gen.	Der Splittern,	dellas Spinas.
Dat.	Den Splittern,	allas Spinas.
Accus.	sco el Nominativ.	

Numerus singularis. Einfache Zahl.

Nom.	Die Regel,	la Regla.
Gen.	Der Regel,	della Regla.
Dat.	Der Regel,	alla Regla.
Accus.	Die Regel,	la Regla.

Numer. plur. Vielfache Zahl.

Nom.	Die Regeln,	las Reglas.
Gen.	Der Regeln,	dellas Reglas.
Dat.	Den Regeln,	allas Reglas.
Accus.	sco el Nominativ.	

Numerus. singularis. Einfache Zahl.

Nom.	Das Mittel,	il Remiedi.
Gen.	Des Mittels,	dil Remiedi.
Dat.	Dem Mittel,	ail Remiedi.
Accus.	Das Mittel,	il Remiedi.

Num. plur. Vielfache Zahl.

Nom.	Die Mitteln,	ils Remiedis.
Gen.	Der Mitteln,	dils Remiedis.
Dat.	Den Mitteln,	ails Remiedis.
Accus.	sco el Nominativ.	

V. Declinatiun.

Numerus singularis. Einfache Zahl.

Nom.	Der Mann,	igl Um.
Gen.	Des Manns, ù Mañes,	digl Um.
Dat.	Dem Mann,	agl' Um.
Accus.	Den Mann,	igl Um.

Nom. Die Männer, ig's Umens.
Gen. Der Männer, digls Umens.
Dat. Den Männern, als Umens
Accus. sco el Nominativ.

Nota. Il Plaid Mann, curche se discuorra d'armadas ne de truppas, fa ent'il Numer plural era Mann, e bucca Männer E. g. Eine Armee von 10000 Mann: in'armada de dischmille Umens. Curch'in auter Substantiv ei sper Mann, sche fa ei el Num. pural. bucca Männer, sonder Leuth. E. g. Zimmermann, ent'il Plural Zimmerleuth. Kauffmann Marchadont, Kauffleuth, Marcadonts. &c.

Numerus singularis. Einf. Z.

N. Die Spreu, la Spriula.
G. Der Spreu, dela Spriula.
D. Der Spreu, alla Spriula.
A. Die Spreu, la Spriula.

Numerus plur. Vielf. Z.

N. Die Spreuer, las Spriulas.
G. Der Spreuer, delas Spriulas.
D. Den Spreuern, allas Spriulas.
Ac. sco el Nominativ.

Numerus singularis Einfache Zahl.

Nom. Das Rad, la Roda.
Gen. Des Rads, ú Rades, della Roda.
Dat. Dem Rade, alla Roda.
Accus. Das Rad, la Roda.

Numerus pluralis Vielfache Zahl.

Nom. Die Räder, las Rodas.
Gen. Der Räder, dellas Rodas.

Dat. Den Rädern, allas Rodas.
Accus. Die Räder, sco el Nominativ.

Nota. 1. Sch' ils Tudeschgs dovran in *Verbum*, Zeitwort, e. g. Lesen, *Legier*, enstailg in Nomen, ei quel adina dell' emprima Declinatiun, e digl Genus neut., ú ha igl Artichel das. *E. G. Nominativ.* Das Lesen, *il Legier*: *Gen.* des Lesens, *digl Legier*: *Dat.* dem Lesen, *al Legier*: *Accus.* das Lesen, il *Legier*.

Nota 2 Ils *Nomens propris*, eigentliche Namenwörter, sch' een tutavia jasters, se laien ei bucca declinar suenter las Reglas si sura dadas, sunder midan mo igl *Artichel*. E. G. Hermogenes, Fuscus, Cornelia: des Hermogenes, des Fuscus, der Cornlia.

Ina part *Nomens propris* han il Privilegi de far lur midada bunameing suenter la Latin, cun zun en priedis E. g. Im Namen Jesu Christi. Mathäi am letzten.

Sch' ils *Nomens propris* êen tudeschgs, ne simiglionts als plaids tudeschgs, e van ora sin in n cuort, sche survegnien ei ent' il *Genitiv* ns, ed els auters Casus in n *E. g.* Boerhave, Europe, Chimene. *Genitiv* Boerhavens, Europens, Chimenens: *Dativ* & *Accusativ*. Boerhaven, Europen, Chimenen ꝛc.

Sch' ils *Nomens propris* calan schon ent il *Nominativ* sin s, ss, sch, x, z, sche ritscheiven ent' il *Genitiv* in ns, ent' ils auters Casus in en senz' Artichel. *E.* g. Brotreis, Max, Frisch, Worpitz ꝛc. *Genitiv.* Brotweisens, Maxens, Frischens, Worpitzens. *dat* &c. Brotweisen, Maxen ꝛc.

Auters *Nomens propris* auden ordinariameing tier la tiarza Declinatiun, e ritscheivan ent' il *Genit.* in ß. *E g.* Adolphs Geschlecht, *la schlateina D'adolph &c.*

Curchè pli biars *Nomens propris*, ils quals auden tier la medema persuna, suonden in sin lauter, veng ent' il *Genitiv.* igl ß, mess mo tier il davos Num. *E. g.* Friederich, Daniel Meermanns Güter, *ils Beins, u Mercanzia de Friederich Daniel Merrmann.*

Not. 3. Sch' avont in *Nomen proprium* stat in *Nomen appellativum* senz' *Artichel*, lura veng il *Nomen proprium* declinaus suenter las Reglas, igl *Appellativ* aber resta nunmidaus. *E. g.* Kaiser Josephs Regierung, *il Regiment digl Kaiser Joseph.* Doktor Schmidts Briefe, *las Bress digl Doctor Schmid.* Sche s'affla aber avon igl Artichel, lu daventa grad il Contrari. *E. g.* Die Mauren der Stadt Wien: *ils Mirs dil Marcau de Vienna.*

Aber sche s' affla avont il *Nomen proprium* in *Adjectivum*, sche ha quel avon igl Artichel, e veng ensemen cun il Nomen proprium declinaus suenter las Reglas generalas. *E g.* Die Tapferkeit des großen Alexanders, *la taphradat digl grond Alexander.* Die Lehren des weisen Salomons, *Las Doctrinas digl sabi Salomon.*

§. 4. Dal-

§. 4. Dalla Declinatiun, ú Midara Abänderung dils Nomens Adjectivs Beywörter.

In Nomen *Adjectivum*, Beywort, sco era igl *Participium* Mittelwort po vegnir declinaus, ú midaus sin 3 modas.

1. Cugl Artichel Indefinit, ein, eine, ein: in, ina, in.

2. Cugl Artichel Definit, der, die, das: il, la, il.

3. Tutavia senza Artichel.

Cau suondan ils Musters da tutas treis Sorts, cun Notas u Observatiuns, nua che fa da basings.

1. Declinatiun digl Nom. Adjectivum cul Artichel Indefinit ein, eine, ein.

Numerus singularis.

	Masc.	*Fæm.*	*Neutr.*
N.	Ein guter, *in bien.*	eine gute, *ina buna.*	ein gutes. *in bien.*
G.	eines guten, *ded in bien.*	einer guten, *d ina bua.*	eines guten *d'in bien.*
D.	einem guten, *ad in bien.*	einer guten, *ad ina buna.*	einem guten *ad in bien.*
Ac.	einen guten *in bien.*	eine gute, *ina buna.*	einen guten. *in bien.*
Voc.	o ein guter! *o in bien!*	o eine gute! *o ina buna!*	o ein gutes! *o in bien!*
A.	v. einem gutē, *dad in bien.*	v einer gutē, *dad ina buna.*	v einem gutē *dad in bien*

Numerus pluralis.

Essend ch' ein ꝛc. *in* ha bucca *Plural*, sche veng nagin Adjectiv ent' il plural declinau cul Artichel Indefinit, nunch' in less duvrar il plaid Numeral Einige, che veng declinau sco in auter Adjectiv senza Artichel, ed ei enten tuts *treis Genus* tut ina. *E. g.*

Nom.	Gute :	*buns,*	*bunas,*	*buns.*
Gen.	Guter :	*de buns,*	*de bunas,*	*de buns.*
Dat.	Guten :	*a buns,*	*a bunas,*	*a buns.*
Accus.	Gute,	*buns,*	*bunas,*	*buns.*
Voc.	o Gute!	*o buns,*	*o bunas:*	*o buns.*
Abl.	v. Guten :	*da buns,*	*da bunas,*	*da buns.*

2. Declinatiun d'in Nomen Adjectivum cul Artichel Definit, der, die, das.

Numerus singularis.

	Masculin.	*Fœminin.*	*Neutrum.*
N.	Der starke,	die starke,	das starke.
	il ferm.	*la ferma.*	*il ferm.*
G.	Des starken,	der starken,	des starken.
	dil ferm.	*della ferma.*	*dil ferm.*
D.	Dem starken,	der starken,	dem starken
	agli ferm.	*alla ferma.*	*al ferm.*
Ac.	Den starken,	die starke,	das starke.
	il ferm.	*la ferma.*	*il ferm.*
V.	o der starke!	o die starke,	o das starke
	o il ferm,	*o la ferma,*	*o il ferm!*
A.	von dem	der	dem starken.
	dal ferm.	*dalla ferma.*	*dal ferm.*

Numerus pluralis.

Enten tuts 3 Genus.

Nom. Die starken;
ils ferms, las fermas, la ferma.

Gen. Der starken;
dils ferms, dellas fermas, della ferma.

Dat. Den starken;
ails ferms, allas fermas, alla ferma.

Acc. sco ent' il Nominativ.

Voc. O die starken!
O ils ferms, fermas, ferma.

Abl. Von den starken.
dals ferms, dallas fermas, &c.

III. Declinatiun d'in Adjectivum senz' Artichel.

Numerus singularis.

N. Guter, bien. gute, buna. gutes, bien.
G. gutes de bien, guter de buna, gutes de bien
D. gutem al bien, guter alla buna, gutem al bien.
Ac. guten bien, gute buna, gutes bien.
V. o guter o bien, o gute o buna, o gutes o bien.
A. v. gutem da bien, v. guter de buna, v. gutem da bien.

Il Numer plural mira sisura.

Not. 1. Ils Adjectivs della secunda Declinatiun, ù çul Artichel Definit ston ent' il Numer plural adina calar sin n. E. g. die guten Freunde, e bucca die gute; ils buns amigs,

die bösen, e bucca böse Kinder, ils nauschs affons.

Not. 2. Il Buostab m dil Dativ, ed Ablativ, sto bucca vegnir midaus en in n, sonder sto restar ù vid igl Artichel, ù vid igl Adjectivs sez. E. g. ein Stück vom besten Tuch, e bucca von besten Tuch, in toch digl meglier ponn.

Not. 3. Tier igls Adjectivs della tiarza Declinatiun astgins bucca midar igl s digl Genitiv en in n E. g. Ein Glas voll gutes Weins, e bucca guten Weins: in glas plein de bien Vin.

Nota 4. Igl Artichel sto mai vegnir schaus davenda, nua ch' el ei necessaris, quei aber sto igl exercizi mussár.

Nota 5. Sch' igls *Adjectivs*, ù era ils *Pronomens* mein, dein, sein, unser, euer, e tuts *Participis* Mittelwörter staten suenter in *Substantiv*, Hauptwort, sche resten quels Adjectivs &c. nunmidai ton ent' il *Num sing.*, sco *plur.* E. g. Der Richter ist gerecht, *il Derschader ei giests.* Die Bürger dieser Stadt sind vergnügt, *ils Bürgers de quest marcau éen contents.* Diese Kammer ist mein *questa combra ei mia.* Er schlaft stehend, *el dierma stend sin peis.*

§ 5. Dal

§ 5. Dal Gradus, Vergleichungsstaffel dils Nomens Adjectivs.

Igls Adjectivs Tudeschgs han treis *Gradus de Comparatiun* sco en Latin, quels een.

1. *Positivus*. 2. *Comparativus*. 3. *Superlativ*.

Gelehrt, *Studiaus*, ei *Possitivi* Gradus.
Gelehrter, *pli studiau*, ei *Comparat. Gradus*.
Der gelehrteste, *il pli studiau*, ù *Doctissim*, ei *Superlativ*.

En tras quels *Gradus* veng la Significatiun d'in *Adjectiv* sco scalim per scalim cherschentada, ù schminuida.

Mintgia *Adjectiv* ei de sia natira *positivi Gradus*. Il *Comparativ* veng faitgs ordinariameing cun meter tier il *Positiv* la Silba er: E. g. reich, rich: *pli rich* reicher. Il Superlativ veng faitgs cun metter vi tier il Positiv, in este. E. g. der reicheste, *il pli rich de tuts*.

Not. 1. Tier biars Adjectivs po enten il Superlativ. igl e, avont il st, restar davenda. E. g. der ärmste, *il pli pauper*. der gnädigste, *il pli gratius* &c.

Not. 2. Igl e, sto mai vegnir midaus en i. Ei fuss fallia de dir, der reichiste, il pli rich; der stärkiste, il pli ferm.

Not. 3. Sch' in Adjectiv ha ent' il *Positiv* sin la fin in en, veng quei en ent' il *Comparativ* midau en ner: E. g. verbunden, *obligaus*.

Comparat. verbundner: verlaßen, bandunaus *Comparat.* verlaßner, pli bandunau. Ent il *Superlativ* aber mett' ins mo ste tier il *Positiv*. E. g. verlaßenste, *il pli bandunau*. &c.

Not. 4. Sche in Adjectiv ha enten il *Possitiv* las Vocals radicales a, o, u, vegnien quellas ent' il *Comparativ*, e *Superlativ* ordinariameing midadas en Diphdongs ä, ö, ü. E. g. arm, ärmer, ärmste. Tonaton dat ei Adjectivs, che retegnien lur a, o, u, enten lur Gradus, quei sto igl Exercizi mussar.

Not. 5. Enzachonts *Adjectivs* han ils lur *Gradus* irregulars, e vegnien totalmeing midal: sco e. g.

Positiv.	*Comparativ.*	*Superlativ.*
Gut bien.	besser meglier.	der beste il meglier.
viel, bia.	mehr, pli bia.	mehreste, ù meiste, ils pli biars.
bös, mal.	ärger, pli mal.	ärgste, il pli mal.
wenig pauc.	weniger ù minder.	wenigste ù mindeste. rc.

Nota 6. Dal Gradus digls Adverbis veng ad esser chischun de plidar cau suenter § 10.

Not. 7. Beinendüras exprimeschan ils Tudeschgs il *Superlativ* tras metter vi tier il *Positiv* in Adverbium. E. g. gar, sehr, überaus rc. ein gar elender Mensch, *in Chrisgiaun tuta via miserabel*. ein sehr berühmter Mann, *in um feg numnau*. der überaus gerechte

Richter, *il zun giest Derschader*. Cau audan quellas expressiuns: Himmelhoch, *ault sc'il Tschiel*: Steinhart, *dir sc' in Crapp*. Kohlschwarz, *ner sc' in Cotgiel*. Schneeweiß, *alf sco la Neiff &c*.

Not. 8. Ils Plaids, che significheschan in Diember, sco eins, zwey, drey &c. *in, dus, treis. &c*. Adjectivs che daten d'entellir ina materia, sco eisern *de fier*, hölzern *de lenn &c*. Item igls Adjectivs *dil Temps*, sco heutig, dedoz: gestrig, ded hier &c. Item Adjectivs che significheschan in Liug ù Situatiun, sco dasig, *da cau*: dortig, *da lau*: tuts quels han nagins Gradus comparativs, ne Superlativs.

Not. 9. Del rest vegnien ilgs Adjectivs er' enten lur Gradus de Comparatiun declinai ù midai tras il *Numer*, *Genus*, *e Casus* suenter quels treis Musters.

§ 6. Dals plaid *Numerals* Zahlwörter, ch' in dovra de dumbrar.

Ils Tudeschgs han de 5 Sorts Plaids Numerals, Zahlwörter.

1. *Cardinals*: Grundzahlen: quels surveschan, curche la damonda ei, wie viel? *conts*? E. g. eins, zwey, drey &c.

Ordinals, Ordnungszahlen: ch' in dovra sin la damonda, der wie vielte? *ils conts*? E. g. der erste, *l'emprim*, der zweyte, *il secund. &c*.

3. *Duplicativs*: Verdopplungszahlen: vegnien dai per rispoſta curch' in empiarra, wie vielfach? *conts dubels?* E g. einfach, *sembel*: zweyfach, *dubels. &c.*

4. *Divisivs*: Zertheilungszahlen: responden sin la damonda, wie vielerley? *da contas Sorts?* E. g. zweyerley, *de duas Sorts*: dreyerley, *da treis Sorts.*

5. *Collectivs*: Versammlungszahlen, ils quals daten ſchon da ſeſez d'entellir in cert diember. E. g. Ein Dozzend, *in Dosena*: ein Mandel, *quin diſch*: ein Schok, *si sonta.*

1. Dais Numers Cardinals, Grundzahlen.

Numers Cardinals Tudeſchgs een quels.

Eins,	*in*,	1.
zwey,	*dus*,	2.
drey,	*treis*,	3.
vier,	*quater*,	4.
fünf,	*tſckumg*,	5.
ſechs,	*sis*,	6.
ſieben,	*siat*,	7.
acht,	*oitg*,	8.
neun,	*nof*,	9.
zehn,	*dteſch*,	10.
eilf,	*indiſch*,	11.
zwölf,	*dudiſch*,	12.
dreyzehn	*trediſch*,	13.
vierzehn	*quatordiſch*,	14.
fünfzehn	*quindiſch*,	15.

sechszehn *sedisch*, 16.
siebenzehn *gisiat*, 17.
achtzehn *schoitg*, 18.
neunzehn *schenis*, 19.
zwanzig *vent*, 20.
ein und zwanzig *ventin* 21.
zwey u. zwanzig, *vendedus* 22. edaschia vinavon tochen ils *vente nos*. neun und zwanzig. 29.

Nota 1. Çau ei d'observar, ch'ils Tudesch metan adina ent' il pronunziar il Ziffer ping avon, nua ch' ils Ramonschs dien il grond avon. e. g. ein und zwanzig, e bucca, zwanzig und ein: edaschia vinavon.

drenßig,	*trenta*.	30.
vierzig,	*quaronta*,	40.
fünfzig,	*cuiconta*,	50.
sechzig,	*sisonta*,	60.
siebenzig,	*siatonta*,	70.
achzig,	*oitgionta*,	80.
neunzig,	*novonta*,	90.
hundert,	*cient*,	100.
hundert u. eins,		101. ꝛc.
tausend,	*mille*,	1000.
dreytausend	*trei mille*	3000.
hunderttausend,		100000.

Nota 2. Sche la questiun ei wie oft? con savens? veng en tudeschg adina mess vi tier il diember il plaid: mal, gadas. E. g. sieben mal, *siat gadas*. *&c.*

2. Dal Numers Ordinals, Ordnungszahlen.

Ils Numers ordinals exprimeschen ils Tudeschgs aschia: der erste, *gl' emprim.* Aluscha tochen ils ven, vèng adinà mess tier il Numer Cardinal in te. e. g. der zweyte, *il secund*: der fünfzehente, *ils quindisch.* tier 20. zwanzig veng mess ste. der zwanzigste, *ils vent.* der ein und zwanzigste, *ils ventin*, &c. der zwey und dreyßigste, *ils trenta dus*, &c. der hunderteste, oder hundertste, *ils cient.* der hundert und erste, *ils cient et in*, &c. &c.

Davart la Declinatiun dils Plaids Numerals ei de saver, che eins, *in*, veng diclinau sco sisura igl Artichel Indefinit, mira Cap: III. § 1.

Il Plaid Numeral zwey, *dus*, veng declinau ù senza, ù cul Artichel Definit, die, sco suonda: *Num. singular* ha ei bucc, *dus* een pli ch' in.

Masc.	*Fœm.*	*Neutr.*
N. Zween, dus.	zwo, duas.	zwey, dus.
G. zwener de dus.	zwoer de duas	zweyer de dus
D. zween, a dus.	zwoen a duas.	zweyen a dus.

Ac. sco el Nominativ.
Abl. sco el Dativ.

Cul Artichel Definit die, va ei aschia.

Masc	*Fœm*	*Neutr.*
N. die zween il dus.	die zwo las duas.	die zwey ils dus.
G. der zween. dils dus.	der zwo dellas duas.	der

Zweyen, dils dus
Dat. den zweenen, als dus. den zwoen, allas duas. den zweyen, als dus.
Ac. sco el Nominativ.
Abl. sco el Dativ.

Aschia veng era declinau il Plaid Numeral drey, sche veng speras igl Artichel Definit, die. Senz' igl Artichel aber, sco suonda, ed ei enten tuts treis Genus simigllionts.

Nom.	drey,	treis.
Gen.	dreyer	de treis.
Dat.	dreyen,	a treis.
Accus.	sco el Nominativ.	
Ablat.	sco el Dativ.	

Not. Auters Numerals een indeclinabels, auter che ent' il *Dat.* & *Ablat.* ritscheiven ei in en, sche staten senza Substantiv. E. g. Er fährt mit vieren, el va en carotscha cun 4. *cavalls*.

Ils Plaids Numerals Ordinals vegnien declinai sco auters Adjectivs.

§ 7. Dalla Declinatiun dils Pronomens Fürwörter.

Ei gl'ei vegniu deg sisura Cap. II. § 2. che deti *Pronoms Primitivs*, ursprüngliche, e *Derivai*, hergeleitete. Da saver ei sei, ch' ils Pronomens derivai vegnien era numnai

Possessivs Besitzungs- oder Zueignungs-Fürwörter. Tier quels pon era vegnir Dumbrai, *Pronomens demonstrativs* anzeigende Fürwörter. E. g. dieser, *quest*; jener, *quel*.

Item Pronomens *Interrogativs*, fragende Fürwörter: sco wer, *tgi*? was für einer? *tgeinin*?

Item Pronomens *Relativs*, beziehende Fürwörter, sco welcher, *il qual*.

Finalmeing Pronomens *Nunpropris*, uneigentliche Fürwörter, sco Jemand, *enzatgi*: Jeder, *scadin*.

Ei suondan pia las Reglas, co de tutas quellas Sorts Pronomens vegnien declinai, ù midai, e zvar.

1. Ils Pronomens Personals, persönliche Fürwörter. Dell' Emprima Persuna Ich *Jau*.

Numerus singularis. Einfache Zahl.

Nom.	Ich,	*Jau.*
Gen.	meiner,	*de mei.*
Dat.	mir,	*a mi.*
Accus.	mich,	*mei.*
Voc.	o ich!	*o jau!*
Abl.	von mir,	*da mei.*

Numerus pluralis. Vielfache Zahl.

Nom.	wir,	*nus.*
Gen.	unser,	*da nus.*

Dat.	uns,	*a nus.*
Accus.	uns,	*nus.*
Voc.	o uns,	*o nus.*
Abl.	von uns,	*da nus.*

Della secunda Persuna Du, *ti.*

Numerus singularis. Einfache Zahl.

Nom.	du,	*ti.*
Gen.	deiner,	*de ti.*
Dat.	dir,	*a ti.*
Accus.	dich,	*tei.*
Voc.	o du,	*o ti.*
Abl.	von dir,	*da tei.*

Numer. plur. Vielfache Zahl.

Nom.	ihr,	*vus.*
Gen.	euer,	*de vus.*
Dat.	euch,	*a vus.*
Accus.	euch,	*vus,*
Voc.	o ihr,	*o vus.*
Abl.	v. euch,	*da vus.*

La tiarza Persuna.

Numerus. singularis. Einfache Zahl.

	Mascl.		*Fœminin.*		*Neutr.*	
N.	Er,	*el.*	Sie,	*ella.*	Es,	*ei-*
G.	seiner,	*de siu.*	ihrer,	*d'ella.*	seiner,	*de siu*
D.	ihm,	*agli.*	ihr,	*ad ella.*		

Ac. ihn,	*el.*	sie,	*ella.*	es,	*ei.*
Abl. v. ihm,	*dad el.*	v. ihr,	*dad ella.*	v. ihm,	*dall.*

Num. plur. Vielfache Zahl.

Enten tuts 3 Genus tut ina.

N. Sie,	*els,*	*ellas,*	*ella.*
G. ihrer,	*d'els.*	*d'ellas.*	*d'ella.*
D. ihnen,	*adels.*	*allas.*	*alla.*
Ac. sie,	*els.*	*ellas.*	*ella.*
Abl. v. ihnen	*dals.*	*dallas.*	*dalla.*

Cau ei de saver, che quei pronomen personale della tiarza Persuna po vegnir Reciprocum; zurückkehrendes Fürwort, quei ei, che la medema Persuna tuorna en seseza, e quei exprimescha il Ramontsch tras il Plaid se, ù *sesez;* en quei cas fa quei Pronomen Ent' il *Dat. Accus. & Abl.* dil *Numer singul.* e *Plural.* adina, sich, *se*, ne *sesez*, seigi tgei genus che vegli, e fa mai ihm, ihn, sie: E. g. die Römer haben (sich, bucc' ihnen) viele Ehre gemacht, *ils Romaners han faitg a sesez bia honur.* die Frau bildet sich (bucc' ihr) viel ein, *la Duna s'imaginescha bia.* der Petrus hat sich berühmt gemacht, (bucc' ihn) *il Pieder ha se faitg renumaus.*

2. Ils Pronomens Derivai, e zvar Possessivs Mein, *miu.* dein, *tiu.* sein, *siu.* unser, *nies.* euer, *vies.* vegnien declinai ù midai sco suonda:

Numerus singularis. Einfache Zahl.

	Masculin.	Fœminin.	Neutr.
N.	Mein, *miu.*	meine, *mia.*	mein, *miu.*
G.	meines *de miu.*	meiner *de mia.*	meines, *de miu.*
D	meinem *a miu*	meiner *a mia.*	meinem *a miu*
Ac.	meinen *miu.*	meine *mia.*	mein *miu.*
Ab.	von meinem *da miu.*	v. meiner *da mia.*	v. meinem *da miu.*

Numerus pluralis. Vielfache Zahl,

En tuts 3 Genus.

N.	meine,	*mees,*	*mias,*	*mia.*
G.	meiner,	*de mees,*	*de mias,*	*de mia.*
D.	meinen,	*a mees,*	*a mias,*	*a mia.*
Ac.	meine,	*sco el Nominativ.*		
Ab.	v. meinen,	*da mees,*	*da mias,*	*da mia.*

Aschia vegnien era Declinai en tut, e per tut ils dus Pronomens dein, *tiu.* sein, *siu.*

Unser, *nies,* veng declinau sco suonda.

Numerus singularis. Einfache Zahl.

	Masculin.	Fœminin.	Neutr.
N.	Unser, *nies.*	unsre, *nossa.*	unser. *nies.*
G.	unsers, *de nies.*	unsrer, *de nossa.*	unsers, *de nies.*
D.	unserm, *a nies.*	unsrer, *a nossa.*	unserm, *a nies.*
Ac.	unsern, *nies.*	unsre, *nossa*	unser, *nies.*
Ab.	von unsrem, *da nies.*	v. unsrer, *da nossa.*	v. unsrem *da nies.*

Numerus pluralis. Vielfache Zahl.

Enten tuts 3 Genus.

N.	unsere,	*noos,*	*nossas,*	*nossa.*
G.	unserer,	*de nobs,*	*de nossas,*	*de nossa.*
D.	unsern,	*a noos;*	*a nossas,*	*a nossa.*
Ac.	unsre,	*noos,*	*nossas,*	*nossa.*
Abl.	v. unsern	*da noos,*	*da nossas,*	*da nossa.*

Aschia veng era declinau il Pronomen Euer, *vies.*

Not. Ils Ramontschs, e tuts, ch' een bucca Tudeschgs nativs falleschen bugien cun ils dus Pronomens Possessivs sein, ed ihr. Quels dus plaids curche staten sper in auter Substantiv, mainen en memoria la Persuna, alla quala auda quei ch'il Substantivum signifischescha: cau sto in dar bein adaig, sche quella Persuna, che posseda quella tala causa seigi dil *Genus masculin,* ne *Fœminin;* item *Singular,* ne *Plural.*

Sche quella Persuna, che posseda tala causa ei digl *Genus Masculin,* e *singularis Numeri,* sche dovran ils Tudeschgs il Pronomen sein, *siu,* sco en Ramontsch. E. g. Mein Vater hat sein Haus verkauft, miu Bab ha vendiu *sia* casa. Bab ei *Gener. masc.* e *sing. Num.* En cuntercomi sche la Persuna possidenta ei zvar *singul. Num,* aber dil *Genus Fœm.* sche fan ils Tudeschgs ihr, bucca seine, *siu* E. g. die Frau weinet über den Tod ih-

res (bucca seines) Mannes: La Duna brgia sur la mort de siu um.

Sch' aber la Persuna possidenta ei dil *Num. plural.*, metten ils Tudeschs adina il Pronomen ihre sco ils Ramontschs dovran il plaid *lur*. E.g. die Handelsleute haben alle ihre Pferde verkauft, ils Marchadonts han vendiu tuts *lur* Cavalls.

3. Declinatiun dils Pronomens Demonstrativs der anzeigenden Fürwörter.

Numerus singularis. Einfache Zahl.

	Masculin.		Fœminin.		Neutrum.
Nominativ.					
der,	*quel*.	die,	*quella*,	das,	*quel*.
jener,	*quest*,	jene,	*questa*,	jenes,	*quest*.
dieser,	*quest*,	diese,	*questa*,	dieses ù dieß,	*quest*.
Gen.					
dessen,	*de quel*,	der	*de quella*,	dessen,	*de quell*.
jenes,	*de quest*,	jener,	*de questa*,	jenes,	*de quest*.
dieses,	*de quei*,	dieser,	*de quella*,	dieses	*de quei*.
Dat.					
dem,	*a quel*,	der,	*a quella*.	dem,	*a quel*
jenem	*a quest*,	jener,	*a questa*;	jenem,	*a quest*.
diesem	*a quei*,	dieser,	*a quella*,	diesem,	*a quei*.

Accus.

den,	*quel*,	die,	*quella*,	das,	*quei*.
jenen,	*quest*,	jene,	*questa*,	jenes,	*quest*.
diesen,	*quei*,	diese,	*questa*,	dieses,	*quei*.

Ablat. *sco el Dativ*.

Numerus pluralis. Vielfache Zahl.

Enten tuts 3 Genus.

Nom.

die,	*quels*,	*quellas*,	*quels*.
jene,	*questς*,	*questas*,	*quests*.
diese,	*quests*,	*questas*,	*quests*.

Gen.

derer,	*de quels*,	*de quellas*,	*de quels*.
jener,	*de quests*,	*de questas*,	*de quests*.
dieser,	*de quests*,	*de quests*,	*de quests*.

Dat.

denen,	*a quels*,	*a quellas*,	*a quels*.
jenen,	*a quests*,	*a questas*,	*a quests*,
diesen,	*a quests*,	*a quellas*,	*a quests*.

Accus. *sco el Nominativ*.

Abl. *sco el Dativ*.

Not. 1. Eigl' ei differentia denter igl Artichel, Geschlechtswort der, die, das, e denter il Pronomen der, die, das: sco invesa ent' il *Genitiv* dil *Num. sing*. ed ent' il *Dativ & Ablativ*, dil Numer plural.

In Ramontsch enconoscha pli tgiunsch in ord l'auter, ch'in Tudeschg, pertgiei che ils Ramontschs exprimeschan igl *Artichel* ad ina cun *il*, *la*, *dil*, *del*, *della*, *al*, *alla:* il Pronomen aber cun *quel*, *quella*' *de quel*, *de quella*, *a quel*, *a quella*, *quest*, *questa*, *de quest*, *de questa*, *a quest*. *a questa*, *quei*, *de quei*, *a quei &c.* *E.* g. den parthenischen Geschichtschreibern ist nicht viel zu glauben, wohl aber denen, die aufrichtig schreiben: als *Historichers partischonts ei buccabia de crer*, *bein aber*, a quels, ils quals *scrivan sincerametng*. Schätze die Freundschaft derer, die Tugend und Wissenschaft besitzen, *schezegia l' amicitia* de quels, ils quals *possedan vertit*, *e Scientia*.

Not. 2. Curche sin ils Pronomens diese, jene suonda in Adjectiv dil *Numer plural*, sche veng tier igl Adjectiv mess in n E. g. diese gelehrten Männer, *quels studiai Umens* Jene frommen Christen, *quests devozius Fideivels*.

Not. 3. Enstailg dieses dil Genitiv Numer sing. veng pli savens scrit, e plidau dieß. E g. den fünften dieß, *ils tschung* de quest *Meins*.

Nota 4. Ils Pronomens derselbe, *quel medem*, dieselbe, dasselbe: derjenige, diejenige, dasjenige; vegnien midai sc'il Artichel der, die, das: ils plaids selbe, selbige, jene, ritscheiven ent' il Genitiv, ed en-

ten tuts auters casus de domas dus Numers in n resolvont ent' igl Accusativ dil Gen. Neutr. ch' adina simiglionts al Nominativ.

4. Il Pronomen Relativ, das beziehende Fürwort (welcher *il qual*,) veng declinau sco suonda.

Numerus singular. Einfache Zahl.

Masculin.	Fœminin.	Neutrum.
N. Welcher, *il qual.*	welche, *la quala.*	welches, *il qual.*
G. welches, *dil qual.*	welcher, *dela quala.*	welches, *dil qual.*
D. welchem, *al qual.*	walcher, *alla quala.*	welchem, *al qual.*
Ac. welchen, *il qual.*	welche, *la quala.*	welches, *il qual.*
Ab. v. welchem, *dal qual.*	v. welcher, *dala quala.*	v. welchem, *dal qual.*

Numerus pluralis. Vielfache Zahl.

Enten tuts 3 Genus.

N. welche, *ils quals, las qualas, la quala.*
G. welcher, *dils quals, delas qualas, della quala*
D. welchen, *als quals, allas qualas, alla quala*
Ac. welche, *sco ent il Nominativ.*
Ab. v. welchen, *dals quals, dallas quallas. dalla qualla.*

Not. 1. Il Pronomen der, die, das, veng era beinenduras duvrâus enstai'gil Pronomen

Relativum, welcher ꝛc. E. g. Ich liebe den, der mich liebet, jeu teng char *quel, il qual* teng char mei.

Not. 2. La Particla so, *che*, stat era enstailg il Relativ, aber specialmeing curche va avon in plaid ch' ei dil *Gen. Neut. e sing Num.* E.g. das Buch, so du mir geliehen, il *Codisch*, che, *ú* il qual *ti mi has empristau*. das Pferd, so er gekauft, il cavailg, *che*, ù *il qual* el ha cumprau.

5. Co igl Pronomen interrogativ Wer? vegni midau.

Numerus singularis.	Einfache Zahl.			
	Masculin e Fœm.		Neutrum.	
N.	Wer?	*tgi?*	was?	*tgei?*
G.	wessen?	*de tgi?*	wessen?	*de tgei?*
D.	wem?	*a tgi?*	wem?	*a tgei?*
Ac.	wen?	*tgi?*	was?	*tgei?*
Ac.	v. wem?	*da tgi?*	von was,	*da tgei?*

6. Ils Pronomens nunpropris uneigentliche Fürwörter, Niemand, *nagin*; jemand, *enzagi*, vegnien aschia declinai.

N. Jemand, enzatgi. Niemand, nagin. Jedermann. scadin.
G. jemands, d' entzatgi. niemands, de nagin jedermanns, de scadin.
D. jemanden, ad enzatgi. niemanden, a nagin jedermann, a scadin.

Ac. sco el Nominativ.
Abl. sco el Dativ, cun la Præpositiun von, da, mit, cun, samt, cun. &c. &c.

§ 8. Dalla Variatiun ù midada dils *Verbums* Zeitwörter.

Not. 1. La midada dils *Verbums* Zeitwörwörter veng numnada *Conjugatiun*, Abwandlung.

Not. 2. *Conjugatiuns* Abwandlungen han ils Tudeschgs mo duas, l'emprima, e la secunda. Dell' Emprima Conjugatiun êeu quels Verbums, ils quals ent' il *Temps Præteritum Perfectum*, ù *Supinum* van ora sin et: E. g. geliebet, *teniuchar*: gelobet, *ludau*. Quels dus Veacums lieben, loben, een dell' Emprima Conjugatiun. Sch' il *Præterit*, ne *Supinum*, cala sin en, ei il Verbum della secunda Conjugatiun, E. g. gesehen, *viu*, geschlagen, *pitgiau* sehen, schlagen een pia della secunda Conjugatiun. Co mintgia Verbum fetschi ent' il *Præterit*, ne *Supinum*, quei sto igl Exercizi, ù in Bien Dictionari, ne Vocabulari mussar.

Not. 3. Ils Verbums seigien dell' Emprima, ne secunda Conjugatiun, han aung biaras, e in Discipel sto saver.

1. *Cujus Vocis*, da tgei Specie, ù Gattung in Verbum seigi: que ei, sch' el seigi *Activæ*, würkender, ne *Passivæ Vocis*, leidender Gattung.

Activæ Vocis, würkender Gattung

ei in Verbum, curch' el dat d'entellir *far*, das thun, d'ina Persuna, ne causa. In dat mo adaig sin il Casus Nominativ della Construc-tiun. E. g. Ich liebe, *jeu teng char*. du lo- best, *ti laudas*: der Vogel singt: *igl Ut-schi conta*. Jeu teng char *mez*, ti laudas *tez*, igl Utschi conta *sez*.

Passivæ Vocis, leidender Gattung ei in Verbum, curch el dat d'entellir *il pitir*, das Leiden d'ina Persuna, ne causa. In mira puspei sil Nominativ della Construćtiun, sche quel fa bucca *sez*, sonder pitescha dad in auter quei ch'il Verbum significhescha, sch'ei sei *Passivæ Vocis*. E. g. Ich werde geliebt, *jeu vengtenius char*: du wirst gelobt, *ti vengs ludaus*. das Haus ist aufgebauet worden, *la casa ei vegnida bagegiada si*.

2. Ei necessari de saver, ch'il Verbum vegni midaus tras *divers Modus*, Arten, numnadameing 4.

Indicativ, anzeigende Art.
Conjunctiv, verbindende Art.
Imperativ, befehlende Art.
Infinitiv, unbestimmte Art.

Ent'igl *Indicativ* anzeigenden Art stat in Verbum, curche la causa veng einfeltigameing requintada. E. g. ich höre, *jeu audel*. du redetest, *ti plidavas*. er hatte geglaubt, *El veva carthiu*.

Ent' igl *Imperativ* befehlende Art veng il Verbum mess, curche veng commendau enzatgei. E. g. gehe Jakob, *va Jacob*. Schweiget still, *cuscheit tgiau*.

Ent' il *Conjunctiv* verbindenden Art stat il Verbum, curche s' affla enten la Construction ina *Conjunctiun* Bindwort, sco daß, *che*: damit, auf das ꝛc. *sinaquei* E. g. Man sagt, daß der Feind geschlagen worden sey: in di, *ch'* igl inimig *seigi vegnius pitgiaus*.

Nota. Da quella Sort Conjunctiuns vegnien beinenduras enten la Tudeschg schadas, ora, aber il Verbum de quella Constructiun veng tonaton mess ent' il Conjunctiv. E. g. ich fürchte, es seye um mich geschehen, ù daß es um mich geschehen seye, jeu tem, *che seigi faitg* cun mei. Enten la Ramontsch resta quella Conjunctiun bucca schi maneivel davenda.

Item veng il Verbum mess ent' il *Conjunctiv*, curche el ei dil *Temps Imperfect*, ne *Plusquam Perfect*, e la causa ei bucca daventada: quei enconosch' ins maneivel, sche gl' ei avon mauns ina Particla de Conditiun, sco wenn, sche. E. g. Ich äße, wenn ich Brod hätte: *jeu migliass*, sche jeu haves *paun*. Ich hätte ihn gelobt, wenner sich wohlverhalten hätte, jeu *havess ludau* el, sche *el* haves sedeportau *bein*. De-

vart quei veng a vegnir pli claras Reglas, eurche veng tractau dal Verbum enten ina Construction.

Ent' igl Infinitiv unbestimmten Art stat in Verbum, curche dus Verbums s' afflen enten ina Construction, e zvar quel, che veng respondius sin la Damonda, was? *tgei?* E. g. Ich will fleißig lernen, jeu vi emprender flissigameing.

3. La tiarza midada dil Verbum ei *il Temps.*
Temps ei sei tschung.

Præsent, gegenwärtige Zeit.
Imperfect, jüngstvergangene Zeit.
Præteritum Perfectum, völligvergangene Zeit.
Plusquam Perfectum, längstvergangene Zeit.
Futurum, künftige Zeit.

Ent' il Temps *Præsent* stat il Verbum, curche la causa, ch' el dat d'entellir, daventa actualmeing, ù grad ussa E. g. ich lache, *jeu riel.* du redest, *tì tschontschas.* er isset, ù ißt, *el maglia.*

Ent' il Temps *Imperfect* veng il Verbum mess, curche la causa ei miez daventada. Ord la Ramontsch enconosch' ins maneivel il Temps *Imperfect*, essend ch' il Verbum Ramontsch, va adina ora sin *ava*, *eva*, *avas*, *evas*. *evan*, enten il Modus *Indicativ*: ent' il Conjunctiv

aber sin *aſs*, *eſs*, *aſſes*, *eſſes*, *aſſen*, *eſſen*. *&c.* *E. g.* Ich liebte, *jeu teneva char.* du ſchluqſt, *ti pitgiavas.* er aſſe, *el migliava.* Ent' il *Conjunctiv*, jeu *teneſs* char, ti *migliaſſes* *&c.*

Ent'il Temps *Præteritum Perfectum*, veng la cauſa exprimida ſco ſchon compleinameing daventada. E. g. Ich hab geſehen, *jeu hai viu.* du biſt gekommen, *ti eis vegnius.* Enten queſt Temps, ſco era ent'il *Plusquam Perfectum*, e *Futurum* ſto adina vegnir meſs vi tier in dils treis Verbums *Auxiliars*, Hülfswörter, bin, hab, werde: dals quals nus vegnin gleiti a dar las Reglas.

Ent'il Temps *Plusquam Perfectum* dat il Verbum de entellir, che la cauſa seigi ſchon da dig paſſada: in enconoſcha ord il Verbum *Auxiliar*, ch' ei ſperas, numnadameing ent'ilg *Indicativ*, ware, *era*, hatte, *veva*; ent'il *Conjunctiv* aber, wäre, fuſs, hätte, haveſs. E. g. Er ware gekommen, el *era* vegnius. er hatte gehört, el *vevā* udiu. Ent'il *Conjunctiv*, sie wären gekommen, els *fuſsen* vegni. ihr hättet geſehen, vus *haveſſes*, ne *veſſes* viu. &c.

Not. Enten il paſſiv veng enten quels dus temps *Præterit Perfect.* e *Plusquam Perfect*, tier igl Auxiliar bin, sun, aung il Verbum auxiliar worden, vegnius. E. g. ich bin gelobt worden, jeu sun *vegnius* ludaus. ehe er ware getauft worden, avon ch' el *era vegnius* bategiaus. Ent'il *Conjunctiv*, das Evangelium

erzehlet, der heilige Stephan seye gesteiniget worden, *igl Evangeli raquinta, che S. Stiaffan* seigi vegnius *encarqaus*. Wenn er nicht geflohen wäre, wäre, oder würde er umgebracht worden seyn, sch'el fuss bucca fugius, *fuss el vegnius* mazzaus.

Ent il *Futurum* veng dau d'entellir, che la caussa hagi aung de vegnir, ú vegni enzacu a daventar: enten quei Temps ha ins de basengs il Verbum auxiliar werden, *vegnir*, sco en Ramontsch. E. g. Ich werde sehen, *jeu veng a veer*. Sie werden sich verwundern, *els vegnien a seschmarvegliar*. Ent' il *Futurum* Passiv. veng il Verbum auxiliar werden, duas gadas mess vi tier. E. g Ich werde geliebt werden, *jeu veng a vegnir tenius char*. Er wird mit vielen Streichen geschlagen werden, *el veng a vegnir pitgiaus cun biaras fridas*.

4. La quarta Midada d'in Verbum ei era il *Numer*, die Zahl, quei ei *Singular*, e *Plural*.

5. Finalmeing han ils Verbums aung ina midada davart la *Persuna*. Persunas ha in Verbum Treis ent' il *Numer singular*, e treis ent' il *Num. plural*. Ent' il Numer singular ei l' emprema. Ich, *jeu*; la *secunda* du, *ti*: er, es, sie, das, *el*, *ei*, *ella*, *quei* &c. Tut auter, ch' ei bucca ich ne du, ei della *tiarza* persuna.

Ent' il Numer plural ei *l' empřema* wir, *nus*; la *secunda* ihr, *vus*; sie, *els*, *ellas*, diese, *quests*, jene, *quels*, e tut auter, ch' ei bucca wir, ne ihr, ei della *tiarza* persuna. &c.

Avis. Avon che voler Conjugàr, ù variàr in Verbum suenter las Reglas, sto in saver conjugàr ils Verbums *Auxiliars* Hülfswörter, ils quals een aschia numnai, pertgiei ch' ei giden de Conjugar auters Verbums per dar d'entellir il Temps &c.

Ils Tudeschs han treis Verbums auxiliars, seyn, *esser*; haben, *haver*; e werden, *vegnir*. Da pi che quels êen schi necessaris, sche lein nus cau conjugàr in avon l' auter.

Il Verbum auxiliar seyn, esser.

Indicativ. *Temps Præsent.*

Numer singularis Einfache Zahl.

Ich bin, jeu sun.
du bist, ti eis.
er ist, el ei.

Numer pluralis. Vielfache Zahl.

wir sind, nus essen.
ihr seyd, vus esses.
sie sind, els ein.

Temps Imperfect.

Numers singularis. Einfache Zahl.

Ich war,	jeu erel.
du warest,	ti eras.
er ware,	el era.

Numer plural. Vielfache Zahl.

wir waren,	nus eran.
ihr waret,	vus eras.
sie waren,	els eran.

Temps Præteritum Perfectum.

Numers singularis. Einfache Zahl.

Ich bin gewesen,	jeu sun	staus.
du bist gewesen,	ti eis	
er ist gewesen,	el ei.	

Numers pluralis. Vielfache Zahl.

wir sind gewesen,	nus essen.	stai.
ihr seyd gewesen,	vus esses.	
sie sind gewesen,	els ein.	

Temps Plusqvam Perfectum.

Num. sing. Einf. Z.

Ich ware gewesen,	jeu erel.	staus.
du warest gewesen,	ti eras.	
er ware gewesen,	el era.	

Num. Plur. Vielf. Zahl.

wir waren gewesen,	nus eran.	stai.
ihr waret gewesen,	vus eras.	
sie waren gewesen,	els eran.	

Temps Futurum.

Num. sing. Einf. Z.

Ich werde seyn,	jeu veng.	adesser.
du wirst seyn,	ti vengs.	
er wird seyn,	el veng.	

Num. Plur. Vielf. Z.

wir werden seyn,	nus vegnin.	adesser.
ihr werdet seyn,	vus vegnits.	
sie werden seyn,	els vegnien.	

Imperativ. Befehlende Art.

Num. sing. Einf. Z.

Sey du, seigies ti.
sey er, seigi el.

Num. plur. Vielf. Z.

seyd ihr, seigies vus.
seyn sie, seigien els.

Conjunctiv. Verbindende Art.

Temps Præsens. *Numer. sing.*

Daß ich sey, che jeu seigi.
daß du seyst, che ti seigies.
daß er sey, ch'el seigi.

Num. Plur. Vielf. Z.

daß wir seyn, che nus seigien.
daß ihr seyd, che vus seigies.
daß sie seyen, ch'els seigien.

Temps Imperfect

Num sing. Einſ. Z.

Daß ich wäre,	che jeu fuſs.
daß du wäreſt,	che ti fuſſes.
daß er wäre,	ch' el fuſs.

Num plur. Vielſ. Z.

daß wir wären,	che nus fuſſen.
daß ihr wäret,	che vus fuſſes.
daß ſie wären,	ch' els fuſſen.

Temps Præteritum perfectum.

Num sing. Einſ. Z.

Daß ich geweſen ſey,	che jeu seigi ſtaus.
daß du geweſen ſeyſt,	che ti seigies ſtaus.
daß er geweſen ſey,	ch' el seigi ſtaus.

Num. plur. Vielſ. Z.

daß wir geweſen ſeyn,	che nus seigien ſtai.
daß ihr geweſen ſeyd,	che vus seigies ſtai.
daß ſie geweſen ſeyn,	ch' els seigien ſtai.

Temps Præteritum Plusquam Perfectum.

Num. sing. Einſ. Z.

Daß ich geweſen wäre,	che jeu fuſs ſtaus.
daß du geweſen wäreſt,	che ti fuſſes ſtaus.
daß er geweſen wäre,	ch' el fuſs ſtaus.

N. pl

Num. plur. Vielf. Z.

daß wir gewesen wären, che nus fussen stai.
daß ihr gewesen wäret, che vus fusses stai.
daß sie gewesen wären, ch' els fussen stai.

Temps Futurum.

Num. sing. Einf. Z.

Daß ich seyn werde, che jeu vegni ad esser.
daß du seyn werdest, che ti vegnies ad esser.
daß er seyn werde, ch' el vegnir ad esser.

Num. plur. Einf. Z.

daß wir seyn werden, che nus vegnien ad esser.
daß ihr seyn werdet, che vus vegnies ad esser.
daß sie seyn werden, ch' el vegnien ad esser.

Infinitiv, unbestimmte Art.

Temps Præsent. seyn, esser.
Temps Præt. Perfect. gewesen seyn, esser staus.
Temps Futurum. seyn werden, vegnir ad esser.

Gerundis. { zu seyn, — de desser.
vom, ù mit seyn, — dal, ù cun esser.
zum seyn, — per esser. }

Nota. Participium, Mittelwort dil *Temps Præsent* ha quei Verbum auxiliar nagin, pertgiei che seyend, wesend, valen nuot. Abwesend, *absents*, anwesend, *præsents*, êen dus Adjectivs, Beywörter. *Participium dil Temps præt. perfect. ù Sup.* gewesen, *stau.*

Conjugatiun dil Verbum auxiliar haben, haver.

Indicativ. Temps Præsent.

Num. sing. Einf. Z.

Ich habe, jeu hai.
du hast, ti has.
er hat, el ha.

Num. plur. Vielf. Z.

wir haben, nus vain.
ihr habet, vus veits.
sie haben, els han.

Temps Imperfect,

Num. sing. Einf. Z.

Ich hatte, jeu vevel.
du hattest, ti vevas.
er hatte, el veva.

Num. plur. Vielf. Z.

wir hatten, nus vevan.
ihr hattet, vus vevas.
sie hatten, els vevan.

Temps Præteritum Perfectum.

Num. sing. Einf. Z.

Ich habe gehabt, jeu hai giu.
du hast gehabt, ti has giu.
er hat gehabt, el ha giu.

Num. plur. Vielf. Z.

wir haben gehabt.	nus vein giu.
ihr habet gehabt.	vus veits giu.
sie haben gehabt,	els han giu.

Temps Plusquam Perfect.
Num. sing. Einf. Z.

Ich hatte gehabt,	jeu vevel giu.
du hattest gehabt,	ti vevas giu.
er hatte gehabt,	el veva giu.

Num. plur. Vielf. Z.

wir hatten gehabt,	nus vevan giu.
ihr hattet gehabt,	vus vevas giu.
sie hatten gehabt,	els vevan giu.

Temps Futurum.
Num sing. Einf Z.

Ich werde haben,	jeu veng ad haver.
du wirst haben,	ti vengs ad haver.
er wird haben,	el veng ad haver.

Num. plur. Vielf. Z.

wir werden haben,	nus vegnin ad haver.
ihr werdet haben,	vus vegnits ad haver,
sie werden haben,	els vegnien ad haver.

Imperativ, befehlende Art.
Num. sing. Einf. Z.

Habe du,	hagies ti.
habe er,	hagi el.

Num. plur. Vielf. Z.

Habet ihr, veies vus.
haben sie, hagien els.

Conjunctiv Temps Præsent.

Num. singul. Einf. Z.

Daß ich habe, che jeu hagi.
daß du habest, che ti hagies.
daß er habe, che el hagi.

Num. plur. Vielf. Z.

daß wir haben, che nus veien.
daß ihr habet, che vus veies.
daß sie haben, che els hagien.

Temps Imperfect.

Num. sing. Einf. Z.

Daß ich hätte, che jeu havess.
daß du hättest, che ti havesses.
daß er hätte, che el haves.

Num. plur. Vielf. Z.

daß wir hätten, che nus havessen.
daß ihr hättet, che vus havesses.
daß sie hätten, che els havessen.

Temps

Temps Præteritum Perfectum.

Num sing. Einf. Z.

Daß ich gehabt habe,	che jeu hagi giu.
daß du gehabt habest,	che ti hagies giu.
daß er gehabt habe,	che el hagi giu.

Num. plural. Vielf. Z.

daß wir gehabt haben,	che nus veien giu.
daß ihr gehabt habet,	che vus veies giu.
daß sie gehabt haben,	che el hagien giu.

Temps Præterit plusquam Perfectum.

Num. sing. Einf. Z.

Daß ich gehabt hätte,	che jeu haveſs giu.
daß du gehabt hättest,	che ti haveſſes giu.
daß er gehabt hätte,	che el haveſs giu.

Num. *plur.* Vielf. Z.

daß wir gehabt hätten,	che nus haveſſen giu.
daß ihr gehabt hättet,	che vus haveſſes giu.
daß sie gehabt hätten,	che el haveſſen giu.

Temps Futurum.

Num. *sing.* Einf. Z.

Daß ich haben werde,	che jeu vegni ad haver.
daß du haben werdest,	che ti vegnies ad haver
daß er haben werde,	che el vegni ad haver.

Num.

Num. *plur.* Vielf. Z.

daß wir habẽ werdẽ, che nus vegniën ad haver
daß ihr habẽ werdet, che vus vegniès ad haver
daß sie haben werden che els vegnien ad haver

Infinitiv, unbestimmte Art.

Temps Præsent. Haben, haver.
Temps Præt. Perfect. gehabt haben, haver giũ
Temps Futur. haben werden, vegnìr ad haver
Gerundium. zu haben, de haver.
Supinum. gehabt, giù.
Particip. præs. habend, havend.
Particip. Præt. perf. gehabt, giú.

Conjugatiun dil Verbum auxiliar werden vegnír.

Indicativ Temps Præsent.
Num. *sing.* Einf. Z.

Ich werde, jeu veng.
du wirst, ti vengs.
er wird, el veng.

Num *plur.* Vielf. Z.

wir werden, nus vegnin.
ihr werdet, vus vegnits.
sie werden, els vegnien.

Temps Imperfectum.

Num. *sing.* Einf. Z.

Ich ward ù wurde,	jeu vegnivel.
du wardst ù wurdest,	ti vegnievas.
er ward ù wurde,	el vegnieva.

Num. *plur.* Vielf. Z.

wir wurden,	nus vegnievan.
ihr wurdet,	vas vegnievas.
sie wurden,	els vegnievan.

Temps præteritum perfectum.

Num. *sing.* Vielf. Z.

Ich bin worden,	jeu sun vegnius.
du bist worden,	ti eis vegnius.
er ist worden,	el ei vegnius.

Num. *plur.* Vielf. Z.

wir sind worden,	nus essen vegnì.
ihr seyd worden,	vus esses vegnì.
sie sind worden,	els een vegnì.

Temps præt. *plusquam perfect.*

Num. *sing.* Einf. Z.

Ich war worden,	jeu erel vegniùs.
du warst worden,	ti eras vegniús.
er war worden,	el era vegnius.

Num.

Num plur. Vielf. Z.

wir waren worden, nus eran vegni.
ihr waret worden, vus eras vegni.
sie waren worden, els eran vegni.

Temps futurum.

Num. sing. Einf. Z.

Ich werde werden, jeu veng a vegnìr.
du wirst werden, ti vengs a vegnìr.
er wird werden, el veng a vegnìr.

Num. plur. Vielf. Z.

wir werden werden, nus vegnin a vegnir.
ihr werdet werden, vus vegnits a vegnìr.
sie werden werden, el vegnien a vegnìr.

Imperativ.

Num. sing. Einf. Z.

Werde du, veng ti.
werde er, vegni el.

Num. plur. Einf. Z.

werdet ihr, vegni vus.
werden sie, vegnien els.

Conjugativ Temps Præsent.

Num. sing. Einf. Z.

Daß ich werde, che jeu vegni.
daß du werdest, che ti vegnies.
daß er werde, che el vegni.

Num. plur. Vielf. Z.

daß wir werden,	che nus vegnien.
daß ihr werdet,	che vus vegnies.
daß sie werden,	che els vegnien.

Temps Imperfect.

Num. sing. Einf. Z.

daß ich würde,	che jeu vegnies.
daß du würdest,	che ti vegniesses.
daß er würde,	che el vegnies.

Num. plural. Vielf. Z.

daß wir würden,	che nus vegniessen.
daß ihr würdet,	che vus vegniesses.
daß sie würden,	che els vegniessen.

Temps Præterit. Perfectum.

Num. sing. Einf. Z.

daß ich worden sey,	che jeu seigi vegniùs.
daß du worden seyst,	che ti seigies vegniús.
daß er worden sey,	che el seigi vegniús.

Num. plur. Vielf. Z.

daß wir worden seyn,	che nus seigien vegnì.
daß ihr worden seyd,	che vus seigies vegnì.
daß sie worden seyn,	che els seigien vegnì.

Temps

Temps præterit plusquam perfect.

Num. *sing.* Einf. Z.

daß ich worden wåre,	che jeu fuss vegniùs.
daß du worden wårest,	che ti fusses vegniùs.
daß er worden wåre,	che el fuss vegnius.

Num. *plur.* Vielf. Z.

daß wir worden wåren,	che nus fussen vegnì.
daß ihr worden wåret,	che vus fusses vegnì.
daß sie worden wåren,	che els fussen vegnì.

Temps Futurum.

Num *sing.* Einf. Z.

daß ich werden werde,	che jeu vegni a vegnìr.
daß du werden werdest	che ti vegnies a vegnìr
daß er werden werde,	che el vegni á vegnìr.

Num. *plur.* Vielf. Z.

daß wir werden werden,	che nus vegnìen	a vegnìr.
daß ihr werden werdet,	che vus vegnìes	
daß sie werden werden,	che el vegnìen	

Infinitiv.

Temps præsent.	Werden,	vegnìr.
Temps præt perfect.	worden seyn	esser vegniús
Particip. præsent.	werdend,	vegnient.
Particip. perfect.	worden,	vegniús.
Gerund.	zu werden,	de vegnìr.
Supin.	worden,	vegniús.

Nota. Curch' il Verbum werden stat per sesez en ina Construction, e signifischescha ton sco il Verbum latin *fio, daventar*: fa el ent' il *Temps præt. perfect.* ù *Supinum* geworden. E. g. Er ist König geworden, *el ei vegnius Reg.* Sie wären bald unglücklich geworden, *els fussen gleiti daventai suentirei vels.*

Sche quei Verbum werden, ei spiradameing *auxiliar*, per exprimer il Temps *Præt. perfect.* ù *plusquam Perfect.* ded in auter Verbum enten il *Passiv*, sche fa ei mo worden. E. g Ich bin gehasset worden, *jeu sun vegnius hassegiaus.* Wenn er wäre unterrichtet worden. *Sch' el fuss vegnius instruius. &c.*

§ 9. Dalla Conjugatiun Abwandlung dils Verbums regulars, der richtigen Zeitwörter.

Not. Ei gl' ei schon si sura vegni meldegiau, ch' ils Tudeschgs hagien mo duas Conjugatiuns, Abwandlungen: l' emprima va ora, ent' il *Temps præt. perfect.* u *Supinum* sin et, E. g. Ich liebe, *jeu teng char. Perfect.* geliebet, *tenius char*: ils Verbums della secunda Conjugatiun fan ent' il *perfect.*, ù *Supin.* en: E. g. Ich sehe, *jeu vesel*: *Perf.* gesehen, *viu.*

Cau suondan dus Musters, suenter ils quals tuts Verbums Regulars vegnien midai ton *Activæ*, sco *passivæ* Vocis.

L'emprima Conjugatiun d'in Verbum Regular *Activ* würkender Gattung.

Indicativ, Temps præsens
Num. sing. Einf. Z.

Ich hasse, jeu hassegiel.
du hassest, ti hassegies.
er hasset, el hassegia.

Num. plur. Vielf. Z.

wir hassen, nus hasegiein.
ihr hasset, vus hassegieits.
sie hassen, els hassegiein.

Temps Imperfectum.
Num. *sing.* Einf. Z.

Ich hassete, jeu hassegiavel.
du hassetest, ti hassegiavas.
er hassete, el hassegiava.

Num. *plur.* Vielf Z.

wir hasseten, nus hassegiaven.
ihr hassetet, vus hassegiavas.
sie hasseten, els hassegiavan.

Temps præterit. perfect.
Num. *sing.* Einf. Z.

Ich hab gehasset, jeu hai hassegiau.
du hast gehasset, ti has hassegiau.
er hat gehasset, el ha hassegiau.

wir haben gehasset,	nus vein hassegiau.
ihr habet gehasset,	vus veits hassegiau.
sie haben gehasset,	els han hassegiau.

Temps plusquam perfect.

Num. sing. Einf. Z.

Ich hatte gehasset,	jeu vevel hassegiau.
du hattest gehasset,	ti vevas hassegiau.
er hatte gehasset,	el veva hassegiau.

Num. plur. Vielf. Z.

wir hatten gehasset,	nus vevan hassegiau.
ihr hattet gehasset,	vus vevas hassegiau.
sie hatten gehasset,	els vevan hassegiau.

Temps Futurum.

Num. sing. Vielf. Z.

Ich werde hassen,	jeu veng a hassegiar.
du wirst hassen,	ti vengs a hassegiar.
er wird hassen,	el veng a hassegiar.

Num. plur. Vielf. Z.

wir werden hassen,	nus vegnin a hassegiar.
ihr werdet hassen,	vus vegnits a hassegiar.
sie werden hassen,	els vegnien a hassegiar.

Imperativ.

Num. sing. Einf. Z.

Hasse du,	hassegia ti.
hasse er,	hassegi el.

Num plural. Vielf. Z.

Hasset ihr, hassegiei vus.
hassen sie, hassegien els.

Conjunctiv. Temps præsent.

Num. sing. Einf. Z.

Daß ich hasse, che jeu hassegi
daß du hassest, che ti hassegies.
daß er hasse, che el hassegi.

Num. plur. Vielf. Z.

daß wir hassen, che nus hassegieien.
daß ihr hasset, che vus hassegieies.
daß sie hassen, che els hassegien.

Temps Imperfect.

Num. sing. Einf. Z.

Daß ich hassete, che jeu hassegiass.
daß du hassetest, che ti hassegiasses.
daß er hassete, che els hassegiass.

Num. plur. Vielf. Z.

daß wir hasseten, che nus hassegiassen.
daß ihr hassetet, che vus hassegiasses.
daß sie hasseten, che els hassegiassen.

Temps præterit. perfectum.

Num. *sing.* Einf. Z.

Daß ich gehasset habe, che jeu hagi hassegiau
Daß du gehasset habest, chè ti hagies hassegiau
Daß er gehasset habe, che el hagi hassegiau.

Num *plur.* Vielf. Z.

Daß wir gehasset haben che nus veien hassegiau
Daß ihr gehasset habet che vus veies hassegiau.
Daß sie gehasset haben che els hagien hassegiau

Temps præt. pluspuam perfect.

Num. *sing.* Einf. Z.

Daß ich gehasset hätte che jeu havess hassegiau
Daß du gehasset hättest che ti havesses hassegiau
Daß er gehasset hätte che el haves hassègiau.

Num. *plur.* Vielf. Z.

Daß wir gehasset hätten che nus havessen hassegiau.
Daß ihr gehasset hättet, che vus havesses hassegiau.
Daß sie gehasset hätten, che els havessen hassegiau.

Temps Futurum.

Num. *sing.* Einf. Z.

Daß ich hassen werde che jeu vegni a hassegiar
Daß du hassen werdest che ti vegnies a hassegiar
Daß er hassen werde, che el vegni a hassegiar.

Num.

Num. plur. Vielf. Z.

daß wir hassen werden che nus vegnien a hassegiar.
daß ihr hassen werdet, che vus vegnies a
daß sie hassen werden, che els vegnien a

Infinitiv.

Temps Præsent. Hassen, hassegiar.
Temps præt perfect. gehasset haben, haver hassegiau.

Temps Futurum. hassen werden, vegnir a hassegiar.

Supinum. gehasset, hassegiau.
Gerund. zu hassen, de hassegiar.
Particip. Temps Præsent. hassend, hassegiont.
Particip. Temp. præt. perf. gehasset, hassegiau.

Conjugatiun d'in Verbum regular enten il Passiv, leidender Gattung.

Indicativ. *Temps Præsent.*

Num sing. Einf. Z.

Ich werde gehasset, jeu veng hassegiaus.
du wirst gehasset, ti vengs hassegiaus.
er wird gehasset, el veng hassegiaus.

Num. plur. Vielf. Z.

wir werden gehasset, nus vegnin hassegiai.
ihr werdet gehasset, &c. &c.
sie werden gehasset,

Temps Imperfect.

Num. *sing.*	Einf. Z.
Ich wurde gehasset,	jeu vegnievel hasse-
du wurdest gehasset,	giaus. &c. &c.
er wurde gehasset,	

Num. *plur.*	Vielf. Z.
wir wurden gehasset,	nus vegnievan hasse-
ihr wurdet gehasset,	giai. &c. &c.
sie wurden gehasset,	

Temps Præterit. Perfectum.

Num. *sing.*	Einf. Z.
Ich bin gehasset worden,	jeu sun vegnius hassegiaus
du bist gehasset worden,	ti eis vegnius hassegiaus
er ist gehasset worden,	el ei vegnius hassegiaus

Num. *plur.*	Vielf. Z.
wir sind gehasset worden,	nus essen vegni hassegiai.
ihr seyd gehasset worden,	vus esses vegni hassegiai.
sie sind gehasset worden,	els een vegni hassegiai.

Temps præterit plusquam perfect.

Num. *sing.*	Einf. Z.
Ich ware gehasset worden,	jeu erel vegnius hassegiaus.
du warest gehasset worden,	ti eras vegnius hassegiaus.
er ware gehasset geworden,	el era vegnius hassegiaus.

Num. plural. Vielf. Z.

wir waren gehasset worden,	nus eran vegni hassegiai.
ihr waret gehasset worden,	vus eras vegni hassegiai.
sie waren gehasset worden,	els eran vegni hassegiai.

Temps Futurum.

Num sing. Einf. Z.

Ich werde gehasset werden,	je veng a vegnir hassegiaus.
du wirst gehasset werden,	ti vengs a vegnir hassegiaus
er wird gehasset werden,	el veng a vegnir hassegiaus.

Num plur. Vielf. Z.

wir werden gehasset werden,	nus vegnien à vegnir hassegiai.
ihr werdet gehasset werden,	vus vegnits a vegnir hassegiai.
sie werden gehasset werden,	els vegnien a vegnir hassegiai.

Imperativ.

Ha ei nagin.

Con-

Conjunctiv Temps præsent.

Num. sing. Einf: Z.

Daß ich gehasset werde,	che jeu vegni	hassegiats
daß du gehasset werdest,	che ti vegnies	
daß er gehasset werde,	ch' el vegni	

Num. plur. Vielf. Z.

daß wir gehasset werden,	che nus vegnien	hassegiai.
daß ihr gehasset werdet,	che vus vegnies	
daß sie gehasset werden,	che els vegnien	

Temps Imperfect,

Num. sing. Einf. Z.

Daß ich gehasset würde,	che jeu vegniess	hassegiaus.
daß du gehasset würdest,	che ti vegniesses	
daß er gehasset würde,	che el vegniess	

Num. plur. Vielf. Z.

daß wir gehasset würden, che nus vegniess hassegiai.

daß ihr gehasset würdet, che vus vegniesses hassegiai.

daß sie gehasset würden, che els vegniessen hassegiai.

Temps præteritum perfectum.

Num. singul. Einf. Z.

Daß ich gehasset worden sey, che jeu seigi vegnius hassegiaus.

daß du gehasset worden seyst, che ti seigies vegnius hassegiaus.
daß er gehasset worden sey, che el seigi vegnius hassegiaus.

Num. plur. Vielf. Z.

daß wir gehasset wordē seyn, che nus seigien vegni hassegiai.
daß ihr gehasset worden seyd, che vus seigies vegni hassegiai.
daß sie gehasset worden seyn, che els seigien vegni hassegiai.

Temps præt. plusquam perfect.
Num. sing. Einf. Z.

Daß ich gehasset worden wäre, che jeu fuss vegnius hassegiaus.
daß du gehasset worden wärest, che ti fusses vegnius hassegiaus.
daß er gehasset worden wäre, ch' el fus vegnius hassegiaus.

Num. plur. Vielf. Z.

daß wir gehasset worden wären, che nus fussen vegni hassegiai.
daß ihr gehasset worden wäret, che vus fusses vegni hassegiai.
daß sie gehasset worden wären, che els fussen vegni hassegiai.

Temps

Temps Futurum.

Num sing. Einf Z.

Daß ich werde gehasset werdẽ, che jeu vegni a vegnir hassegiaus.

daß du werdest gehasset werdẽ, che ti vegnies a vegnir hassegiaus.

daß er werde gehasset werden, ch' el vegni a vegnir hassegiaus.

Num. plur. Vielf. Z.

daß wir werden gehasset werden, che nus vegnìen a vegnir hassegiai.

daß ihr werdet gehasset werden, che vus vegnìes a vegnir hassegiai.

daß sie werden gehasset werden, che els vegnìen a vegnir hassegiai.

Infinitiv.

Temps præsent. Gehasset werden, vegnir hassegiaus.

Temps præt. perfect. gehasset worden seyn, esser staus hassegiaus.

Gerund. gehasset zu werden, de vegnir hassegiaus.

Particip. perfect. gehasset, hassegiau.

Prænotanda davat la secunda Conjugatiun.

Ils Verbums della secunda Conjugatiun han enzatgei oreiffer dels Verbums dell' emprima Conjugatiun.

1. Enten il Temps *Præterit, perfectum*, pertgiei ch' ils della secuuda Conjugatiun van adin' ora sin **en**.

2. Enten la *secunda e tiarza* Persuna dil *Temps præsent*, *Indicativ*, sco era ent' il *Temps imperfect. Num. singular*: nua che la Silba primitiva resta adina mo ina Silba, senza meter vi tier e, te, ete. E. g. du siehst, bucca du siehest, *ti veses*: du schneidst e bucca du schneidest, *ti taglias*. du bewegst, bucca du bewegest: *ti muentas*: du fängst, e bucca du fängest, *ti peglias*. Aschia era, er schneidt, er sieht, er bewegt, er fängt: bucca schneidet, siehet. &c.

Aschia era ent' ilg *Imperfect*. E. g. Ich sah, bucca sahe, *jeu vesevel*. Ich schnitt, bucc' ich schnitte, *jeu taglievel*. Du sahst, e bucca sahest, *ti vesevas*. Du schlugst, e bucca schlugest: tonaton sche schebias che vegniessen suenter quella Regla ensemen treis t ne s, sche mett' ins en amiez in e. E. g. Du fliessest, *ti flessegias*. Er bittet, *el roga*. &c.

Feg ei 'sei d'observar, che tier la secunda Conjugatiun auden tuts quels Verbums, che fan ilg lur *Imperfect* oreiffer, quei ei, quels Verbums iss quals midan il lur Vocal dil *Temps præsent* enten lur *Imperfect*. E. g. Ich sehe, *jeu vesel*: mid' igl e dil *Temps præsent* enten si *Imperfect* en a. Ich sah, *jeu vesevel*. Quella midada po daventar sin tschung

manieras; numpadameing il Vocal dil *Temps Præsent* semid ent' igl *Imperfect* ú en a, i, o, u, ne ie. E. g. Ich sehe, *jeu vesel*. *Imperfect*, ich sah, *jeu vesevel*. Ich schneide, *jeu taglíel*: Imperfect, ich schnitt, *jeu tagliavel*. Ich bewege, *jeu muentel*: Imperfect, ich bewoge, *jeu muentavel*. Ich schlage, *jeu pitgiel*: Imperfect, ich schlug, *jeu pitgiavel*. Ich fange, *jeu pogliel*: Imperfect, ich fieng, *jeu pitgiavel*. Quels Verbums, che han ent' il *Imperfect*, *Indicativ* a, o, ne u, midan quels Vocals ent' ilg *Imperfect*, *Conjunctiv* en Diphtongs ä, ö, ü. Ich sähe, *jeu vesess*. Ich bewöge, *jeu muentas*. Ich schlüge, *jeu pitgiass*.

Muster ded in Verbum della secunda Conjugatiun Activæ Voc. würkender Gattung.

Indicativ. *Temps Præsent.*

Num. sing. Einf. Z.

Ich sehe, jeu vesel.
du siehst, ti veses.
er sieht, el vesa.

Num. plur. Vielf. Z.

wir sehen, nus vesein.
ihr sehet, vus veseits.
sie sehen, els vesan.

Temps Imperfect.

Num. *sing.* Einf. Z.

Ich sah,	jeu vesevel.
du sahst,	ti vesevas.
er sah,	el veseva.

Num. *plur.* Vielf. Z.

wir sahen,	nus vesevan,
ihr sahet,	vus vesevas.
sie sahen,	els vesevan.

Temps Præteritum perfectum.

Num sing. Einf. Z.

Ich hab gesehen,	jeu hai viu
du hast gesehen,	ti has viu.
er hat gesehen,	el ha viu.

Num. *plur.* Vielf. Z.

wir haben gesehen,	nus vain viù.
ihr habet gesehen,	vus veits viù.
sie haben gesehen,	els han viu.

Temps Præteritum Plusquam Perfectum.

Num. sing. Einf. Z.

Ich hatte gesehen,	jeu veyel viu.
du hattest gesehen,	ti vevas viu.
er hatte gesehen,	el veva viu.

Num.

wir hatten gesehen, nus vèvan viu.
ihr hattet gesehen, vus vevas viu.
sie hatten gesehen, els vevan viu.

Temps Futurum.

Num. sing. Einf. Z.

Ich werde sehen, jeu veng à veêr.
du wirst sehen, ti vengs à veêr.
er wird sehen, el veng a veer.

Num. plur. Vielf. Z.

wir werden sehen, nus vegnin a veêr.
ihr werdet sehen, vus vegnits á veêr.
sie werden sehen, els vegnien á veêr.

Imperativ.

Num. *sing.* Einf. Z.

Sieh du, uarda ti, mira ti.
sehe er, uardi el, uarda ti.

Num plur. Vielf. Z.

sehet ihr, uardei vus.
sehen sie, mirien els.

Conjunctiv Temps Præsent.

Num. sing. Einf. Z.

Daß ich sehe, che jeu vesi.
daß du sehest, che ti vesies.
daß er sehe, ch'el vesi.

Num. Plur. Vielf. Z.

daß wir sehen, che nus veseien.
daß ihr sehet, che vus veseies.
daß sie sehen, che el vesien.

Temps Imperfectum.
Num. sing. Einf. Z.

Daß ich sähe, che jeu vesess.
daß du sähest, che ti vesesses.
daß er sähe, che el vesess.

Num. plur. Vielf. Z.

daß wir sähen, che nus vesessen.
daß ihr sähet, che vus vesesses.
daß sie sähen, che els vesessen.

Temps Præteritum Perfectum.
Num. sing. Einf. Z.

Daß ich gesehen habe, che jeu hagi viu.
daß du gesehen habest, che ti hagies viu.
daß er gesehen habe, che el hagi viu.

Num. Plur. Vielf. Z.

daß wir gesehen haben, che nus vaien viù.
daß ihr gesehen habet, che vus veies viù.
daß sie gesehen haben, che els hagien viù.

Temps Præterit plusquam Perfectum.
Num. sing. Einf. Z.

Daß ich gesehen hätte, che jeu havess viu.

daß du gesehen hättest, che ti havesses viu.
daß er gesehen hätte, che el havess viu.

Num. plur. Vielf. Z.

daß wir gesehen hätten, che nus havessen viu.
daß ihr gesehen hättet, che vus havesses viu.
daß sie gesehen hätten, che els havessen viu.

Temps futurum.

Num. *sing.* Einf. Z.

Daß ich sehen werde, che jeu vegni à veêr.
daß du sehen werdest, che ti vegnies à veêr.
daß er sehen werde, che el vegni à veêr.

Num. *plur.* Einf. Z.

daß wir sehen werden, che nus végnien à veêr
daß ihr sehen werdet, che vus vegnies á veêr.
daß sie sehen werden, che els vegnien à veêr.

Infinitiv.

Temps præsent. sehen, veêr.

Temps præt. perfect. gesehen haben, haver viú.

Temps Futur. sehen werden, vegnir à veêr.

Gerundi. zu sehen, de veêr.

Supin. gesehen, viù, ú vesiùs.

Particip. præsent. sehend, vesend.

Enten il *Passiv*, leidenden Gattung, resta l'entira Conjugatiun (numnadameing il *Supinum* gesehen, cun il Verbum *auxiliar* wer-

den) sco enten l'emprima Conjugatiun: ei gl'ei pia bucca de baseirgs de dar l'entir Muster della secunda Conjugatiun dil *Passiv*; avunda de metter mo l'emprima Persuna de mintgia *Modus*, e *Temps*. *&c.*

Passiv della secunda Conjugatiun.

Indicativ Temps Præsent.

Ich werde gesehen, jeu veng vesius.

Temps Imperfect.

Ich wurde gesehen, jeu vegnievel vesiùs.

Temps Præteritum Perfectum.

Ich bin gesehen worden, jeu sun vegniùs vesiùs

Temps Plusquam Perfect.

Ich war gesehen wordē, jeu eral vegniús vesiús

Temps Futurum.

Ich werde gesehen werden, jeu veng a vegnir vesiús.

Conjunctiv. Temps Præsent.

Daß ich gesehen werde, che jeu vegni vesiùs.

Temps Imperfect.

Daß ich gesehen würde, che jeu vegniess vesiùs

Temps Præteritum Perfectum.

Daß ich gesehen worden sey, che jeu seigi vegniùs vesiús.

Temps Præt. Plusquam Perfectum.

Daß ich gesehen worden wäre, che jeu fuss vegniùs vesius.

Temps Futurum.

Daß ich werde gesehen werden, che jeu vegni a vegnir vesiùs.

Infinitiv, unbestimmte Art.

Temps præs. gesehen werden, vegnìr vesiùs.

Temps præt. perfect, gesehen worden seyn, esser staus vesiùs.

Gerund. gesehen zu werden, per vegnìr vesiùs.

Part. præt. gesehen, vesiús.

Per dar ina ton pli compléina instructiun davart quels Verbums della secunda Conjugatiun, che han enzatgei oreiffer enten il *Timps imperfect. &c.* Lein nus cau metter enzachonts sufficients Musters.

Nus vein sisura observau, ed animatvertiu, ch' ils Verbums della secunda Conjugatiun, ils quals fan enten lur Supinum en, sco gesehen, hagien ent' il Temps præsent in Vocal a, e, i, o, u, midien aber ent' il Temps imperfect quels Vocals enten a, i, o, u, ne ie. E.g. Ich sehe, *jeu vesel*: mida il e dil Præsent, ent' igl imperfect en a, ich sah, *jeu vesevel.* Per tuts Verbums pia della secunda Conjugatiun, e midan ent' ilg Imperfect il Vocal radical dil Præsent en a, survescha il Muster si

fura, ù il Verbum ſehen, *velr*: per ils auters ſuondan cau Muſters in avon l'auter.

Secunda Conjugatiun curch' il Vocal dil Præſent semida ent' igl Imperfect en in i.

Indicativ. T*emps præſent.*

Num ſing. Einf. Z.

Ich ſchneide, du ſchneidſt, er ſchneidt: jeu tagliel. &c.

Num. plur. Vielf. Z.

wir ſchneiden, ihr ſchneidet, ſie ſchneiden ꝛc.

T*emps Imperfect.*

Num. ſing. Einf. Z.

Ich ſchnitt, du ſchnittſt, er ſchnitt, jeu tagliava. &c.

Num. plur. Vielf. Z.

wir ſchnitten, ihr ſchnittet, ſie ſchnitten, nus. &c.

T*emps præt. Perfectum.*

Ich hab geſchnitten, jeu hai taglian

T*emps Præt Plusquam Perfect.*

Ich hatte geſchnitten, jeu vevel taglian.

T*emps futur.*

Ich werde ſchneiden, jeu veng a taglian.

Imperativ.

Num. *sing.* Einf. Z.

Schneid du, taglia ti.
schneid er, tagli el.

Num. plural. Vielf. Z.

schneidet ihr, tagliei vus.
schneiden sie, taglien els.

Conjunctiv T*emps Præsent.*

Daß ich schneide, che jeu tagli.

T*emps Imperfect.*

Daß ich schnitte, che jeu tagliaſs.

T*emps Præt. perfectum.*

Daß ich geschnitten habe, che jeu hagi tagliau

T*emps Præt. Plusq. Perfect.*

Daß ich geschnittẽ hätte, che jeu haveſs tagliau

T*emps futur.*

Daß ich schneiden werde, che jeu vegni a tagliàr.

Infinitiv.

T*emps Præs.* Schneiden, tagliar.

T*emps Præt. Perfect.* Geschnitten haben, haver tagliau.

T*emps futur.* Schneiden werden, vegnìr a tagliàr.

Gerund. Zu schneiden, de tagliàr.

Supin. Geschnitten, tagliau.

Partic. Præs. Schneidend, tagliont.

Secunda Conjugatiun, curch'il Vocal radical dil Temps præs. se mid' ent' igl Imperfect en o.

Indicativ. Temps *Præsent.*

Num. sing. Einf. Z.

Ich bewege, du bewegest, er bewegt, jeu muentel. &c.

Num. *plur.* Vielf. Z.

Wir bewegen, ihr beweget, sie bewegen, nus. &c.

T*emps imperfect.*

Num. sing. Einf. Z.

Ich bewog, du bewogst, er bewog, jeu muentavel. &c.

Num. plur. Vief. Z.

Wir bewogen, ihr bewoget, sie bewogen nus &c.

Temps Præterit. Perfectum.

Ich hab bewogen, jeu hai muentau.

Temps præterit plusquam perfect.

Ich hatte bewogen, jeu vevel muentau.

Temps Futurum.

Ich werde bewegen, jeu veng à muentàr,

Imperativ.

Num. plur. Vielf. Z.

Beweg du, muenta ti.
beweg er, muenti el.

Num plural. Vielf. Z.
beweget ihr, muentai vus.
bewegen sie, muentien els.

Conjunctiv. Temps præsent.
Daß ich bewege, che jeu muanti.

Temps Imperfect.
Daß ich bewöge, che jeu muentass.

Temps Præteritum Perfectum.
Daß ich bewogen habe, che jeu hagi muentau

Temps Præterit plusquam Perfectum.
Daß ich bewogen hätte, che jeu havess muentau.

Temps Futurum.
Daß ich bewegen werde, che jeu vegni à muentàr.

Infinitiv.
Temps præsent. Bewegen, muantàr.
Temps præt. perfect. bewogen haben, haver muentau.
Temps Futur. bewegen werden, vegnìr a muentàr.
Gerund. zu bewegen, de, ne per muentár.
Supin. bewogen, muentau.
Particip. Præsent. bewegend, muentont.

Secun-

Secunda Conjugatiun, curch'il Vocal radical digl Temp. præs. semid' ent'igl Imperfect en in u.

Indicativ Temps Præsent.
Num sing. Einf Z.

Ich schlage, du schlägst, er schlägt, jeu pitgiel &c.

Num. plur. Vielf. Z.

Wir schlagen, ihr schlaget, sie schlagen, nus pitgieien. &c.

Temps Imperfectum.

Ich schlug, du schlugst, er schlug, jeu pitgiavel. &c.

Temps Præt. Perfect.

Ich hab geschlagen, jeu hai pitgiau. &c.

Temps Præt. plusquam perfect.

Ich hatte geschlagen, jeu havevel pitgiau.

Temps Futurum.

Ich werde schlagen, jeu vengïá pitgiàr.

Imperativ.
Num sing. Einf. Z.

Schlag du, pitgia ti.
schlage er, ditgi el.

Num. *plural.* Vielf. Z.

schlaget ihr, pitgiei vus.
schlagen sie, pitgien els.

Conjunctiv Temps Præsent.

Daß ich schlage, che jeu pitgi. &c.

Temps imperfect.

Daß ich schlüge, che jeu pitgiafs. &c.

Temps præt. perfectum.

Daß ich geschlagen habe, che jeu hagi pitgiau.

Temps præt. pluspuam perfect.

Daß ich geschlagen hätte, che jcu havefs pitgiau. &c.

Temps futurum.

Daß ich schlagen werde, che jeu vegni à pitgiár. &c.

Infinitiv.

Temps præsent. Schlagen, pitgiàr.

Temps præt. perfect. Geschlagen haben, haver pitgiau.

Temps futur. Schlagen werden, vegnir á pitgiàr.

Gerund. zu schlagen, de pitgiàr.

Supin. geschlagen, pitgiau.

Particip. præsent. schlagend, pitgiont.

Secun-

Secunda Conjugatiun curch'il Vocal radical dil Temps præsent semida ent' igl Imperfect en ie.

Indicativ Temps præsent.
Num. sing Einf. Z.
Ich fange, du fångst, er fångt, jeu pegliel. &c.

Num plur. Vielf. Z.
Wir fangen, ihr fanget, sie fangen, nus pigliein. &c.

Temps imperfect.
Num. sing. Vielf. Z.
Ich fieng, du fiengst, er fieng, jeu pigiavel &c

Num. plur. Vielf. Z.
Wir fiengen, ihr fienget, sie fiengen, nus pigl. &c.

Temps præt. perfectum.
Ich hab gefangen, jeu hai pigliau. &c.

Temps præt. plusquam perfect.
Ich hatte gefangen, jeu havevel pigliau. &c.

Temps futurum.
Ich werde fangen, jeu veng a pigliàr. &c.

Imperativ.
Num. sing. Einf. Z.
Fang du, peglia ti.
fange er, pegli el.

Num. Plur. Vielf. Z.
Fanget ihr, pigliei vus.
fangen sie, peglien els.

Conjunctiv Temps Præsent.
Daß ich fange, daß du fangest, daß er fange
che jeu pegli. &c.

Temps imperfect.
Daß ich fienge, daß du fiengest, daß er fienge, che jeu pigliass.

Temps præt. perfectum.
Daß ich gefangen habe, che jeu hagi pigliau. &c.

Temp. præt. plusquam perfect.
Daß ich gefangen hätte, che jeu havess pigliau. &c.

Temps futurum.
Daß ich fangen werde, che jeu vegni a pigliar. &c.

Infinitiv.
Temps præsent. Fangen, pigliàr.
Temps præt. perf. Gefangen haben, haver pigliau.
Temps futur. Fangen werden, vegnir à pigliar.
Gerund. Zu fangen, de pigliàr.
Supinum. Gefangen, pigliau.
Particip. præsent. Fangend, pigliont.

Tgei nins seigien quels Verbums della secunda Conjugatiun, ils quals midan il Vocal radical dilg Temps præsent enten igl Imperfect en ia *a*, *i*, *o*, ne *ie*: ù tgei nins hagien ent'igl Imperfect enzatgei oreifer, veng a mussar ilg Vocabulari, ù Dictionari, che nus essen en prezinct de dar alla glisch publica.

Conjugatiun dils Verbums Neuters. ù Zeitwörter der Mittelgattung.

Ils Verbums Neuters, Zeitwörter der Mittelgattung han nagina particulara Conjugatiun, ed auden ù tier l'emprima, ù tier la secunda Conjugàtiun suenter la Regla generala: tutta differenzia consista enten quei, ch'ils Verbums neuters han nagin *Passiv* tras tuttas Persunas: E. g Ich lauffe, *jeu cuorrel*: in po bucca dir, ich werde gelauffen, *jeu veng currius*.

Per far in Verbum neutrum ent'il *Passiv*, dovran ils Tudeschgs savens il plaid, man in. E. g. Man läuft, *in cuorra*. Man kommt, *in veng*. Man geht, *in va*.

Quella moda de plidar veng era duvrada tier auters Verbums, ch'een bucca Neuters. E. g. Man hasset, *in hassegia*. Man sagt, *in di, ne ei dien*. &c.

Secun-

Conjugatiun dils Verbums composits, zusammengesetzten Zeitwörter.

Ils Verbum Composits een quels, ils quals vegnien faitgs ord in *Verbum*, ed ina *Præpositiun* mira sisura.

Quellas Præpositiuns een ù *Præpositiuns separablas*, trennbare Vorwörter: ù *Nunseparables*, untrennbare Vorwörter; mira sisura.

Ils Verbums Composits cun ina Præpositiun nunseparabla, sco be, ent, et, er, ge ꝛc: vegnien conjugai sco auters Verbums, grad sco sche laj Præpositiun fuss bucca vi tier: e. g. vertreiben, veng conjugau sco treiben: urtheilen, sco theilen: resalvont ch' ent' il Temps *Præt. perfectum* veng schau davenda il ge: e. g. vertreiben, *squitschar*, fa ent' il *Temps præt. perfectum* vertrieben, *squitschau*, e bucca vergetrieben. Il Verbum urtheilen, *judicar*, fa tonaton, geurtheilt, *judicau &c.*

Ils Verbums composist cun ina Præpositiun separabla, sco, an, ab, durch, nach ꝛc. han quei orciffer, che quella Præpositiun veng beinenduras messa avon, beinenduras aber suenter il Verbum. Enten ils Temps sembels, quei ei ent' il *Temps præsent*, ed *imperfect*, stat la Præpositiun suenter il Verbum, ent' ils Temps composits numnadameing *Præteritum perfect*, *Plusquam Perfect* e *Futur*, *Indicativ* veng la Præpositiun messa grad avon siu Verbum. Cau suonda

in Muster, suenter il qual ils Verbums composits cun ina Præpositiun separabla vegnien tuts conjugai.

Indicativ Temps præsent.

Num. sing. Einf. Z.

Ich schreibe ab, jeu scrivel giu.
du schreibst ab, ti scrives giu.
er schreibt ab, el scriva giu.

Num. plur. Vielf. Z.

wir schreiben ab, nus scriven giu.
ihr schreibet ab, vus scriven giu.
sie schreiben ab, els scriven giu.

Temps Imperfect.

Num. sing. Einf. Z.

Ich schrieb ab, jeu scriveva giu.
du schriebst ab, ti scriveva giu.
er schrieb ab, el scriveva giu.

Num. Plur. Vielf. Z.

wir schrieben ab, nus scrivevan giu.
ihr schriebet ab, vus scrivevan giu.
sie schrieben ab, els scrivevan giu.

T*emps præt. perfect.*

Ich habe abgeschrieben, jeu hai scrit giu. &c.

T*emps Præt. plusquam Perfect.*

ich hatte abgeschrieben, jeu vevel scrit giu. &c.

Temps futur.

Ich werde abschreiben, jeu veng à scriver giu. &c.

Imperativ.

Schreib du ab, ſcriva giu ti. &c.

Conjunctiv Temps præſent.

Not. Ent'il Conjunctiv ſtat la Præpoſitiun grad avon il Verbum enten 5 Temps.

Daß ich abschreibe, che jeu ſcrivi giu. &c.

Temps imperfect.

Daß ich abschriebe, che jeu ſcriveſs giu. &c.

T*emps præt. perfect.*

Daß ich abgeschrieben habe, che je hagi ſcrit giu. &c.

Temps præt. *plusquam perfect.*

Daß ich abgeschrieben hätte, che jeu haveſs ſcrit giu. &c.

Temps Futurum.

Daß ich abschreiben werde, che jeu vegni à ſcriver giu. &c.

Infinitiv.

Temps Præſent. Abschreiben, ſcriver giu.

Temps præt perfect. Abgeschrieben haben,

Temps futurum. Abschreiben werden, vegnir á scriver giu.

Gerund. Abzuschreiben, de scriver giu.

Supinum. Abgeschrieben, scrits giu.

Particip. Temps Præsent. Abschreibend, scrivent giu.

Conjugatiun dils Verbums reciprocums.

Verbums reciprocums, ù quels che tuornan en sesez anavons, quei ei, quels che han in dals Pronomens ent'il Dativ, mir, ihr, sich, ù ent'igl Accusativ mich, dich, sich, sper els, quels vegnien conjugai grad sco ils Verbums composits cun ina Præpositiun separabla, e nua che stat la Præpositiun, lau veng mess il Pronomen. Mira sisura. E. g. Ich bilde mir ein, *jeu miimmagineschel.* Ich habe mir eingebildet, jeu mi *hai immaginau*, Sie werden sich einbilden, els vegnien a *s' immaginar.* Ich rühme mich, *jeu miglorieschel.* daßer sich gerühmt habe, *ch'el hagi se gloriau.*

Nota. Sch'il Verbum ha schon ina Præpositiun cun el, sche stat il Pronomen, ú Reciprocum adina grad avon la Præpositiun. E. g. Ich bilde mir ein, *jeu mimmagineschel.* Er macht sich davon, *el se fa lunder ora,* Sie haben sich erfreuet, *els han se legrau.* Ed aschia vinavon suenter il Muster abschreiben. Fol. 109.

Conjugatiun dils Verbums Impersonals.

Ils Verbums impersonals, unpersönliche Zeitwörter suondan las Reglas dellas Conjugatiuns regularas, seigi lura *sembels*, *composits* ne *reciprocums*, resalvont ch' ei han adina mo la *tiarza Persuna* ent' il *Num. singular. E. g.*

Es regnet, ei plova. Es regnete, ei plueva.
Es hat geregnet, ei ha pluviu.
Es hatte geregnet, ei veva &c.
Es wird regnen, ei veng à plover &c.
Aschia era: Es begiebt sich, ei daventa.
Es begab sich, ei daventava.
Es hat sich begeben. Es hatte sich begeben.
Es wird sich begeben.

Conjugatiun dils Verbums anomels, ù irregulars.

Verbums anomels, unrichtige, ù abweichende Zeitwörter, ils quals devieschan dallas Reglas entochen ussa dadas, e cumminas, han ils Tudeschgs quels siat. Können, ú mögen, sollen, wollen, wissen, müssen, dörfen: *poder*, *dover*, *vo'er*, *saver*, *stover*, *astigiar*. Cun suenter veng nudau, nua che quels Verbums anomels han enzatgei oreiffer, dal rest, e quei ch' ei bucca nudau, suondan ei las Reglas generalas.

Indicativ, Temps præsens
Num. sing. Einf. Z.

Ich kann, mag, soll, will, weiß, muß,
jeu poſs, — dei, vi, ſai, ſto,
darf.
aſtgiel.

Du kannst, magst, sollst, willst, weißt,
tipos, — deis, vul, sas,
mußt, darfst.
ſtoſ, aſtgias.

Er kann, mag, soll, will, weißt, muß, darf
el po, — dei, vul, sa, ſto, aſtgia.

Temps Imperfect,

Ich konnte, mochte, sollte, wollte, wußte,
jeu podevel, — duevel, volevel, ſavevel,
mußte, dorfte.
ſtovevel, aſtgiavel.

Temps præteritum perfectum.

Ich hab gekonnt, gemocht, gesollt, gewollt
jeu hai podiu, — doviu, voliu.
gewußt, gemußt, gedorft.
ſaviu, ſtaviu, aſtgiu.

Conjunctiv Temps præsent.

Daß ich könne, möge, solle, wolle, wisse,
che jeu poſſi, — deigi, vegli, ſapi,
müsse, dörfe.
ſtopi, aſtgi.

Temps Imperfect.

Daß ich könnte, möchte, sollte, wollte,
che jeu podessi, — duess, less,
wüßte, müßte, dörfte.
savess, stovess, astgias.

Las autras midadas de quests Verbums ei maneivel de far, sch'in sa las Reglas generalas.

Il Verbum thun, *far*, ha era en qual caussa de persei numnadameing.

Indicativ. *Temps Præsent.*
Num. sing. Einf. Z.

Ich thue, jeu fetsch.
du thust, ti fas.
er thut, el fa.

Num. plur. Vielf. Z.

wir thun, nus figiein.
ihr thuet, vus figieits.
sie thun, els fan.

Temps Imperfectum.
Num. sing. Einf. Z.

Ich that, jeu figieva.
du thatst, ti figievas,
er that, el figieva,

Num plur. Vielf. Z.

wir thaten, nus figievan.
ihr thatet, vus figievas.
sie thaten, els figievan,

Temps Præteritum perfectum.

Ich hab gethan, jeu hai faitg &c.

Imperativ.

Num. *sing.* Einf. Z.

Thu, fai ti.

Num. plur. Vielf. Z.

thut ihr, figiei, ne figieit vus.

Conjunctiv. *Temps Præsent.*

Daß ich thue, che jeu fetschi &c.

Temps imperfect.

Daß ich thâte, che jeu figiess. &c.

Enzachonts Verbums devieschan bucca pli ch'in ton dalla Regla dell' emprima Conjugatiun, mo ent' ilg Temps *imperfect*, e *præt. perfectum.* han ei ina particulara midada.

E. g. Brennen, *arder.* ich brannte, *jeu ardevel.* gebrannt, *ars.*

Bringen, *portar.* ich brachte, *jeu portavel.* gebracht, *portau.*

Denken, *patertgiar.* ich dachte, *jeu patertgiavel.* gedacht, *patertgiau.*

Kennen, *enconoscher.* ich kannte, *jeu enconoschevel.* gekannt. &c.

Nennen, *nuumnar.* ich nannte, *jeu nuumnavel.* genannt. &c.

Senden, *termeter.* ich sandte, *jeu termetevel.* gesandt. &c.

Wenden, *volver.* ich wandte, *jeu volvevel.* gewandt. &c.

Pli vengs ti ad emprender ord igl Exercizi, ed ord il Vocabulari, ne Dictionari, nua che veng a vegnir meis vi tier, sch'ils Verbums han enzatgei oreiffer.

§ 10. Dalla Midada dils Adverbis, u Nebenwörter.

Not. Ils Adverbis che daten d'entellir in *Liug*, in *Temps*, in *Diember*, in *'affirmatiun*, ù *Negatiun*, quels han nagina midada. E. g.

Dil Liug. Da, *cau.* dort, *lau.* links, *dal maun siniester.* rechts, *dal maun dreig.* hinauf, *ensi.* &c.

Dil Temps. Heute, *oz.* Morgen, *damaun.* bald, *baul.* unlängst, *bucca da dig.* &c.

Dil Diember. Offt, *savens.* selten, *de rar.*

D'affirmatiun. Ja, *gie.* fürwahr, *pil vier.*

De Negatiun. Nein, *na.* keineswegs, *zun bucca.*

Tuts de quella Sort Adverbis han nagina midada, ù Grad. Ilgs Adverbis aber che derivan dad Adjectivs han era lur Gradus comparationis, Vergleichungs Staffel, sco ilgs Adjectivs, *Possitiv*, *Comparativ*, e *Superlativ.*

Quels Adverbis fan il lur *Comparativ* cun metter vi tier il Possitiv la Silba **er**. E. g.

Possitiv.	*Comparativ.*
Leicht, maneivel.	**leichter**, pli maneivel.
ruhig, ruesseivlámeing.	**ruhiger**, pli ruesseivlameing.
scharf, scharffameing.	**schárfer**, pli schavffameing.
sicher, sigirameing.	**sicherer**, pli sigirameing.

Nota. Sch'ilg Adverbi ha ent'il *Possitiv* in **a**, **o**, **u**, semidan quels Vocals ent'il *Comparativ*, e *Superlativ* cumminameing en Diphtongs. **á**, **ó**, **ú**.

Per far in Adverbium enten il *Superlativ*, suondel la Regla dil Adjectiv, dal qual el deriva, e va ora sin **sten**, ne **esten**, aber ei veng mess avon la particla **am**, ne **zum**. E. g.

Positiv.	*Superlativ.*
Leicht, maneivlameing.	**am**, **zum leichtesten**, fil pli maneivel.
ruhig, quietameing.	**am**, **zum ruhigsten**, fil pli ruesseivel.

Sch'in vul aber duvrar la Silba **aufs**, lura cala ilg Adverbi ent'il Superlativo mo sin **ste**. E. g.

Scharf, scharffemeing. **aufs schárfste**, fil pli scharff.

Nota. Sch'ilgs Adjectivs han enzatgei oreisser enten ils Gradus Comparationis, sche suon-

dan en quei grau era ilgs Adverbis derivai da tals Adjectivs. E. g.

Possitiv.	*Comparativ.*	*Superlativ.*
Gut, wohl.	beßer,	am besten.
bein.	pli bein.	sil pli bein.

Mira si sura. Fol. 44.

In po finalmeing er' exprimer il '*Superlativ* d'in Adverbi cun metter vi tier il *Possitiv* ina de quellas particlas: sehr, *fetg*, ganz, *tutavia*. überaus, *ordmoda*. &c.

E. g. Sehr schlecht, ganz schlecht, überaus schlecht: *fetg*, *tutaviat*, *ord moda malamein*.

§ 11. Dal Participium, Mittelwort.

Schinavon ch' il Participium ei en safez nuot auter, ch' in Adjectiv faitgs ord in Verbum, sch' ei sei avunda cau de saver, ch' in tal Participium hagi las medemas midadas, u Declinatiun tras il *Genus*, *Numer*, *e Casus*, sco in Adjectivum: item ch' il Participium possi haver sper el igl Artichel definit, der, die, das, u ilg Artichel indefinit, ein, eine, ein: mintgia mai sco las Reglas dil Syntax garegien. E. g.

Der verführende Gespan, il Compaing surmanont.
die verwundte Hand, il maun plagau.
das zerfallene Haus, la casa ruinada.

ein gelehrter Mann, in um ſtudiau.
eine bethende Frau, ina Duna ch' ura.
ein geſatteltes Pferd, in cavall cun ſialla.

Nota. Nua ch' il Participium vegni ſchentaus enten ina Conſtructiun, e tgei che ſeigi de far per reſolver in Participium, veng a vegnir muſſau giu ſut ent' il IV. Cap. §7.

§ 12. Dalla Præpoſitiun Vorwort.

Las Præpoſitiuns *ſeparablas* trennbare Vorwörter, han nagina midada, ù Declinatiun, ed ei da quellas nuot auter de ſavèr, che tgei *Caſus* Endung ellas garegien, e ſch' ellas vegnien ſchentadas avon, ne ſuenter lur Subſtantiv, tier il qual ellas auden.

Da domas duas quellas cauſas, numnadameing tgei caſus mintgia Præpoſitiun garegi, e co ella vegni ſchentada veng a vegnir dau las Reglas Cap. IV. § 4.

§ 13. Dalla Interjectiun, Zwiſchenwort.

Era l' Interjectiun ei ina Particla indeclinabla, che po bucca semidar, ſoletameing ſto in dar adaig tgei caſus tala Interjectiun garegi, da quei mira giu ſut Cap. IV. § 4.

§ 14. Dalla Conjunctiun, Bindwort.

Simigliontameing ei la Conjunctiun in plaidet indeclinabel, mo de ſaver ei ſei, che deti

da diversas Sorts Conjunctiuns: ina part de quellas een semblameing.

1. *Copulativus*: quellas ligien enzemen, per aschia de dir, pli biars Substantivs, Adjectivs, ù era entiras Constructiuns: sco, und, *e*, u *ed*: auch, *era*. *&c.*

2. *Causalas*, las qualas allegeschan la raschun: e. g. denn, *pertgiei che*. weil, *essend*.

3. *Continuativas*, las qualas surveschan de prosequir, ú continuar in Discuors E. g. Ferner, *pli lunsch*. über das, *sura de quei*. weiter, *mils anavon*. *&c.*

4. *Comparativas*, surveschan per far ina *comparatiun*, E. g. Gleichwie, sco: je, desto, *pli che*. *&c.*

5 *Conditionalas*, las qualas metten ina conditiun E. g. wenn, *sche* *&c.*

Nota 1. La Regla generala fuss zvar, che quels Substantivs che vegnien ligiai enzemen tras ina Conjunctiun, duessen star ent' il medam casus, sco era sche duas Constructiuns vegnien tras ina Conjunctiun rentadas enzemen, duess il Verbum della secunda Constructiun vegnir per ina cul Verbum dell' emprima Constructiun aber quella Regla ha biaras Exceptiuns. In fa bia pli bein de setener vid las Reglas di Syntax Cap. IV.

Nota 2. Quei solet ei cau aung d' animatverter, che sch' enten ina Constructiun s' affla

ina Conjunctiun *Conditionala*, ed in Verbum ei dil Temps *imperfect*, ne *plusquam perfect*, ù che la causa ei bucca daventada, sch' ei quei Verbum adina Conjunctivi Modi. E. g. Wenn ich Geld hätte, würde ich mir ein Kleid kauffen., *sche jeu* havess *Daners*, cumprass *jeu in vestgiu.* Wer würde dieses glauben, wenn es nicht die heilige Schrift bezeugte: *Tgi* cartess *quei*, *sche la s. Scartira* dess *bucca perdeggia &c.*

Cap. IV, Syntax, Wortfügung, ù Reglas della Constructiun, Satzes.

Nota 1. Ina Constructiun Satz ei in bein regulada connexiun de divers plaids, ton che vegni ora in complein ed entellgieivel Senf, e ch' in auter possi capir, quei ch' in vul dar de capir, ù entellir.

Nota 2. Tier ina perfetgia Constructiun fa ei bucca de basengs de haver adina tuttas oitg Parts dell' Oratiun, ú de tuttas oitg Sorts Plaids: bein aber sto necessariameing esser avon maun in *Nominativ* aviart-ne zupidameing, ed in *Verbum* Zeitwort. E. g. Ich schreibe, *jeu scrivel*: ei schon ina Construction.

Nota 3. Enten ina Construction pon vegnir ensemen treis, quater, ciung, sis, siat, ne tut-

tas oitg Parts dell' oratiun, gie savens in ú l' autra Sort plaids duas, treis, quater &c. gadas: ei pon numnadameing en ina Constručtiun vegnir dus, treis, ne aung pli *Substantivs*, Hauptwörter, dus, treis, ne aung pli *Adjectivs* Beywörter; dus ne treis *Verbums* Zeitwörter, sper aung auters plaids, sco *Adverbis*, *Pronomens*, *Præpositiuns* &c. E. g. Gott will die Schätze seiner Gnaden nur frommen Seelen mittheilen, *Dieus vul bompartir ils scais de sias Gratias mo a devoziusas olmas.*

Nota 4. Per far entellgieivla ina Constručtiun sto in saver contračtàr e duvràr mintgia Part dell' Oratiun u plaid, e co, e nua tschentar quella Part, ù plaid.

Nota 5. Essend ch' in giuven Ramotnsch, che vul emprender il Lungaig Tudeschg ha ina gronda difficultat per via dilg *Artichel*, sche lein nus cau ora von tut dar las Reglas davart quei Artichel, e suenter enten tonts §. §. Paragraffs handliar de mintgia Part della Constručtiun ton sco gl' ei indispensabilmeing necessari ad in Principiant.

§ 1, Dal Artichel Geschlechtswort enten ina Constručtiun,

Ch' ei detti de duas visas Artichels *Definit* der, die, das: ed *Indefinit* ein, eine, ein: Item co quels Artichels vegnien *midai* & *de-*

clinai tras diversas *Genus*, *Numer* e *Casus*, afflas ti sisura Cap. III. § 1. Fol. 23.

Dal Artichel Geschlechtswort enten ina Construċtiun ei principalmeing de saver 1. Curche vegni duvrau ilg Artichel *Definit* der, die, das: ù ilg Artichel *Indefinit* ein, eine, ein. 2. Co quei Artichel vegni perina cun las autras Parts dell' Oratiun, ù Construċtiun; e 3. Curch' ilg Artichel stopi expressameing vegnir mess vi tier, ne cura ch' in possi ú stopi schar ora.

Sche gie ch' ils Tudeschgs dovran ilg Artichel il bia sco ils Ramontschs: tonaton s' affla enqual differentia, e per quella fin lein nus caudar las reglas necessarias.

I. Curch' in dovri ilg Artichel *Definit* der, die, das: ù ilg *Indefinit* ein, eine, ein.

Reg. 1. Curche veng plidau enten ina Construċtiun ded ina *certa*, e determinada Persuna, ù caussa, dovr' ins ilg Artichel *Definit*, der, die, das. E. g. Der Bischoff zu Chur, *igl Ueschg de Cuera*. Die Stadt Venedig, *il Marcau de Venieſcha*. Das Zeughaus zu Amsterdam, *igl Arsenal d' Amsterdam*.

Reg. 2. Sche veng aber plidau d' ina Persuna ù caussa *incerta*, e nundeterminada, veng duvrau igl Artichel *Indefinit* ein, eine, ein. E. g. Suche einen guten Freund, *enquira in bien amig*. Was halten sie von einem

Lügner? *Tgei tegnien els dad in menzaser?* Gestern ist ein Kind gestorben, *hier ei miert in affon.*

Reg. 3. In Adjectiv Beywort, che stat ent' il *Superlativ* verteſcha bucca igl Artichel *Indefinit* E. g. Ei fuſs falliu de dir: ein gelehrtester Mann; in ſto dir: der gelehrteste Mann, *il pli ſtudiau um.*

Reg. 4. Tier Sameglias, Sententiàs, ù Sprichvorts po in duvrar in Artichel *Definit* ù *Indefinit*, ſco ei plai. E.g. Ein hoffärtiger, ù der hoffärtige ist ein Gräul vor Gott, In *loſch*, *ne* il *loſch ei ina hòrrùr avon Diu.* Ein, ù der Mensch ist so gebrechlich, als ein, ù als das Glaß, in, *ù* il *Chriſtgieun ei ſchi fleivels, ſco* in, *ne* il *Glas.*

II. Co igl Artichel vegni parina cun autras Parts della Conſtructiun.

Reg. 1. Ilg Artichel ton Definit, ſco Indefinit veng parina ent' il *Genus, Numer* e *Caſus* cun quei plaid, tier il qual el auda. E.g. Der Herr, *il Signur.* die Frau, *la Dona.* das Kind, *igl Affon.* ein Herr, eine Frau, ein Kind.

Reg. 2. Regularmeing veng igl Artichel ſchentaus grad avon ſiu Subſtantiv, ſco en Ramonſch. E. g. Der Tisch, *la meiſa.* die

Bank, *il Baung* das Zimmer, *la combra.* ein Tisch, eine Bank, ein Zimmer.

Reg. 3. Curche s'affla tier il Substantiv in *Adjectiv*, ne *Participium*, sche stat l'emprim igl Artichel, e pi igl Adjectivum, e per lura il *Substantivum*, quei ei grad tut il contrari al Lungaig Ramontsch. E. g. Ein weiser, *in um sabi*, e tunafs mal: ein Mann weiser. Das kleine Kind, *igl Affon ping.*

Nota. Quella Expressiun: Bey dieser der Sachen Beschaffenheit, ei schi pauc regulara, sco sch' in schest: das meines Freundes Buch, in sto pia dir, e va pli bein: Bey dieser Beschaffenheit der Sachen, *en quellas Circumstantias dellas caussas.* das Buch meines Freunds, ù Freundes, *il Codisch de miu Amig.*

III. Curch' igl Artichel stopi expressameing vegnir mess tier siu Plaid, ne cu a in possi schar ora.

Reg. 1. Tier Inscriptiuns, e Titels po ilg Artichel star davenda. E. g. Bernards von Fontenelle Schriften, *las Scartiras de Bernard de Fontenelle* Gottscheds Redekunst, *la Eloquentia de Gotsched.*

Aschia scriv'in er' avont ils Codiscs: Vorred, *Præfatiun.* Vorbericht, *Avis.* Anfang, *Entschiata.* Zugabe, *Additiun.* Anhang, *Appendix &c.* Bucca die Vorred. 2c.

Reg. 2. Avon il Num *Diu*, ſco era avont ils *Nomens propris*, tier ils Nums ded *Officis*, ù de Dignitats veng ilg Artichel ſchaus ora E. g. Gott weißt, *Dieus sa.* Kaiſer Karl, *il Keiſer Carli.* Rom, *Roma.* Neapel, *Neapel.* Buonaparte Kaiſer Frankreichs, *Bonaparte igl Keiſer de Fronſcha.*

Nota. Ils Nomens propris de *Cuolus*, *Fluſs*, e Sameglionts han ordinariameing ilg Artichel cun els. E. g. Die Donau, der Rhein, der Batus, der Semplo. Cau tier auden era certs Nums de Provincias ù tiarras. e. g. Die Pfalz, die Schweiz 2c.

Reg. 3. Sche pli biars Subſtantivs dil medem *Genus* ſuondan in ſil' auter, veng igl Artichel meſs mo avon igl emprim Subſtantiv. E. g. Die Geduld, Hoffnung und Liebe, *La Patientia, Speronza*, e *Charezia.* Die Trübſalen, und Verfolgungen, *Las Tribulatiuns*, *e Perſecutiuns.*

Reg. 4. Sche quels Subſtantivs aber, che ſuondan in ſuenter gl' auter, êen ded in divers *Genus*, dei igl Artichel vegnir tier mintgin. E. g. Der Vater und die Mutter, *il Bab e la Mumma.*

Reg. 5. Sch' enten ina Conſtructiun vegnien enzemen dus Subſtantivs, ed in da quels ſtat ſuenter la Regla generala ent' il *Genitiv*, veng igl Artichel meſs mo avont il *Genitiv*, tſchei Subſtantivum aber ſtat senz' Artichel. e. g. Des Menſchen Habſucht, *la ranveria dil Chriſt-*

giaun: des Herrn Güte, *la buontat dilg Segner.*

Reg. 6. Indeterminadas Significatiuns ſtaten ſavens senz' Artichel E.g. Du haſt Muth und Verſtand, *ti has Guraſcha ed entelleg.*

Reg. 7. Tier Sprichvorts, e Sameglias veng igl Artichel ordinariameing bucca meſs. E.g. Gedult bringt Roſen, *Patientia porta roſas.*

Nota. Ils Tudeſchgs han bein biaras, certas Expreſſiuns senz' Artichel: e.g. zu Waßer, *per aua ne per mar.* zu Land, *per Tiarra.* zu Pferd, *a Cavailg.* zu Fuß, *a pei.* &c. Aſchia di ins era- Kalendermachen, *far Calenders.* Windmachen, *eſſer loſchs.* Maulaffen feil haben, *ſtar culla bucha a viartha. liſchents.* &c. &c.

Reg. 8. Savens veng ord ilg Artichel ed ina Præpoſitiun faig mo in plaid. E.g. Ans Licht, *enſtaild*, an das Licht bringen, *dar alla gliſch.* am Ufer, *enſtailg.* an dem Ufer ſtehen, *ſtar vid la riva.* durchs, *enſtailg.* durch das Zemmer gehen, *ira tras la combra.* übern, *enſtailg* über den Tölpel führen, *enganàr.*

Not. In ſto aber adaig de bucca midar igl m, en n, ne igl n, en m. Aſchia fuſs folliu von Tode, ei ſto eſſer vom Tode erlöſen,

spindrar dalla mort. hinterm Ofen, *enstailg* hintern Ofen werfen, *bitter davos pegnia.* Unterm Kopf legen, ei dei esser, untern Kopf legen, *metter suttau Tgiau.*

Aber quei luentar enzemen igl Artichel culla Præpositiun ha bucc' adina plaz, ei mass bucca bein. E. g. Aus'm Haus gehen, auf'm Stuhl sitzen, ei sto esser: aus dem Haus gehen, *ir 'ord casa.* auf dem Stuhl sitzen: *seer silla suppia.*

§2. Dals Substantivs Hauptwörter enten ina Constructiun.

La midada, ú Declinatiun, quei ei, co ils Nomens Substantivs vegnien midai tras treis *Genus*, dus *Numers*, ed il *Casus* s' afflan las Reglas e Musters sisura Cap. III. § 3. Fol. 29. 30. & seq.

Genus ei sei treis, *Masculin*, *Fæminin*, *Neuter.*

Il Masculin, das männliche Geschlecht ha ilg Artichel (der.)

Il Fæminin, das weibliche Geschlecht ha ilg Artichel (die.)

Il Neuter, das ungewiße Geschlecht cul Artichel (das.)

Per saver da tgei Genus in Substantivum seigi, afflas ti enza contas Reglas generalas si sura Cap. III. §2. Fol. 24. e pli exact dei quei

esser d'enflar ent' il Vocabulari, ù Dictionari nief.

Il Numer *singular* enconosch'ins, sche sediscuora *mo* dad ina Persuna ú causa: il *Plural* aber, curche veng plidau de pli biars. E quei ei de saver era tier ilgs *Adjectivs*, *Pronomens*, *Verbums* e *Participis*.

Cau ei principalmeing la questiun enten tgei *Casus* il Substantiv stopi vegnir mess, per far entellgieivla la Construktiun, per saver quei vegnien a survir las Reglas cau, sco era § 4. suendontas.

Reg. 1. Generalmeing ei de savèr, che dus, treis, ne quater Substantivs, ch' auden tier la medema Persuna ú caussa vegnien messi enten il medem Casus. E. g. Die Stadt Chur, *il Marcau de Cuera.* der berühmte Redner, und gottesgelehrte Pater Paul Segneri, *il numnau Predicatur*, e *Theolog Pater Paul Segneri.*

Reg. 2. Sche sper in Nomen *proprium* s'affla in Nomen *apellativum* (*mira figura Fol.* 11 & 12. che dat d'entellir in Dignitat, ù ault Offici, sche veng ilg Appellativum bucca mess ent' il medem Casus sco il proprium, sche gie ch' ei auda tier la medema Persuna. E. g. König Ludowigs Tod, *la mort dil Reg Ludovic.* Graf Launs Lebensgeschichte, *la historia della veta dil Grof Daun.*

Reg. 3. Sch' enten ina Construcțiun vegnien enzemen dus Substantivs de diversas Significatiuns, ù curche veng in Pronomen en a miez, lu veng in da quels Substantivs ent' il secund *Casus*, ú *Genitiv*. *E. g.* Die Furcht der Kinder, *la tema dilgs Affons.* das Erbtheil meines Bruders, *la jerta de miu fràr.*

Cau bein gleiti suenter numnadameing § 4. Fol. 132 &c. Lein nus der pli alla liunga e clara Instrucțiun enten tgei casus mintgia Substantivum seigi de schentar, nua che veng er' ad esser pli buna chaschun de dar las Reglas davart igl uorden, ú tschentada dils Substantivs, ed Adjectivs en ina Construcțiun.

§ 3. Dal Nomen Adjectiv Beywort en ina Construcțiun.

La Declinatiun ù midada dilgs Nomens Adjectivs cun e senz' Artichel, tras treis *Genus*, dus *Numers*, ei sis Casus afflàs ti sisura Cap. III. § 4. fol. 39. & 40.

Cau een las Reglas co in deigi tractar ils Nomens Adjectivs enten ina Construcțiun.

Reg. 1. Ilg Adjectiv veng faitgs parina cun siu Substantiv ent' il *Genus*, *Numer*, e *Casus*: quei ei ilg Adjectiv veng mess enten quei Genus, Numer, e Casus, che stat il Substantiv tier il qual quei Adjectiv auda. E. g. Die göttliche Gnade stärket den schwachen

Menschen in den unzählbaren Trübsalen dieses elenden Lebens, *La Gratia divina confortescha il schauch Christgieun enten las nundumbreivlas Tribuiatiuns de questa miserabla veta.* Cau veses ti bein, ch' ilg Adjectiv göttliche *Divina*, auda tier Gnad *Gratia*: ilg Adjectiv schwach *fleivel*, tier Mensch, *Christgieun*: ilg Adjectiv unzählbar *nundumbreivlas* tier Trübsalen *Tribulatiuns*: ed igl Adjectiv elend *miserabla*, tier il Substantiv Leben, *veta*.

Reg. 2. Sch' in Adjectiv veng en ina Construction duvraus enstailg in Substantiv, po el star per sesez, ei aber adina dil *Genus neutrum* culp Artichel das, e dil *Num singul.* E. g. Das schönste in einem Buch, *il pli bien in Codisch.* das weiße in den Augen, *igl alf digls eilgs.*

Reg. 3. Ilg Adjectiv po era star enten ina Construction sin maniera ded in *Adverbium*, aber lura resta ilg e, er ne es digl Adjectiv navenda. E. g. Das Geschäft ist wichtig, *la fitschenta ei emportanta.* ich lag krank im Bette, *jeu schaschevel malsaunß enten leg.* er lief ungekleidet aus dem Haus, *el curcurreva senza vestgiadira ord casa.* In sto bucca dir: wichtiges, kranker, ungekleidter.

Reg. 4. Ei po schebigiar, che dus, treis, ne aung pli biars *Adjectivs* auden tier il medem *Substantiv*, e lura vegnien tuts quels Ad-

jectivs per ina cun il medem Substantiv. E. g. Ein guter, alter, heller, gesunder Wein, *in Vin bien, veder, clar, e saun.* Zween baumstarke große Männer, *dus ferms e gronds Umens.*

Davart las Reglas dil Schentar, ù Junctura dils Adjectivs ven ad esser chaschun de plidar cau suenter, che nus vein dau las Reglas della Junctura dils Substantivs.

§4. Dals Casus Endungen.

Da pia che ina dellas grondas Difficultats per in giuven Ramontsch ei de saver metter mintgia *Substantiv*, *Adjectiv*, *Pronomen*, ù *Participium* enten il dreg *Casus*, sto vein nus dar las Reglas necessarias.

Per saver pia enten tgei *Casus* mintgia plaid audi, sto ins *Examinàr* la Constructiun, quei vul dir, in sto far diversas damondas, e. g. Wer, *tgi?* was, *tgei?* wessen, *de tgi?* wem, *a tgi?* wen, *tgi?* mit wem? *cun tgi?* von was? *da tgei? &c. &c.* ù ch' in sto dar adaig, sche seigi bucca avon maun ina Præpositiun, cha regia in cert Casus.

Nus lein cau dar las Reglas per via dellas *damondas*, sco era davart las *Præpositiuns* suenter ilg uorden dils sis *Casus*.

I Dal

I. Dal Nominativ, Nennendung.

Enten ina perfetgia Conſtructiun ſto neceſſariameing eſſer in Nominativ ù *aviartameing*, ù *zupadameing*, e zvar ſto quei Nominativ zupau tgiunſch e maneivel poder vegnir entellgiùs.

Reg. 1. Per ſaver quei Nominativ enten ina Conſtructiun ei ad ina l' emprima damonda tier il Verbum principal, wer? *tgi?* ù enten cauſas ſenza veta, was? *tgei?* *E.* g. Gott iſt barmherzig, *Dieus ei miſericordeivels.* Emprima, wer iſt? *riſpoſta?* Gott iſt; Gott ei pia il *Nominativ.* Reiſen iſt meine Freude, *far viadi ei mi legerment.* Empiarra, was iſt? *riſpoſta*, reiſen; reiſen ei pia il *Nominativ.*

Reg. 2. Sche la Damonda wer? *tgi?* veng repetida, ed ei veng la ſecunda gada reſpondiu cun enzatgei, ch' auda tier quella medema Perſuna, ù cauſſa, ch' in ha reſpondiu ſin l' emprima demonda wer? *tgi?* veng quei ch' ei vegniu reſpondiu la ſecunda gada, ſimigliontameing meſs ent' il Nominativ. E. g. Cicero war der gröſte Redner und Weltweiſe, *Cicero fuva il pli grond Oratur e Philoſoph.*

Cau ſto in giuven Ramontſch bein vegnir inſtruiùs, ch' el falleſchi bucca, pertgiei ch' ils Ramontſchs damondan pli gadas *tgi?* ſche gie che veng reſpondiu cun in' autra Perſuna, che l' emprema gada: ils Tudeſchgs encuntercomi ſche ſe diſcuorra de duas Perſunas diverſas enten la

medema Construction, empiarren l' emprema gada wer? *tgi?* la secunda gada aber wen? *tgi* E. g. *Il Bab teng char siu Figl.* In Ramontsch examinescha, ed empiarra: *tgi* teng char? Risposta: *il Bab. Tgi* teng el char? risposta: *siu Figl.* In Tudeschg aber empiarra la secunda gada bucca *tgi?* sonder wen? Uarda pia bein, miu char Discipel, sce ti examinasses la Construction per Ramontsch, e ti desses sin la secunda damonda *Tgi?* risposta cun in autra Persuna, che l' emprima gada, sche stò quei che ti respondas la secunda gada vegnir mess ent' ilg *Accusativ.* E. g. Christus ha termess ilgs Apostels. Tgi ha termess? Risposta: *Christus. Tgei* ha el termess? Risposta: *ils Apostels.* Quei plaid, *ils Apostels,* mett' ent' il *Accusativ.* Christus hat die Apostel gesandt. Pli il Exercizi, ed in bien Professor.

Reg. 3. Il Nominativ po era vegnir sin la damonda was? *tgei?* e quei daventa curch' in *Adjectivum, Adverbium,* ne Verbum supplescha il liug dil *Nominativ.* E. g. Schwarz ist nicht gelb; *ner ei bucca mellen.* Reisen ist mein Vergnügen, *far viadi ei miu plischer.*

Reg. 4. Il Nominativ suond' era sin la Damnnda wie? curch' in empiarra suenter il Num. E. g. Wie heißt er? co ha el num? Risp. Johannes: *gion.*

Reg. 5. Savens fa quei plaid man il Nominativ. Per Ramontsch veng quei plai dau cun

in, *ei*, *ei ſe*; *E g. In di di*, *ei dien*, *ei ſedi*: man ſagt. Man will mir nicht glauben, *in vul bucca crer a mi.*

II. Dal Genitiv, Zeugendung.

Reg. 1. Ent' il Genitiv veng regularmeing meſs quei che veng reſpondiu ſin la Damonda weßen, *de tgei?* ù wasfür? *tget nin?* E. g. Der Oberſt eines Battalions: *ilg Obriſt d' in Batalliun.* Er iſt meiner Hülf nicht bedürftig, *el ei bucca munglùs de miu agit.*

Reg. 2. Ent' il Genitiv ſtaten era feg ſavens ils plaids, che ſignifiſcheſahan la *Patria*, *in Officì*, la *Schlateina*, ina *Dignitat*, la *vegliadegna.* E. g. Seiner Geburt ein Welſcher, *de naſchienſcha in Talianer.* Seines Stands ein Bürger, *de ſiu Stand in Bürger.* Im fünf und ſechszigſten Jahr ſeines Alters, *ils ſiſontaciung ons ſia vegliadegna.*

Reg. 3. Quels Subſtantivs Tag, Monat, Jahr, e ſimighonts, ſche vegnien dai per riſpoſta ſin la Damonda wann? *cu?* wie oft? *con ſavens?* e determineſchan in cert temps, vegnien meſs ent' il Genitiv. E. g. Geſtern Morgens, *hier en damaun.* Morgen Abends, *damaun a ſera.* Des Tags, des Jahrs ſechsmal, *ſis gadas el dy*, *el onn* Dienſtags, *Mardys*, Mitwochs, *Meſjamna.*

Not. Il Substantiv Woche, *jamna*, ei priú ora, pertgiei ch'in dy: künftige Woche, *la jamna che veng*.

Reg. 4. Ils Substantivs, che significhefchan ina *Constitutiun*, ú *Qualitat digl anim.*, sco *Fliss*, *Meini*, *&c.* vegnien ordinariameing messi ent' il Genitiv. E. g. Meines erachtens, *á miu parèr*. Ich nehme mich alles Ernstes darum an, *jeu s' empatsch de quei cun tuta detschardadat*.

Reg. 5. Ilgs Adjectivs che staten ent' il *Grad superlativ*, han bugien in Genitiv suenter. E. g. der reichste Bürger der Stadt, *il pli rich Burger dil Marcau.*

Reg. 6. Ils *Nomens Numerals* Zahlwörter, Definits, ed Indefinits vulten in Genitiv. E. g Ihrer tausend, *mille d'els*. vierzig hiesiger, ù der hiesigen Bürger, *quaronta dils Burgers de cau.*

Reg. 7. Biars Verbums Zeitwörter pon haver cun els il lur agien Infinitiv dil Temps præsent en fuorma dil Genitiv. E. g Er weinet eines weinens, *el bragia ad in bargir*. Er lachet eines lachens, *el ri ad in rir*.

Reg. 8. Præpositiuns che regien in Genitiv een quellas: anstatt, *enstailg*. halber, *per via*. diesseits, *da quest maun*. jenseits, *de tschei maun*. Inhalt, ù Laut, *a tenor*. unangesehen, *nunconsideront*. ungeacht, *nun obstent*.

um, willen, *per amur.* Vermög, Kraft, *envertit.* vermittelst, *per miez.* wegen, *muort.* e ſamigliontas pli biars.

Reg. 9. In Genitiv, ù Dativ garegien las Præpoſitiuns: auſſer, auſſerhalb, *dad ora.* innerhalb, *dad ens.* oberhalb, *de ſura.* unterhalb, *de ſut.* längst, *ſuenter il liung.* unweit, *bucca de lunſch.*

E. g. Außer des Hauſes oder dem Hauſe *dad ora la caſa. &c.*

Reg. 10. In Genitiv vulten las Interjectiuns ey, *bui* pfui, *buach.* E. g. Pfui der Schande, *vergognia.* O! ach! pon haver in *Genitiv*, *Accuſativ* ù *Vocativ.*

Not. 1. Quellas Præpoſitiuns, halber, wegen, unangeſehen ungeachtet. &c. ſtaten pli bein ſuenter lur Genitiv. E. g Meines Bruders halber, *per via de miu frar.*

Nota 2. La Præpoſitiun anſtatt, enſtailg, veng bugien dividida, e lu ſtat ſiu Subſtansiv en a miez. E. g. An ſeines Vaters ſtatt, *enſtailg de ſiu Bab.*

Not. 3. Beinenduras ſemidan las Præpoſitiuns en Adverbis, aber lu regien ellas nagin cert caſus. E. g. Die Predigt iſt aus, *il Priedi ei ventſchius.*

Not. 4. Ils Saxers daten era in Genitiv, alla Præpoſitiun leyder, e. g. leider Gottes!

III. Dal Dativ, Gebendung.

Reg. 1. Ent' il Dativ veng mess quei, ch'in risponda sin la Damonda, wem? *a tgi?* E. g. Es ist mir leid, *ei mi encrescha.* Ich hab es deinem Bruder gerathen, *jeu hai cussegliau quei a tiu frar.*

Reg. 2. In Dativ regien quellas Præpositiuns: bey, *speras.* entgegen, *encunter.* gegenüber, *visa vi.* nach, *suenter.* nächst, neben, *speras.* zu, *tier.* zuwider, *encunter.* E. g. Dieses gereicht dir zum Lob, *quei porta Laud a ti.*

Reg. 3. Quellas Præpositiuns: an, *vid.* auf, *sin.* hinter, *davos.* in, *en* ne *enten.* neben, *speras.* über, *sura.* unter, *sut.* vor, *avon.* zwischen, *denter.* curche la Damonda ei, wo? *nua?*. e veng bucca dau, d'entellir ina commotiun dad in Liug el auter, vulten ellas in *Dativ*, ù *Ablativ.* E. g. Der Degen hängt an der Wand, *la spada penda vid la preit.* Es steckt wenig hinter dir, *davos tei ei pauc zupau.*

Nota. In Ramontsch sto dar adaig de bucca confunder las duas damondas wo? e wohin? pertgiei ch'en ramontsch dien ei adina *nua?* De saver ei sei pia che, sch'il Verbum della Construćtiun significhescha ina *commotiun* dad in *Liug el auter*, damond'ins wohin? Significhescha il Verbum nagina commotiun, ù zvar ina commotiun, aber ent'il in liug, sche damond'ins wo? E. g. Ich gehe in die Stadt, *jeu mom el marcau*: empiarra wohin?

Er wohnet in dem Haus, *el habitescha enten quella casa*: cau empiarra wo? La Regla generala ei, che sin la damonda wo? suonda il *Dativ*. Sin la damonda wohin? igl *Accusativ*. In Dativ vulten era las Interjectiuns, wohl, e wehe.

IV. Dal Accusativ, Klagendung.

Reg. 1. Ent' ilg Accusativ stat quei plaid che veng respondiu sin las Damondas was? *tgei?* wen? *tgi? &c.* E. g. Er liebt das Geld, *el Teng char il daner.* die Kinder sollen ihre Aeltern ehren, *ils Affons deien honorar lur veilgs.*

Nota. Cau ei bein d'observar quei che ei vegniu animadvertiu si sura Num. I. Dal Nominativ. Fol. 134.

Reg. 2. Il Accusativ veng era faitgs, curche la Damonda ei, wann? *curas?* wie lang? *con ditg?* sche sedi scuorra dad in *Temps* E. g. Diesen Tag noch, *aung quest dy.* acht Tag nach seiner Ankunft, *oitg dys suenter sia vegnida.*

Item veng faitg ilg Accusativ, sche veng discuriù da *Mesira*, *Diember*, *Peisa* ú *Prezi*. E. g. Sechs Schuhe hoch, *sis Peis ault.* zehn Gulden werth, *valuta de* 10 *Rischuldis.*

Reg. 3. Savens vegnien en ina Construc-tiun ensemen dus Accusativs, numnadameing curche la Damonda wen? veng repedita.

E. g. Sie nennen ihn ihren Vater, *els numnan el lur Bab* Er hat ihn einen Lügner geheißen, *el ha numnau el Menzaser.* per ramontsch di ins: *el ha dau agli del Menzaser.*

Reg. 4. In Accusativ regien quellas Præpositiuns: durch, *tras.* für, *per.* gegen, *viers.* ohne, *senza.* sonder, *senza.* um, *per.* wieder. *encunter.* E. g. durch dein Geld, *tras tiù Daner. &c.*

Nota. La Præpositium ohne, *senza.* po era haver in Genitiv. E. g. Zweifels ohne, *senza dubi.*

Reg. 5. Las Præpositiuns an, *vid.* auf, *sin* hinter, *davos.* in, *en* ú *enten.* neben, *speras.* über, *sura.* unter, *sut.* vor, *avon.* zwischen, *denter.* regien in Accusativ, curche la damonda ei wohin? il qual daventa, sch' il Verbum della Construcțiun significhescha ina commotiun ded in Liug egl auter. *Mira sisura dal Dat. Fol.* 138. E. g. Er geht in die Stadt, *el va elg Marcau.* Setze dich neben mich, *sesa giù sper mei.* Curche tier quellas Præpositiuns ven dumendau wo? nua? vulten ellas il *Dativ*, ne *Ablativ.*

Nota. Las Interjectiuns, ach! ed o! pon era haver in Accusativ. E. g. Ach mich elenden, *o pauper jeu.*

V. Dal Vocativ, Rufendung.

Nota. Il Vocativ ha aignameing nagina Damonda, e veng faitgs

Reg 1. Curche veng ad enzatgi cummendau enzatgei E. g. Fliehet die bösen Gesellen, *fugi ils schliats compoings.*

Reg. 2. Il Vocativ veng era faitgs, curch' in discuorra directameing cun in auter, ne curch' in cloma in auter. E. g. He guter Freund! *He bien Amig!* großer Gott! *Grond Diu.*

Nota. Las Interjectiuns ach! ed o! van era bein cul Vocativ. E. g. O du armer Tropf, *O ti pupratsch!*

VI. Dal Ablativ, Nehmendung.

Reg. 1. Igl Ablativ ha adina ina Præpositiun avon, suenter la quala la Damonda vend endrizada: E. g. Aus, *ord.* mit, *cum.* nebst, *sper. cun.* von, *da.* vor, *avon. &c.* Cun quellas e simiglionts Præpositiuns veng faitg las Damondas: woraus? *ord tgei?* mit wem, ù womit? *cun tgi?* ne *cun tgei?* wovon, *da tgei?* vor wem? *avon tgi?* E quei che veng respondiu sin quellas damondas ei *Ablativi Casus.* E. g. Aus einem Glas trinken, *beiber ord in Glas.* Mit einem Freunde reden, *pli dar cun in Amig. &c.*

Suenter haver dau las Reglas enten tgei *Casus* vegnien messi ils *Substantivs, Adjec-*

tivs, *Pronomens*. e *Participis*, stovein nus era dar las Reglas davart co, e nua schentar quels plaids enten ina Construcțiun, ù della Junctura. Seigi pia.

Reg. 1. Enten ina sembla Construcțiun ha cumminameing il *Nominativ* igl emprim Liug, ne stat silmeins avon il Verbum. E. g. verstockte Sünder bekehren sich selten, *Puc-conts slinai seconvertan de rar.* das Gebet vermag alles, *l' Oratiun po tut.*

Exceptiun. Sch' il plaidet es, s' affla l' entschata della Construcțiun, mett' ins il *Nominativ* principal suenter il Verbum. E. g. Es sagt jedermann, *tuts dien.*

Reg. 2. Biars Substantivs en ina Construcțiun, ch' auden ensemen, staten seg bein senza *Conjuncțiun*, ed *Artichel*. E. g. Was suchen die Weltkinder mehr, als Ehren, Reichthümer, Vergnügen, Wohllüste? *Tgei enquiran ils Affons dil Mund pli fetg, che honurs, richezias, Contentihenscha, Deleitgs?*

Reg. 3. Tier ina directa ed expressa Damonda stat il Nominativ suenter il Verbum. E. g. Wer ist der Dieb? *tgi ei il lader?* Ist diese deine Tochter? *ei questa tia figlia.*

Reg. 4. Sche pli biars Substantivs dil medem Casus vegnien ensemen per moda d'ina *Apposițiun*, ha in la libertat de schentar avon in, ne l' auter. E. g. Friederich der König, ù

der König Friederich. *Friederich il Retg, ne il Retg Friderich.*

Reg. 5. Ils Nomens Propris dils Marcaus, Vitgs, Tiarras, Fluſs &c. ſtaten pli bein ſuenter il Nomen appellativ, che avon quel, ſche nagin Adjectiv ei lau ſperas. E. g. die Stadt Mayland, *il Marcau de Milaun.* das Königreich Spanien, *il Regienavel da Spagnia.* Sche s'affla aber in Adjectiv ſperas, ſche ſtaten ils Nomens propris pli bein avon ils Appellativs E. g. Mayland die berühmte Stadt *Milaun il numnau Marcau.* Po, der große Fluß, *il Po, il grond Fluſs.* Spanien, das reiche und mächtige Königreich, *la Spagnia, il rich e puſſent* Regienavel.

Reg. 6. Sche da dus Subſtantivs de diverſas Cauſſas enten ina Conſtructiun in veng ſuenter las Reglas meſs ent'il Genitiv, ſche ſtat quei *Genitiv* avon tſchel. E. g. Meiner Schwester Kind, *igl Affon de mia ſora.* deines Bruders Haus, *la caſa be tiu frar.* Sche s'affla aber ilg Artichel ſper tſchei Subſtantiv, ſtat il Genitiv ſuenter. E. g. Das Kind meiner Schwester: das Haus deines Bruders.

Ils Auters *Caſus* dils Subſtantivs ſalven davart 'la junctura ù uorden enten ina Conſtructiun ſco en Ramontſch, il *Dativ* avont igl *Accuſativ &c.*

Reg. 7. Ils Tudeschgs schentan bunameing adina ils *Adjectivs* avon lur Substantivs, grad encunter la disa dils Ramontschs. E. g. Der weise Mann, *igl um sabi*. die fromme Frau, *la Duna devotiüsa*. das kleine Kind. *igl Affon pign*.

Nota. En certas chaschuns po era ilg *Substantiv* star avon siu Adjectiv: e zvar

1.) Sch' ilg Adjectiv veng duvraus sc' in Adverbi. E. g. Ich liege krank, *jeu schaiel malsauns*. Der Mann ist fromm und gelehrt, *igl um ei devozius e studiaus*.

Curch' il Adjectiv stat tier in Nomen proprium d' in grond Monarch, veng el era mess suenter siu Substantiv. E. g. Carl der große, Albert der fromme, *Carli il grond*, *Albert il devozius*: *Dus Kaisers*.

3. Beinenduras veng igl Adjectiv schentaus suenter siu Substantiv per dar a quel ton pli gronda forza. E. g. Gott der Allmächtige, *Dieus il tuttpussent*.

Reg. 8. Igl Adjectiv alle, *tuts* stat feg savens suenter siu Substantiv. E. g. Die Menschen sind alle dem Gesetz des Todes unterworfen, *tuts ils Christgieuns en suta fretgs alla Lescha della mort*.

Not. Sch' in Adjectivum cun siu Principal Substantiv ha aung muort la Signficatiun sper el in auter Substantiv, sche stat igl Adject feg bein en a miez denter quels dus Substantivs. E. g.

Ein seines Heils begieriger Christ, *in di siu salit* desideront *Fideivel.*

Quellas Reglas della junctúra dilgs *Adjectivs* een era applicablas a riguord dils *Participis.*

Reg. 9. Ils Pronomens Substantivs, ù Personals, ich, du, er, wir, ihr, sie. 2c. sch' een Nominativi Casus, suondan las Reglas dils Substantivs, e staten l'entschata d'in Construcțiun sembla. E. g. Ich habe gesehen, *jeu hai viu.* Er ist mein guter Freund, *el ei miu bien amig.* Tonaton ha quella Regla sias Exceptiuns, e zvar

1.) Tier ina expressa damonda stat il Pronomen personal suenter il Verbum. E. g. woher kommst du, *danunder vengs ti?* wie gehts dir, ù mit dir, *co va ei cun tei?*

2.) Ent' il Imperativ. E. g. geh du voran, *va ti avon.*

Quei ché maunca cau allas Reglas della Junctura dils Plaids en ina Construcțiun lain nus supplir suenter, turche nus vegnin a dar las Reglas davart la junctura dils Verbums. Nua ché veng nuota meldegia extra, solv' in igl Uorden sco en Ramontsch.

§ 5. Dals Pronomens Fürwörter enten ina Construcțiun.

Dalla Declinatiun ù midada dils *Pronomens* ton *Primitivs*, ù *Personals*, sco *Derivai* vein

nus plidau fisura Cap. III. §. 7. Fol. 49 & seq. cau s' empiarra, co tractàr els enten ina Construc-tiun? Cau suondan las Reglas.

Reg. 1. Ils Pronomens primitivs, ù Perso-nals vegnien era Numnai Substantivs, ed in observa cun els las Reglas dils Nomens Sub-stantivs: ils auters Pronomens derivai ù era Pronomens *Adjectivs*, vegnien tractai sco Ad-jectivs.

Reg. 2. Ils Pronomens Substantivs ù Per-sonals vulten il *Numer*, *Casus* e *Genus* de quei Substantiv, ú Persuna che veng entellgiu sut in tal pronomen. E. g. Ich elender (sutintellige-scha Mann,) ich elende (Frau:)

Nota. Il Pronomen personal Ich, dei bucca tgiunsch vegnir schaus ora en ina Constructiun: aschia va ei bucca bein de scriver E. g. Hie-mit berichte, daß künftige Woche nach Augspurg gehen werde, wo sie zu se-hen hoffe. Ei duess esser, berichte ich, daß ich, wo ich sie ꝛc. *Cau tras fetsch jeu dar sa-ver, che jeu vegni l' autra jamna ad ir ad Augspurg, nua che jeu hai speronza de vêr els.*

Reg. 3. Ils Pronomens *Adjectivs* ston adina vegnir parina cun in aviert ne zuppau Sub-stantiv ent' il *Numer*, *Casus* e *Genus*, sc' in au-ter Adjectiv E. g. Dein Bruder hat heute meine Mutter besucht, *tiu frar ha oz visi-tau mia Mumma.*

Reg. 4.

Reg. 4. Ils Pronomens *Reletivs*, sco welcher, dieser, jener, derselbe, che serefereschan sin in Substantiv della Constructiun antecedenta, vegnien zvar tuccont tier il *Genus*, e *Numer* parina cun quei Substantiv antecedent, davart il Casus aber sereguleschan ei suenter la Constructiun enten la quala ei staten. E g. Mein Bruder, welchen, ú den ich sehr liebte, ist gestorben, *miu frar, il qual jeu teneva seg char, ei morts.*

Nota. 1. Ils Pronomens mein, dein, sein, unser ꝛc. pon era star enten ina Constructiun per moda ded in Adverbi, ed een lu indeclinabels. E. g. Das Buch ist mein, *quest Codisch ei mes.* das Geld ist dein, das Haus ist unser, *il Daner ei tes, la casa nossa.*

Not. 2. Ihro ei in Genitiv memia veilg, e bucca pli usitau. Da quest temps sch' in ha de far cun Persunas d' in ault Caracter, di ins Euer. E. g. Euer Majestät, Euer Gnaden, Euer Exzellenz: *Vossa Majestat, vossa Gratia, vossa Excellenza.* E sch' in plaida da quellas persunas en lur absentia, di ins: Seine Majestät der Kaiser, *sia Majestat il Kaiser.* Seine päpstliche Heiligkeit, *sia Soingiadat. il Papa.*

Not. 3. Davart la junctùra veng culs pronomens seg duvrau il medem uorden sco en ramontsch.

§. 6. Dals Verbums Zeitwörter enten ina Construction.

Supponent, ch'il Discipel sapi conjugar, ù variar de tuttas Sorts Verbums tras ils quater *Modus*, ils 5 *Temps*, ils 2 *Numers* e *Persunas*, sco ei gl' ei sisura Cap III., § 8. alla Liung vegniù mussau, resta aung de dar las Reglas co tractàr in Verbum enten ina Construction, quei ei de mussar la connexiun dil Verbum cun las autras parts dell' Oratiun, ú plaids, enten tgei *Modus*, *Temps*, *Numer*, *Persuna &c.* il Verbum stopi vegnir mess, e finalmeing la junctùra, ù nua ch' el hagi da star enten ina Construction &c. Per quella fin suondan cau las Reglas per far ina Construction entellgieivla.

I. Dalla Connexiun dil Nominativ cun siu Verbum en ina Construction.

Enten ina Construction sto ins ora von tut mirar sche il Verbum seigi *Activ*. würkender, ne *Passiv*, leidender Gattung. Quei enconosch' ins ord il Nominativ principal, sche quel fa sez, quei ch' il Verbum significhescha, sch' ei sei *Activ*: Fa il Nominativ bucca sez, sonder pitescha d'in auter, sch' ei sei *Passiv*. Per quella fin

Reg. 1. Per gl' emprim prend ins pia il Nominativ tier il Verbum cun dumendar tgi, wer? cun quei Nominativ veng il Verbum

faitgs pariria ent' il *Numer* e *Persuna*, quei ei, sche il Nominativ ei dil *Numer singular*, e dell' *emprima Persuna*, sto il Verbum er' esser dil Num. sing. e dell' emprima Persuna. E. g. Gott ertheilt den Schatz der Weisheit nur den frommen und fleißigen Schülern. Il Professor veng practicameing a mussar d' examinar quella ed autras simigliontas Constructiuns, e mussar d' enconoscher sch' il Verbum seigi *Activ* ne *Passiv*, *Singular* ne *Plural*, dell' *emprima*, *secunda*, ne *tiarza Persuna*.

Not. 1. Sche s' afflen enten ina Constructiun pli ch' in Nominativ, sche veng il Verbum faitgs parina a riguard della *Persuna* cun il Nominativ principal, (quei ei l' emprim cull' emprima, ich, sche quella ei avon mauns, suenter culla secunda, du, ed en munconza da ich, e du, culla tiarza persuna) il Verbum aber stat ent' il *Numer plural*. E. g. Ich und mein Bruder lieben einander aufrichtig, *jeu e miu frar setegnin char sincerameing*. Du und dein Nachbar seyd mir überlästig, *ti e tiu Vischin esses a mi molests*.

Nota 2. Sche pli biars Verbums ent' igl Infinitiv fan il Nominativ della Constructiun, sche po il Verbum principal, Hauptzeitwort, tonaton star ent' il Numer singular. E. g. Sich ermüden, seine Kräften verlieren, und sich selbst tödten; ist das traurige Schicksal der Weltkinder, *se staunclentar, piarder sia possa, e mazzar sesez ei la trista Sort dils affons dil Mund*.

Not 3. Savens vegnien pli biars Verbums in suenter l'auter, senza repeter il *Nominativ.* E. g. Gott straft, verzeihet und belohnt, *Dieus stroffegia, perduna, e remunerescha.*

Not. 4. Savens resta il Verbum ora enten l'emprima Construction, e veng mess pêer enten la secunda Construction, zvar culla medema Significatiun, aber bucc' enten il Medem *Nuner* e *Persuna*: E. g. Nicht die Juden, sondern du, o Sünder hast den Heiland gekreuzigt, *Bucc' ils giedius. sonder ti, o Puccont! has crucifigau il Salvader.*

Suenter saver Examinar ina Constructiun per enconoscher sch' il Verbum seigi *Activ ne Passiv*, da tgei *Numer* e *Persuna*, va in pli lunsch per saver enten tgi *Modus* Art, il Verbum stopi vegnir mess.

II. Dal Modus Art dils Verbums en ina Constructiun.

Nota. Modus, sço in ha viu sisura ent' ils Musters della Conjugatiun dils Verbums dat ei mo quater.

1. *Indicativ*. 2. *Imperativ*, 3. *Conjunctiv*, e 4. *Infinitiv.*

Reg. 1. Ent' igl *Indicativ* veng il Verbum mess, curche la caussa veng einfeltiameing requintada senza conditiun ù Conjunctiun. E. g. Es giebt wenig wahre Christen, *ei dat paucs veers Fideivels.* Die Tugend hat im-

mer Feinde gehabt, und wird immer solche haben, *la Vertit ha adina* giu *inimitgs, e ven adina ad haver tals.*

Reg. 2. Ent' igl *Imperativ* stat il Verbum, curche veng cummendau enzatgei. E. g. Sünder, bekehre dich! *Puccont, te converta.* Jünglinge, liebet die Tugend, hasset das Laster 2c *Giuvens, schezegiei la vertit, e hassegiei il Vizi.*

Nota. Ils Tudeschgs han eung ina particulara maniera d' exprimer igl *Imperativ.* E. g. Enten las ustrias dien ei: Eingeschenkt, quei vul dir, schenket ein, *schengieit en.* In General camonda alla Schuldada. Angreiffen, quei ei, greiffet an, *attachai. &c.*

Reg. 3. Ent' il Conjunctiv mett' ins il Verbum, curche veng proponiu ina causa *incerta, dubiusa*, aung bucca *daventada*, quei enconosch' ins sche s' affla avon maun ina *Conjunctiun*, sco, das, *che*: damit, auf das, *sinaquei*: wenn, *sche*: *&c.* E. g wenn ich gewußt hätte, daß die Sach so wäre, *sche jeu haves saviu, che la caussa fuss aschia &c.*

Not. Questa Regla ei zvar francha, aber memia generala, cun tut stovein declarár ella pli bein cun autras pli biaras.

Reg. 4. Curche gl' ei il discuors de causas *daventadas*, ne *præsentas*, las qualas in di per *franch* e *cert*, sche stat il Verbum ent' ilg *In-*

dicativ, sche gie che fuss avon maun ina da quellas Conjunctiuns, das, *che*: weil, *essend*: obschon, *beinche*: E. g. Ich weiß, daß mein Bruder gekommen ist, bucca sey, *jeu sai, che miu frar ei*, bucca *seigi*, *vegnius*. Es ist sicher, daß er sein Amt niedergelegt hat, bucca habe: *ei gl' ei sigir, ch' el ha*, bucca *hagi dau si siu offici*. Sche aber da quella sort causas vegnien requintadas sco *incertas*, e cun *dubi*, veng il Verbum mess ent' il Conjunctiv. E. g. Ich höre, daß mein Bruder gekommen sey, bucc ist, *jeu audel che miu frar* seigi *bucc* ei, *vegnius*. Man sagt, daß er sein Amt niedergelegt habe, bucca hat, *Ei dien, ch' el* hagi, *bucca* ha, *dau si siu offici*.

Reg. 5. Ent' il Temps *imperfect*, e *praet. plusquam perfect* po in Ramontsch enconoscher pli tgiunsch ch' in Tudeschg sch' il Verbum seigi *indicativi*, ne *conjunctivi Modi*. Sch' il Verbum enten la Ramontsch cala sin *evel*, *ava*, *eva*, *avas*, *evas*, *evan &c*. Sche ei il Verbum *imperfecti* Temporis, ed *indicativi* Modi. E. g. *Jeu legievel, e ti stevas lischents*, ich lase, und du giengst müßig, *Jeu veva viu, co ti figievas*, ich hatte gesehen, wie du thatest.

Cala il Verbum ramontsch aber sin *as*, *es*, *us*, *asses*, *esses*, *assen*, *essen &c*. Sch' ei il Verbum *imperfect*, ne *plusquam perfecti* Temporis *conjunctivi* Modi. E. g. Jeu *mass* en baselgia, sche ti *stesses* a casa; Ich gienge in die Kirch, wenn du zu Hause bliebst, Sch' el vus veg-

nius cun maniera, *havess* jeu reciert el cun cortesia: wenn er mit Art gekommen wäre, hätte ich ihn mit Höflichkeit empfangen.

Reg. 6. Curche se discuorra de causas, che han aung *de vegnir*, ed ei avon maun ina Conjunctiun, veng il Verbum ordinariameing mess el Conjunctiv. E. g. wende Fleiß an, damit du gelehrt werdest, *Metta fliss, finaquei che ti vegnies studiaus.*

Reg. 7. Tier ina expressa, ù zuppada Conditiun Bedingnuß veng puspei faitg il Conjunctiv. E. g. wenn du gelehrt wärest, hättest du schon längst ein Amt erhalten, *Sche ti fusses studiaus, havesses ti schon dadig obtenius in Offici.*

Reg. 8. Sche veng faitg ina nundeterminada Questiun, veng ordinariameing era duvrau il Conjunctiv. E. g. Er fragte nach, wer dieser fremde Mensch sey, bucc ist, *el dumendava suenter, tgi che quei jester* seigi, *bucc* ei. der Arzt wollte von dem Kranken wissen, wie er sich befände, bucca befande, *il Miedi leva saver dal malsaun, co el s'* afflass, e *bucca*, enflava.

Reg. 9. Curche veng augurau enzatgei, fa ins era il Conjunctiv. E. g. O könnte ich, wie ich wollte, *o sche jeu podess, sco jeu less.*

Generalmeing een las Constructiuns indifferentas conjunctivi modi, sco ella Ramontsch.

E. g. Es gehe, oder breche, *ei vomi, ne rumpi.* er sey Freund oder Feind, *el seigi amig ne inimig.*

Reg. 10. Sche s' afflen dus Verbums enten ina Construction, veng in da quels mess ent' il Infinitiv, e zvar quel, cun il qual veng respondiu sin la damonda was? *tgei?* ich muß essen, wenn ich leben will, *jeu sto* migliar, *sche jeu vi* viver.

Nota. Ils Tudeschgs han certs Verbums, ils quals pon star sper in auter Verbum ent' ilg Infinitiv, er' ent' il Temps præsent, sche gie che la causa ei schon daventada. Tals Verbums een: dörfen, *astgiar.* heißen, *cummendar.* hören, *udir.* lassen, *laschar.* sehen, *veer.* wollen, *voler.* &c. Ich habe ihn reiten sehen, enstailg gesehen, *jeu hai viu el monda cavall.* ich habe ihn predigen hören, enstailg gehört, *jeu hai udiu el perdegont.*

Reg. 11. Curche s' afflen dus Verbums enten ina Construction, ed avon in s' afflen las particlas *de*, *da*, *per*, veng quell mess ent' il *Gerundi;* quei daventa Specialmein, curche gl' ei avon maun in Substantiv ne Adjectiv, che significhescha ina Cischun, Temps, Raschun, Lubienscha &c. ed in po commodeivlameing far la Damonda, wasfür? *tgeinin?* ú wozu? *tier tgei?* E. g. Es giebt eine Zeit zu reden, und eine Zeit zu schweigen, *ei dat in Temps de plidar, ed in Temps de quescher.*

ich erlaube euch nacher Haus zu gehen, *jeu dun lubienscha a vas, d'ir' a casa*. Es ist hart zu fassen, *ei gl' ei gref de capir*. er hat uns zu schweigen befohlen, *el ha a nus cummendau de queschar*. es wäre zu wünschen, *ei fuss d' augurar*.

III. Dal Temps dils Verbums enten ina Construction.

Nota. 1. Sco ils Musters della Conjugatiun muossan avunda, ha in Verbum tschung *Temps*

1. Temps præsent, gegenwärtige Zeit.
2. Temps imperfect, jüngst vergangene Zeit.
3. Temps præterit. perfectum, völlig vergangene Zeit.
4. Temps præt. plusquam perfect, längst vergangene Zeit.
5. Temps futurum, zukünftige Zeit.

Nota 2. Quels Temps vegnien distingui, ed een ù sembels einfach, ù composits zusammengesetzte Zeiten.

Temps sembels een il præsent, ed igl imperfect, pertgiei ch' in po exprimer quels dus Temps senza *Verbum auxiliar*. E. g. Ich lese, *jeu legiel*. ihr höret zu, *vus tadleits*. Ich lase, *jeu legievel*. ich äße, *jeu migliass &c.*

Temps composits een tschels treis, pertgiei che quels han adina in dils treis Verbums auxiliars seyn, haben, werden cun els E. g.

Ich hab gelesen, *jeu hai legiu.* ich ware gekommen, *jeu erel vegnius.* du wirst hören, *ti vengs ad udir.*

Cau ſuonda las Reglas per ſaver enten tgei Temps il Verbum audi enten ina Conſtructiun.

Reg. 1. Sche la cauſa, ch' il Verbum ſignificheſcha daventa grad uſſa, actualmeing, ſche ei ſei de metter il Verbum enten il Temps præſent. E. g. Der Peter wäſcht ſeine Netze, *il Pieder* lava *ſias reits.* ſo ſpricht Paulus, *aſchia* plaida *Paulus.*

Nota. Beinenduras veng era duvrau il Temps præſent enſtailg il Futurum. E. g. wenn ich das Amt erhalte, enſtailg erhalten werde, *ſche jeu obtenìel quei Offici.*

Reg. 2. Ent' il Temps imperfect ſtat in Verbum, curche la cauſa para zvar daventada, aber bucca de dig, ne mo miez daventada. Enten la Tudeſch va igl imperfect regularmeing ora ſin te, ne ete: beinenduras era ſin itt, og, ug, ieng: en Ramontſch aber ſin avel, evel, eva, ava, aves, evas, evan, avan, aſs, eſs, uſs, aſſes, eſſes, aſſen, eſſen, uſſes, uſſen, &c. In po pia pli tgiunſch enconoſcher il Temps imperfect ord la Ramontſch, ch' ord 'la Tudeſchg. E. g. Ich haſſete, *jeu haſſegiavel.* du liebteſt, *ti tenevas char.* er redete, *el plidava.* wir glaubeten, *nus carteſſen.* ihr gienget, *vus maſſes.* Sie äßen, *els migliaſſen.*

Reg. 3. Ent' il Temps præteritum perfectum stat il Verbum, curche la causa ei compleinameing daventada, ne passada. E. g. Ich hab gehört, *jeu hai udiu.* du bist ja schon längst gekommen, *ti eis gie schon dadig vegnius.*

Nota. Il Temps præteritum perfectum ei in Temps compositum, pertgiei che tier quei Temps veng adina duvrau in dils Verbums auxiliars seyn, ù haben: e zvar ent il *Activ* ich bin ge ꝛc. du bist ge ꝛc. er ist ge ꝛc. wir sind ge ꝛc. ihr seyd ge ꝛc. sie sind ge ꝛc. ù ich habe ge ꝛc. du hast ge ꝛc. er hat ge ꝛc. wir haben ge ꝛc. ihr habet ge ꝛc. sie haben ge ꝛc. Enten il *Passiv* aber: ich bin ge ꝛc. worden, du bist ge ꝛc. worden: ed aschia vinavon. Sco muossan sufficientameing ils Musters dellas Conjugatiuns sisura.

Reg. 4. Ent' il Temps præteritum plusqum perfectum stat il Verbum, curche la causa ei de dig daventada, ù passada. Era quei Temps ei in Temps *compositum*, e se manifesta tras ils auxiliars ware, hatte, wäre, hätte, ge ꝛc. E. g. Ich hatte gehört, *jeu vevel udiu.* wenn du gesehen hättest, *sche ti havesses viu.* Mira sisura ils Mustera dellas Conjugatiuns ton Activ, sco Passiv.

Nota. Sche veng discurriu de duas caussas daventadas, veng quei ch' ei daventau avon, bugien exprimiu tras il Temps præt. plusq.

perfectum, e quei ch' ei passau suenter tras il præt. perfectum. E. g. Nachdem die Diebe das Haus rein ausgeplündert hatten, haben sie es auch angezündet, *suenter quei ch' ils Laders* vevan splundergiau *ora la casa schubrameing*, han *els er'* envidau *ella*.

Reg. 5. Ent' il Temps futurum mett' ins il Verbum, çurche veng plidau dad enzatgei, che ha aung de vegnir, ne da daventar. E. g. Ich werde nächstens nacher Chur reisen, *jeu* veng *gleiti* a far *viadi a Cuera*.

Nota. Er' il Temps futurum ei in Temps compositum, e veng enconoschius tras il Verbum auxiliar werden, e zvar s' affla quei Verbum auxiliar werden sper il Verbum principal ent' igl Activ ina gada, ent' il Passiv aber duas gadas. E. g. Ich werde hassen, jeu veng a hassegiar: ei activ: ich werde gehasset werden, *jeu* veng a vegnir *hassegiaus*. ei Passiv: Mira sisura ils Musters dellas Conjugatiuns Fol. 81. & sep.

IV. Dalla Junctura, ù Uorden de schentar il Verbum enten ina Construction.

La Junctura, ú igl Uorden de schentar ils Plaids, cun zun il Verbum enten ina Construc-tiun Tudeschgia ei per in Ramontsch nativ ina dellas caussas pli grevas, pertgiei che la Junc-tura Tudeschgia ei feg diversa dall Ramonscha, ed in Discipel fallescha tgiunsch, nunch' el se

tegni vid las Reglas generalas per part schon sisura dadas, e quellas che suondan cau.

Tuccont ils Verbums Zeitwörter, ha ei num oravon tut uardàr bein sche quei Verbum steti enten in Temps simplex, ne compositum Sch' el seigi Indicativi, ne conjunctivi Modi: Sche s' affli enten la Constructiun ina Conjunctiun, das, *che*. damit, auf das, *sinaquei* wenn, *sche &c.*: Item sto in mirar sch' il Verbum seigi in Verbum compositum cun ina Præpositiun separabla, ne in Verbum reciprocum

Suenter quellas Considerationi pon ad in Principiant survir las suendontas Reglas entochen ch' el seperfectionescha tras igl Exercizi, e la Lectùra.

Reg. 1. Sche la Construcƭiun ei Indicativi Modi, ent' in Temps simplex, quei ei præsent, ne imperfect, stat il Verbum adina silla fin della Constructiun, sco il Nominativ stat ell' entscha-ta. E. g. Der Gottlose glaubet, oder er lebt, als wenn er glaubte, daß er gänzlich sterbe, *il sfarsaitg crei, ù el viva, sco sch' el cartess, ch' el mieri totalmeing.* Jener wird von allen verachtet, welcher alle verachtet, *quel veng sprezaus da tutts il qual spreza tuts.*

Nota. Cun tutta quella generala Regla, po'il Verbum beinenduras star ena miez la Construcƭiun, ed haver ina part avon, l' autra part suenter. E. g. Der Tod entdeckt nicht nur un-

ser ganzes Nichts, sondern entwickelt auch die Geheimniße des menschlichen Herzens, *la mort manifesta bucca mo niex entir Nuot, sunder declar' era ils Misteris dil cor human.* Ent' il Temps *præsent*, ed *imperfect*, Indicativ po in Ramontsch bunameing suendar la Iunctúra sco en ramontsch, mo ch' in detti adaig de metter igl Adjectiv avon il Substantiv: il Dativ avont ilg Accusativ, e nagins Adverbis sin la fin della Constructiun.

Reg. 2. Enten ils Temps Composits, quei ei præt. perfect, præt. plusquam perfectum, e futurum indicativi Modi veng suenter il Nominativ schentau il Verbum auxiliar, a luscha tut auter, che s' affla enten la Constructiun, e sin la fin il Verbum principal enten il Supinum, ù Infinitiv præsent, ed ent' il futur. E. g. Der Peter hat alle seine Bücher um einen geringen Preis verkauft, *il Pieder ha vendiu tutts sees codischs per in bass prezi.* Alexander der große hatte schier die halbe Welt besieget, *Alexander il grond veva Surventschiu bunameing miez il mund.* ich werde meine Schulden zu rechter Zeit bezahlen, *jeu veng à pagàr mees deivets sil dreig Temps.* Exempels ent il Passiv. Salomons Weisheit ist von der ganzen Welt hochgeschätzet worden, *La Sapienscha de Salomon ei stada ault schezegiada da tut il mund.* Alexius ware vor der Thüre seines väterlichen Hauses achtzehn Jahre lang nicht erkannt worden: *Alexius*

era schoitg ons avon l' esch della casa paterna bucca venius enconoschius. Der Andreas wird seines Fleißes halber von jederman gelobt werden, *Igl Andriu veng da tuts a vegnir ludaus muort sia diligentia.*

Reg. 3. Curche veng cummendau enzatgei, ú ent' igl Imperativ, stat il Verbum adina l' entschata della Constructiun. E. g. Erkennet doch einmal euere Fehler meine Christen, *enconoscheit do enzacu vos felers, mees Fideivels!* Fasset mehr das ewige, als das zeitliche zu Herzen, *pernei per cor pli il perpeten, ch' il temporal.*

Reg. 4. Curche veng directameing dumendau ne emparau enzatgei, ed il Verbum ei dil Temps præsent ú imperfect, stat il Verbum grad suenter il Nominativ. E. g. Wer begreift genugsam? *tgi capescha sufficientameing?* wer glaubte mir? *tgi carteva me, cartess a mi?*

Reg. 5. En Damondas dils Temps præt. perfect, plusquam perfect, e Futurum, stat suenter il Nominativ, il Verbum auxiliar, il Verbum principal aber silla fin della Constructiun. E. g. Wer hat dich so unterrichtet? *tgi ha instruiu tei aschia?* wer hätte bey dieser Gelegenheit nicht gemeinet? *tgi havess bucca bargiu en quella chischun?* Wer wird mir zu Hülf kommen? *tgi mi veng à vegnir en agit?*

Nota. Sche la Damonda ſveng bucca fatgia cun la Particla wer? *tgi?* ſunder autra viſa, ſche ſtat enten queſts Temps compoſits il Verbum auxiliar avont il Nominativ, ed il Verbum principal il davos. E. g. Iſt dein Bruder geſtern auf der Poſt angekommen? *ei tiu frar hier arrivaus per Poſta?* hat deine Mutter dich nicht mit Sorgfalt erzogen? *ha bucca tia Mumma traitg ſi tei cun quitau?* wird Gott die Sünden nicht ſtraffen? *Veng Dieus bucca ſtroffegiar ils Puccaus?*

Reg. 6. Curche ſafflen dus Verbums en ina Conſtructiun, veng quel, ch' in reſponda ſin la damonda was? meſs ſilla fin della Conſtructiun. E. g. Ich muß meinem Bruder einen Brief ſchreiben, *jeu ſto ſcriver ina Breff a miu frar.* der Paul kann dieſes leicht gethan haben, *Il Paul po quei maneivlameing haver faitg.*

Reg. 7. Curch' il Verbum, ne la Conſtructiun ei Conjunctivi Modi, dil Temps præſent, ne imperfect, ſchentan ils Tudeſchgs il Verbum ſilla fin della Conſtructiun. E. g. Ich weiß wohl, daß ich nichts beſſeres verdiene, *Jeu ſai bein, che jeu meriti nuota meglier.* Wenn du Gott mit leiblichen Augen ſäheſt, *ſche ti veſeſſes Diu cun eilgs corporals.*

Reg. 8. Curche la Conſtructiun ei Conjunctivi Modi, ed il Verbum præt. perfect, plus-

quam perfect, ne futuri Temporis, sche stat il Verbum auxiliar regularmeing silla fin della Construction. E. g. Die Zeitungen melden, daß die feindliche Soldaten über den Rhein gesetzt haben, *Las Gasettas meldegien, ch' ils Schuldaus digl inimig seigien passai il Rhein.* Er behauptet, daß er es besser gemacht hätte, *el pretenga: chel havess quei faitg pli bein.* Ich hoffe, daß meine liebe Mutter noch lange nicht sterben werde, jeu hai speronza, che mia chara mumma vegni aung dig bucc' à morir.

Nota. Sch' aber enten quests Temps dil Conjunctiv la Conjunctiun che das, veng laschada davenda, (il qual daventa bucca tgiunsch ella ramontsch) sche stat il Verbum auxiliar puspëi grad suenter il Nominat, il Verbum principal aber silla fin della Construction. E. g. Man höret, der Sturmwind habe zu Venedig großen Schaden gethan, in-auda, che l'aura stemprada hagi faitg grond donn an Veneischa. Es scheint, er hätte besser gehandelt, ei para, ch'el havess faitg pli bein. Ich glaube, mein Vater werde nächster Tagen von seiner Reise in die Schweiz zurück kommen, jeu creigel, che miu Bab vegni à turnar quels dys de siu viadi ella Helvezia.

Reg. 9. Davart la Junctura dils Verbum composits cun ina Præpositiun separabla, seo era dils

Verbums reciprocums furveschen per Regla ils Musters dai sisura Cap. 3. §. 9. fol. 111. Mo quei lein nus aunganimadverter, che tier ils Verbuns composits cun ina Præpositiun separabla ent'ils Temps præsent, ed Imperfect, ton Indicativi, seo Conjunctivi Modi, la Præpositiun steti adina il pli davos enten la Construction, -E. g. Er schreibt diesen Aufsatz mit weinenden Augen ab. El scriva giu quei concept, ne spoz, cun eigls bargients. Ich wollte, er käme noch heute von Wien zurück, jeu leuss, ch'el turnass aung oz da Viena. Ent ils auters temps resta la præpositiun cun siu Verbum unida.

Per bucca furcargàr il Talent d' in Discipel cun memia biaras Reglas dalla Junctùra, e per schar vanzar enzatgiei all' Industria d' in bien Professor lein nus schar cun quei, ed avisar, che seigi da pli gronda Emportanza la Junctura dellas Constructiuns; per la quala ei mass memia dig de voler dar las Reglas, e nossa munconza veng a supplir lagier bunas scartiras, Brefs, ù historias: avunda seigi d'avisàr, ch'ils Tudeschgs hagien bucca bugien memia biaras Constructiuns intermedias, pertgiei che las Constructiuns memia mischedadas ina denter l'autra parturescan nuot aurer, che malentellgieivladat.

§. 7. Dal Participium Mittelwort enten ina Constructiun.

Ils Participis vegnien enten ina Construc-

tiun

tiun bunameing sin tuts graus tractai sco igls Adjectivs. Auter che

Nota 1. In sto sepertgirar bein de bucca trér la significatiun dil Participi dalla Persuna sin la causa, quei ei, in sto bucca volver il Passiv ent' igl Activ. E. g. Dieß ist mir wissend, quei ei a mi enconoschent, ei sto esser, bewußt.

Nota 2. Ils Participis dils Temps Futurum Passivs vegnien da buns Tudeschgs de quest temps rufidai. E. g. das zulesende Buch, il cudisch, che dei vegnir legius. Soletameing en Titulaturas ei sei aung la moda. E. g. Hochzuverehrender Herr! Hochzuschätzender Freund!

Nota. 3. Ei tuna mal ventscher ina Construcțiun cun in Participium dils Temps Præsent. E. g. Wir können dieses nicht geschehen lassen bedenkende ꝛc. nus podein quei bucca schar daventar considerond &c.

Nota. 4. In vul era bucca feg ludar ils Participis l'entschata d'ina Construcțiun. E. g. Betreffend dieß ꝛc. Tucconț tier quei &c. La Construcțiun veng pli buna, sch'il Participium veng deschnuaus. E. g. Was dieses betrifft ꝛc. quei che va tier quei &c. Wir können dieß nicht geschehen lassen, wenn wir bedenken ꝛc. Er' il Participis dil Temps

Praeterit vegnien ella Tudeschg pli bein resolvi E. g. der gestern geschehene Diebstahl, igl hier comess ladernitsch. Ei tuna pli bein, der Diebstahl, welcher gestern geschehen, il Ladernitsch, ch'ei vegnius comess hier. Der heute angekommene Curier, igl oz vegniu Curier, va bucca schi bein, che, der Curier, welcher heute gekommen, il Curier, ch'ei vegnius oz.

---

§. 8. Dal Adverbi Nebenwort enten ina Construction.

Dalla midada dils Adverbis, numnadameing tras ils treis Gradus, positiv, comparativ e superlativ ei vegniu dau las Reglas sisura Cap. 3. §. 9. fol. 116.

Ei resta pia cau nuot auter che dar las Reglas nua ch' ils Adverbis vegnien schentai enten la Construction, ú della Junctura, seigi pia

Reg. 1. Sche il Adverbi de terminescha las circumstantias d'in Verbum, che stat ent' igl Indicativ, ne Imperativ, sche veng igl Adverbi schentaus suenter il Verbum. E. g. Er schreibt geschwind, el scriva dabot. Komm zurück, tuorna a navus.

Reg. 2. Enten il Conjunctiv sin las Conjunctiuns daß, weil, nachdem 2c. stat igl Adverbi avont il Verbum. E. g. Ich sehe,

daß er schnell läuft, jeu vesel, ch'el cuorra dabot.

Reg. 3. Sch'igl Adverbi auda tier in Adjectivum, ne Participium, sche stat el immediata meing avon quel. E. g. Ungemein große Häuser, stravagant grondas casas. Ein höchst gelehrter Mann, in ault studiau úm.

Reg. 4. Sch'igl Adverbi auda tier in Pronomen, sche stat el suenter quel. E. g. Es sind uns überhaupt viele Ehren erwiesen worden, ei gl'ei vegniu a nus generalmeing grondas honurs. Wir werden uns morgen sehen lassen, nus vegnin damaun a seschar vêer.

Reg. 5. Sche s'affla enten la Construcziun in Verbum auxiliar, sche stat igl Adverbi denter igl auxiliar ed il Verbum principal. E. g. Ich bin zuspät gekommen, jeu sun vegnius memia tard. Er wird augenblicklich dasenn, el veng ad esser cau in moment.

Reg. 6. Sche vegnien enzenien en ina Construcziun pli ch'in Adverbi, han quels dil Temps la præcedenza. E. g. Er wird Morgen gewiß kommen, damaun veng el à vegnir franchameing.

Reg. 7. Igl Adverbium nicht, bucca, dei mai vegnir mess tier in'autra Negaziun. E. g. Ich habe Niemand nicht gesehen, jeu hai bucca viu nagin. Ei gl'ei avunda de dir: Ich habe Niemand gesehen, jeu hai viu nagin. Pli veng a mussár igl exercizi.

§. 9. Dallas Præpositiuns Vorwörter enten ina Constructiun.

Dalla Præpositiun enten ina Constructiun sto in saver tgei casus ch'ella regi, e nua, ch'ella vegni schentada. Tgei Casus mintgia Præpositiun garegi veng mussau sisura Cap. IV. §. 4. fol. 137 & seq. mintgia gada suenter las Reglas dil Casus. Enten il medem liug afflas ti era las Reglas della Junctúra, ú nua, sco las Præpositiuns vegnien schentadas enten ina Constructiun: cun tut resta cau nuota pli de discuorrer.

§. 10. Dallas Interjectiuns Zwischenwörter enten ina Constructiun.

Enten il grad avon citau Cap. IV. §. 4. veng era mussau ton tgei casus las Interjectiuns garegien, sco era nua ch'ellas stetien, consequentameing podein nus era cau ira pli lunsch, e festginar tier la fin.

§. 11. Dallas Conjunctiuns Bindwörter enten ina Constructiun.

Da contas sorts Conjunctiuns ils Tudeschgs hagien, vein nus mussau sisura Cap. III. §. 12. fol. 119. & seq.

Davart la Junctúra, ú il schentar las Conjunctiuns enten ina Constructiun ei d'observar mo quella.

Reg. 1. Las Conjunctiuns staten ordinariameing l'entschata della Conjunctiun, per fin avon il Nominativ, e talas Conjunctiuns een

quellas: daß, als, und, denn, oder, weil, wenn, gleichwie, also 2c.

Tonaton dat ei enzacontas Conjunctiuns, che ſtaten ual ſchi bein ſuenter in u l'auter plaid enten la Conſtructiun, talas een: auch, immer, nur, dann, gleich, ſchon 2c.

Conjunctiuns ch'in po ſchentar l'entſchata, ne ſuenter enqual auter plaid enten la Conſtructiun, éen quellas: aber, alſo, daher, darum, demnach, deßwegen, doch, hingegen, mithin, nicht allein, ſo wohl, zumal, zwar, ferner, überdas, endlich, ed autras ſamigliontas pli.

Allegar Exempels de tuttas quellas Conjunctiuns vegnieſs' il codiſch memia gronds.

Nota. Eſſend ch'enten queſta, ed enten queſta, e las Grammaticas ded auters Lungaigs occurreſchan ſeg biars Plaids artificials, ú certs Nums de plaids en Latin, ſche vein nus enflau per ſurvitſcheivel ad in Diſcipel dil Lungaig Tudeſchg e forza era Latin da mettercau vitier in Regiſter de tuts quels Plaids Technics, ſco ei ſe di, ſuenter igl Alphabet en Latin e Tudeſchg, pertgiei ch'ei gl'ei ſeg bi, ſch'in dil meſtreng ſa numnar ſees uaffens.

Regiſter

Regiſter

Dils Plaids artificials, che s' afflan enten la Grammatica en Latin, e Tudeſchg.

A.

Ablativus in dils ſis Caſus, Nehmendung.
Accentus, Tonſtrich.
Accentus gravis è, der ſchwere Tonſtrich.
Accentus accutus é, der leichte Tonſtrich.
Accentus circumflexus ê, der umgebrochene Tonſtrich.
Accuſativus, die vierte oder Klagendung.
Activae vocis verbum, ein Zeitwort würkender oder thätiger Gattung.
Adverbium, Nebenwort.
Amphibologia, Zweydeutigkeit.
Anomola, abweichende Wörter, plaids che untgieſchan dallas reglas ordinarias.
Apoſtrophus, Oberſtrichlein ', oder Abgangszeichen.
Articulus, Geſchlechtswort.
Articulus definitus, das beſtimmte Geſchlechtswort.
Articulus indefinitus, das unbeſtimmte Geſchlechtswort.
Aſteriſcus *, Sternlein.

C.

Caſus, Endung. Da quels ei ſei ſis.
Colon :, Doppelpunkt.
Compoſitum e. g. verbum, ein zuſammengeſeztes Zeitwort.
Comparativus, der zweyte Vergleichungs-Staffel.
Conjugatio, Abwandlung der Zeitwörter.
Conjunctio, Bindwort.
Conjunctivus, verbindende Art im Zeitwort.

Constructio, Satz oder Rede.
Consonans, Mitlauter.

D.

Dativus, dritte oder Gebendung.
Defectivum e. g. verbum, ein mangelhaftes Zeitwort.
Declinatio, Abänderung.
Demonstrativum e. g. pronomen, ein anzeigendes Fürwort.
Diphtongus, Doppellauter.
Diaeresis - - Trennungszeichen.

E.

Exclamationis signum! Ausrufungszeichen.

F.

Faemininum genus, das weibliche Geschlecht.
Futurum, die zukünftige Zeit.

G.

Genus, Geschlecht.
Genus masculinum, das männliche Geschlecht.
Genus faemininum, das weibliche Geschlecht.
Genus neutrum, das ungewisse Geschlecht.
Genitivus, zweyte oder Zeugendung.
Gradus comparationis, Vergleichungs-Staffel.
Grammatica, die Sprachlehre.

I.

Imperativus, die befehlende Art.
Imperfectum tempus, die jüngstvergangene Zeit.
Impersonale verbum, unpersönliches Zeitwort.
Index, Register oder Suchtafel.
Infinitivus, unbestimmte Art.

Indicativus, anzeigende Art.
Interrogativum e. g. pronomen, fragendes Fürwort.
Interrogativum signum ? Fragzeichen.
Interpunctio, Unterscheidungszeichen.
Interjectio, Zwischenwort.
Irregulare e. g. verbum, ein unrichtiges Zeitwort.

L.

Litera initialis, oder majuscula, oder versalis, ein Anfangs-Buchstabe.
Linea, Zeile, enten la scartira.
Literae inseparabiles, untrennbare Buchstaben.
Literarum nexus, Zusammenhang der Buchstaben.
Lis de nomine, Wortstreit.
Lusus in verbis, Wortspiel.

M.

Masculinum genus, das männliche Geschlecht.
Modi verborum, Arten der Zeitwörter.
Modus indicativus, anzeigende Art.
— imperativus, befehlende Art.
— conjunctivus, verbindende Art.
— infinitivus, unbestimmte Art.

N.

Negatio, Verneinung.
Neutrum genus, das ungewisse Geschlecht.
Nomen, das Nennwort.
— adjectivum, Beywort.
— substantivum, Hauptwort.
— appellativum, allgemeines Wort.
— proprium, eigenes Namenwort.
— patrium, Vaterlandswort.
— gentile, Volkswort.
— compositum, zusammengesetztes Wort.

Nomen diminativum, Verkleinerungswort.
— collectivum, Schaarwort.
Numerus, die Zahl.
— singularis, die einfache Zahl.
— pluralis, die vielfache Zahl.
Numerale nomen, ein Zahlwort.
Numeralis cardinalis, Grundzahl.
— ordinalis, Ordnungszahl.
— duplicativus, Gleichungszahl.
— divisivus, Eintheilungszahl.
— collectivus, Versammlungszahl.
Nominativus, die erste oder Nennenduug.
Neutrum verbum, ein Zeitwort der Mittelgattung.

P.

Paragraphus §. Abschnittt, Abtheilungszeichen.
Participium, das Mittelwort.
Parenthesis ( ) [ ] Einschliessungs = oder Verklammerungszeichen.
Passivae vocis verbum, ein Zeitwort leidender Gattung.
Personale e. g. Pronomen, ein persönliches Fürwort.
— e. g. verbum, ein persönliches Zeitwort.
Praepositio, ein Vorwort.
— separabilis, trennbares Vorwort.
— inseparabilis, untrennbares Vorwort.
Partes Orationis, Theile der Rede.
Praesens tempus, gegenwärtige Zeit.
Praet. Imperfectum, jüngst vergangene Zeit.
Praet. Perfectum, völlig vergangene Zeit.
Praet. Plusquamperfectum, längst vergangene Zeit.
Prosodia, Tonmessung.
Pronomen, Fürwort.
Pronomen possessivum, zueignendes Fürwort.

Q.

Quantitas, die Grösse.
Qualitas, die Beschaffenheit.

R.

Reciprocum pronomen, ein zurückkehrends Fürwort.
Relativum — ein beziehendes Fürwort.
Regulare verbum, ein richtiges, regelmäßiges Zeitwort.
Reciprocum verbum, ein zurückkehrendes Zeitwort.

S.

Semivocalis, ein Halblauter.
Semicolon ; Strichpunkt.
Singularis numerus, die einfache Zahl.
Signum exclamationis ! Ausrufungszeichen.
— correptionis ' Verkürzungszeichen.
— productionis — Verlängerungszeichen.
— interrogationis ? Fragzeichen.
Simplicia e. g. verba, einfache Zeitwörter.
— e. g. tempora, einfache Zeiten.
Superlativus, der dritte Vergleichungs-Staffel.
Syntaxis, die Wortfügung.

T.

Tempus in Conjugatione, Zeit in der Abwandlung der Zeitwörter.
— praesens, gegenwärtige Zeit.
— imperfectum, jüngst vergangene Zeit.
— praet. perfectum, völlig vergangene Zeit.
— praet. plusquam perfect. längst vergangene Zeit.
— futurum, zukünftige Zeit.

V.

Verbum, ein Zeitwort.

Verbum anomalum, ein abweichendes Zeitwort.
— auxiliare, ein Hülfszeitwort.
— activum, Zeitwort thätiger Gattung.
— impersonale, ein unpersönliches Zeitwort.
— compositum, ein zusammengesetztes Zeitwort.
— irregulare, ein unrichtiges Zeitwort.
— personale, ein persönliches Zeitwort.
— passivum, ein Zeitwort leidender Gattung.
— neutrum, ein Zeitwort der Mittelgattung.
— reciprocum, ein zurückkehrendes Zeitwort.
Vocalis, ein Selbstlauter.
Vocativus, die fünfte oder Rufendung.



Vocabulari, ú Raccolta

de Plaids Tudeschgs e Ramontschs

suenter igl Alphabet.

Avìs, ù Explicatiun dellas Enzennas.

Sst. ú sbs. vul dir, che quei Plaid segi in Substantiv Hauptwort.

G. m. ú der: vul dir, che tal Substantiv segi dil genus masculin: männlichen Geschlechts.

G. f. ú die, dat ent'ellir il Genus Feminin, das weibliche Geschlecht.

G. n. ù das: il Genus Neutrum, das ungewisse Geschlecht.

1 2 3 4 5. Quei Numer sper in Substantiv dat d'entellir, da tgei Declinatiun tal Substantivum segi: ù del Emprima, Secunda. &c.

(e) vul dir, che tal plaid possi era calar sin e, enten il Nominativ, e Vocativ, ú Ablativ.

Pl. vul dir, il Numer plural, die vielfache Zahl.

Adj. vul dir, che tal plaid segi in Adjectiv, Beywort.

Adv. vul dir, che tal Plaid segi in Adverbium, Nebenwort.

Vb. vul dir, che tal plaid seigi in Verbum, Zeitwort.

Impf. vul dir, co tal Verbum fetschi ent' igl temps Imperfect.

Pf. vul dir, co tal Verbum fetschi ent, igl temps Præteritum perfectum.

Ipty. vul dir, co tal Verbum fetschi ent' igl Imperativ Nota. Curche s' affla nuota oreiffer sper in tal Verbum, ei s' ei in' enzenna, ch' el vegni conjugaus ne midaus suenter las Reglas ordinarias, che dat la Grammatica.

á : ó : ú : Sper in substantiv, dat d' entellir, che tal substantiv, il qual ha ent' il Numer singular in a o u midi quel ent il Numer plurar enten in Diphtong á ó ú.

Prn. vul dir, che tal plaid segi in Pronomen, Fürwort.

Pp. vul dir, che tal plaid segi ina Præpositiun, Vorwort.

Inti. vul dir, che tal plaid seigi ina Interjectiun, Zwischenwort.

Cnj. vul dlr, che tal plaid segi ina Conjunctiun, Bindewort.

Cnj. tier in Verbum, vul dir, co tal Verbum fetschi ent, il Conjunctiv. Vid. vul dir, mira.

Aal, sbf. der 2. l' anguilla.
Aas, sbf. das 5 á la capiergna
ab. pps. giu, giud.
ab. - ina silba, eulla quala entscheivan biàrs plaids. e.g.
abschreiben Vb. scriver giu.
Abend, der 2 la sera.
Abenteuer u. Ebentheuer. sbs das 1 il Monstrum.
aber, cnj. aber.
abermal, adv. puspei.
abmärgeln, V schmagriar ora
Abschied, sbs. der 2. il Decret
Abschied, sbs. der 2 il cumiau
Abscheu, sbf der, 2 la horrùr.
Absicht sbf die, 3 la mira.
Abbt, sbf. der, 2 á, igl Avat.
Abbtißinn, sbf. die, 3 l' Abadessa.
abtrinnig. adj. Apostata.
abwesend. adj. absents.
abzwecken. V. lagegiar.
ach! Juti. ah!
Achs, (e) sbf. die, 3. igl Jschel vid in carr.
Achsel, sbf. die, 4 il schuvi pl: schuvialla.
Acht, Obacht, subf. die 3 igl adaig.
acht, oitg.
achten, V. schezegiar.
Achtel, sbf. das, u. Achtheil. g dellas oitg parts ina.
Achtung, sbf. die, 3 la stima
achzen, V. suspirar, schemer.
Acker, sbf. der, á igl Eer.
ackern, V. arar.
Adel, sbf. der, 1 la Noblezia
adeln, V. nobilitár.
Ader, sbf die, 4. l' aveina de saung, ù de Minieras.
Adler, sbf. der, 1 igl Adler Reg dils Utschals.

Aehre, pli usitau che Aeher sbf. die, 3 la spigia.
Aeltern, ha bucc' il num sing sbf die 4 ils geniturs, u Bab, & Mumma.
Aente. u. Ente, sbf die 3 l' Enta e g Salvadia.
Aerker, meglier che Erker, sbf der il Laupiet.
Aermel, sbf der, 1 la mongia
Aerz, u. Erz, sbf das, 2 il Metall.
Aff (e) sbf der, 3 la schimia
affen, nachaffen, äffen. V. storscher ora.
Afftermontag. vid. Dienstag.
Agstein sbf. der 2 igl Agat, in cert crap.
aha intj d' admiratiun. aha.
Ahl sbf e die 3 la sibla
Ahn e Anherr sbf. der 3 il Tat
also conj. aschia.
alsofort. conj. aschia.
Alster und Elster sbf die 4 la hazla
Alt, enten la musica sbf der 2 igl alt.
alt, adj. veigls.
Altar subf. der 2 á igl Altar
altern, ältern V entscheiver à vegnir veigls.
Amber subf der 1 l' Ambra, in fretg de bien fried.
Ambos sbf der 2 la massa de la Fravia.
Ameise sbf die 3 la Formicla
Am̃e sbf die 3 la Baila.
Ampel vid. Lampe.
Amsel sbf die 4 la merlotscha
Amt sbf das 5 á igl offici.
an pps vid.
an ; ina silba initiala de biars plaids e. g.

anfangen vb entcheiver.
anfragen vb dumendar.
Andacht sbs die 3 la Devotiun
anden vb vid ahnden.
anderer, andrer ad in auter.
ändern, vb midar.
anders meglier che anderst adv. autra visa.
anderstwo, anderstwohin, anderwärts adv enzaun' auter
anfachen Vb sufflar per far fiug.
Angel sbs der 4 la sprauncа vid igl esch.
Angel sbs die 4 igl aunz de pigliar peschs.
angenehm adj empernecivels.
Anger sbf der 1 á il curthia.
Angst sbf die 3 á l' anguoscha
anher, bucc anhero adv. tschau nau.
Anherr vid Ahn e.
Anker sbf der 1 igl Aucher enten las nafs.
anmaßen vb presumer.
Anmuth sbf die 3 la Hoslia-dat.
anmuthen, zumuthen vb imputar, metter a dies.
Anmuthung sbf die 3 igl affect.
annehmlich adv migieivlameing.
annoch adv aunguſſa.
ans anstailg an das vid quei
ansehlich adj. spectabels, respettaus.
anspornen vb enridár.
Anstalt sbf. die 3 la Disposi-tiun.
anständig adj dischent.
anstatt pps enstaigl.
anstrengen vb sforzár.
ant, aschia calan biars plaids, ch' een buca da tut dudeschgs, e. g. Pedant, Predikant, Musikant Laborant ꝛc. il Pedant. Predicant, Musicant, Lavorant. &c.
Antlitz s das 2 la tascha, vista.
Antwort sbf die 3 la risposta.
Anwalt sbf der 2 il Substitut
Apfel sbf der 1 á il Meil.
Apostel s der 3 igl Apiestel.
Apotheke. s die, 3 l' Apoteca.
April sbf der 2 igl Avrill.
Arbeit sbf die 3 la Lavur.
arbeiten Vb luvràr.
Arche sbf die 3 l' Arca.
arg adj nauschs, malitius.
ärgerlich adj scandalus.
ärgern vb dar scandel, scandalizàr, ù vilentar.
Arm sbs der 2 il Bratsch.
arm adj paupers.
Armbrust s das 2 in Uaffen de sittar baliets.
Armee s die 3 l' Armada.
Armuth s die 3 la Pupira.
Aernte s die 3 la Raccolta, e. g. da graun.
ärnten V meder.
Art s die 3 la Moda.
artig adj marveglius, bi, polit.
Artikel s der 1 igl Artichel.
Arzney s die 3 la Medischina.
Arzt s der á 2 il Miedi.
Asche s die 3 in cert pesch.
Asche s die 3 il Fraissen. ina Plonta.
Aspe s die 3 il Triembel, ina Plonta.
Ast s der 2 á il Romm.
Athem s der 1 il Flat.
Athmen Vb trér Flat.
Atter vid Natter.

ätzen V pascolar, pitschgientar.
Au f die 3 la prada ù l'Accla.
auch coi, era.
Auerhan f der 2 ù 3 á il Tgietg salvadi ù, Pernis
Auerochs f der 3 in Bof salvadi.
auf ppf sin.
auf, silba, culla quala entscheivan biars plaids e. g
aufbauen V bagegiarsi.
Auflauf f der 2 á la Revolutiun, Landsturm.
aufdaß, damit cnj sina quei.
aufbäumen sich Vb se luschardar si, sescunflarsi.
auflegen Vb mettersi e. g. in obligatiun.
aufhören Vb calar.
aufmuntern Vb animar, derschersi.
Aufruhr f die 3 la Rebelliun
Aug f das e 3 igl Eigl.
Augenblick f der 2 il moment, egliada.
aus Silba initiala de biars plaids e g.
auslachen V rir ora.
außen, außer, außerhalb, äußerlich ppf ordadora.
äußern V manifestar.
ausmergeln V schmagriar ora.
ausweiden V prender or il endadens e g. d' in Thier mazau.
auswendig adv ordadora.
Art f die 2 á la figir.

B.

Baal der f 2 á il saltar.
Ball f der 2 la Balla cun la quala jogen igls affons
baar e g baar Geld f das 5 il Daner blut.
Bach f der á il Dutg.
bachen V Brod bachen far paun ipf. buch Pf gebachen. imptv bach vid backen.
Backen f der 1 la Gaulta.
backen V far paun du bäckest er bäckt impf buck pf gebacken impt back
Bäcker f der 1 il Pisterner.
Bad f das 5 á il Boing.
bahnen, bähnen V far via.
Bahn f die 3 la via ù strada patida.
Bahr f die 3 il Vischi de miert.
Balbier vid Barbier.
bald adv bauld, gleiti.
Balg f der 2 á il Foll, la Piall.
balgen V scghiniar.
Balken f der 1 la Traf, ù il Barchun.
Ballasch vid Palasch.
ballieren V far il pallieren.
Ballon f der 2 il Ballon.
Balsam f der 2 il Balsam.
Band f das á 5 il legiom.
Band f der 2 á ne a il Tom e g de Cudischs.
Bande f die 3 la societat e g Räuberbande, ina compagnia des Laders.
Bande ent il Num plur vul dir cadeinas e g in Ketten und Banden en Cadeinas e Ligioms.

bändigen V dumigniar.
bang adv gref.
Bannier vid **Pannier.**
Bank f **die** 2 ä il Baung.
Bankard f **der** 2 il Bistard.
Bann f **der** 2 il Bando ù la Scomunica.
bannen, **verbannen** V bandischar, scomunicar.
Bähr f **der** 2 3 igl Uors.
Bährnhäuter f **der** 1 il schmarschener, il Schmarschun.
Barbar f **der** 4 il Barbar, in Christgieun crudeivel.
Barbier f **der** 2 quel che fa la Barba.
Barchent ù **Parchent** f **der** 2 il Barchom de far Teigia.
barfuß adj. culs peis bluts.
barmherzig adj misericordeivels.
Barmherzigkeit f **die** 3 la Misericordia.
Barn f **der** 2 il Presepen.
Barschaft f **die** il Daner blut
Bart f **der** 2 ä la Barba.
Barte f **die** 3 in Sigir da stilgiar carn, la Barta.
Baß f **der** 2 il Bass enten la Musica.
Base f **die** 3 l' Onda.
Bast f **der** 2 Bast de faumna
Bestard ù **Bastart** f **der** 2 il Bistard.
Bastey pli bein **Pastey** f **die** 3 la Fortezzza.
Baz f **der** 3 il Baz 4 Krizers.
Batzen f **der** 1 idem.
Bau f **der** 2 il Bageitg.
Bauch f **der** 2 ä il venter.
bauen V bagegiar.
Bauer f **der** 4 il Pur.
Bauer f **das** 1 il Casett dels Utschals.
Baum f **der** 2 äu la Plonta il Pumer.
bäurisch adj de pur.
Bayern **das** la Bavaria.
be , silba initiala de biars plaids e g.
Besuch f **der** 2 la Visita.
beben v tremblar.
Becher f **der** 1 il Bichér.
Beckelhauben v. **Peckelhauben.**
Beck, **Becker** vid. **Päcker.**
Becken f **das** 1 la Butschida
Bedacht f **der** 2 igl Adaitg.
bedauern V condoler.
Beding f **das** lia Conditiun.
bedörfen V haver da basengs vid. **dörfen.**
Beer f **das** 2 pl. **die** **Beere**, 2 la pluma de diversas sorts e g **Erdbeere** Farbuns.
beerdigen V saterrar.
Beet f **das** 2 u 5 l' Eera enten in Jert.
befehlen V cummondar, **ich befehle**, **du befiehlst**, **er befiehlt.** Jpf. **befahl.** Pf. **befohlen.** Jptv. **befiehl.**
besteigen V ir 'en si.
befestigen V fermar.
begegnen V entupar.
begehren V dumendar.
befleißen V se flissiar. Jpf. **befliß.** Pf. **beflissen.** Jmptv. **befleiß.**
Begier, **Begierde** f **die** 3 il Gargiameut.
Beginnen V entscheiver. Jp **begann.** Pf. **begonnen** Jpt **beginn.**
begleiten V compigniar.
begnadigen V far gratia.
behaftet V. inficiaus.

behagen V plischer.
behaupten V pretender.
behend e adv. dabot, spert
Behuf f der 2 igl Agit.
bejahen V dir giè.
Beichte f die 3. la Confessiun
beichten v prender Penetienzia.
beichthören v dar Penetienzia.
Beil f das 3 la Manera, la Sigir
Bein f das 2 5 igl iess.
beissen v morder. Jpf. biß. Pf. gebissen. Jptv. beiß.
beiten v spitgiar.
baizen ù beitzen v impizzir.
bekannt adj enconoschent.
bekennen v confessar.
bekleiden v vestgir.
bekleiden ein Amt, bucca begleiten v portar in Offici
belasten, belästigen v cargar.
beleidigen v stridar.
bellen v urlar, sc'ilttgiauns.
Belz v Pelz.
belzen vide pelzen. enferlar.
bemühen sich v ses provar.
beneiden v scuir.
Bengel f der 1 il Pal.
bequem adj. commodeivels.
beredt adj eloquents.
bereichern v enrichir.
bereit adj paregiaus,
bereits adv ton sco.
Berg f der 2 il Cuolm.
bergen v zuppar. ich berge, du birgst, er birgt. Jmpf. barg. Pf. geborgen. Jmpt. birg.
Bericht f der 2 la Notizia.
bersten v schluppar ich berste du birstest, er birst. Jpf. barst. Pf. geborsten. J. birst.
berüchtigen v diffamar in.
Beschaffenheit f die 3 la Qualitat.
Bescheid f der 2 la Rispos̃ta.
bescheiden adj discrets.
bescheiden v disponer.
bescheinigen v dar il confess.
bescheeren v procurar.
beschönigen v de far bials.
Besem, Besen f der 1 la scua.
besichtigen v urentar.
besonder adv separatameing da persei.
besser adv megliar.
besseren v meglierentar.
bestens adv sil pli bien.
beständig adj stateivels.
beständiglich adv stateivlameing.
bestättigen v confirmar.
bestatten v satterar.
bethen v urar, far oratiun.
betheuern v attestar.
bethören v far stuorns.
betrachten v considerar.
betriegen v enganar. Jpf. betrog. Pf. betrogen.
Betrieger f der 1 il Enganader.
Betrug f der 1 igl Enganament.
Bett f das 2 3 il Leg.
betten v far si Leg.
betteln v ir' a rugar.
Bettler f der 1 il Pauper.
beugen v storscher.
Beyle f die 3 la Botta.
beunruhigen v inquietar.
bevor ppf avon.
beurlauben v dar Cumiau.
Beut e f die 3 il ladernitsch
bewahren v pertgirar.
begwältigen v sforzar.
bewegen v muen ar:

curche se plaid dal anim' fa ilg Jpf. **bewog.** Perf. **bewogen.** en causas materialas, ei sei regular. e. g. **er bewegte den Stein** el muentava il crap.

bewehren, bewaffnen v. armar, dar uaffens.

bewirthen v dar Albierg.

bewußt adj conoschent.

bey Pps. sper, speras.

bey = la silba initiala de biars plaids. e g.

beyde numeral, dimisdus.

beynahe adv bunameing.

beysammen adv. ensemen.

beyseyn, in adv en preschienscha.

bezeugen ú **bezeigen** V emprovar, mussar, far ver.

bezichtigen ù **bezüchtigen** V. tgisar.

Bezirk f **der** 2 il Teritori, Entschiess.

Bibel f **die** 2 la Scartira soingia, la Biblia.

Biber f **der** 1 il Biber, in Thieret.

biegen V storscher. Jpf. **bog** Pf. **gebogen** Jmpf. **bieg**

Biene f **die** 3 lgl Aviul.

Bier f **das** 2 il Bier, Bubronda.

biethen V porscher. Jpf. **both** Pf **gebothen** Jpf **bieth.**

Bild f **das** 5 la harta, semeglia.

Bilger vid **Pilger.**

billig adj gieit endreig.

Billigkeit f **die** la Giustitia.

Billion f **die** 3 due mille gadas mille.

binden V ligiar. Jpf. **band** Pf. **gebunden** Jpf. **bind.**

Binder f **der** 1 il Vischler.

Bindniß ù **Bündniß das** 3 la Ligia, Allianza.

binnen adv. in circa.

Binse f **die** 3 la Zarva.

Birke f **die** 3 il Badoing.

Birn e f **die** 3 il Per.

Biß f **der** 2 il Miers.

bis Ppf. entochen.

Bisam u **Bisem** f **der** 1 il Grass d'in Thier de bien fried

Bischof f **der** 2 ö igl Ueschg

Bisthum ei meglier, che **Bißthum** f **das** 5 ä il Uescovat, il Uestgiu.

Bissen f **der** 1 la Buecada.

bisweilen adv beinenduras.

Bittel meglier**Büttel** f **der** 1 il Schergant, salter.

bitten V rogar Jpf **bath** Pf. **gebetten** Jpt **bitt.**

bitter adj. piters, aischs.

blähen V souffientar si.

blank adj terlischonts.

blaß bleich adj: bleichs, mellens.

Blase die 3 la Vischigia.

Blatt d'ina plonta, ni d'in Codisch f **das** 5 ä il reigl pl la Fetglia.

Blatteis vid **Platteis.**

Blatter e g della Virola f **die** 4 la Vischigia.

blättern V volver la Feglia

blau adj blau de colur.

bläuen V pitgiar, pisar.

Blech f **das** 2 il Stuorz.

blecken blöcken V beschlar sco las nuorzas. item **die Zähne blöcken** mussar ils Dens.

bleiben V restar starcau Jpf **blieb** Pf. **geblieben** J. **bleib.**

bleich vid blaß.
Bleich, f e die 3 la Blaicha liug de blichir lenziel.
bleichen V blichir.
blenden V tſcurventar.
Bley f das 2 il Plum.
Blick f der 2 l' Egliada.
blicken V tſchagigniar.
blinken V terliſchar.
blind adj tſchoccs, tschiecc.
blindlings adv tſchoccameing
Blindſchleich f die 3 la Tſchiſcheglia.
blinzeln V mirar zupau.
Blitz f der 2 il Cametg.
Block f der 2 ò il Bliecc. pl. la Blocca, ou Buorras de reſgiar.
blöd e adj ſuachs, fleivéls.
bloß adj nius, mit bloſſem Degen culla ſpada tratgia
Blöße f die 3 la Niuadat.
blühen V flurir.
Blüthe f die 3 la Flur de Fritgs.
Blum f die 3 la Flur.
Bluſch u Blurſch f der 2 il Manzeſter, Ponn.
Blut f das 2 il Saung.
Bock f der 1 ò il Butſch.
Boden f der 1 ò il Funs, ne Blinſchiu sut.
Bogen f der 1 ò igl Artg.
Böhmen il Regienavel de Bohemia das
bohren V furar.
Böller f der 1 il Morter de ſittar.
Bollwerk f das 2 la ſchonza
Bolz f der 2 il Baliet.
Bombe f die la Bomba.
Bone u Bohne f die 3 il Fav pl la Fava.
Boot f das 2 ina naf pingia
Bord f der 2 la ſpunda del naf.
bordirn V raccamar, surcuſer e g in veſtgiu.
borgen V dar a ſpetgia.
Börſe f die 3 la Suſtna e g de Mercanzia.
Borſte f die 3 la Seicla.
Bort f der 2 igl ur.
bös e adj nauſchs, mals.
Böſewicht, Böſwicht f der 2 in Chriſt. sfarfaitg.
boſſiren V luvrar enſchera.
Both 3 der il Bot, Pot.
Both f das 2 la Porſcha u queich' in porſcha enten handlegs.
Brache f die 3 la Bracha, de rumper glin, u conif.
Brache f die 3 in Prau buc ca arau.
Brachmonat f der 2 il Zarcladur u Sarcladur.
Brand f der 2 ò il Berſchament.
braſſeln u praſſeln V ſchloppar, sc' il fiug.
Braten f der 1 il Barſan.
braten V barſar Jpf briet Pf gebraten Jpt brat.
brauchen V duvrar.
Bierbräuer quel che fa Bier.
braun adj brin de colur.
brauſen V tunar ellas uregLias.
Braut f die ò 2 la Spuſa.
brechen V rumper ich breche du brichſt, er bricht Jpt. brach Pft gebrochen Jpt brich.
brechen ſche ei vul dir rumper glin u conif, ei in V regular.
breit adj lat.
brennen V arder ne berſchar

Jpf brennte u brannte Pf. gebrennet u gebrannt.
Brett f das 5 l' Aissa.
Brey ; Gemüse f der 2 la Pull
Brief f der 2 la Bref.
Brille f die 3 Spiegel de Nas.
bringen V portar tier. Jpf bracht Pf gebracht.
brinnen vid brennen.
Brod, Brodt, Brot f das 2 il Paun.
Brosam f der u die 3 la miula.
Bruch f der ü la Ruptura.
Bruck, Brücke f die 3 la Punt.
brudeln V buglir, sburbigliar.
Bruder f der ü 2 il Frar.
Brühe f die 3 la Broda, Sosa.
brüllen V grir sc' in Liun.
brummen V murmigniar sc' il Uors.
Brunn f der 2 ü la Fontauna.
Brunst f die 2 ü il Berschament.
Brust f die 2 il Pez Pl. Brüste il sein de las Femnas.
Brustwehr f die 3 il Parapett vid Fortezza.
Brut f die 3 il Cuvi.
bruten V cuar.
Bube f der 3 il Buob.
Buch f das 5 ü il Codisch.
Buche f die 3 il Fau.
Buchs u Buchsbaum enten igl Jert, Bux der.
Büchse f die 3 la Buiss de Sittar u la Scatla.
Buchstab f der il Buostab.
Buckel f der 1 il Dies ault.
Bude vid Butte la Brenta.
Budelhund f der 1 intgiaun tschuor.
Büfelochs f der 1 in cert Bof
Bug f der 2 ü la Storschida
Bühel f der 1 il Crest.
buhlen V murar.
Bühne f die 3 la Laupia, il Theater.
Bulle f die 3 la Bulla, ina Bref dil Papa da Roma.
Bund f der 2 la Ligia.
Bündel f der 2 il Fagott.
bunt adj gailg, de biaras Colurs.
Bürde f die 3 il Buordi.
Burg f die 3 il Casti.
Bürg f der 3 quel che stat buns, Sigironza, Sicurtat
Burger u Bürger f der 1 il Burger, u Burgeis.
Bursche f der 3 il Compoing, il Giuven, Bargada.
bürsten V burschenar.
bürzeln v far tgiau Brochels.
Busch f der 2 ü la Caglia.
Busen f der 1 il Sein.
Buße f die 3 la Penitentia.
büßen V far Penitentia.
Butte meglier che Bude f die 3 la Brenta.
Büttel vid Bittel.
Butter f der 1 la Bischada.
butz, putzen vid putz, putzen.
Bux vid Buchs.

C.

Cabinet f das 2 il Cabinet.
Calender vid Kalender.
Calesche f die 3 la Corotscha.
Cameot u Schamolot f der 2 il Camelot, Ponn.
Camerad f der 3 il Compoing

canonieren, v fittar cun frusts grofs.
canonisieren, v fanctificar, declarar in per foings.
Canzel, vid Kanzel.
Canzley, vid Kanzley.
Caper, f der, 1 ina naf de laders filla mar.
Carbunkel. f der, 4 il carbunchel, crap custeifel.
Cardinal, f der, 2 á, il cardinal
Carton, vid Coton.
Cartüfel, vid Kartufel, e Tartufel
Cassieren, v caffar, annullar.
Castel, f das, 2 il chisti.
casteyen, v castigiar fefez.
Ceder, f der u die, 4 il eeder.
Charfreytag, f der, 2 il venderdis foing.
Charwoche, f die, 4 la jamna foingia.
Chor, f das, 2 ö il chor.
Chrisam, f der, 1 il chrifam.
Christ, f der, 3 il fideivel Catholic.
Christenthum, f das, 5 il christianism, la christianeivladat.
Christlich, adject. christianeivels.
Churfürst, f der, 3 il churfirst.
Citer, u Ziter, f die, 4 la citora, instrument mufical.
citieren, v citar avon dreig.
Citrona, f die, 3 lä citrona.
Clavier, f das, 2 il clavicordi.
Closter, vid Kloster.
communicieren, v feperverglar.
Confect, f das, u der, 2 il confect.
Copey, f die, 3 la copia.
Coton, f der, 2 il coton, Ponn.
Creuz, vid Kreuz.
Crone, u Krone, f die, 3 la Cruna.
Crucifix, f das, 2 il Crucifix.
Cur, f die, 3 la cura, dil miedi.
Curier, f der, 2 il curier.
Cymbal, f die, 4 il Haccbret.

D.

Da, adv cau.
Da, conj curche.
Dach, f das, 5 á, il Teitg.
Dachs, f der, 2 il Taifs.
Dacht, f der, 2 il Lameigl.
Dafern, conj fche, fche bucca.
Daheim, adv a cafa.
Daher, fenza o, conj perquei.
Dahier, vid hier, cau.
Dahinaus, adv da cau ora.
Dahinein, adv da cau en.
Damals, adv da glez temps.
Damast, f der, 2 il Damast.
Dannhirsch, f der, 3 il tschierf.
Damit, auf daß, conj finaquei.
Dämmen, v far Vuor.
Damm, f das, 2 á igl Vuor.
Dampf, f der, 2 á il fim, ne Barentina.
Dämpfen, v fimar, fimentar.
Dän (e), f der, 3 in Denemarcher.
Danken, v engraziar.
Dann, conj pertgieiche.
Danne, vid Tanne.
Dannoch, pliufitau, dennoch, conj tonaton.
Da, ina filba initiala, e. g. darunter, Ppf. futen.
Darthun, v emprovar, muffarfi.

Darm, f der, 2 e 4 ä, il begl, pl. la Beglia.
das, igl, Artikel, dil genus neutrum, il.
daß, conj che.
daselbst, adv lau, gradlau.
dasig, adj da cau.
Dattel, f die, 4 Datel in fretg.
dauen, däuen, verdauen, vb tuchegiar.
Daum, f der, 3 il Polisch.
dauren, v cuzar.
decken, v curclar, cuvierrer.
Degen, f der, 3 il Degen, Spada.
dehnen, ausdehnen, v stender ora.
Deichsel, f die, 4 il Tgiamun.
dein, prn. tiu.
Demant, vid Diemant.
Demmerung, f die, 3 l'alfa dil dy.
Demuth, f die, 3 la humilitonza.
demüthigen, v humiliar.
denken, v patertgiar. Ipf dachte. Pf. gedachte. Iptv. denk.
dennoch, conj tonaton.
derb, adj ruch, scharff.
dergleichen, derley, adj. da quella sort.
dermalen, vid itzt, ussa.
dero, in nief plaid de compliments, in podesstschella visa dir: ihr, ihre, euer, eure, e, g. dero Haus, lur casa.
derohalben, meglier, deßhalbalben, conj perquei.
derselbe, u derselbige, glez.
desto - je, ton - con, u ton.
deuten, v mussar, dar d'entellir.
Diemant, f der, 2 il Diemant.
dicht (e), adv savens.
dichten, v far fablas, fingir.
Dichter, f der, 1 il Poet.
dick, adj griess.
Dieb, f der, 2 il Lader.
Diele, f die 3 il Plinschiu sura.
dielen, v tafliar.
Dienst. f der, 2 il Survetsch.
Dienstag, f der, 2 il Mardys.
Dieß Prn quest.
Diesseits, adv da quest maun.
Dietrich, f der, 2 il gieter, ina claf.
dieweil, conj essend.
Ding, f das, 2 la caussa.
dingen, v pladir, catar.
Dünkel, f der, 1 la Panitscha.
Dinte, vid Tinte.
dirr, adj sech, u seccs.
Dirn (e), f die, 3 la Fumegiasa.
Distel, f die, 4 il Cardun, u spinatsch.
distileren, v distillar.
doch, adv tonaton.
Docke, vid Dogge, Tocke.
Dogge, f die, 3 in Tgiaun d'Engeltiarra.
Dolch, f der, 2 il Stilet, Spada.
Dole, f die, 3 il Curnaigl.
dolmetschen dollmetschen, v interpretar, meter ora, e. g. ina Scartira.
Dom, f der, 2 la Baselgia catedrala.
Donau, f die, il Fluss Donau.
Donner, f der, 1 il Tun.
Donnerstag, f der, 2 la giessgia.
doppelt, adj dubels.
doppeln, v duplicar, dubliar.
Dorf, f das, 5 ö il Vitg.
dörfen, v astgiar, ich darf, du darfst, er darf. Ipf darfte,

u durfte. Conj. dürfte, u dürfte. Pf. gedorft.
Dorn, f der, 5 d, la Spina.
Dornbusch, f der, 5 il Spinatsch.
dörren, v torrer.
dort, dorten, adv lau.
Dose f die, 3 la Scatla.
Dotter, f der, 1 il mellen digl ief.
Drach, meglier, Drack, f der, 3, il Drach.
Dragoner, f der, 1 Schuldau a cavaigl.
Drang, f der, 2 la molestia.
Drangsal, f die, 3, la tribulatiun.
Drat, f der, il fil d'irom.
dräuen, drohen, v schmanatschar.
drauf, Ppf. sisura.
drauß drausßen, dad ora.
Drechsler, f der, 1, il Draier.
drechseln, v turnar ora.
drehen, v storscher, manar, e g eine Nase drehen, schnaregiar.
dreist, adj gagliards.
dreschen, v scuder graun, ich dresche, du drischest er drischt. Ipf drosch. Pf gedroschen. Iptv drisch.
drey, treis, dreyßig, trenta.
Dreyfaltigkeit, la Ss Trinitat.
dringen, v sforzar, Ipf drang. Pf gedrungen. Iptv dring.
drinen, enstailg, darinen, adv endadens.
Drittheil, f das, 2 la tiarza part.
droben, enstailg, darobeu, si sura.
drohen, vid dräuen.
drosseln, v strunclar.
drucken, v squitschar.

Drumm, u Trumm, f das, 5 ü, il Cantun, e g din fil.
Drüse, f die, 3 la glonda.
du, prn ti.
Ducat, f der, 3 il Zechin.
Duft, f die u der, 2 ü, il fim.
duften, v fimar.
dulden, v tollerar.
Duldung, f die, 3 la Telleranza.
Dult, f die, 3 ina Fierra groda.
dumm, adj. da Tup, da schnupp.
düngen v engarschar Praus.
dunkel, adj stgir.
Dünkel, f der, 1 il Meini.
dünken v parer.
dünn, adj rar, che flessegia.
durch, Ppf tras.
durchfließen, v flessegiar tras.
Durchmarsch, f der, 2 il Transit, e g della Schuldada.
Durchläucht, e bucca Durchlaucht, Titel de Prinic Illustrissim.
dürftig, adj paupers, bisognius.
dürr, vid dirr, seccs.
Durst, f der, 2 la feit.
Dusäck, f der u die, 2 il Floret, instrument per emprender de far il Fecht.
düster, adj stgir.
duzen, v dar del Ti.
Duzend, f das, 2 la Dunsena, quei ei 12.



Ebbe, f die, 3 il tschessa della Mar.
eben, adj olif, deplanira.
Ebenholz, f das, 2 in cert Lenn.

Eber, f der, 2 il Piertg maschell.
Eck, f das, 2 il Cantun.
Ecke, vid Egge, igl Erpsch.
Eckel, f der, 1 la Schnavur.
eckeln, v haber schnavur.
edel, adj. niebel.
Edelstein, f der, 2 ina pedra custeivla.
Edelgestein, Idem, das, 2.
Ege, Ecke, f die, 3 igl Erpsch.
Egel, f die, 1 la Sangueta.
egen, v arpagar, erpegiar.
ehe, adv avon.
Ehe, f die, 3 la Leeg.
ehelichen, v semaridar, spusar.
ehender, pli bein, eher, onz.
ehren, adj da metall.
ehlichen, vid ehelichen.
Ehre, f die, 3 la honur.
ehrbar, adj hundreivel.
ehren, v honorar.
Ehrerbietung, f die, 3 la Reverentia.
Eiche, f die, 3 il Ruver.
Eichel, f die, 4 il Gloin.
Eid, f der, 2 il Serament.
Eidam, f der, 2 il Schiender.
Eider (e), f die, 3 il Luschard.
Eifer, f der, 1 igl Iffer.
eigen, adj agiens.
eigentlich, adv agniameing.
eignen, v apropriar.
eilen, v festinar.
eilends, adv cun prescha, cun furtina.
eilf, indisch, der eilfte, ils indisch.
Eimer, u Eymer, f der, ina certa quantitat de Mesiras 32. Item, il Zeifer d' acca.
ein, in, einander, in l'auter.
einfädeln, v enguillar.
Einfalt, f die, 3 la Simplicitat.
einfältig, adj einfeltis, simpels.
Eingeweide, f das, 2 igl endadens, la Beglia.
einhällig, adv unanima meing.
einhändigen v metter a mauns.
einheimisch, adj domiestis.
Einöde, f die, 3 il Desiert.
eins, g n in.
einsam, adj retraitgs.
Einsiedler, f der, 1 igl Eremit.
einst, adv enzacuras, pli de dig.
Einwohner, f der, 1 il Habitant.
einzel, einzeln, in edin.
einzig, adj solet.
Eis, s das, 2 la Glatscha.
Eisen, f das, 1 il Fier.
eitel, adj vans.
Eitelkeit, f die, 3 la Vanadat.
Eiter, f der, u das, 1 la Marscha che veng ord plagas.
Element, f das, igl Element.
Elend, f das, 2 la Miseria.
Elephant, s der, 3 il Elephant.
Elixier, f das, 2 il Purgaz.
Elle, f die, 3 il Bratsch de ponn.
Eltern, vid Aeltern.
empfehlen, v raccommendar, ich empfehle, du empfiehlst, er empfiehlt. Ipf empfahl, Pf empfohlen, Iptv empfiehl.
empor, adv el ault, horembor.
empören, v rebellar.
emsig, adj fliffis.
Ende, f das, 2 la Fin.
enden, v ventscher, finir.
endlich, adv finalmeing.
eng (e), adj ftretgs.
Engel, s der, 1 igl Aungel.
Enkel, s der, 1 il Biadi.
entbehren, v munglar.
Ente, u Aente, s die, 3 l'Enta.
enthaupten, v scavazar.
entkräften, v prender la possa.

entledigen, v schligiar.
entlehnen, v far emprestar.
entleiben, v mazar sesez.
Entschluß, s der, 2 la Resolutiun.
entschliessen, v resolver.
entschuldigen, v stgisar.
entseelen, v prender l'olma.
entübrigen, v savanzar.
entweder - oder, u - u.
entwöhnen, v zavrar.
entzweyen, v metter malperina.
entzwischen, vid inzwischen.
Ephen, s der, 2 Semperverd.
er, prn. el, item silba initiala.
eraignen, ereignen, v daventar
erbarmen, v prender erbarm.
erben, v artar.
Erb s der, 1 igl Artavel.
Erbeere, vid Erdbeere.
erblassen, v vegnir blaichs.
erbleichen, v idem. Ipf erblich. Pf. erblichen. Iptv. erbleich.
Erbs, s (e), die, 3 igl Arveigl.
Erdbeer, s das 2 il Farbun, die, 3.
Erdbeben, s das, 1 il Tiarratriembel.
Erde, s die, 3, la Tiarra, Tratsch, auf Erden, sin tiarra.
ergätzen, ergetzen, u ergötzen, v selegrar.
erhaben, adj ault, alzau.
erhellen, v sclarir.
erinnern, v far endamen.
Erkenntniß, s das, 2 die, la conoschienscha.
erklecken, v esser avunda.
erkundigen, v spiar ora.
erlauben, v dar lubienscha.
Erlaucht, vid Erleucht.

Erle, s die, 3 igl Oing.
erledigen, v liberar.
erleichtern, v facilitar.
ermahnen, v admoner.
Ernte, vid Aernte, raccolta.
erneuern, v renovar.
Ernst, s der, 2 il Dedetschiert.
erobern, v prender an cun forza militaira.
erörtern, v lugar, liquidar.
erquicken, v refreschtgientar.
erschallen, v far frocass. Ipf. erscholl. Pf. erschollen.
erschrecken, v vegnir stermentaus. Ich erschrecke, du erschrickst, er erschrickt. Ipf. erschrack. Pf. erschrocken. Iptv. erschrick.
erschrecken, v starmentar in auter, ei in verbum regular.
erst, der erste, igl emprim.
erstatten. v render.
erstaunen, v seschmarregliar seg.
ersticken, v stenscher.
erstlich, adv primierameìn.
erübrigen, v sevanzar.
erwägen, v considerar bein.
erwähnen, v far mentium.
erweichen, v lumiar.
erweitern, v stender ora.
erwiedern, v replicar, rispon-der.
erwischen, v troplar.
Erz, vid Aerz, il Metall.
erzählen, v requintar, resdar.
Erzählung, s die, 3 la Narratiun, la Historia.
es, ei. Piard'igl e, curch' ei veng rentau vid in auter plaid.
Esche, s die, 3 la Tschrendra.
Esel, s der. 1 igl Asen.
Espe, vid Aspe, il Schiember.

Esse, f die, 3 la Fueina.
essen, v migliar. Ich esse, du issest, er ißt. Ipf. aß. Pf. gegessen. Iptv. iß.
Essig, f der, 2 igl Ischiu.
Estrich u Anstrich, f der, 2, il Pigiament.
etwas, prn. enzatgei.
etwan, adj enzacuras.
etliche, prn. enzaconts.
etwa, adv forza.
Evangelium, f das, igl Evangeli.
euch, prn. vus, ne a vus.
euer, prn. vief.
Eule, f die, 3 la Tschueta.
ewig, adj perpetens.
ewig, adv perpetnameing.
Ewigkeit, f die, 3 la Perpetnadat.
Excellenz, f die, 3 l'Excellenza.
Exempel, f das, 1 igl Exempel.
Ey, f das, 5 igl Ief, pl. l'ova.
Eyland, f das, 2 l'Insla.
Eymer, vid Eimer.

F.

Fabel, f die, 4 la Fabla.
Fach, f das, 5 á igl Object.
fach, la silba finala dis numers e. g. dreyfach, treis dubels.
Fackel, f die, 4 la Facla.
Faden, f der, 1 il Fil.
fähig, adj capabels.
Fahn, f der 2 u Fahne, die, 3 á il Fendli.
Fähnrich u Fähndrich, f der, 2 il Fendri.
fahren, v ira cul Carr etc. Ich fahre, du fährst, er fährt. Ipf fuhr. Pf gefahren. Ipt fahr.
Fahrt, f die, 3 la manedira. da quei veng, Ueberfahrt, nua ch'in va sur in'aua; il Port.
falb, adj de colur alf-mellen.
Falk, f der, 3 il Tschefs, sprer
Fall, f der, 2 á il Cas, ne la cardada.
Falle, f die, 3 la Trapla, u Falla, e. g. de Miurs.
fallen, v curdar, dar giu. du fällst, er fällt. Ipf fiel. Pf. gefallen. Ipf. fall.
fällen, v far curdar, e. g. pinar lenna, Holz fällen.
falls, en cas.
ebenfalls, gleichfalls etc. semigliontameing
allenfalls, en tut cas.
dießfalls, davart quei.
Falte, f die, 3 la Faulda.
falten, v faldar.
fangen, v pigliar, du fängst, er fängt. Ipf. fieng. Pf gefangen Iptv. fang.
Farb (e), f die, 3 la Colur.
färben, v dar colur.
Farr, f der, 3 il Taur.
Faß, f das, 5 á la Buot.
Fasan, vid Phasan.
Fasel, f der, 4 la Raza.
faseln, v razar.
fasern, v sfillar ora.
fassen, v capir, pigliar.
fast, adv bunameing.
fasten, v giginar.
Fasten, f die, 3 la Quareisma, u Gigina.
Fastnacht, f die, 2 il Scheiver.
faul, adj marschs.
faulen, v schmarschir.
Faulenzer, f der, 2 il Schmarschener.

Faum,

Faum, f der, 2 la Spima.
fäumen, v spimar. Pli usitau, Schaum, schäumen.
Faust, f die, 2 du, il Puing.
fechten, v far il fecht. du fichtest, er ficht. Ipf. focht. Pf. gefochten. Iptv. ficht.
Feder, f die, 4 la Plema.
fegen, v schubergiar.
Fehde, f die, 3 il Camp, u liug de sebatter.
fehlschlagen, v fallir, bucca gartegiar.
Fehler, f der, 1 il Feler, Fallament.
feig, adj temulegs.
Feige, f die, 3 il Fig.
feil, adj venal.
Feile, f die, 3 la Glima.
feilen, v glimar.
fein, adj fin, zart, polit.
Feind, f der, igl Inimig.
feist, fett, adj graff.
Feld, f das, 5 il Feld, Prau.
Feldwebel u Feldweibel, f der 1 il Feldweibel.
Fell, f das, 2 il Foll, la Piall.
Fels, f der, 2 u 3 il Gripp.
Fenkel, f der, 1 Panitscha, u Meigl.
Fenster, f das, 1 la Fenestra.
Ferkel, f das, 1 il Portschi.
fern, adj da lunsch.
ferner, adv pli lunsch.
Ferse, f die, 3 il Calcoing.
fertig, adj ventschius.
Fessel, f veng mo duvrau ent'il N. pl. die Fesseln, 1 las cadeinas, e ligioms.
Fest, f das 2 la Fiasta.
fest, adj ferm.
Festung, f die 3 la Forteza.
Fett, f das, 2 il Graff.
feucht, adj lom, bugniau.
Feuer, f das 1 il Fiug.
Feyer, f die 4 la Fiasta u Solemnitat.
feyern, v far Firau.
Fichte, f die 3 il Thiau.
Fieber, f das 1 la Febra.
fiedern, v far plemas.
Figur, f die 3 la Figura.
Filz, f der 2 la Materia dellas capiallas.
finden, v enflar. Ipf. fand. Pf gefunden. Iptv. find.
Finger, f der 1 il Dett.
Fink, f der, 3 in cert Utschi.
finster, adj ftgir.
firmen. firmeln, v chrismar.
First f der 3 il Culmah, della casa.
Fisch f der 2 il Pesch.
Fistel f die 4 ina plaga aviatta
flach adj oliv. de planira.
Flachs f der 2 il Glin.
Fladen f der 1 la patgna.
Flagge f die 3 il Fendli silla Naf.
Flamm (e) f die 3 la Flomma.
Flasche f die 3 il Flesch.
flattern v sgolar sc'infendli.
Flechse f die 3 l'Aveina ftendida.
flechten v ligiar enzemen, sco far tretschas, du flichtest, er flicht Ipf. flocht. Pf. geflochten, Iptv. flicht.
Fleck f der 5 la macla, noda.
Fledermaus f die 2 du il miez Miur, e miez Utschi.
Flederwisch f der 2 il Schlavon.
Flegel f der 1 il Flugi.
flehen v rogar
Fleiß f der 2 la Diligentia.

Fleisch f das 2 la Carn.
Fleischer u Fleischhacker f der 1 il Mezger.
flennen v fargir feg.
flicken v cuntschar.
Fliege f die 2 la Muschgia.
fliegen v sgolar. Ipf floh. Pf. geflohen. Iptv. flieh.
fließen v flessegiar. Ipf. floß. pf. geflossen. Iptv. fließ.
Flinte f die 3 la Buiss.
Floh f der 2 ö il pelisch.
Floß f der 2 ö il Floz.
Flöte f die 3 la Flauta.
Flotte f die 3 la Flotta.armada silla mar.
Fluch f der 2 ü la Schmaledictiun.
fluchs meglier, flugs adv dabot, engiameing.
fluchen v schmaledir.
Flucht f die 2 la Fugia.
flüchten v fugientar.
flühen v fugir. Ipf. floh. pf. geflohen. Iptv. flieh.
Flug f der 2 il Sgolar. im Flug, ent'il sgolar.
Flügel f der 1 l' Ala.
Flur f die 3 in prau ella flur.
Fluß f der 2 ü il Fluss, Aua.
flüssig adj quei che flessegia, e. g. plum luentau.
Fluth f die 3 il crescher della mar.
fodern u fordern v dumendar
Folge f die 3 la consequentia.
folgen v suendar.
folgends folglich folgsam adv consequentameing.
Folter f die 4 il Tgierl.
foltern v tgierlar.
foppen v far beffas.
Forcht vid. Furcht, la Temma.
förchten vid fürchten temer.
förderst adv or'avon tutt.
Forelle f die 3 la ligiva.
Form f die 3 la Fuorma, il modell, Fitguir.
forne u vorne adv davon tier.
forschen v emparar, dumendar.
Forst f der 2 ö igl Uault.
fort adv navenda.
fort; silba initiala, e. g. fortjagen v chatschar navend.
fortlaufen v ira per ses faitgs.
Fortgang f der 2 á il progress.
forthin vid hinfort.
Fracht f die 3 la Vitgira.
fragen v dumendar, emparar.
Fransе u Franze f die 3 las franslas.
Fraß f der 2 in che maglia bia, gen des Fraßes..
Fräßerey f die 3 la Migliada.
Frau f die 3 la Dunna, Signura.
frech adj gagliards.
fremd adj jasters.
fressen v migliar sc'il thiers. ich fresse, du frissest, er frißt. Ipf fraß. pf gefressen. Iptv. friß.
Freude f die 3 il legerment.
Frevel f der 1 il Fallament.
freuen, erfreuen v selegrar.
Freund f der 2 igl Amig.
frey adj liber.
freyen v far nozas.
freylich adv Frili.
Freytag f der 2 il Venderdis.
Fried f der 2 la paisch, ina part dien, pasch.
Frieden f der 1 idem.
frieren v alscher, Ipf. fror. pf. gefroren.
frisch adj freschgs.

frisieren v tschuerar ils caveigls.
Frist f die 3 il spazi dil tems.
fristen e g das Leben v prolongar la veta.
froh, fröhlich, adj lets, legers.
Fröhlichkeit f die 3 la Letetia.
frohlocken v selegrar, jubilar.
frohnen, fröhnen v survir cun luvrar vid lavurs cumminas.
fromm adj devotius, pietus.
Frömmigkeit, Frommheit sbs die 3 la Devotiun.
Fronleichnam il ss. Thierp de Christi.
Fronaltar igl Altar grond.
Frosch f der 2 ö la Rauna.
Frost f der 2 la Ferdaglia,
Frucht f die 2 il Fritg.
fruh, früh adv marveigl.
Frühling f der 2 la primavera.
Fuchs f der 2 ü la Vuolp.
Fuder f das 1 la Vaulta.
Fug f der 2 la raschun.
Fug f die 3 la Cava, e. g. denter duas aissas.
fügen v cavistrar aissas.
fühlen v sentir.
Fuhr f die 3 la Manedira.
führen v manar, trer.
Füllen f das il Pulein.
füllen v emplenir.
Fund f der 2 l'Enflada.
Funken f der 1 la sbrinzla.
funkeln v terlischar.
fünf ciunq, u tschung.
fünfzig 50.
Fünne vid Drüse la Glonda.
für ppf. per.
für= silba initiala, e. g. fürbitten v interceder.

Fürbitte f die 3 l'Intercessiun.
Fürsprecher f der 1 il Procuratur.
fürsprechen v far il Procuratur.
Furch f (e) die 3 il Zuolg.
Furcht f die 2 la Temma.
fürchten v temer.
fürchterlich adj sgarscheivels.
fürnehm vid vornehm.
fürohin vid hinfüro.
fürs enstailg, für das.
Fürst f der 3 il Princi.
Furt f die 3 il Dutg. vau.
fürtreflich vid vortreflich.
fürwahr adv per il ver.
Fürwitz vid Vorwitz.
Fuß f der 1 il Pei, gen. des Fußes, dem Fuße. pl. die Füße.
Fußstapfen f der 1 il vistaig.
fußen v figgiar pei.
Futter f das 1 il Pavel.
Futteral f das 2 la Teigia.
füttern v perver, pafchtgientar.

G.

Gabe f die 3 il Schengeig.
Gabel f die 4 la Fuortgia, u Sibitscha.
Gaden f der 1 la contingnatiun.
gaffen v mirar entuorn.
gäh (e) gähling, adv enetgiameing.
gahnen u jähnen, v schuadar.
gähren v fermentar. Ipf. gor. pf. gegoren. Iptv. gähr.
Galgen f der 1 la Fuortgia depender.

galoppiren v ir' a sparuns.
Gang s der 2 ä ilg ira, gang.
gäng adj veng deg d'in Daner, che ha si u cuors, e. g. gäng und gebe, de dar, e de prender.
Gans s die 2 l'Aucca.
Gant s die 3 la Scussiun.
ganz adv entirameing.
gar adv tuttavia.
Garbe s die 3 la Mona.
Garn s das 2 la Reit, il Fil.
garstig adj tschuff.
Garten s der 1 ä igl Jert.
Gärtner s der 1 il Gartner.
Gasse s die 3 la Gassa.
Gast s der 2 ä il Gast.
gastieren v tener gast.
Gatte s der 3 il Mariu.
gaukeln v far giests fisierlis.
Gaul s der 2 äu il Cavaigl Maschel.
Gaum s der 2 il tschiel della Bucha.
Gaumen s der 1 idem.
gaxen vid stottern.
gaxen v cantar de Gallinas.
gebähren v parturir, du gebiehrst. er gebiehrt. Ipf. gebahr. Pf. gebohren. Iptv. gebiehr.
Gebäude s das 2 il Bageig.
geben v dar. ich gebe. du giebst. er giebt. Ipf. gab. Pf. gegeben. Iptv. gieb.
geberden u gebärden sich vb. fedemanar, far giests.
Gebeth s das 2 et 5 l'Oratiun.
gebiethen v cummendar, Ipf. geboth. Pf. gebothen. Iptv. gebieth.
Gebirg s das 2 la Montagnia.
Geboth s das 2 il commond.
Gepreß s das 3 ina Malsognia zupada.
gebühren v descher.
Geburt s die 3 la Naschienscha.
Geck s der 2 in um veigl.
Gedächtniß s das u die 2 la Memoria.
Gedanken s der 1 il Patertgiament.
gedeuen vb far bein, survir bein, e. g. tier la Sanadat. Ipf. gedieh. pf. gediehen. Ipiv. gedeih.
Gedränge s das 2 la Fuola de Glieut, u era ina sort de gronda temma.
Geduld s die 3 la patientia.
gedulden v patientar, tollerar.
Gefahr s die 3 il Prigel.
gefährlich adj periculus.
Gefährde s die 3 la Fraud.
Gefahrt s der 3 il compoing de viadi.
Gefäß s das 2 il Vaschi, e. g. de beiber.
Gefild (e) s das 2 la campagnia, ils Felds.
Geflügel s das 1 l'Utschliglia.
Gefühl s das 2 la Schienscha.
gegen pps cun il Accusativ, e bucca cul Dat. encunter.
Gegend sb die 3 la contrada, u Situatiun.
Gegenpart s die 3 la Contrapart.
Gegenwart s die 3 la preschienscha.
Gegner s der 1 igl Adversari.
Gehäg (e) s das 2 la Classenna.
geheim adv de scus.
Geheimer Rath s der in officçi. Cusseglier intim.

gehen v ira. Ipf. gieng. Pf. gegangen. Iptv. geh.
gehören v pertenertier.
Gehorsam s der 1 l'obedienscha.
geifern v schar ira la spava.
geigen v sunar gigia.
Geis, Geiß s die la Caura.
Geisel s die 4 la geissla.
geiseln v gessliar.
Geist s der 5 il Spirt.
Geiz s der 2 la Ranveria.
gelassen adj indifferents.
Geläut s das 2 la sonanza dils cens.
gelb adj mellens.
Geld s das 5 il Daner.
gelehrt adj studiaus.
gelind adj migieivels.
gelingen v gartegiar. Ipf. gelung Pf. gelungen.
geloben v empermeter; far Vut.
gelt? plaid da pamonda: neve ti?
Gelte s die 3 la Sedialla.
gelten v valer, ich gelte du giltest. er gilt. ipf galt Pf. gegolten. Iptv. gilt.
Gelübd s das (e) 2 il Vut, empermischun.
Gemach s das 5 á la combra.
gemächlich adv plaun plaun.
Gemahl s der 2 il Spus, Mariu
Gemäld s das 2 il Maleg.
gemein adj cummin.
gemeiniglich, adv cumminameing.
Gems (e) s die 2 u 3, il Camutsch.
gemüßiget adj sforzaus.
Gemüth s das 5 igl Anim.
genau adv exactameing.
genehm halten v approbar.
geneigt, adj propens, inclinaus.
genesen v meglierentar d' ina Malsognia, Ipf genas. pf, genesen. Iptv. genes.
Genick vid Nacken.
genießen v guder, Ipf genoß. pf. genossen. Iptv. genieß.
Genoß f der 3 e. g. Bundsgenoß il Confederau.
genug (e) gnug adv avunda.
genügen v contentar.
Genuß s der 2 il gudament.
gerad (e), adj grads.
Geräth f das, 2 l'iseglia, risti de casa.
Gerber f der, 1 il Gerber.
gerecht, adj giests.
Gericht, f das, 2 la Dertgira
gering, adj schliats.
gern (e), adv bugien.
Gerste, f die, 3 il Dumieg.
Gerte, f die, 3 la Torta.
Gerücht (e), f das, 2 la Canera.
gesammt, adv ensemblameing
Gesandter, f der, igl Ambassadur.
Gesang, f der 2 á la Canzun
Geschäft, f das, 2 la Fitschenta.
gescheckt, meglier, gescheckicht, adj gailg.
geschehen, v daventar. es geschieht, ei daventa. Ipf geschah. Pf. geschehen
gescheid, adj perderts, sabis.
Geschicht (e), f die, 5 l'Historia.
Geschick, f das, 2 la Sort, ventira.
Geschicklichkeit, f die, 3 la capacitat.
geschickt, adj capabels.

Geschirr, f das, 2 il Vischi.
Geschlecht, f das, 2 la Schlateina.
Geschmack, f der, 2 il Talien.
geschmeidig, adj lonsi.
Geschütz, f das, 2 il Sittom.
geschwind (e), adv dabot.
Geschwister, f das, 1 il Fragliun.
Geschwulst, f die, 3 l'unfladegna.
Geschwür, f das, 2 la Biergnia.
gesellen, v associar.
Gesellschaft, f die, 2 la Societat.
Gesetz, f das, 2 la Lescha.
Gesicht, f das, 2 la Vesida.
Gesind (e) f das, 2 la Fumeglia.
gesinnt, adj patertgiaus.
Gesinnung, f die, 3 il Patertgiament, Meini.
Gespann, f der, 3 il Compoing.
Gespenst f das, 5 il Spirt.
Gestad, f das, 2 la Riva.
Gestalt, f die, 3 la Figura.
gestern, adv hier.
Gestirn, f das, 2 la Steilla.
gesund, adj sauns.
Getös, f das, 2 il Tumult.
Getränk, f das, 2 Bubronda.
getrost, adj consolaus.
Getümmel, vid Getös.
Gevatter, f der, 1 il Compar.
gewahr werden, v catar de gur
Gewalt, f die, 2 la Forza, il Sforz.
Gewand, f das, 2 la Vestgiadira.
gewarten, v spitgiar.
gewest, ei bucca bien, meglier gewesen, stau.

Gewicht f das, 2 la Peisa.
Gewinn, f der, 2 il gudoing.
gewinnen, v gudigniar, Ipf. gewann, Pf. gewonnen. Ipt gewinn.
gewiß, adv guissameing.
gewiß, adj certs.
Gewissen, f das, 1 la conscientia.
Gewitter, f das, 1 l' Aura stemprada, Tempiasta.
gewogen, adj beinvolend.
gewohnen, gewöhnen, v far la disa.
Gewohnheit, f die, 3 la Disa, u Cuseida.
Gewölb, f das, 5 igl Arviugl.
Geyer, f der, 2 il Tscheff, sprer.
Gezelt, f das, 2 la Zelta della Schuldada el Camp.
geziemmen, v descher, convegnir.
Gicht, f die, 5 la Bua.
Giebel, f der, il Culmah.
gießen, v cular, e. g. zens. Ipf. goß Pf. gegossen. Iptv gieß.
Gift, f das, u der, 2 il Tissi.
Girtel, f der, 1 la Tschima.
girren, v sgrizgiar.
Gitter, f das, 1 il Gater fier.
Glanz, f der, 2 la Terlischur.
glänzen, v terlischar.
Glas, f das, 5 á il Glas.
glatt, adj neidi, olif.
glätten, v olivar, far neidi.
Glaube, f der, 2 Glauben, der, 1 la Cardienscha.
Glaubens Artikel, Artichel de Cardienscha.
gleich, adj simiglionts, uals.
gleichen, v semegliar. Ipf.

glich. Pf. geglichen. Iptv. gleich.
gleichsam, adv sco sche, semigliontameing.
Gleisner, s der, 1 il Glisner.
Glied, s das, 5 il Nember. pl. Gliedmaßen.
glimmen, vb arder zupadameing. Ipf. glomm. Pf. geglommen. Iptv. glimm.
Glocke, s die, 3 il Cenn u Zenn.
glorreich, adj glorius.
Glück, s das, 2 la Ventira.
glückselig, glücklich, adj ventireivels.
glucken, v glutschar.
glucksen, v haver il Singlut.
Glufe, vid Stecknadel.
Glut, s die, 3 il Burniu.
Glutpfanne, s die, 2 la Saafreta.
gnug u genug, adv avunda.
Gold, s das, 2 igl Aur.
Gnad (e), s die, 3 la Gratia.
gönnen, v cuir, favorir.
Gosche, s die, 3 la Bucha, d'in Thier.
Gott, s der, Dieus, gen. Gottes. Dat. Gott. Die falsche Götter, ils fauls Dieus.
Götz, s der, 3 il Idol, ina statua d'in faul Diu.
Grab, s das, 5 á la Fossa.
Graben, s der, 1 á u a il Foss, Vau.
graben, v cavar. du gräbst, er gräbt. Ipf. grub. Pf. gegraben. Iptv. grab.
Grad, s der, 2 il Grad.
Graf, s der, 3 il Grof, Cunt.
Gram, s der, 3 il Fastedi.
grämen, v far Fastedi.
gramm, adj vilaus.

Gränze, s die, 3 ils Confins.
Gras, s das, 5 Jarva, Fein.
grasen, v pascolar.
gräßlich, greßlich, adj macorts.
Grat (e), s der, 3 á la resta d'in Pesch.
grau, adj grisch.
Gräuel, s der, 1 la Schnavur.
gräulich, adj sgarscheivels.
grausam, adj crudeivels.
grausen, v schnuir.
Greif, s der, 3 in Thier.
greifen, v tuccar. Ipf. griff. Pf. gegriffen. Iptv. greif.
Greis, s der, 2 in Um veigl.
Griechenland, das, la Grecia.
Gries, s der, 2 il Sablun, la carpuglia.
gries, s der, 2 in certa Spisa.
gries, s das, 2 il Crap, malsognia.
grill, s der, 2 la Grilla.
grif, s der 2 Moni della spada.
grimm, s der, 2 la Gritta.
Grimmen, s das, I la Madernatscha.
Grind, s der, 2 la Tengia.
grob, adj. grob, ruch.
Groll, s der, 3 il Hass e Fell.
groß, adj. grond.
Grosch, s der, 3 Groschen 1 in Daner de 3 Hrizers.
Grube, s die, 3 il Fos Puetz
grübeln, V cavàr suenter.
Grübler, s der, 1 il Hochger.
Grummt, s das, 2 il Ristif.
grün, adj. verd.
Grund, s. der, 2 ü il Fundament.
Gruß, s. der, 2 ü il Salit beinvegnient.
grüssen, V. salidár.
gucken, V. gugegiàr.

Guckguck, f der, 2 il Gugu.
Gulden, f. der, 1 il Rensch, Rischguldi.
Gült f. die, 3 certas entradas.
gültig, adj. valeivels.
Gümpel, f der, 1 in Utschí.
Gunst, f die, 2 ù la Favùr.
Gurgel, f die 4 la Gargáta.
Gurre, f die 2 ina Cavalla veglia
Gurt, f der, 2 Gürtel, der, ù die, 4 la Tschinta.
gürten v strenscher la tschinta
Guss (e) der, 2 la Culada. e. g. d' in Cenn.
gut, adj. bien, buns.
Gut, f. das, 5 ù il Prau, Bein.
gütig, adj. buntateivels.
Gutsche. vide Kutsche, Carotscha.
Güps, f. der, 1 il Gipp.
güpsen, V furtrer cun Gipp.

H.

Ha! plaidet ded Admiratiun Ha!
Haar, f. das, 2 il Caveigl, Peil.
Haaren, V. schar ira la pa-legna.
Haas, f. der, 3 la Lieur.
Habe, f. die, 3 la Facultat, u' l' auter, ch' in ha.
haben, V auxil. haver. vide Gramat.
Haber, f. der, 1 L' Aveina, graun.
Habicht, f. der, 2 il Sprer.
Hacke, f. die, 3 il Fassoer, Pitg.
Hader, f. der, 1 la Disspitta.
Hadern, f. p. N. las Scrotas.
hadern, V. sedisspittar.
Haven, f der 1 á la Vanaun.
Haven, f. der, 1 á il Port della mar.
Haft, f. die, 3 pl. haften, ils Heffels.
Hag, f. der, 2 la Seiff, classenna.
Hagel, f. der, 1 la Tempiasta.
hageln, V. dar tempiasta.
hagen, V. far seiff, clauder.
hager, adj. magers.
Häher, f. der, 1 la Gagia, Utschi.
Hahn, f. der, 2 & 3. á il Tgietg.
Haide, f. die, 3 in Prada gronda.
Hacken, f. der, 1 il Bundhachen.
häl, adj. laischen.
halb, adj. miez.
halb ina Silba finala. e. g.
oberhalb, sisura.
unterhalb, giu sut.
anderthalb, in e miez
vierthalb, treis e miez.
halbiren, V. far per miez.
Hälfte, f. die, 3 la Mesadat.
Halfter, f die, 4 il Cavester.
Hall, Schall, f der, 2 il Thon, e. g. d' in Zenn.
Halle, f die, 3 la Sustna. e. g. die Salzhalle
hallen, Vb. tunar, sunar.
Häller, f. der, 1 il Quatrin.
Halm, f. der 2. ù 5. á il Moni, e. g d' in Sigir.
Hals, f. der 2 á il Cugliez.
halten, V. tener. du hältst, er hält. Ipf. hielt. Pf. gehalten. Iptv. halt.
Hälter, f. der, 1 Halter de Peschs.

Hulùnk, ù Holunk, (r) f. der, 4 in Scroc, Filu.
Hame, f der, 2 il Schambun.
hämisch, tückisch, adj malitius.
Hämmel, f der, 1 igl Aunigl, Berbeisch vid Enuigl.
Hammer, f der, 1 ä il Marti.
hammern, v marclar.
Hand, f die, 2 ä il Maun.
Handel, f der, 1 ä il Handleg u Dispitta.
handeln, v marcadar.
handhaben, v mantener.
Handhebe, f die, 3 il Moni.
Handschuh, f der, 2 il Von dil maun.
Handwerk, f das, 2 il Mistring
hangen, v pender, du hängst, er hängt. Ipf. hieng. Pf. gehangen. Iptv. hang.
hären, adj de Seiclas u Palegna.
Harfe u Harpfe, f die, 3 la Harffa, Instr. music.
Häring, f der, 2 la Rengia, pesch salau.
harken, v raschlar, e. g. fein.
Harpfe, vide Harfe.
harren, v perseverar, haregiar
hart, adj dir.
härten, v indirir.
Harz, f das, 2 la Raischa.
Haß, f der, 2 il Hass.
haschen, v far catscha.
Häscher, f der, 1 il Catsadur, u Biaron, il Hatschier.
Hase, vide Haas.
Haselnuß, f die, 2 ü la Nitschola.
Haselmaus, f die, äu, 2 il Ratun.
häßlich, adj macorts.
Haspel, f der, 4 il Scaf.
hassen, v hassegiar.
Hatz, f die, 3 la Catscha.
Hauben, f die, 3 la Capitscha.
Hauch, f der, 2 il Flat.
Haven, f der, 1 il Port della mar. Meerhaven, Seehaven.
hauen, v tagliar, pinar, e. g. Lenna. Ipf hieb. Pf. gehauen. Iptv. hau.
Haufe, f der, 3 il Migliacc.
häufen, v far migliacc.
Haupt, f das, 5 äu, il Tgiau.
hausen, v tener casa.
Hausen, f der, 1 in cert Pesch
hausieren, v ira de casa en casa, sco ils Herners.
He! Intj. he! de clomar enzatgi.
Hebel, f der, 1 il Levon.
heben, v alzar, Ipf. hob. Pf. gehoben. Iptv. heb.
Hebräer, f der, 1 il Giediu.
Hechel, f die, 4 il Tscheriesch.
Hecht, f der, il Hecht, Pesch.
hecken, v cuar ora, e. g. ovs.
Heer, f das, 2 l'Armada.
Heerd, f der, 2 la Plata de fiug.
Heerde, f die, 3 la Roscha.
Hefen, f pl. las feschas.
Heft, f das, 2 il Moni.
heften, v fermar.
heftig, adj feg, vehementameing.
hegen, v mantener ent'il cor.
hehlen, v zupar.
Hehler, f der, 1 il Glisner.
Heide, f die, 3 in Prau nunfritgeivel.
Heidekorn, f das, 2 Graun.
Heil, f das, 2 il Salit del' olma.

Heiland, f der, 2 il Salvader.
heilen, v medegar.
heilig, adj soings
Heim u Heimat, f die, 3 la casa paterna.
heimlich, adv descusmeing.
heimsuchen, v visitar.
heirathen, heyrathen, v semaridar.
heiß, adj cauld feg.
heißen, v numnar, e haver num. Ipf hieß. Pf geheißen. Iptv heiß.
heischen, v dumendar, ir'a rogar.
heiser, adj rauchs della vusch.
heit = silba finala de biards plaids, die Blindheit, la Tschoccadat, die Trunkenheit, l' Eivradat &c.
heiter, adj serein.
heitzen, v scaldar.
Held, f der, il Held, tapfer Schuldau.
helfen, v gidar, ich helfe, du hilfst, er hilft. Ipf. half. Pf. geholfen. Iptv hilf. Ipf Conj. hülfe.
Helfenbein, f das, 2 Den d'in Elefant.
hell, adv clarameing.
Helm, f der, 2 il Helm, capitscha de fier.
Hemd (e), f das, 3 et 5 la Camischa.
hemmen, v impedir.
hengen, v pender si.
Hengst, f der, 2 il Cavall masc.
henken, v pender.
Henker, f der, 2 il Hentgier.
Henne, f die, 3 la Gallina.
her, adv nau.
her = Silba initiala, e. g. herkommen, v segnir tier. herziehen, v trer nautier.
herb, adv vess, bucca maneivel.
Herberg, f die, 3 igl Albierg.
herbergen, v dar albierg.
Herbst, f der, 2 igl Otun,
herbsten, v far la raccolta, e. g. la Vinaemia.
Herd vide Heerd.
Hermelin, megliel, Härmelin, f das, 2 la Musteila.
hernach, adv suenter.
Herold, f der, 2 il Herold, quel che publichescha ina Proclama u Decret.
Herr, f der, 2 il Signur.
herrlich, adj de signur.
herrschen, v regier,
herum, adv entuorn.
Herz, f das, il Cor. gen. des Herzens. Dat. dem Herzen. Acc. das Herz. N. pl. die Herzen, der Herzen, den Herzen.
Herzog, f der, 2 il Herzog u Duce.
Heu, f das, 2 il Fein.
heucheln, v far il Glissner.
heuer, adv uonn.
heulen, v burglir.
Heuschrecke, f die, 3 il Salip.
heut (e), adv oz, u hoz.
Hex, f die, (e) 3 la Stria.
hey, heysa, intj. de legerment.
Heyd, s der, 3 il Pagaun.
hie, hier, adv cau, tschau.
Hieb, f der, 2 la Frida.
hieher, herwärts, adv ennauviarts.
hiesig, adj da cau.
Himmel, f der, 1 il Ciel, u Tschiel.

hin, adv envi.
hin, silba initiala, e g. hinfahren, v trer navand. hinrichten, v metter vi.
Eingang, f der, 2 ä il Transit.
hindern, v impedir.
Hindinn, f die, 3 la Tscherva.
Hündin, f die, 2 la Cognia.
hinein, adv enen.
hinfort, hinfür, adv perilgavegnient.
hinken, v ira zops; zopigar.
hinnen, adv navend.
hinter, Pps. davos.
hinterst, adj il pli davos.
Hiob, pli bein. Job, il Prophet Iob.
Hirn, f das, 2 il Tschurvi.
Hirs (e), f der, 2 Hirsen, der, 1 la Panitscha u Meigl.
Hirsch, f der, il Tschierf.
Hirschgeweihe, sb das, 2 il Tgiern de Tschierf.
Hirt, f der, 3 il Pastur.
Hitze, f die, 3 la Calira.
ho, oho, Intj. Oha, d'admiratiun.
hobeln, v splanar.
Hobel, f der, 2 la splauna.
hoch, adj ault, höher, höchste.
Hochheit u Hoheit, f die, 3 l'Altezia.
Hochzeit, f die, 3 las Nozas.
höckericht, adj gobs, diesault.
Hof, f der, 2 ö la Cuort.
Hoffarth, f die, 3 la Luschezia.
hofen u hoffen, v haver speronza.
Hoffnung, f die, 3 la Speronza.
höflich, adj curteseivels.
Höhe, f die, 3 l'Altezia.
hohl, adj caviertg.
Höhle, f die, 3 la Tauna, Spelunca.
Hohn, f der, 2 la Gommia, Beffa.
höhnen, v rir ora, far Beffas.
hold, holdselig, adj amoreivels.
Holder, Hollunder, f der, 1 il Suvitg.
holen, v portar nau tier.
Holla, Intj. holla!
Höll (e) f die, 3 igl Uffiern.
holpericht, adj carpus, ruch.
Holunk vide Halunk.
Holz f das, 5 ö il Lenn.
Honig u Hönig, f der u das, 2 il Mell.
Hopfen, f der, 1 la Vertit, ina Jarva, de far il Levon, ne Bier.
horchen, v tadlar.
hören. v udir.
Horn, f das, 5 ö il Tgiern.
Hornung, f der, 2 il Fevre.
Hosen, N. pl. meglier, Beinkleider, 3 las Caultschas.
hübsch, adj bi, bials.
Huf, f der u das, 2 l'ungla d'in Cavall.
Hüft (e) f die, 3 il Calun.
Hügel, f der, 1 il Crest.
Huhn, f das, 5 ü la Gallina.
Huld, f die, 3 la Benevolienscha.
huldigen, v mussar la Submissiun, empermeter l'obedienscha.
Hülfe, f die, 3 igl Agit.
Hulfter, f die, 4 la Teigia della Pistola.
Hummel, f der, 4 il Tuaun.
Humpler vide Stümpler.

Hund f der, 2 il Tgiaun.
Hündinn f die 3 la Cognia.
hundert num. Cient u Tschient. Jahrhundert das, il cientanner.
Hunger f der 1 la Fomm.
hunzen verhunzen v lavagar, corrumper.
hupfen u hüpfen v siglir si.
hurtig adj sperts.
husten v tuscher.
Hut f der 2 ú la capialla.
Huth f die 3 igl Adaig.
Hup Intj. Oibo.

J.

ja affirm. gie.
jach jäch vid gäh (e).
Jacke sb die 3 in Vestgiu, Jochle.
Jagd u Jagt f die 3 la catscha.
jagen v chitschar.
Jäger f der 2 il chatsadur.
jähnen gähnen v schuadar.
Jahr f das 2 igl Onn.
Jammer f der la Lamentischun.
jämmerlich adv lamentablameing.
jammern v lamentar.
Jänner f der 1 il Gener.
jäten v zarclar u sarclar.
jauchzen v grir, sco ils Giuvens la noitg.
ich prn. jeu, jau, jou &c.
jedennoch adv tonaton.
jeder jedermann prn. scadin.
jemand prn. enzatgi.
jener prn. quel.
jenseits adv de tschei maun.
jetzo jetzt jetzund 2c. adv ussa.
Igel f der 1 il Igel.
ihm prn. dat. bucc' Ihme; agli, ihn bucc' ihne; el accus.
inn: silba finala de biars substantivs dil Gen. Fem. e. g. Gräfinn, la Grofa. Königinn la Regina.
irzen v dar del Vus, ne Els.
Ilme f die 3 il Fraissen.
Iltis f der 2 in fierna salvadia
im, enstaigl, in dem ent'il &c.
Imme vid Biene, igl Aviulg.
immer immerdar adv adina, semper.
impfen v enfer[illegible]r.
in pps en enten.
indessen adv denton.
Insel f die 4 l' Insla.
Ingeweid u Eingeweid (e) f 2 igl Endadens.
Ingwer f der 1 ina Speceria.
inne innen darinnen innerhalb pps endadens.
inniglich adv intimameing.
ins enstaigl, in das ent'il.
Inschlitt vide Unschlitt il Seiff.
Insiegel f das 1 il Sigill.
inwendig adv endadens.
Inwohner u Einwohner s der 1 il Habitant.
inzwischen adv denton, denter.
Joch f das 5 ó il Giuf.
irden adj de tiarra cotgia.
irdisch adj terreus.
irgend irgends irgendwo enzanua.
irgendwoher adv enzanunder.
Irrgarten f der 1 á il Labirint.
irren irrgehen v ir'a neer.
Irrwisch f der 2 in fiug, che leva si dellas Palius.
ju Heissa intj. Juhe!

jucken v piztgiar, morder.
Jud (e) s der 3 il Gediu.
Jugend s die 3 la Giventegna.
jung adj giuvens.
Jung (e) s der 3 il Matatsch, e. g. ch' emprend in Mistreng.
Jünger s der 1 il Giufnal.
jüngsthin adv tschei di.
Jungfer s die 4 la Jungfra.
Jungfrau s die 4 la Purschalla
Jungfrauschaft s die il Purscheladi.
Jüngling s der 2 il Given.
Junker s der 1 il Giuncher.
Juwel s der u das 2 la Pedra custeivla.
Juwelier s der 2 il Juvelier, u in che marrada cun Pedras custeivlas.

K.

Kachel s die 4 la Haohla.
Käfer u Kefer 1 il Bau.
Käfig Kesicht s der u das 2 il Casa d'Utschals.
kahl adj schliet, fatt.
kalmäusern v sedisputar per ina miur bluta u fender ils quatrins.
Kahn s der 1 á ina naf pintgia.
Kaiser s der 1 igl Imperatur.
Kalb s das 5 il Vadi.
Kalender s der 1 la Pratgia.
Kalesche vide Calesche, la carotscha.
Kalk s der 2 la Caltschina.
kalt adj freid.
Kälte s die 3 la Ferdaglia.
Kameel, Kamehl, Kamel s das 5 il Camel, in Thier.
Kamin, s der u das, 2 il Gamin.
Kamm, s der, 2 á il Petgien.
kämmen, v scultrir.
Kampf, s der, 2 á l'Uiarra.
kämpfen, v sugeriar, sedumigniar.
Kaninchen s das, 1 ina Lieureta.
kann da können, v poder, va sco sollen, wollen, müssen, mira la Gramat.
Kante, s die, 3 la Honta.
Kanzel, s die, 4 la Skintschalla.
Kanzley, s die, 3 la Cancelaria.
Kapaun, s der 3 il Capun.
Kapitel, Hauptstück, s das, 1 il Capitel.
Kappe, s die, 3 la Capitscha.
karbatschen, v pitgiar feg.
karg (e), adj tribels.
Karpf s der, 1 in Pesch.
Karren, s der, 1 il Carr.
Karte, s die, 3 la Harta.
Kartufel, Cartufel, ne Tartufel, pl. die, ils Truffels.
Käs (e), s der, 2 il Chischiel.
Kaste, s der, 3 á ne a, la Scaffa.
Käste, s die 3 la Chistognia.
kasteuen, v mortificar.
Katter, s der, il Giat masc.
Katheder vide Kanzel.
katholisch, adj catholics.
Katz, s (e), die, 3 il Giat.
kauen, v mustegiar.
kaufen, v cumprar.
Käufer, s der, 1 il Cumprader.
Keder u Köder, s das, 1 l'Eschgia.
Kegel, s der, 1 il Heigel.

kegeln, v jügar heigels.
Kehle, f die, 3 la Gargata.
kehren, v volver, ne scuar ora.
keichen, v buffar.
Keil, f der, 2 il Durschet.
keimen, v proir.
kein, adj nagin.
Kelch, f der, 2 il Calisch.
Kelle, f die, 3 la Paluta din miradur.
Keller, f der, 1 il Tscheller.
Kellner, f der, 1 il Tschelerer
Kelter, f der u die, 4 il Torchel de far vin.
kennen, v enconoscher. Ipf. ich kennete u kannte. Pf. gekennet u gekannt. Iptv. kenne.
kerben, v nodar, far la noda casa.
Kerker, f der, 1 la Prischun.
Kerl, f der, 2 in compoing.
Kern f der 2 il Cocc.
Kerze, s die, 3 la Candeila.
Ketzer, s der, 1 il nuncatholic.
Keule, f die, 3 la Mazza.
keusch, adj casts.
Kiefer, f der u die, 4 la Massialla.
Kiel, f der, 2 la Pema de scriver.
Kienbaum, f der, 2 du il Thiau
Kies, f der, 2 il Carpuigl, Sablun.
Kiesel, N. Pl. la carpuglia.
kiesen, v legier ora.
Kind, f das, 5 igl Affon.
Kinn, f das, 2 il Baditschun.
kippen v sfalziar la moneida.
Kirch (e) f die, 3 la Baselgia.
kirnig u kernicht, adj de cocc.
kirren, v scrizgiar culs Dens.
Kirsche, f die, 3 la Tschescha.
Kiste, f die, 3 la Trucha.
Küste, f die, 3 la Riva della mar.
Kitte f vide Quitte.
Kittel u Küttel, f der, 1 in schliet vestgiu.
klaffen, v bigliaffar.
Klafter, f das, 4 la Tschuncheisma.
klagen, v plonscher.
Klammer f die, 4 il Tgievun u Bundhachen.
Klang f der, 3 il Thon, Sun.
Klapf, f der, 2 il Schliep.
klappen, v dar schlops.
klar, adj clar.
klatschen, vb selegrar culs mauns.
Klau (e) f die, 3 l'Ungla, u calzer, e. g. d'ina Vacca.
klauben, v enguirir ora.
Klause, f die, 3 la Eremitascha.
Klausner, f der, 1 igl Eremit.
kleben, v rentar.
klecken, erklecken, vb esser avunda. Not. Basta, es ist genug.
Klee, f der, 2 il Trifeilg.
Kleid f das, 5 il Vestgiu.
klein adj pings.
Kleinod fb das, 2 la Pedra custeivla.
kleistern v papar ensemen.
klemmen v strenscher, pizgiar.
Klepper sb der, 1 in cavall schliet.
klettern v ir' en si, e. g. sin pumer.
Klepe f die, 3 las Chrisgias.

klieben, v fender, meglier, spalten.
klimmen vide klettern.
Klinge f die, 3 la Niza, e. g. d'in Cunti u Degen.
klingeln, klingen v sunar. Ipf. klang. Pf. geklungen. Iptv. kling.
klimpern, klempern v marclar.
Klippe, f die, 3 il Gripps.
Klippel f die, 1 in Moin lenn ping.
Kloben f der, 1 la Kloba u in fist fess de pigliar Utschals Item ils Curschins dellas Sprauncas d'in Esch.
klopfen v spluntar.
Kloster f das, ó la Claustra.
Klotz f der, 2 u 5 ó il Tschep.
Kluft f die, 2 ú la Screma.
klug adj perderts.
klügeln v misterlar.
Klumpe f der, 3 la Massa de Tratsch, fier &c.
Knall f der, 2 il Schliep.
knap adv ton pli strusch.
knapen v ballucar.
knarren v strizgiar.
Knaster f der, il Tabac de mustegiat, u fimar.
Knäuel f der, 1 il cani fil.
Knebel f der, 1 il Pal, fest.
Knebelbart f der 2 á il Borbis.
Knebelspieß f der, 2 in Pal cun curschins entraviers.
knebeln vb strenscher cun in fest.
Knecht f der 2 il Fumeilg.
kneifen v fermar il Curom sigl Leist. Ipf. kniff. Pf. gekniffen.
kneten v luvrar la Pasta per far Paun.
Kneul vide Knäul.
knicken v esser tribels.
Knicker f der, 2 il Triblun.
Knie f das, 2 il Genuigl. pl. N. la genuglia, die Knie.
knirren, knirschen v scrizgiar culs Dens.
knitschen, quetschen vb pisar, schmacar.
Knoblauch f der 2 igl Aigl.
Knöchel, Knochen f der 2 ilg Jess.
Knopf f der 2 ó il Nuf. meglier, Knotten.
knöpfen v nuar.
Knüttel f der 1 il Pal, Fest.
Koch f der 2 ó il Hoch.
Köcher f der 1 la Teigia de Baliets.
Köhl f der 2 il Versi, Baguas.
Kohle f die 3 il Cotgiel.
Köhler f der 1 quel che brischa cottleras.
Kolbe f die 3 la Mazza.
Koller f der 1 il Cavall Buls.
Koller f vestgiu, vide Goller.
Komet f der 1 il Comet, steila.
Komet f das 3 il Cumet de cavalls.
kommen v vegnir. du kömmst, er kömmt. Ipf. kann. Pf. gekommen. Iptv. komm.
König f der 2 il Reg.
können v poder, ich kann, du kannst, er kann. Ipf. konnte. Pf. gekonnt.
Kopf f der 2 ó il Tgiau, Cau.
köpfen v scavazar.
koppeln v schunscher enzemen, e. g. Cavalls, ne Tgiauns.
kuppeln v far il Kupler.
Koralle f die 3 la Coralla.

Korb s der 2 il Canaster.
Korn s das 5 ö il Graun.
körnen v engraunar.
Körper s der 1 il Tgierp.
Kost s die 3 il Cuost, Dunsena.
Kosten N. pl. die las Spesas.
köstlich adj custeivels.
Koth s der 2 s. h. Miarda.
Kotze s die 3 la Coza, Duslach.
krachen v schlopar, sfraccar.
Kraft s die 3 ä la Possa.
kraft adv en vertit: a tenor.
Kragen s der 1 ä il Cullier.
Krähe s die 3 il Cornaigl.
krähen v grir sc' in Tgiet.
Kram s der 2 ä il Hrom.
Krampf s der 2 il Greifli.
Kranich s der 2 in Utschi.
krank adj malsauns.
kränken v molestar.
Kranz s der 2 ä il Tschupi.
krapeln, krabeln v palpar.
krätzen v scartar.
kräuseln krausen v tschuorar caveigls.
Kraut s das 5 äu la Jarva.
Krebs s der 2 il Tgiomber.
Krebs Malsognia, la Gangrena.
Kreide s die 3 la Hrida alfa.
Kreis s der 2 il Rudien.
Kreutz s das 2 la Crusch.
Kreutzer s der 1 il Hrizer.
kreutzigen v crucifigar.
kriechen vb seruschnar. Ipf. kroch. Pf. gekrochen. Iptv. kriech.
Krieg s der 2 l'Uiarra.
kriegführen v far uiarra.
Krippe s die 3 il Presepen.
Krone s die 3 la Coruna.
krönen v encoronar.

Kropf sb der 2 ö il Guoter vid il cugliez.
Kröß s das 2 il Hrenzlidil.
Krot s die 3 il Rost, vadi.
Krucke Krücke s die 3 la Crutscha.
Kruft u Gruft s die 3 la Sepultura.
Krug s der 2 ü il Hruog.
krumm adj storschiu, stiert.
krümmen v storscher.
Krippel s der 1 in malsa nisch che ha menda dil tgierp.
Krystall s das 2 il Christall.
Kübel s der 1 il Curter, la Sedialla.
Kuche Küche sb die 3 la Cuschina.
Kuchen s der 1 la Fugascha.
Küchlein s das 1 la Veschla.
Kufe s die 3 la Bigniera.
Küfer s der 1 la Gingiva.
Kugel s die 4 la Hugla.
Kuh s die 2 ü la Vacca.
kühl adj freschg, en pau freid.
kühn adj frechs, gagliards.
Kümmel s der 1 il Curetg.
Kummer s der 1 il Quitau.
kümmern v haver quitaus.
Kummet vide Komat.
kund kundig kündig adj manifests.
Kundschaft s die 3 la Pardeggia.
Kundschafter s der 1 il Spiun.
künftig adj avegnient.
Kunkel s die 4 la Rucca.
Kunst s die 3 ü il Hunst.
Kupfer s der u das 1 igl Irom.
Kuraß s der 2 il Harnisch.
Kürbis kirbs s die 2 la Zetgia.
Kürschner s der 1 in che fapelitschs.

kurz

kurz adj cuort.
kurzweilen vb far possar il temps, e. g. cun jugar.
Küssen f das 1 il Plumatsch.
Kuß f der 2 ü il Bitsch.
küssen v bitschar.
Küste f die 3 la Riva della mar.
Küster f der 1 il Caluster, ne Sacristan.
Kutsche f die 3 la Carotscha.
Kutte f die 3 la Rassa.
kützeln, v squizgiar.
Kützel f der 1 la squizgia.

L.

laben v refreschgientar.
Lache f die 1 u 3 il Pultaun.
lachen vb rir.
Lachs, f der 2 in cert Pesch.
Lack f das, 2 il Lau de Colur.
Lade f die, 3 la Botega.
Laden f der 1 ä l'Aissa.
laden, v cargar, du lädest, er lädt. Ipf. lud. Pf. geladen. Iptv. lad.
Lafete, meglier che Lavete, f die 3 il lengnam vid in frust griess.
Lage f die 3 la Situatiun.
Lägel f die u das, 1 la Brill.
Lager f das, 1 il Camp de schuldada.
lagern v campar.
lahm, adj scheraus.
lähmen, vb scherentar.
Laib f der, 2 in Paun.
Laie, f der, 2 il Secular.
lallen, v balbegiar.
Lamm, f das, 5 ä la Nuorsa.
Lampe, f die, 3 l'Ampla.
Land, f das, 2 e 5 ä la tiarra.
Landherr, f der, 2 il Patrun d'in cert frust tiarra.
Landesherr, f der, 2 il Princi, ne suprem signur d' ina tiarra.
Landmann vid Bauer.
Landsmann, f der, 5 ä il Patriot.
Landsknecht, f der, 2 il schuldau.
Landknecht f der, 2 il Fumeigl d'in Pur.
landen, länden, v vegnir a riva.
lang (e), adj liung.
Länge f die, 3 la Lungezia.
langen, v tonscher.
langsam, adv plaun.
längst, schon längst, adv de dig.
langwierig, adj cuzeivels.
Lanze, f die, 3 la Lonscha.
Lapp (e), f der, 3 il Schnupp.
läppisch, adv de Schnupp, d'affon.
Larve, f die, 3 la Mascara.
laß, adj staunchels, marschs.
lassen, v schar, laschar. ich lasse, du lässest, er läßt. Ipf. ließ. Pf. gelassen. Ipt. laß.
Last f die, 3 il Buordi.
Laster f das, 1 il Vizi.
lästern, v blischmar.
Latein f das, 2 la Latin.
Latern, f die, 3 la Latiarna.
Latte f die, 3 la Latta.
Lattich f der, 2 la Salata.
Latz, Brustlatz f der, 1 il Brustuoch de fem.
lau, adj tievis.
Laub f das, 2 il Feigl.
Lauf f der, 2 äu, il Cuors.
laufen, v cuorrer. du läufst,

er läuft. Ipf. lief. Pf. geläufen. Iptv. lauf.
Lauge f die, 3 la Lischiva.
laugnen, läugnen, v schnegar.
lauren, lauschen, v spiar ora, u lagegiar.
Laut f der, 2 il Griu, Sun.
laut, adv tenor, e. g. tenor Accord, laut Vertrag.
Laute, f die, 3 instr. music.
lauten, v tunar, sunar.
lauter, adj serein, schuber.
läutern, v schubergiar.
Lay vide Laie.
Lazaret f das, 2 il Spital de Schuldada.
leben, v viver.
lebendig, adj vifs.
Leber f die, 4 il Dir.
Lebkuchen u Läbkuchen, f der, 1 la Piziaulta.
lechzen, v trer flat vess.
lecken, v litgiar.
Leder, f das, 1 il Curom.
ledig, adj libers.
leer, adj vits.
Lefze, meglier Lippe, f die, 3 la Bucha sut, u sura.
legen, v metter, schentar.
legen, v ovar, las gallinas.
Lehn, f das, 2 il Feudu, quei ei, in Bein per tscheins.
lehnen, v far emprestar.
Leib f der, 5 il Tgierp.
Leichnam f der, 2 il Tgierp.
Leid f das, la Tristezia, malacurada.
leiden, v pitir. Ipf. litte. Pf. gelitten. Iptv. leid.
leider! Intj. leider! de tristezia.
leihen, v emprestar. ich leih. Ipf. lieh. Pf. geliehen, Iptv leih.

Leilach f das, 2 il Batlini.
Leim f der, 2 la Cola.
leimen, v cular.
Lethen f der, 1 la Loza.
Lein f der, 2 il Glin.
Leinwand u Leinwat f die, 3 il Lenziel.
leis (e), adv de bass, e. g. scultar.
Leist f der, 2 il Laisch.
Leiste f die, 3 la Gliesta, Cornisch.
leisten, vb e. g. far in Survetsch, einen Dienst leisten. far obedienscha, Gehorsam leisten.
leiten, vb empalar, endrizar.
Leiter f die, 4 la Scala.
Lende, f die, 3 N. Pl. ils Reins.
lenken v endrizar.
Lenz f der, 2 la Primavera.
Lerche f die, 3 in Utschi.
Lärche f die, 3 il Larisch.
lernen v emprender.
lesen, v leger. ich lese, du liesest, er lieset. Ipf. las. Pf gelesen. Iptv. lies.
Lette f die, 3. Letten der, 1 l'Arschella, Loza.
letzen, v far ventschidas.
letzt, adj il pli davos.
leuchten, v terlischar, enclarir.
Lexicon f das, 1 il Dictionari.
Leiche f die, 3 la Frega de Peschs.
leichen, v fegar.
Leyer f die, 4 la Lira.
leyern, v sunar la Lira.
Liberey vide Liverey.
Licht f das, 2 u 5 la Glisch.
Liebe, f die, 3 la Charezia.
liebkosen, v far il laischen.
Lied f das, 5 la Canzun.

Lied f das, 2 u 5 igl Hierchel.
liefern, v spedir.
liegen, vb ſcheer. Ipf. lag. Pf. gelegen. Iptv. lieg!
Lilge, Lilie f die, 3 la Gilgia.
lind, adj lomms.
lindern, vb lumiar.
Linial, f das. 3 la Lingia, da lenn, u fier.
Linie f die, 3 la Lingia.
link, links adv dal maun ſinieſter.
Linſe, f die, 3 Pl. Lentiglia.
Lippe vide Lefze.
liſpeln „ vb ſcultar.
List f die, 2 igl Enganament.
Liſte f die, 3 il Regiſter.
Litaney, f die, 3 Pl. as Litanias.
Livrey f die, 3 la Liveria.
loben, v ludar.
Lob f das, 2 il Laud.
Loch f das, 5 ó la Ruosna.
locken, v enridar.
locker, adj luggs.
lodern, vb berſchar.
Löffel f der, 1 il Tſchadun.
Lohn f der, 2 la Pagaglia.
Loth f das, 2 il Lot, mes' unza.
Loos f das, 2 la Sort.
looſen, vb trer la sort.
Lorber f die, 4 pl. las Arbagias.
los, adj largs, libers.
loſe, adj liſchaus.
löſchen, vb ſtizar, e. g. il fiug. ei regular, Vul ei dir ton ſco morir, fa ei, du liſcheſt, er liſcht. Ipf. loſch. Pf. geloſchen. Iptv. liſch.
löſen, vb ſlargiar, spindrar.
Loſung f die, 3 l'enzenna, e. g. Parolla denter la Schuldada.
löthen, vb lutegiar.
Lotterbub f der, 3 il Scroc.
Löwe f der, 3 il Liún,
Luchs f der, 3 il Lufschurver.
Luder f das, 1 l'Eschgia.
lüderlich, adv. liederlichameing.
ludern, vb debuſchar.
Luft f die, 2 il Luft.
Lug, Lüge f die, 3 la Menzegnia.
lügen, vb mentir. Ipf. log. Pf. gelogen. Iptv. lüg
Lümmel f der, 1 in Grobianer.
Lumpe f der, 3 il Stratsch.
Lunge f die, 3 il Lom.
Lunte f die, 3 il Schuaum, ch'in drova ded envidar ils Fruſts groſſ.
Lunten f der, 1 idem.
Luſt f der u die, 2 ü la cueida.
lüſtern, adj in che ha cueidas.
luſtig, adj legers.

M.

Maal f das, 5 á la Noda. e. g. Ehrenmaal, enzenna de honur. Muttermaal, enzenna della Mumma.
Maas f das, 2 la Meſira.
Maas, il Fluſſ Maas.
machen, vb far.
Macht f die, 3 u 2 á la Pusſonza.
Mackel f die, 4 la Macla.
Mäkler f der, 1 il Molleſſier.
Made f die, 3 il Mulaun.
Magd f die, 2 á la Fumegiaſa.

Magen f der, 1 á il'Magun.
mager, adj magers.
Magsame f der, 1 il Papaver
mähen, vb segar.
Mahl f das, 2 la Tschavera. Gastmahl, la gasteria.
mahlen, v moler ent'il Molin. Pf. gemahlen. Iptv. mahl!
malen, vb malegiar, dar colur.
Mahme vide Muhme.
Mähne, f die, 3 la Comma dil Cavall.
mahnen, vb admoner.
Mähre f die, 3 la Praula.
Majestät f die, 3 la Majestat.
Mal e. g. einmal, ina gada.
Malter f das, 1 il Malter, 8 stera.
Malz f das, graun pinau per far Bier.
man, in plaid, ch'il Ramontsch dat tras in, u ins &c. e. g. man sagt, in di, ei dien &c.
mancher, adj bein enqual.
Mandel f die, 4 il Mandel.
Mandel f das, quindisch.
Mangel f der, 1 á il Munglament, la Menda.
mangeln, v munglar.
mangen, v mangliar.
Mangold, f der, 2 il Mangiut, urteiss.
Mann f der, 5 á igl Um.
mannichfaltig, adv diversameing.
männlich, adj ded Um.
Mantel f der, 1 á il Manti.
Marder f der, 1 la Fierna.
Mare f die, 3 la Cavalla.
Mark f das, 2 il Maguol.
Mark f die, 2 la Marca, ina certa peisa d'aur, ne d'argien &c.
Mark f die, 2 il Tierm.
Markt f der, 2 il Marcau, Fierà.
markten, vb marcadar.
Marmel f der, 1 Marmer, crap.
Marschalk f der, 2 il Marcstaller.
Marschall f der, 2 il Marschal, e. g. della Cuort, Hofmarschall, de Camp, Feldmarschall.
Marter f die, 4 il Marteri.
Martyrer meglier che Märtyrer f der, 1 il Martir.
März f der, 3 il Marz.
Maß u Maaß f das, 2 la mesira, e. g. Bratsch, Fest.
Masche f die, 3 il Latsch.
Mase f die, 3 la macla, noda.
maßen adv en consideratiun.
mäßig, silba finala de biars adverbis, e. g. Pflichtmäßig, suenter obligatiun.
mäßigen, vb temprar.
Mast, Mastbaum f der, 2 il Lenn, vidil qual la Tenda della naf ei fermada.
mästen vb engraschar.
matt adj staunchels.
Matte f die, 3 l'Acela.
Mätze f die, 3 il Steer.
Metz, in marcau en Lotringia.
Metze f die, 3 ina s. h. pitauna.
mätzeln, v massacrar.
Mauer f die, 4 il Mir.
Maul f das 5 áu la Bucha, pli hosli, der Mund.

Maulwurf f der 2 ä la Talpa.
mauren v far mir.
Maus f die 2 äu la Miur.
mausen v pigliar miurs, ne engular.
Mauth f vide Zoll.
mautzen v cantar sc' in Giat.
May f der 3 il Maig, Meins.
Mayer sb der 1 il Masser, Migiur.
meckern v bischlar de Cauras.
Meer f das 2 la Mar.
Meet u Meth f der 2 ei quell' aua, che vonza, curch'ın separescha la Cera dal Mell.
Mehl f das 2 la Frina.
mehr adv pli. am mehresten, am meisten, meistentheils il pli savens.
meiden v untgir. Ipf. mied. pf. gemieden. Iptv. meid.
Meil (e) f die 3 la Miglia. en Italia en paucipli ch'ina mes'ura, en germania duas uras de Viadi.
mein prn. miu.
Meise sbs. die 3 in Utschi, Tschitschapeera.
Meisel f der 4 il Scalper.
Meister f der 1 il Meister.
melden v meldegiar.
melken v mulscher. pf. gemolken. Iptv. melk.
Menge sbs die 3 in grond diember.
Mensch f der 3 il Christgiaun.
Mensch f das 5 la Fumegiasa.
mergeln v seccar ora, e. g. ina paliu.
merken v adverter, s'encorscher.
Mertel u Mörtel f der 1 la Maulta.
Merz vide März.
Mespel sb die 4 la Nespla, fritg.
Messe f die 3 la s. Messa.
messen v mesirar. ich messe, du missest, er mißt. Ipf. maß. pf. gemessen. Iptv. miß.
Meßner, Mesmer f der, 1 il Caluster.
Messer f das, 1 il Cunti.
Messing sbs das u der 2 il Mesch.
Metall f das 2 il Metal.
Meth vide Meet.
Metten f die 1 las Mudinas.
metzeln vide mätzeln.
metzgen v mezgiar.
Meichelmord u Meuchelmord sb der 2 il Mazament cun entradiment.
Meyterey f die 3 la Rebelliun.
Meyer meglier Mayer vid. sisura.
meynen v manegiar.
Meyneid f der, 2 il fauls sarament.
Mieder, f das, 1 il Mueder vestgiu de femnas.
miethen, vb catar, pladir; u prender si pertscheins in prau, ne ina casa.
Miethling, f der, 2 il Luvrer.
Milbe, f die, 3 pl. ils Tgirauls.
Milch, f die, 2 il Laitg.
mild, adj migieivels.
mildern, v mitigar.
Million, f die, 3 il Milliun.
Milz, f die, 2 il Splen.
minder, adv meins.
mindern, v schminuir.
Mine, f die, 3 la Minia u Miniera.

minieren, v far Minias.
Minute, f die, 3 la Minuta.
Mißbrauch, f der, 3 igl Abus.
mischen, v mischedar.
Mischmasch, f der, 2 il Viriveri.
mißhällig, adj malperina.
mißlich, adj fallus, dubius.
mißlingen, v malgartegiar.
missen, vb muncar.
Missethat, f die, 3 in grond malfaitg.
misten, v bitter ord nuigl.
mit, pps. cun, cull', culla &c.
mit- silba initiala, e. g. mithalten, v tener compognia.
Mittag, f der, 3 Miez dy.
Mitte, f die, 3 igl en a miez, e. g. en a miez dil Pievel, in Mitte des Volks.
Mittel, f das, 1 il Remiedi. N. pl. die Mittel, ils Beins.
mittelst, megher, vermittelst, adv. per mez.
mitten, adv en a miez.
mitternachts, adv da mesa noitg.
mittlerweil, adv denton.
Mittwoch (e) f der, 3 la mesjamna.
Mode, f die, 3 la moda.
Model, f der, 1 ô u o, il Model, e. g. de cular.
Modell f das, 2 il Muster.
Moder f der, 1 il Schmarschim.
mögen, poder. du magst, er mag. Ipf. mochte. Conj. möchte. Pf. gemocht.
möglich, adj. pusseivel.
Mohr, f der, 3 il Mor, neer.
Molken f der, 1 la Scotgia.
Monat f der, 2 il Meins.
Mönch f der, 3 il Religius.
Mond f der, 3 la Glina.
Montag, f der, 2 il Glindisch-dis.
Morast, f der, 2 la Paliu.
morden, v mazzar.
Mörder f der, 1 il Morder.
Morgen f der, 1 la Damaun.
morgen, adv damaun.
Mörsel u Mörser, f der, 1 il Morter.
Mörtel vide Mertel.
Most f der, 2 il Most.
Motte f die, 4 pl. ils Mulauns.
Mucke, Mücke sbs. die, 3 la Muschgia.
mucksen, v scultar da bass, e cun temma.
müd (e), adj staunchels.
Muff f der, 2 la Mungina, il scaulda mauns.
Mühe, f die, 3 la Preigia, Lavur.
Mühl (e), f die, 3 il Mulin.
Muhme f die, 3 l'Onda. sora della Muma.
Müller f der, 1 il Muliner.
Mummerey, f die, 3 la Mascarada.
Mund, f der, 2 ü la Bucha.
Mündel, f der, 1 u 4 il Pupil, Client, quel che stat sut Vugau.
munter, adj legers, muggers.
Münze, f die, 3 la Moneida.
mürb, adj miervis.
murmeln, murren, vb murmiguiar.
Muß, f das, 2 la Buglia, Pult, Spisa.
Muschel, f die, 4 la Muschla.
Muse, f die, 3 la buna Luna.

musik, f die, 3 la Musica.
musivisch, adj lavur schentada en da Tischmacher.
müssen, v stover. ich muss, du musst, er muss. Ipf. musste. Pf. gemusst.
müssig, adj lischents.
muster, f das, 1 il Muster.
mustern, v far la Mustra.
muth f der, 1 l'Anim.
muthmassen, v schminar.
muthwillig, adj lischaus.
mutter f die, 1 ů la Mumma.
mütze f die, 3 la Capitscha.

N.

Nab (e), f die, 3.
Nabel f der, 1 á u a, igl Umblig.
nach, pps. suenter.
nachforschen, v enquirir suenter.
nachdem, adv suenter quei.
Nachsicht, f die, 3 il mirar tra la detta.
nachahmen, v imitar, sucndar.
Nachbar, f der, 2 e 4 il Vischin.
Nachen, f der, 1 ina Naf pingia.
nachher vide nach, suenter.
nachlässig, adj negligents.
Nachricht, f die, 3 la Notitia, las novas.
nächst, adj proxim.
Nacht f die, 2 á la Noitg. des Nachts, temps dela Noitg.
Nachtigall f die, 3 in Utschi, che conta la noitg.
Nacke f der, 3 Nacken, der, 1 la Totona.
nackend, nacket, nackt adj nius.
Nadel f die, 4 la Guila.
Nagel f der, 1 á la Guota.
nagen, v splucar.
nah, nahe, adv da tier.
Nähe, f die, 3 il da tier.
nahen, v vegnir nau tier.
nähen, v cuser.
Nath (e) f die, 3 la Cusedira.
Nätherinn f die, 3 la Schnedrina.
näher, adv pli de tier.
nähern, v se far vi tier.
nähren, v sustentar.
Nahrung, f die, 3 il Nutriment.
Name, Namen, f der, 3 u 1 á il Num.
nämlich, adv numnadameing.
Napf f der, 2 á la Plata.
Narbe f die, 3 la cusedira, quei ei, la noda d'ina plaga.
Narr, f der, 3 il Stuorn.
nass, adj bletsch.
naschen, v migliar de scus.
Nase f die, 3 il Nas.
nassen, nätzen, v bugniar.
Natter f die, 4 la Siarp.
Natur, f die, 3 la Natira.
Nebel f der, 1 la Nebla.
neben, nebst, pps. speras.
Neff (e), f der, 3 il Nefs.
nehmen, v prender. ich nehme, du nimmst, er nimmt. Ipf. nahm. Pf. genommen. Iptv. nimm!
Neid f der, 2 la Scuidonza.
neiden, beneiden, v scuir.
neigen, v inclinar.
nein, adv na bucca.
Nelke f die, 3 la Negla.
nennen, v numnar. Ipf. nennete u nannte. Pf. genennet u genannt.
Nessel f die, 4 l'Urticla.

Nest f das, 5 igl Ignif.
Nestel f die, 1 e 4 pl. las rentadiras, curegias.
nett, adj polit.
Netz f das, 2 la Reit.
netzen, v bugniar.
neu, adj nief, nofs.
neuern, erneuern, verneuern, v renovar.
neulich, adv tschei dy.
Neuling, f der, 2 il Noviz.
neun, nof. der neunte, ils nof.
neunzig, novonta. 90.
nicht, mit nichten, tutavia bucca.
Nichte f die, 3 la Niaza.
nichtig, adj null, nunvalesvel.
nicken, v dar il Tgiau.
nie, niemals, adv mai.
niemand, adj nagin.
Niere sb die, 3 pl. ils Ranunchets.
niessen, v sturnidar.
Niete f die, 3 la Nita, gnota.
nieten, umnieten, vernieten, v sbatter.
nimmer, adv. mai pli.
nimmermehr, adv. idem.
nippen, V. schigiar, schlavidrar.
nirgend, nirgends, nirgendswo, adv. nagliu.
Niss, la Silba finala, che fa ils Substantivs ordinariameing dil Genus femin. e. g. die Finsterniss, la stgiradegna; bein ch' in di era das.
nisten, V. far ignif.
noch, nochmals, adv. aung, aung ina gada.
Nonne, f die, 3 la Muniessa.
Noth, f die, 2 ö il Baseings.
Nothdurft, Nothwendigkeit, idem, u Necessitat.
nothwendig, adj. necessaris.
nöthigen, V. sforzar.
nüchtern. adj. gigins.
Nudel, f. die, 4 il Taglierin.
Null, f. die, 3 la Nulla. o.
nun, Itj. pia.
nur, adv. mo. En Lungnezia, voppa. dien ei, mai.
Nuss, f die, 2 ü la Nusch.
Nutz, f der, 3 il Niz, Itel.
nutzen, V. nezegiar.
nützen, V. portar niz.
Nutzniessung, f die, 3 igl Usufruct, Gudament.
Nymphe, f die, 3 ina Diana dell' aua.

O.

O! Intj. O!
ob, Silba initiala; e. g. obacht, adaig. Obmann, ilg Obmann.
Oberkeit, e bucca Obrigkeit, f die, igl Oberkeit.
Oberst, Oberster, e bucca Obrist, u Obrister, f. der, 1 igl Oberst.
obgleich, obschon, adv. beinche, sche gie.
Obhut, f. die, 2 il Quitau.
obwolen, vide obgleich.
Ochs, f der, 3 il Bof.
Ode, f die 3 ina Canzun de Poets.
Odem u Athem, f. der, 1 il Flat.
oder, Conj. ù — ne.
öd (e) adj. salvadis.
Oel, f das, 2 igl Jeli.
Oesterreich, f das, l' Austria.

Ofen, f der, 2 ö u o, la Piguia. der Backofen. il Fuorn.
offen, öffentlich, adv de palais, aviartameing.
öffnen, v offniar.
oft, öfters, oftmals, adv savens.
Oheim, f der, 2 igl Aug, Fra della Mumma.
ohn- silba initiala, e, g. Ohnmacht, die, la Schuachadat, mauls,
ohnmächtig, adj schuachs &c.
ohngefähr, adv press e paue.
ohne, Prs. cul' Accusat, e bucca cul Dativ. senza, e. g. bucc' ohne dem, sunder ohne dieß u das, senza quei. Bucc' ohne mir, sunder, ohne mich, senza mei &c.
Ohr f das, 3 l'Ureglia.
Opfer f das, 1 l'Unfrenda.
opfern, v unfrir.
Orden f der, 1 igl Uorden.
ordentlich, adv ordinatameing.
ordnen, v ordinar.
Orgel f die, 4 l'Orgla.
Ort f der, 2 u 5 ö il Liug.
Ostern N. pl. die, las Pastgias.

P.

Paar f das, 2 il Peer.
Pabst vide Papst.
Pacht f die u der, 2 ilg Appalto.
pachten, verpachten, v prender si en appalto.
packen, vb far fagot.
Pact, Vertrag, sb der, 2 il Paitg, u Accord.
Palasch f der, 3 il Sabel.
Palast f der, 2 ä il Palaz.
Palm f die, 3 la Palma.
Panier f das, 2 la Bandiera, il Fendli.
Panzer f der, il Harnisch.
Papagey f der, 3 il Papagail.
Papier f das, 2 il Pupir.
Pappe f die, 3 la pappa, u Buglia.
pappen, v pappar.
Papst f der, 2 ä il papa de Roma.
Parchent f der, 2 il Barchom.
Parocke vide Perücke.
Parthey f die, 3 la partida.
Partisan f die, 3 il Halumpart.
Paß f der, 2 ä il passport.
passen, v spitgiar, lagegiar, item, ira bein a prau.
Pastete f die, 3 la Pasteta.
Pastey vide Bastey.
Pastor f der, 4 il Farer.
Path f der, 3 il Patrin.
Pathe f die, 3 la Madritscha.
Pauke f die, 3 la Paugga.
Pech f das, 2 la Raischa.
Peine f die, 3 la Peina.
peinigen v tormentar.
peitschen v gestiar, scudibar.
Pelz f der 3 il Pelitsch.
pelzen propfen v enferlar.
Pensel f der 1 il Pensel de malegiar.
Pergament f das 2 il Pergamein.
Perl (e) f die 3 la Perla.
Person f die 3 la Persuna.
Perücke f die 3 la Psarucca.
Pest Pestilenz f die 3 la Pestilenza, Moria.
Petersilge f die 3 la Petersilia, jarvà.

Petschier ei meglier che Petschaft s das, 2 il Petschier, Sigill.
Pfad s der, 2 la Senda.
Pfaff s der, 2 il Spiritual.
Pfahl s der, 3 á il Pal.
Pfalz sb die, 3 il Palaz de Dertgira. item ina Provincia.
Pfand s das, 5 á il Pegn.
pfänden, v pindrar, verpfänden, metter pegn.
Pfanne s die, 3 la Cazeta.
Pfarrer u Pfarrherr, s 1 il Farer, Prer.
Pfau s der, 3 il Pivun.
Pfeffer s der, 1 il Peiver.
pfeifen v schular. Ipf. pfiff. Pf. gepfiffen. Iptv. pfeif.
Pfeil s der, 2 il Baliet.
Pfeiler s der, 1 la Petgia.
Pfenning u Pfennig s der, 2 il Quatrin, la quarta part d'in Hrizer.
Pferd s das, 2 il Cavall.
Pfersich u Pfersig s der, 2 il Pfersig, in fritg, u pum.
Pfifferling s der, 2 in Quex.
Pfingsten, N. pl. die, las Tschuncheismas.
Pfinne s die, 3 la Glonda, de Biestgia Maffinina.
pflanzen v flanziar, plantar.
Pflaster s das, 1 il Flaster, Eig.
Pflaume s die, 3 la Ploga, Prema.
Pflege s die, 3 l'Ugedia.
pflegen v haver l'iffonza. Ipf. pflog. Pf. gepflogen. Iptv. pfleg.
pflegen v survir, veng conjugau regularmeing.
Pflicht s die, 3 l'Obligatiun.
pflücken v rumper giu flurs.
Pflug s. der, 2 ü il Krieg.
pflügen v arar.
Pflugschaar s die, 2 la Fiua.
Pforte u Porte sb die, 3 la Porta.
Pfoste s die, 3 il Piestg.
Pfote s die, 3 la Toppa, e, g. d'in Tgieun, u Gath.
Pfriem s der, 2 la Sibla.
propfen v enferlar.
pfründe s die, la Prebenda.
Pfuhl u Pful s der, 2 ü la Paliu.
Pfund s das, 2 il pfund, u Lira. 3 Liras, fan 2 Crenas.
Pfütze vide Pfuhl.
pfui, Intj. de muffar displischer.
Phantast s der, 3 il Fantast.
Phasan s der, 2 la pernis.
Philosoph s der, 3 il Filosoff.
pichen v surtrer, ne fermar cun raischa.
Pickel s der, 4 il peg, zappa.
pickeln v picclar.
Picke s die, 3 la picca, d'in Capitain.
Pilger sb der, 1 Pilgram, u Pilgrim, 2 il pelegrin.
Pille s die, 3 la pilla, medischina.
Pilot s der, 3 quel cha maina la Naf.
pitschieren, petschieren, v sigillar.
Plage s die, 3 la peina.
plagen v tormentar.
Plan s der, 2 á u a il plan, u project.
Planet s der, 3 il planet.

plapern v bigliaffar.
plate, planfche f die 3 ina plata d'argien, irom, zin &c
Plate sb die, 3 la Bluta dil prer.
platz f der 2 d il plaz, Liug.
plaudern vide plapern.
plerren v befchlar, fco Cauras
plötzlich adv enetgiameing.
plump adj malfchichs.
pumpe f die 3 la Squitrar.
Plunder f der 1 Rifti de cafa.
plündern v fplun dergiar.
plufch f der 2 il Mancefter.
Pöbel f der 1 il pievel.
Pochen v porfcher truz.
pocke f die 3 la Virola.
pohl f der 3 il polak.
Pol f der 2 il pol, enten la Matematica.
polieren v far il palieren.
polite sb die, 3 il Bigliet, Zedel.
polster f das il Blumatfch.
poltern v far canera.
pomp, pracht f der 2 la pompa, parada.
porkirche f die 3 la Laupia en Pafelgia.
port f der 2 il port de mar.
pofaune f die 3 la pofauna.
poffen f der 1 la Narradat.
pracht vide pomp.
practiciren v practicar.
prägen v far Daners.
pralen v segloriar.
pranger f der 1 il prang.
prangen v far parada.
praffen v debufchar, beiber e migliar brof.
predigen v perdegar.
predigt u predig sb die 3 il priedi.

preiffen v Iudar. Ipf. pries. pf. gepriefen. Iptv. preis.
preffen v fquitfchar, e. g. el Torchel.
preuß f der 3 il pruffer.
priefter f der 1 il prer, Sacerdot.
prinz f der 3 il princi.
prinzeffinn f die 3 la principeffa.
prob (e) f die 3 l'emprova.
probft f der 2 d il prevoft.
prophet f der 3 il profet.
prophezeyen v profetifar.
proviant f der 2 il de viver.
prüfen v examinar.
prügel f der 1 il Feft, pal.
pfalm f der 2 il pfalm.
pudern v pudriar ils caveigls.
puls f der 2 ils puls.
pult f das 2 il pult, de fcriver.
pulver f das 1 la puorla.
punkt f der 2 il punct.
pupe u puppe f die 3 la popa.
pur adj fpir.
purpur f der 1 la purpura.
putz f der 2 igl Ornament.
putzen v fchubergiar, felufchardar fi.

Q.

Quaal f die 1 la Tribulatiun.
quacken v cantar fco las raunas.
Quackfalber f der 1 il Scharlatan, miedi.
quälen v tribular, moleftar.
Quart f die u das 2 la quarta part.
Quartier f das 2 il Quartier, Albierg.

Quaste f die 3 la Mazerocla.
Quecksilber f das 1 ilg Argient vif Mercuri.
Quele f die 3 il Schigienta mauns.
Quell (e) f die 3 la Fontauna.
quellen v veng deg d'in aua, che nescha. du quillst, er quillt. Ipf. quoll. pf. gequollen. Iptv. quell.
quer adv entraviers.
quetschen v schmaccar.
quit quitt adj uets, pagaus.
quitiren quittiren v dar si il survetsch. Item dar il Confess, la ritschevida.
Quitte f die 3 in cert Meil.
Quitung Quittung f die 3 la Quitanza, ii recepisse.

R.

Raab (e) f der 3 il Tgiaper.
Rach (e) f die 3 la Vendeggia.
Rachen f der 1 la Gargata.
rächen v prender vendeggia
Rad f das 5 å la Roda.
rädern radbrechen v metter vi culla Roda.
raffen v raffar ensemen.
ragen v parer naunavon.
Rahm Ram Rohm f der 2 la Groma.
Rahme f die 3 la Cornisch.
Rain f der 2 la Risteina.
raiten v vide rechnen.
rammeln v tschapitschar.
ran adj sutil, mager.
Rand e bucca Ranft f der 2 u 5 igl Ur, Spunda.
Rang f der 2 la precedenza.
Rank f der 2 il Rampin.
Rammkel f die 4 ina fiur.
Ranze f der 3 Ranzen f der 1 la Bulscha, Habersau.
Rapp f der 3 il Cavall neer.
rar, adj de rar, extraordinaris.
Rasch f der, 2 il Fil d'aur, argieut &c.
rasch, adj ruchs, scharfs,
räsch, adj. idem.
Rasen, pli da dig Wasen f der il Tschecschpet.
rasen, v esser en rabia.
Raspel f die 4 la Glima.
raspeln v glimar lenna.
rasseln, v scadenar.
Rath f der, 2 å il Cusseilg:
rathen v cussegliar. du räthst, er räth. Ipf. rieth. Pf. gerathen. Iptv. rath!
rathschlagen, berathschlagen, v deliberar, dumendar cusseilg &c. fan lur midada bucca ico schlagen, sonder suenter las Reglas ordinarias.
Räthsel f das, 1 quei ch'in dat si da lingiar.
Ratte f die, 3 il Ratun.
Rätzel vide Räthsel.
Raub f der, 2 il Ladernitsch.
rauben v engolar.
Rauch f der 2 il Fim.
rauch adj ruch, de palignia.
rauchen v fimar.
räuchern v fimentar.
Raude f die 3 la Rugnia.
raufen v sedar, pitgiar.
Raum f der 2 il Spazi.
raumen v schubergiar.
räumen v idem.
Raupe f die 3 pl. Viarms en teilas vid Caglias.

Rausch f der 2 an l'Eivradat.
rauschig, adj eivers.
rauschen v far canera, tumult.
räusperen v tuscher.
Raute f die, 3 la Rutta, jarva.
Rebe f die, 3 la Vignia.
rebelliren, v rebellar.
Rechen f der 1 il Rifti.
Rechenschaft f die. 3 il Quen.
rechnen v far Quen. da qnei veng, das Rechenbuch, il Codisch de Quens. die Rechenkunst, l'Aritmetica. der Rechenmeister ꝛc.
Recht f das, 2 il Dreg.
recht adj en dreg.
rechten v dertgiar.
rechtfertigen, v justificar.
rechts adv dal maun dreg.
rechtschaffen adj fidregs.
recken, v porscher, e. g. maun.
Rede f die, 3 il Plaid, e. g. Priedi &c.
reden v plidar, discuorrer.
redlich adv redliameing.
Redner f der, 1 igl Oratur, Plidader.
reformiren v reformar.
Regel f die, 4 la Regla.
Regen f der 1 la Plievia.
regnen vb imperson. plover.
regieren v regier.
Register f das 1 il Register, la Lista.
Reh f das, 1 il Reh, salvaschin.
Rhede f die, 3 il Port vid la riva della mar.
reiben, v furschar. Ipf. rieb. Pf. gerieben. Iptv. reib.
Reich f das, 2 igl Imperi.
reich adj richs.
reichen v porscher.
Reichthum f der, 5 u pl. las Richezias.
Reif f der, 2 il Tscherchel.
reif adj madirs.
reifen, v madirar.
Reif f der, 2 la Purgina.
Reiger u Reiher, f der, 2 in Utschi che pegha Peschs.
Reihe f die, 3 il Rudien, en roda, uorden.
Reim f der, 2 la Rima, vers.
rein, adj schuber.
reinigen, vb schubergiar.
Reis f das, 5 la Roma; cagliás.
Reis f der, 2 il Ris, Spisa.
Reise f die, 3 il Viadi.
reisen, v far viadi.
reißen, vb rumper. Ipf. riß. Pf. gerissen. Iptv. reiß!
reiten, vb ir'a cavall. Ipf. ritt. Pf. geritten. Iptv. reit.
Reiter f der, 1 quel che va a cavall.
reitzen, v enridar.
rennen, v ir'a sparuns. Ipf. rennete u rannte. Pf. gerennet u gerannt. Iptv. renn!
Rente f die, 3 l'Entrada.
Rest f der, 2 il Rest.
retten, v spindrar, liberar.
Retter f der, 1 il Spindrader.
Rettich u Rettig, f der, 2 il Ramulat.
Reu (e) f die, 3 la Ricla.
reuen v encrescher.
Revier f die, 2 il Teritori.
reuten, ausreuten, v runchar ora.
Rhein f der, 2 il Rhein, Fl.
Ribbe u Rippe, sb die, 3 la Costa.

richten, v judicar, dersoher.
Richter f der, 1 il Derschader.
richtig, adj richti, franch.
richtig, adv rictigameing.
riechen, vb ferdar. Ipf. roch. Pf. gerochen. Ipt. riech!
Ried f das, 2 la Paliu.
Riegel f der, 1 il Schleing.
Riem (e), f der, 3 la Curegia.
Riemer f der, 1 quel che fa curegias. Tertscher.
Ries (e) f der, 3 il Ris, um grond.
rieseln, v dar tempiasta.
Rind f das, 5 igl Armal.
Rinde f die, 3 la Scorza.
Ring, f der, 2 igl Anni, u Rintgia.
ring, adj vide gering.
ring, adv maneivlameing.
ringeln, vb enferar, e. g. ils f. h. Tschiers casa.
ringen, v sedunigniar. Ipf. rang. Pf. gerungen. Iptv. ring!
ringern, v levgiar, schminuir.
rinnen, vb flessiar, e. g. sco l'aua. Ipf. rann. Pf. geronnen. Iptv. rinn!
Rippe vide Ribbe.
Riß f der, gen. des Risses, 2 il Desseng, u il Scarp.
Ritt, f der, 2 la Cavalcada.
Ritter, f der, 1 il Cavallier.
Riz, f der, 2 la Screma, fessa.
rizen, v scarpar, u fender.
röcheln, v ragigniar.
Rock f der, 2 ö la Chisacca.
Rocken, f der, 1 la Rucca.
Rocken, f der, 1 il Segal.
Rogen, sb der, 1 l'ova dils Peschs.
roh, adj criu.
Rohr, f das, 2 o u ö, la Cana, u Zarva.
Röhre, f die, 3 il Tgiern della Fontauna.
Rolle, f die, 3 la Rolla de Bernier. item la Persuna fin ina Comedia.
rollen, vb funar Rollas.
Roman, f der, 2 ina Fabla.
Rose, f die, 3 la Rosa.
Rosine f die, 3 l'uva passa.
Rosmarin f der, 2 il Rosmarin, ina certa jarva.
Roß f das, gen. des Rosses, 2 il Cavall.
Rost f der, 2 la Ruina el fier.
Rost f der, 2 ö il Rost, de bersar.
roth adj tgietschen, cotschens
Röthel, sb der, 1 la Hrida cotschna.
Rotte f die, 3 il Triep, Trup, e. g. de Glient &c.
rotten, rottiren, vb serimnar per serebellar.
Rübe f die, 3 la Raba.
ruchlos, adj sfarfaitgs.
ruchbar, adj manifests.
Ruck, f der, 2 il Rucc, e. g. in bien rucc, beynahe.
Rücke, f der, 3 il Dies.
Rücken, f der, 1 il Dies.
rucken v ruchegiar pli lunsch.
rücken, v curche ha speras in Accusat. e. g. den Hut rücken, trer a Capialla.
rücklings, rückwärts, adv anavos.
Rücksicht vide Absicht.
Ruder f das, 1 la Pala della Naf.
Ruf f der, 2 la Canera.

rufen, v clomar. Ipf. rief. pf. gerufen. Iptv. ruf!
rügen, v corregier, blischmar.
Ruh (e) f die, 3 il Ruaus.
ruchen, v rueſſar.
Ruhm f der, 2 la Gloria; il bien Num.
rühmen, ſich, v segloriar.
Ruhr f die, 3 la Diſſenteria.
rühren v tuccar, turschar.
Rülps f der, 2 il Balurd.
rumpeln, vb rumpliar.
Rumpf f 2 la falda, u era il Tgierp senza Tgiau.
rümpfen vb faldar.
rund adj rotunds.
Runde f die, 3 la Rotundidat.
Runzel f die, 4 la Rubaglia.
runzeln, v rubegliar.
rupfen, v ſplumar, ſpallar.
Ruß f der, 2 la Fulin.
Rüſſel f der, 1 la Bucha d'in Piertg.
rüſten, v pinar.
Ruthe f die, 3 la Torta.
rutſchen, vb ruſchnar.
rütteln, v zacuder.

S.

Saal f der, 2 la Sala.
Saame, Saamen, f der, 3 il Sem.
Saat f die, 3 il Eor ſemnau.
Sabat f der, 2 la Sonda.
Säbel, sbs der, 1 il Degen crutsch.
Sach (e) f die, 3 la Cauſſa.
sachte, adv buſatameing.
Sack f der, 2 á il Sacc.
Säckel f der, 1 la Buorſa.
säen, v ſemnar.
Saffran f der, 1 la Zafrauna.
Saft f der, 2 á la Mur.
Sage sb die, 3 la Canera, Fama.
sagen, v dir, plidar.
sägen, v resgiar.
Saite u Seyte, sb die, 3 la corda de Gigia.
Salat f der, 2 l'Inſalata.
Salbe f die, 3 igl Eig.
Salbey vide Salvey.
Salpeter f der, 1 il Salpeter.
Salvey f die, 2 la Salvia.
Salz f das, 2 il Sal.
Same u Samen vide Saamen Sem.
sammeln, v rimnar.
Sammet f der, 2 la Valli.
sammt, pps. cun.
Samſtag u Sonnabend, f der, 2 la Sonda.
Sand f der, 2 il Sablun.
sänden, v cuvierer cun Sablun.
sanft, adj migieivels.
Sänfte f die, 3 la Lethiera, Senfta, Portantina.
Sänger f der, 1 il Cantadur.
singen, v cantar. Ipf. ſang. pf. geſungen. Iptv. ſing!
Sarg f der, 2 á la Sarca, u Viſchi de Bara.
Sat vide Saat.
Satan f der, 2 il Demuni.
satt, adj contentaus.
Sattel f der, 1 á la Sialla.
satteln, v metter ſi Sialla.
sättigen, v contentar.
Satz f der, 2 á la Propoſitiun
Sau f die, 2 u 3 án il Piertg.
sauber, adj ſchuber.
säubern, v ſchubergiar.
sauer, adj aiſch.
saufen v bleiber feg. du ſäufſt,

er säuft. Ipf. soff. Pf. gesoffen. Iptv. sauf!
saugen, v tettar. Ipf. sog. Pf. gesogen. Iptv. saug!
säugen, v tezar. du säugst, sie säugt. Ipf. säugte.
Saule, Säule, sb die, 3 la Petgia.
Saum f der, 2 igl Ur. Item la Saumna.
saumen, säumen, vb far Ur. Item far il Bernier.
Saumer, Säumer, f der, 2 il Bernier.
sausen, v sunar ellas ureglias.
Scepter, sb der u das, 2 il Zepter.
Schaale f die, 3 il Cup, e. g. d'argien.
Schaar f die, 3 la Roscha.
Schabe f die, 3 il Mulaun.
schaben, v scarrar.
schäbig, adj rugnius.
Schabrack (e) f die, 3 la Schabraca, Valtrappa.
Schach f das, 2 il Giug de Schach.
Schächer f der, 1 il Schocher.
Schachtel f die, 4 la Scatla.
Schaden f der, 1 á il Donn.
schaden, schädigen, v far donn.
Schaf f das, 2 la Nuorsa.
Schäfer f der, 1 il Pegorer.
schaffen, erschaffen, vb scafir. du schaffest, er schaffet. Ipf. schuf. Pf. geschaffen, erschaffen. Iptv. schaff!
schaffen, enstailg cummendar, far, far vegnir procurar, cumprar &c. va suenter las Reglas ordinarias.
Schaffner f der, 1 il Procuratur, Factor de Casa &c.
Schaft f der u das, 2 il Lenn vid la Buiss.
Schale f die, 3 la Crosa.
schälen, v scorzar.
Schall f der, 2 il Tun, Sun.
Schälle f die, 3 la Stgiella.
schallen, v resonar.
schalten, v indrizar, regier.
Schaltjahr, f das, 2, l'Onn basiast.
schämen, sich, v se turpegiar.
Schand (e) f die, 3 la Tuorp, Vergognia.
schändlich, adv turpiusameing.
Schanz (e) f die, 3 la Schonza.
schanzen, v fierer si Schonzas, fortificar.
Scharbock f der, 2 ina malsognia de Saung.
scharf, adj scharf.
schärfen, v far scharf, gizar.
Scharlach, f der, 2 la scarlata.
Scharmützel f der, 2 il Combat.
Scharpe, Schärpe, f die, 3 la Tschinta d'in Officier.
scharren, verscharren, v metter sut tratsch.
Scharte f die, 3 la Furschalla.
Schatten f der, 1 l'Umbriva.
schattechtig, adj umbrivam.
Schatz f der, 2 á il Scazi.
schätzen, v schezegiar, stumar.
schaudern, vb tremblar per temma.
schauen, v nardar, mirar.
schauern, v dar tempiasta.
Schaufel f die, 3 la Pala.
Schaum f der, 2 la Spima.
schaumen, schäumen, v spimar.
Scheck (e) f der, 3 il Cavall geigl.

schecficht, scheckigt, adj gaigls.
scheel, adj nierſch.
Scheere, f die, 3 la Forsch.
scheeren, v tunder. du schierſt, er schiert. Ipf. schor. Pf. geschoren Iptv. scheer!
Scheffel f der, 1 in miez Malter, u 4 Steera.
Scheibe f die, 3 la Rudialla.
Scheide f die, 3 la Teigia d'in Degen.
scheiden, v ſparter, ſeparar. Ipf. schied. Pf. geschieden. Iptv. scheid!
Schein f der, 2 la Parita, apparenza.
scheinen, v parer. Ipf. schien. Pf. geschienen. Iptv. schein!
Scheit f das, 5 il Pleder, Scanatſch.
Scheitel f die, 4 il Siſum dil Tgiau.
scheitern, v veng deg d'ina Naf, che veng ſin in Gripp ella Mar.
Schelle vide Schälle.
Schelm f der, 3 il Lader.
schelten, v bliſchmar ich schelte, du schilteſt, er schilt Ipf. schalt. Pf. gescholten. Iptv. schilt!
Schemel f der, 3 il Scabell.
Schenke f die, 3 l'Uſtria.
Schenkel f der, 1 la Queiſſa.
schenken, v ſchengiar.
Scherbe f die, 3 Scherben der, 1 il Berli de tiarra coitga.
scheren vide scheeren.
Scherg (e) f der, 3 il Sbier.
Scherz f der, 2 il Spaſs.
scherzen, v far ſpaſs.
scheu, adj ſpuretgs.
scheuchen, scheuen, v ſpuentar.
Scheuer f die, 3 la Truaiſch.
scheußlich, adj macorts.
Schicksal f das, 2 la Sort; ventira, ne Suentira.
schieben, v ſtuſchar. Ipf. schob. Pf. geschoben. Iptv. schieb!
schiech, adj macorts.
schief, adj maloliv.
Schiefer f der, 1 in Crap, che fenda bugien.
schielen, v mirar nierſch.
Schiene f die, 3 la Ferradira d'in Roda.
schier, adv bunámeing.
schießen, v ſittar. Ipf. schoß. Pf. geschossen. Iptv. schieß!
Schiff f das, f 2 la Naf, Barca.
Schiffer, Schiffmann, f der, 1 il Navatur.
schiffen, v navigar.
Schild f der, 2 il Schild, uaffen.
Schild f das, 5 l'Enzenna d'ina uſtria, u Miſtreng.
schildern, v malegiar giu.
Schilf f das, 2 il Strom grieſs de Palius.
Schilling f der, 2 ina Moneida de dus Bluzgers.
Schimmel f der, 1 il cavall alf, u era, la Miffa.
schimmeln, v vegnir miſchs.
schimmern, v terliſchar.
schimpfen, v bliſchmar, ſgomiar.
Schindel f die, 4 la Schlonda.
schinden, v ſcurtegiar. Ipf. schund. Pf. geschunden. Iptv schind!
Schinder f der, 1 il Chutſch.
Schinke f der, 3 il Schambun.
schirmen, v ſchurmegiar.
Schlacht f die, 3 la Bataglia.

schlachten, v mezgiar.
Schlaf s der, 2 la Sien.
Schläfe, ei pl. las Tempras.
schlafen, v dormir. du schläfst, er schläft. Ipf. schlief. pf. geschlafen. Iptv. schlaf!
Schlag s der, 2 ä la Frida. item la de Guota.
Schlägel s der, 1 il Moing leng.
schlagen, v pitgiar. du schlägst, er schlägt. Ipf. schlug. Pf. geschlagen. Iptv. schlag!
Schlamm s der, 2 la Lozza.
Schlange s die, 3 la Siarp.
schlau, adj listis.
Schlauch s der, 2 äu, il Bischel de Curom.
schlecht, adj schliats.
schlecken, v liggiar.
Schlegel, ded'in Thier, s der, 1 il Calun.
Schlehe s die, 3 la Prema salvadia.
schleichen, v schlichegiar Ipf. schlich. pf. geschlichen. Iptv. schleich!
schleifen, v mular, e. g. cuntials. Ipf. schliff. pf. geschliffen. Iptv. schleif.
schleifen, curche ei vul dir ruinar, ei regular.
Schleim s der, 2 la Spida.
schleißen, v stigliar, e. g. Conif. Ipf. schliß. Pf. geschlissen. Iptv. schleiß.
schlemmen, v debuschar.
schleppen, v runar suenter.
schleunig, adv prest, dabot.
Schleu (e), s die, 3 in pesch.
Schleyer s der, 1 il Vel.
schlichten, v lugar, e. g. ina Fitschenta.
schließen, v serrar. Ipf. schloß. pf. geschlossen. Iptv. schließ!
schlimm, adj mals.
Schlinge s die, 3 il Latsch.
Schlingel s der, 1 il paltrun.
Schlitten s der, 1 la schlitta.
schlitzen, v fender.
Schloß s das, 5 ö il Chisti.
Schlosser s der, 1 il schlosser.
Schlot s der, 2 il Camin.
Schluck s der, 2 la Gargata.
schlucken, v laguoter.
Schlummer s der, 1 la Sien leva.
schlummern, v cupidar.
schlüpferig, adj laischen.
schlurfen, schlürfen, v schlavidrar.
Schluß s der, 2 ü la Conclusiun.
Schlüssel s der, 1 la Claf.
Schmach s die, 3 igl Affront.
schmachten, vb esser Snachs della fom.
Schmack, Geschmack s der, 2 il Talien.
schmähen, v sghiniar.
schmal, adj graischels.
schmälern, v far pli greischel.
Schmalz s das, 3 il piaun.
Schmarotzer s der, 1 il Liegia Tagliors.
schmatzen, v bitschar dad ault.
schmauchen, v fimar, e. g. Tabacc.
schmausen, v far Merenda.
schmecken, v far talien.
Schmeer s das, 2 la Sunscha.
schmeicheln, vb far il laischen.
schmeißen, v bitter pli lunsch. Ipf. schmiß. pf. geschmissen. Iptv. schmeiß.
schmelzen, v luer. du schmilzest,

er schmilzt. Ipf. schmolz. pf geschmolzen. Iptv schmilz.
schmelzen, v luentar. va regularmeing.
Schmerz f der la Dolur, gen. des Schmerzens. Dat. dem Schmerze. Accusat. den Schmerz. pl. die, der, den Schmerzen.
Schmetterling f der, 2 la Billa.
schmettern, v far en tochs.
Schmied f der, 2 il Fravi.
schmieden v favriar, fervagar.
Schmidten f die, 3 la Fravia.
schmiegen, v storscher, manar.
schmieren, v unscher.
schminken, vb duvrar Eigs, e Colurs per parer bials.
schmitzen, vb far neer, e. g. capiallas.
schmollen, v rir de quei fin.
schmorren, v rubegliar ensemen.
Schmuck f der, 2 Ornament de femnas, sco annials &c.
schminken, sich, vb sefitar si.
schmutzen, v tartigniar.
Schnabel f der, 2 á il Schnabel.
Schnacke f die, 3 il Muschin.
schnadern, vb craitschlar sco las aucas.
schnarchen, v ragogniar.
schnauben, vb se vilar feg.
schnaufen, v trer flat.
Schnauze f die, 3 ils Barbis.
Schneck(e) f die, 3 la Schnegga, u er' il schnegg.
Schnee f der, 2 la Neiff.
Schneide f die, 3 il Tagliont.
schneiden, vb tagliar. Ipf. schnitt. pf. geschnitten, Iptv schneid.
schnell, adv enetgiameing.
schnellen, v dar schlops.
Schnepf f die, 3 in Utschi.
schenepen, v imperf. dar neif. Ipf. es schnye. pf. geschnyen.
Schnitt f der, 2 il Taigl.
schnitzeln, v zinzlar.
schnöd, adj van, malnizeivel.
schnorren, v murmigniar.
Schnur u Schnuhre, f die, 3 la Britt.
Schnur f die, 2 la Corda.
schnüren, vb strenscher cun cordas.
schnurren, vb far prest.
Schock f das, 2 60. sco 12 in Dozzel.
Scholle f die 3 in Toch tratsch.
schon, adv schon.
schön, adj bi, bials.
schonen, v schenegiar.
Schoß f die, 2 il Schos.
Schopf f der, 2 ó la Bargia.
schöpfen, v prender si, e. g. aua.
schoppen, v stuppar.
Schöpfs f der, 2 igl Anuigl.
Schöpfs, ei era ton sco in schnupp.
Schornstein, Schorstein f der, 2 il Camin.
Schoß f der, 2 il Tribut.
schossen, v pagar il Tribut.
Schotten f der, 1 la Scotgia.
Schramme f die, 3 la Noda d'ina Plaga.
Schranke f die, 2 á la Scaffa.
Schranken f der, 1 il Tiermi.
schränken, v metter tiarms.
Schraube f die, 3 la Struba.
schrauben, v strubegiar.
Schrecken f der, 1 la Temma.
schrecken, v stermentar.

schreiben, v scriver. Ipf schrieb. pf. geschrieben. Iptv schreib!
schrein s der, 2 il Buffen.
schreiten, vb ira vinavon, far pass. Ipf. schritt. pf. geschritten. Iptv. schreit!
schrepfen u schröpfen, v metter corns.
schreyen, vb grir. Ipf. schrie. pf. geschrien. Iptv. schrey!
Schrift s die, 3 la Scartira.
Schritt s der, 2 il pass.
schüchtern. adj schen, spurctgs.
Schuh s der, 2 il Calzer.
Schuld s die, 3 la Cuolpa.
schuldig, adj culpeivels.
Schule s die, 3 la Scola.
Schüler s der 1 il Scolar.
Schultheiß u schulz s der, 3 il emprimen in Marcau, u era Cauvitg, Cuvitg.
schüren, v fugar u cherschentar il Fiug.
Schurk s der, 3 il Scrocc.
Schurz s der, 2 il Schos de fem.
schürzen, v metter si Schos.
Schuß sb der, 2 il Culp de Buifs.
Schüssel s die, 4 la Scadiola.
Schuster s der, 1 il Chilgier.
Schutt s der, 2 la Muschna.
Schütte s die, 3 il Granari.
schüttreln, v zacuder.
schütten, v sponder, derscher.
Schutz s der, 2 la protectiun.
Schütz s der, 1 in che sitta.
schützen, v proteger, schurmigiar.
schwach, adj fleivels.
schwächen, v prender la possa.
Schwachheit s die, 3 la Schuachadat u Fleivlezia.
Schwader, Geschwader s das, 1 in Triep, e. g. Schuldada
Schwager s der, 1 á il Quinau.
Schwäher s der, 1 il Sir.
Schwalbe s die, 3 la Schvalma.
Schwall s der, 2 ina grond' aua.
Schwamm s der, 2 il Schvuaum.
Schwan s der, 3 il Schvuanutschi gron.
schwanger, adj por onza.
schwanken, v ballucar.
Schwäre s das, 1 la Biergnia.
Schwarm s der, 2 la Schvamna d'Aviuls.
schwärmen, v schvamnar.
Schwarte s die, 3 la Cutgna.
schwarz, adj neers.
schwatzen, vb bigliaffar.
schweben, v esser, e. g. en dubi.
Schwefel s der, 1 il Suolper.
schwefeln, v suolprar.
schweifen, v cuorrer entuorn.
schweigen, vb quescher. Ipf. schwieg. pf. geschwiegen. Iptv. schweig!
Schwein sb das, 2 il s. h. piertg.
Schweiß s der, 2 la Savur, il Sueditsch.
schweißen, v suar les.
schwelgen, v debuschar.
Schwelle sb die, 2 la Sava sutt.
schwellen, vb unflar si. ich schwelle, du schwillest, er schwillt. Ipf. schwoll. pf. geschwollen. Iptv. schwill.
schwellen, v e g l'aua tras in Vuor, va regularmeing.

schwer, adj greff.
Schwert, s das, 5 la Spada.
Schwester s die, 4 la Sora.
Schwieger s die, 4 la Sira.
Schwierigkeit s die, 3 la Difficultat.
schwimmen, v senadar. Ipf. schwamm. Pf. geschwummen. Iptv. schwimm!
Schwindel s der, 1 il Schwindel, curch' il Tgiau va entuorn.
schwinden, v ir' anavos, seccar ora. Ipf. schwand. Pf. geschwunden. Iptv. schwind!
schwingen, vb spatlar, e. g. Glin. Ipf. schwang. Pf. geschwungen. Iptv. schwing.
schwitzen, v suar.
schwören, vb engirar. Ipf. schwur. Pf geschworen. Iptv schwör!
Schwulst s die, 2 ü l'Unfladegna.
Schwur s der, 2 ü il Serament.
schwürig, adj malcontents.
sechs, sis. der sechste, ils sis, sechzehn, 16. sechzig, 60.
See s der, 2 il Lacc. sche seplaida della mar, ei sei g. f. 2.
Seele s die, 3 l'Olma.
Segel s das, 1 la Tenda, en Nafs.
segeln, v stender ora las Tendas.
Segen s der, 1 la Benedictiun.
segnen, v benedir.
sehen, vb veer. ich sehe, du siehst, er sieht. Ipf. sah. Pf. gesehen. Iptv. sieh!
sehnen, v schonar.
sehr, adv feg, staing, zun.
seicht, adj bucca profunds.
Seide s die, 3 la Seida.
Seife s die, 3 il Savun.
seigen, durchseigen, v tgirar a tras, e. g. in stratsch.
Seil s das, 2 la Suga, Tretscha.
Seim. Honigseim s der, 2 la Paitgna.
sein, prn. siu, ses, sees.
seit, adv da lur ennau.
Seite s die, 3 il Maun, davart, e. g. auf der rechten Seite, dal maun dreg.
selbander, dus d'Els.
selbdritt, treis d'Els.
selber, selbst, selbsten, prn. sez, seza, sezzi.
selten, adv da rar, bucca savens.
Semmel s die, 4 l'emprima Frina.
senden, v termetter. Ipf. sendete u sandte. Pf. gesendet u gesandt.
Senf s der, 2 il Senf, Mustarda.
sengen, v bersehar.
Senkel s der, 1 il Senchel, u Plumbin.
Senne, Sдne, sb die, 3 il Nierf.
Sense s die, 3 la Faulsch.
Sessel s der, 1 il Sessel, la Suppia.
setzen, vb setschentar. Ipf. setzte u satzte. Pf. gesetzt u gesatzt. Iptv. setz!
Seuche s die, 3 in mal epidemic.
seufzen, v suspirar.
seyn, vb esser. (vide Gramat.)

Seyte u Saite, sb die, 3 la Corda de Gigia.
siben vide sieben rc.
Sichel f die, 4 la Farela.
sicher, adj sigirs, u sagirs.
Sie, prn. Ells, Ella, plaid de honur.
Sieb f das, 2 il Tgiradur.
sieben, Num. Cat. der siebente, ils siat. 70, siatonta.
siech, adj leprus, in che ha ina greva malsognia.
sieden, vb buglir. Ipf. sott. Pf. gesotten. Iptv. sied!
Sieg f der, 2 la Victoria.
Siegel f das, 1 il Sigill.
siegeln, v sigillar.
siegen, v far Victoria, surventscher.
sieh! prend mira!
Silber f das, 1 igl Argien.
Sims f der, 2 il Persiel della fenestra.
singen, vb cantar. Ipf. sang, u sung. Pf. gesungen.
sinken, vb dar a tiarra. Ipf. sank u sunk. Pf. gesunken. Iptv. sink!
Sinn f der, 2 u 3 il Sens. die fünf Sinne, ils 5 Sens.
sinnen, vb patertgiar. Ipf. sann. Pf. gesonnen. Iptv. sinn!
sintemal, adv essend che.
Sippschaft f die, 3 la Parentela.
Sitte f die, 3 pl. ils Deportament. las issonzas.
Sitz f der, 2 il Siz.
sitzen, v seser. Ipf. saß. Pf. gesessen. Iptv. sitz!
so, adv aschia.
Socke f die, 3 il Bigiel.
sodann, adv alluscha.
Sohn f der, 2 ö il Figl.
söhnen, aussöhnen, versöhnen, v reconciliar, far Paisch.
solch, adj tals.
Sold f der, 2 la Pagaglia, Gascha.
Soldat f der, 3 il Schuldau.
Sole f die, 3 la Sola dil Pei.
sollen, v dover. vide Gramat.
Sommer f der, 1 la Staat.
sonder, pps senza.
sonderbar, adj particular.
sondern, cnj. sunder.
sondern, absondern, v zavrar, tscharner.
Sonne f die, 3 il Soleilg.
Sonntag f der, 2 la Domengia.
sonst, adv tschella visa.
sorgen, v haver Quitau.
Sorgfalt f die, 3 il Quitau.
sowohl u so wohl, adv schlibein.
spähen v spionar.
Spalt f der, 2 a ne ä la Fessa.
Span f der, 2 ä la Stgialla.
Spanferkel f das, 1 il Porschi.
Spange f die, 3 la Siarra vid il Cudisch.
spannen, v stender.
sparen, v spargniar.
Sparren f der, 1 il Pal.
Spaß f der, 2 il Spass.
spat, spät, adv tard.
Spate f die, 3 la Pala.
spazieren, v spassegiar.
Spatz vide Sperling.
Specht f der, 2 il Pitgia lenn.
Speck f der, il Spek.
Speer f der, 2 la Lonscha.
Speiche f die, 3 il Bratsch d'ina Roda.

Speichel f der, 1 la Spida.
Speicher f der, 1 la Truaifch.
speisen, v fpiftgientar.
Spelt f die, 2 in cert Graun.
Spend (e) f die, 3 la Spenda.
Sperber f der, 1 il Sprer.
Sperling f der, 2 il Spazer.
sperren, v ferrar.
speyen, v fpidar u rietfcher. Ipf. spie. Pf. gespien. Iptv. spey!
Spiegel f der, 1 il Spiegel.
Spiel f das, 2 il Giug.
spielen, v giugar.
Spieß vide Speer.
Spindel, Spille f die, 4 et 3 il Fis de filar.
spinnen, v filar. Ipf. spann. Pf. gesponnen. Iptv. spinn.
Spion f der, 2 il Spiun.
Spithal f das, 5 á il Spital.
Spitze (e) f die, 3 il Pitz.
Sporn f der, 2 il Sparun.
spornen, vb dar ils Sparuns.
Spott f der, 2 la Beffa, gommia.
spotten, far Beffas.
Sprache f die, 3 il Lungaig.
sprechen, v plidar, discuorrer. ich spreche, du sprichst, er spricht. Ipf. sprach. Pf. gesprochen. Iptv. sprich!
spreiten, v rafar ora.
spreizen, sich, v sefar gronds.
Sprengel f der, 1 igl Uescovat.
Spreu f die, 4 pl. la Spruiglias.
springen, v cuorrer. Ipf sprang Pf. gesprungen. Iptv spring!
Spritze f die, 3 la Squitra.
spröd (e), adj fupierbis.
Sprosse f die, 3 il Scalim d'ina fcala de Tfchereschas. Item, ina Fraschtgia.
Spule f die, 3 il Spiel d'ina Tiffonza.
spulen, v far fi Spauls.
spülen, vb lavar giu la Vifchalla.
Spund, sb der, 2 u ne ü il Bandun.
Spur f die, 3 il Viftaig.
spüren, v veftgisar.
Stahl f der, 2 igl Itschal.
Staar, f der, 2 in Utfchi.
Staat f der, 2 il Staat, Publicun.
Stab f der, 2 á il Feft.
Stachel f der, 1 igl Ugliel.
Stadel f der, 1 á il Clavau.
Stadt, Statt, f die, á il Marcau.
Staffel f der, 4 il Scalem.
Stahr f der, 2 in Mebla el Eigl.
stählen, v itfchallar.
Stall sb der, 2 á la Stalla, Nuigl.
Stamm f der, 2 á il Tfchepp.
stammeln, v balbegiar.
stämpeln, v metter fi il Stempel.
stampfen, v fullar, item dar ils peis.
Stampf f der, 2 il Fallun.
Stand f der, 2 á il Stand.
Standarte f die, 3 il Fendli denter la Cavalleria.
Stange, sb die, 3 la Lata, Staunga.
Stängel f der, 2 la Cofta d'ina jarva.
Star, Stär f das, il Steer, mefira de Graun.
stark, adj ferms.
stärken, v fortificar, confirmar.
stät, stätig, adj perfeveronts,

statthalter s der, 1 il Tenent, Statthalter.
staub s der, 2 la puorla.
staude s die, 3 la Caglia.
stäupen, v scudihar.
stechen, v punscher. ich steche, du stichst, er sticht. Ipf. stach. Pf. gestochen. Iptv. stich!
stecken s der, 1 il Fest.
stecknadel s die, 4 la Gnga.
steg s der. 2 il Piong.
stehen, vb star. Ipf. stand u stund. Pf. gestanden Iptv. steh!
stehlen, v engolar. ich stehle, du stiehlst, er stiehlt. Ipf. stahl. pf. gestohlen. Iptv. stiehl!
steig s der, 2 la Senda.
steigen, v ir'en si. Ipf. stieg, pf. gestiegen. Iptv. steig!
steil, adj stuzis.
stein s der, 2 il Crapp.
steinmetz s der, 3 il Taglia crappa.
steinigen, v encarppar.
stelle s die, 3 il Liug.
stellen, v tschentar en uorden.
stelze sb die, 3 la Cruscha, Zanca.
stemmen, v scalprar.
sterben, v morir. ich sterbe, du stirbst, er stirbt. Ipf starb. conj stürbe. pf. gestorben, Iptv. stirb!
stern s der, 3 la Steilla.
stet, stetig, stets, adv adina.
steuer s die, 4 il Tribut.
steuern, v pagar il Tribut.
steuerruder s das, 1 la Pala che maina la Naf.
stich s der, 2 la punschida.
sticheln, v dar sprichs, tuccas.
sticken, v surcuser, racamar.
stiefmutter s die, 1 ü la Madrignia.
stieftochter s die, 1 ö la Figliastra.
stiefel s der, 4 la Stifla.
stiege meglier Treppe, s die, 3 la Scala.
stiel s der, 2 il Moni, item il Vistig della puma.
stier s der, 2 il Taur.
stift s das, 5 la Fundatiun, la Claustra.
stiften, v fundar.
stilet s das 2 il Stilet, Cunti.
stillen, vb quietar, pacificar. item tezar in affon.
stimme s die, 3 la Vusch.
stimmen, v temprar.
stinken, v tuffar, ferdar mal. Ipf. stank. pf. gestunken. Iptv. stink!
stirn s die, 3 il Frunt.
stirzel, stürzel s der, il la costa de Baguas.
stock s der, 2 ö il Bastun, Fest, Tschep.
stocken, v encugliar.
stolz, adj loschs.
stopfen, v stupar.
stoppel sb der, 4 la Stubla, schliet Strom.
stoppeln, vb murdergiar ensemmen.
storch s der, 2 Storch, utschi.
stören. v disturbar.
stoß s der, 2 ö il stausch.
stoßen, v stuschar. du stößest, er stößt. Ipf. stieß. pf. gestoßen. iptv. stoß.
stottern, v balbegiar.
stracks, adv grad ussa, ual ussa.

strafe,

Strafe f die, 3 il Strof, castig, la Fallonza.
strafen, v stroffegiar.
Stral f der, 2 u 3, la Strola.
Strand f der, 2 Sablun zupau enten la Mar.
stranden, v vegnir sin Sablun culla Naf.
Strang f der, 2 á il Suget.
stranguliren, v strangular.
Straße f die, 3 la Strada, via publica.
sträuben, sich, v sedustar.
Strauch sb der, 2 áu il Spinatsch.
straucheln, v scarpitschar.
Strauß sb der, 2 in Utschi grond.
Strauß f der, 2 áu, il Maig de Flurs.
streben, v sehonar per enzatgei.
strecken, v stender.
Streich f der, 2 la Frida.
streichen, strichiar. Ipf. strich. pf. gestrichen. Iptv. streich.
Streit f der, 2 la Dispitta.
streitig, adj de dispittas.
streng, adj strengs, scharfs.
Strich f der, 2 la Lingia.
Strick f der, 2 la Suga, Corda.
stricken, vb strenscher cun Sugets.
Striegel f der 1 et 4 la Streglia
Stroh f das, 2 il Stom.
strotzen, v esser pleins.
Strumpf f der, 2 á il Chiltschiel.
Stube f die, 3 la Stiva.
Stüber f der, 1 in oert Daner.
Stuck, Stück, f das, 2 e 5 ü il Tocc, il Frust.
studiren, v studegiar.
Stufe f die, 3 il Scalem.
Stuhl f der, 2 ü la Suppia.
stülpen, v volver en, ne si.
stümmeln vide verstümmeln.
stümpeln, v luvrar mal.
Stümper, Stümpler, f der, il Fuscher, che sa pauc.
stumpf, adj senza Piz, buls.
Stunde f die, 3 l'Ura. von Stund an, da cau naven.
Sturm f der, 2 ü il Temporal, la mal' aura.
Sturz, Umsturz, f der, 2 la Ruina.
stürzen, v precipitar.
Stutte f die, 3 la Cavalla, Puleina.
Stütze f die, 3 la Petgia.
stützen, v feschmarvegliar.
suchen, v enqnitir.
Sucht f die, 3 la Malatia.
sudeln, v tartigniar.
Sudler f der, 1 il Tartoing, u Tartigniader.
Sultan f der, 2 il Keiser dils Türchs.
Summe f die, 3 la Summa.
Sumpf f der, 2 ü la Paliu.
sumsen, v funar so' ils Tuauns
Sünde f die, 3 il Puccau.
Sünder f der, 1 il Pucconț.
sündigen, v far Puccau.
Suppe f die, 3 la Broda.
süß, adj dulsch.
Süßigkeit f die, 3 la Dulschezia.
Sylbe f die, 3 la Silba.
Syrup f der, 2 ina Medischina dulscha.

T.

Taback, Tabak, sb der, 2 il Tabacc.

Tacht f vide Dacht.
Takt f der, 2 Tact, enten la Musica.
tadeln, v blaschmar.
Tadler f der, 1 in che blaschmatutt.
Tafel f die, 4 la Tafla.
Tag f der, 2 á u a il Dy, Gy.
täglich, adv mintgiady.
tändeln, v far Termaigl.
Tändler sb der, 1 in che ha venal de tuta sort rauba vedra.
Tanne f die, 3 il Pign.
Tanz f der, 2 il Ball.
Tapet sb das, 2 u die, 3 la Coza dela Meisa.
tapfer, adj generus.
tappen, v ir'alla tschocca.
Tartuffel, Trüffel f die, 4 il Truffel, Peer de Tratsch.
Tasche f die, 3 la Taschgia, Barlacca.
Tasse f die, 3 la Tassa.
tasten, antasten, betasten, vb tuccar.
taub, adj surds.
Taube f die, 3 la Tuba.
Tauf (e), f die, 3 il Baten.
taufen, v bategiar.
taugen, v esser buns tier enzatgei.
tauschen, v baratar.
täuschen, v enganar.
tausend, Num. Mille.
Tausend f das, 2 il Mille.
Tax (e) f die, 3 la Taxa.
Tegel vide Tiegel.
Teich f der, 2 il Weier.
Teig f der, 2 la Pasta.
Teller f der, 1 il Tiglier.
Tenne f der, 1 igl Iral.
Teppich vide Tapet.
Teufel f der, 1 il Giavel.
teutsch u deutsch, adj tudeschg.
Thal f das, 5 á la Vall.
Thaler f der, 1 il Taler, Scut.
That f die, 3 il Faitg, l'actiun.
Thätlichkeit f die, 3 l'Activitat.
Thau f der, 2 la Rugada.
Theil f der, u das, 2 la Part.
theils, adv perpart.
Theriak f der, 2 la Triacca.
theuer, adj car, de gron prezi.
Thon, Töpfererde sb der, 2 Argilla de Hafner.
Thor f der, 3 il Stuorn.
Thor f das, 2 la Porta.
thöricht, adj malperderts.
Thran sb der, 2 il Grass de peschs gronds.
Thräne f die, 3 la Larma.
thunlich, adj factibel.
Thum, Dom f der, 2 la Baselgia Cathedrala.
thun, vb far. vide Gramatica.
Thür (e) f die, 3 igl Esch.
Thurm, Thurn f der, 2 á, la Tuor, il Clotgier.
tief, adj profunds.
Tiefe f die, 3 la Profundidat.
Tiegel f der, 1 in Vischi de cular Metal.
tilgen, v trer a tras, annullar.
Tinte f die, 3 la Tinta.
Tisch f der, 2 la Meisa.
Tischler f der, 1 il Tischmacher.
Titel f der, 1 il Titel.
tituliren, v titular.
Toback vide Taback.

toben, v esser rabiaus.
Tocht sb der u das, 2 il Lameigl.
Tochter f die, 1 ò la Figlia.
Docke, Pupe u Puppe f die, 3 la Poppa d'affons.
Tod, Todt f der, 2 la Mort.
todt, adj morts.
tödten, v mazzar.
toll, adj ftuorns.
Tölpel f der, 1 il Tapalori.
Ton f der, 2 ò Ton de Musica.
tönen, v funar, tunar.
Topf f der, 2 ò la Vanaun de Tiarra coftgia.
Töpfer f der, 1 il Hafner.
torkeln, v far ora Vin.
Torte f die, 3 la Tuorta.
Tortur vide Folter.
Trabant f der, 3 il Hatfchier.
traben, v ir' alla Trota.
Tracht f die 3 la Moda de veftgiadira.
trachten v lagegiar.
Trachter. Trichter f der 1 il Tartguir.
träg adj marschs.
tragen v portar. du trägst, er trägt. Ipf. trug. pf. getragen. Iptv. trag!
Tram Balken f der 2 á la Traf.
Tran vide Thran.
Trangsal vide Drangsal.
Trank f der 2 á la Bubronda.
Traube f die 3 l'iuva, uga.
trauen v sefidar.
Trauer f die 4 la Triftezia, malacurada.
Traufe f die 3 il Stilischein, la Grunda.
träufeln v degirar.
Traum f der 2 áu il Siemi.
träumen v semiar.
trauern v esser trists, partar malacurada.
Treffen f das 1 la Bataglia.
treffen v tuccar, e g la Noda. ich treffe, du triffst, er trifft. Ipf traf. pf. getroffen. Iptv. triff!
trefflich adv feg bein.
treiben v catfchar pli lunsch. Ipf. trieb. pf. getrieben. Iptv. treib!
trennen v fparter, feparar.
Treppe f die 3 la Scala.
treten v paffar culs peis. ich trete du trittst er tritt. Ipf trat. pf. getreten. Iptv tritt.
treu getreu adj fideivels, Pruf.
Treue f die, 2 la Fideivladat.
trocken adj fchetgs, fechs.
Trichter vide Trachter.
Trieb Antrieb f der 2 il Motif.
triefen v degirar, larmar. Ipf troff. pf getroffen. Iptv trief!
trinken vb beiber. Ipf trank. pf getrunken. Iptv trink!
Tritt f der 2 il Pafs.
trocknen v fchigientar, feccar.
Trödler vide Tändler.
Trog f der 2 ò il Bigl d'aua.
Trommel, Trummel f die 4 il Schumber.
trommeln trummeln v funar schumber.
Trompete f. die 3 la Trompeta.
Tropf f der 3 il Pupratsch.
Tropfen f der 3 il Deguot.
Troß f der 2 gen. des Trosses la Bagafcha dell' Armada.

Trost ſ der 2 la Consolatiun.
trösten v consolar.
Trotz ſ der 2 il Caprizi.
trüb (e) adj tuorbels.
Trübsal ſ die 2 la Tribulatiun.
Trug Betrug ſ der 2 igl Enganament.
Truche ſ die 3 la Trucha.
Trumm u. Drumm ſ das 5 il Toço, Cantun.
Trunk ſ der 2 ü la Bubronda, ina de beiber.
trunken adj eivers.
Trunkenbold ſ der 2 in grond Bueder.
Trupp ſ der 3 il Triep.
Trut (e) ſ die 3 la Stria.
trutz vide trotz.
Tuch ſ das 2 e 5 ä il Ponn.
tüchtig adj capabels, sufficients.
Tück (e) ſ die 3 Fraud, enganament.
Tugend ſ die 3 la Vertit.
tumm adj vide dumm.
tummeln v festinar.
tunken eintunken v bugniar en
Tüpfel ſ das 5 il Tipfel.
Türk ſ der 2 il Tircc.
Turteltaube ſ die 3 ina certa Tuba.
tuschen vertuschen vb zupar, far de scus.
Tyrann ſ der 3 il Tirann.
Tyranney ſ die 3 la Tirannia.

V. U.

Vasall ſ der 3 il Vasall, Unterthoner.
Vater ſ der 1 ä il Bab.
Vätter ſ der 1 igl Aug.

übel adv malameing.
üben v exercitar.
über pps sura, dasura.
über silba initiala, e g überall adv pertutanavon.
überaus adv feg, zun.
Ueberbleibsel ſ das 4 N pl las venza diras.
überdrüssig adj fastedius.
überflüssig adj davonz.
Ueberlauf ſ der 2 äu la Molestia.
überwältigen v vid bewältigen.
Vehde vide Fehde.
Veil Veilche Veile ſ die 3 la Viola, ina flur.
ver silba initiala, e g. verargen v metter or' en mal.
verarmen v vegnir paupers.
verbleichen v vegnir bleichs, ne morir. Ipf verblich. pf verblichen. Iptv verbleich!
verblümt adj floriu, figurau.
Verboth ſ das 2 la Scumendada.
Verdacht ſ der, 2 la Suspiciun.
verdammen v condemnar.
verderben, v ir' en malura. ich verderbe, du verdirbst, er verdirbt. Ipf. verdarb. Pf. verdorben. Iptv. verdirb!
verderben, v curoh' ei vul dir ruinar, lavagar. va ei tegularmeing.
verdriessen, v encrescher. Ipf. ich verdross. Pf. verdrossen.
Verdruss ſ der, 2 il Fastedi.
verehren, v honorar, venerar, ne era, schengiar.
vereinbaren, vereinigen, vb unir, metter per ina.
vereiteln, v impedir.

verewigen, v perpetuar.
verfertigen, v ventscher.
vergällen, v far piter sco Fell.
vergessen, v emblidar. ich vergesse, du vergissest, er vergißt. Ipf. vergaß. Pf. vergessen. Iptv. vergiß!
Vergessenheit f die, 3 l'Emblidonza.
vergeßlich, adj emblidus.
vergeuden, v sfar la rauba.
vergewissern, v certificar.
vergnügen, v contentar.
vergüten, v bonificar.
Verhaft f der, 2 igl Arest.
verheeren, v destruir, ruinar.
verhehlen, v zupar via.
Verlag f der, 2 quei ch' in ha en ftizun sin sin vugeig.
verlarfen, v mascarar.
verletzen, v lavagar.
verläumden, v calumniar.
verlieren, vb piarder. Ipf. verlor. pf. verloren. Iptv. verlier!
verloben, v empermeter, far Vut.
Verlust f der, 2 la Perdita.
vermählen, v spusar, maridar.
vermaledeyen, v schmaledir.
vermitteln, v remediar.
vermittelst, adv per mez.
vermöge, adv en vertit, tenor.
vermummen, v mascarar.
vermuthen, v supponer.
verneinen, v schnegar, disdir.
vernichten, v annullar, cassar.
Vernunft f die, 2 la Rischun, igl Entelleig.
vernünftlen, v raschunar.
verpachten, v pachtiar, appaltar.
verrenken, v far ord liug, eg in Bratsch.
verringern, v levgiar, schminuir.
verrucht, adj sfarfaitgs.
verschieden, adj divers.
verschulden, v meritar.
verschwenden, v sfar.
versilbern, vb inargentar. ei vul era dir, vender quei ch' in ha per far Daners.
verspäten, v s' entardar.
Verstand f der, 2 igl Entelleig.
verstehen, v entellir.
verstecken, v zupar.
verstummen, v vegnir mets.
verteutschen, vb metter gin Translatar en tudeschg.
vertheidigen, v defender.
vertheuern, v cherschentar il prezi.
vertuschen, v zupar vi.
verwegen, adj temeraris.
verwahrlosen, v neglier.
verwandt, adj parents.
verweilen, v se retardar.
verwesen, v schmartschir.
verwilden, v vegnir salvadis.
verwirren, v scombigliar. Ipf. verworr. Pf. verworren. Iptv. verwirr!
verwöhnen, v dischmetter la disa.
verzeheuden, v dar la Dieschma.
verzeihen, vb perdunar. Ipf. verzieh. pf. verziehen. Iptv. verzeih!
verzinnen, v surzinnar.
Vesper f die, 4 pl. las Viaspras.
vest, ehrenfest, adj honoraus.

Vestung vide Festung.
Vettel sb die, 4 in nauscha veglia.
Vetter vide Vätter.
Vezier s der, 2 igl Emprim enten la Cuort dil Türcc.
Ufer s das, 1 la Riva.
Uhr s die, 3 l'Ura, e g de Sacc.
Vieh s das, 2 la Biestgia.
viel, adj bia.
vielleicht, adv forza.
vielmals, adv savens.
vier, quater. der vierte, ils quater.
Viertheil s das, 1 la quarta part.
Ulm s der 2 u Ulme die, 3 in cert Pumer.
um, per, e g um zu sehen, per mirar.
um, silba initiala, e. g. umbringen v mazar.
umringen, v tschinclar.
Umfang s der, 1 il Circuit.
umzingeln vide umringen.
un, ina silba initiala, che vul bunameing dir ton, seo ella Ramontsch nun: e. g.
unzählbar, adj nundumbreivels.
unmöglich, adj nunpusseivel.
innfern, adv bucca de lunsch.
unablässig, adv continuameing.
und, Cnj e, ed, et.
Unflat s der, 2 malmudem.
ung, silba finala de biars Substantivs, e g Stiftung, fundatiun. Uebung, igl Exercizi &c.
Ungarn s das, l'Ungaria.
Unger s der, 1 igl Unger.
ungefähr, adv senza frand.
Ungeheuer s das, 1 il Monster.
Ungemach s das, 2 l'Incommodidat.
ungern, adv nuidis.
ungeschickt, adj malschichs.
ungestüm, adj vehements.
Ungewitter sb das, 1 l'Aura strempada.
Ungeziefer sb das, 1 pl. la Marmagnilia.
Unrath s der, 2 il Rumien.
Unschlitt s das, 2 il Seiff.
unser, unsrig, prn. nies.
unten, unter, pps. giu sut.
Unterschied s der, 2 la Differenzia.
unterwegs, adv sin via.
unterweilen, adv beinendunas
unweit, adv bucca da lunsch.
Unze s die, 3 l' Unza, miez Loth.
Vogel s der, 1 ö igl Utschi.
Vogt s der, 2 ö igl Ugau.
Volk s das, 5 ö il Pievel.
voll, adj pleins.
vollenden, v ventscher, finir.
völlig, adv compleinameing.
vollkommen, adj perfeitgs.
von, pps da, de.
vor, pps. avon.
vor, silba initiala, e g.
Vortheil s der, 2 igl Avantaig.
Vorzug sb der, 2 ü la Precedenza.
vorgehen, v ir' avon.
Vorfahren s N. pl. die, 3 ils Antecessurs.
vorhin, adv avon temps.
vormals, adv pli da dig.
Vormund s der, 2 u ne ü igl Ugau, Vugau.
vorn vorne, vornen, adv davontier.

vornehm, adj de grond.
vornehmen, v prender avon maun.
Vorrath s der, 2 la Provisiun.
vortreflich, adj excellents.
Vorwitz s der, 2 la Curiositat, u las marveglias.
Ueppigkeit s die, 3 la Vanadat.
Ursprung s der, 3 l' Enscha-ta, e g d' in Fluss.
Ursach s die, 3 la Rischun.
Urtheil s das, 2 la Sententia.

W.

Waar (e) s die, 3 la Rauba, Merzanzia.
Wache s die, 3 il Schildvach.
wachen, v vegliar, vigilar.
Wachholder s der, 1 il Genei-ver.
Wachs s das, 2 la Tschera, u Cera.
wachsen, vb chrescher. du wächst, er wächst. Ipf wuchs. pf. gewachsen. Iptv. wachs!
Wacht vide Wache.
Wachtel s die, 4 la Quacra.
Wächter sb der, 1 quel che vigilescha, ne pertgira.
wackeln, v baluchar.
wacker, adj generus.
Wade s die, 3 il Ventril.
wädeln, v dar la Cua.
Waffen sb n. pl. die, 4 ils Uaffens.
waffnen, v se metter en armas.
Wag (e) s die, 3 la Stadera. item igl Ugeig.
Wagen s der, 1 á il Carr.
wagen, vb ugegiar.
wägen, v pesar. ich wiege, du du wiegst, er wiegt. Ipf. wog. pf. gewogen. Iptv. wieg!
Wagner s der, 1 il Roder.
Wahl s die, 3 la Leggia.
wählen, v leger ora.
Wahlstatt vide Wallstatt.
Wahn s der, 2 il Meini.
wähnen, v manegiar.
wahr, adj veer.
Wahrheit s die, 3 la Verdat.
währen, vb cuzar, e. g. dig.
wehren, sich, v sedustar.
wahrlich, adv verameing.
Wald s der, 5 á igl Uault.
walken, v fullar.
Wall s der, 2 á la Schonza.
wallen, v bughir feg.
wallfahrten, v ir' a soings.
Wallstatt s die, á 3 il Camp, nua che gl' ei faiss in Schlacht, u Combat.
Wälschland, das, l'Italia.
walten, verwalten, v admini-strar.
Walze s die, 3 la Zuola.
Wand s die, 3 á la Preit.
wandeln, wandern, v far viadi.
Wang (e) s die, 3 la Gaulta.
wankelbar, adj malstateivels.
Wankelmuth s der, 2 la Mal-stateivladat.
wanken, v ballucar.
wann, curas, cu.
wenn, sche.
Wanne s die, 3 il Von de graun.
wannen, v vonnar.
wannen, von wannen, daunn-der.
Wanst sb der, 2 il Venter grond.
Wapen, Wappen s das, 1 igl Uapen.

warm, adj cauld.
wärmen, v scaldar.
warnen, v avisar, admonet.
warten, v spitgiar.
warum? pertgei.
Warze f die, 3 la Vricla.
was? tgei?
waschen, v lavar. du wäschest. er wäscht. Ipf. wusch. pf. gewaschen. Iptv wasch!
Wäscherin f die, 3 la Lavandera, u Lavonza.
Wasen vide Rasen.
Wasser f das, 1 l' Aua.
weben, v teisser.
wechseln, v scumiar.
Weck f der, 2 u Wecken, 1 la Mitgia, paun.
wecken, v destadar.
weder — weder, ni — ni.
Weg, f der, 2 la Via.
weg, Intj via, navenda.
wegschaffen, vb cummendar navend.
wegtreiben, v chitschar navend.
wegen, pps. muort. meinetwegen, per mei bein. derowegen, per amur de quei.
weh (e) Intj vae!
wehen, v suffiar miglieivlameing.
Wehr f die, 2 il Vuor.
wehren, v sedustar.
Weib f das, 5 la Femna, u Dunna.
weich, adj loms.
weichen, vb ceder, dar Liug. Ipf. wich. pf. gewichen. Iptv weich!
Weichsel f die, 1 la Viexla.
Weide f die, 3 il Salisch.
weigern, v sedustar.

Weich (e) f die, 3 il Tschess.
Weihe f die, 3 la Benedictiun pl. igls Uordens.
Weihnachten sb pl. die, 3 la Fiasta de Nodal.
Weihrauch f der, 2 igl Enceins, u Entscheins.
weil, Cnj. essend, da pia.
weiland, da buna memoria, per miert.
Weil (e) f die, 3 l'Urialla.
Wein f der, 2 il Vin.
weinen, v bargir.
Weinlese f die, 3 la Vindemia.
weiß, adj alf.
Weise f die, 3 la Moda, Maniera.
weisen, v mussar. Ipf wies. pf. gewiesen. Iptv weis.
weißen, v dar colur alfa.
weit, adv lunsch.
weitläuftig, adv alla liunga.
Weizen f der, 1 la Salin.
welcher, il qual.
welk adj bunameing marschs.
Welle f die, 3 la Vella d'aua.
Welt f die, 3 il Mund.
wem? a tgi? wen? tgi?
wenden, v volver. Ipf. wendete u wandte. pf. gewendet u gewandt.
wenig, adv paue.
wer? tgi?
werben, e g Soldaten, v far si schuldada. ich werbe, du wirbst, er wirbt. Ipf. warb. pf. geworben. Iptv. wirb.
Werch (e) f das, 2 il Glin.
werden, v auxil. vid Gramat.
werfen, v bitter, trer, e. g. in trap. ich werfe. du wirfst, er wirft. Ipf. warf, conj. würfe.

würfe. pf. geworfen. Iptv. wirf!
Werk f das, 2 l'Ovra.
Wermut f der, 2 igl Issienz.
Werth f der, 2 il Prezi.
werth, adj chars, beinvesius.
Wesen f das, 1 la Caussa.
Wespe f die, 3 la Viaspa.
wessen? de tgi?
Weste f die 3 il Librocc.
wetten, v metter paga.
Wetter f das, 1 l' Aura.
wetzen, v gizar.
Weide sb die, 3 il Paischg, jarva.
Weise f der, 3 igl Jerphan.
wischen, v scuar.
wichtig, adj d' emportonza.
Wicke f die, 3 pl. la Lentiglia.
wickeln, v volver en.
Widder f der, I igl Enuigl.
wider, pps encunter.
widerig, widrig, adj contraris
Widerpart f die, 2 la Contrapart.
widerspenstig, adj feg contraris.
widerstehen. v resister
Widerwind f der, 2 il Luft contari.
widmen, v dedicar.
wie? co?
wieder, wiederum, adv puspei
Wiege f die, 3 la Tgina.
wiegen, v tgittar.
wiehern, v grir dils cavalls.
Wiese f die, 3 la Prada.
Wiesel f das, 2 la Musteila.
wiewohl, beinche. sche gie.
Wild f das, 2 la Salvaschina.
wild, adj salvadis.
Wildpret f das, 2 carn salvadia
will, ich will, er will, jeu vi, el vul.
Will (e) f der, 3 la Veglia, u Voluntat
willfahren, v contentar.
willigen, bewilligen vb consentir.
willkommen adj beinvegnius.
Willkühr f die 2 la Libertat.
wimmeln v esser pleins.
Wind f der 2 il Suffel, Luft.
Windel sb die, 4 la Fascha d' affon.
winden v plagiar. Ipf wand. pf. gewunden. Iptv wind!
Winkel f der, 1 igl Encarden.
winken, v mussar, tschagiliar
winseln, vb gemer, schemer.
Winter f der, igl Unviern.
wirken, v far, operar, e g. Mirakel wirken, far miraclas.
wirklich, adv actualmeing.
Wirth f der 2 igl Usttier.
wissen v saver vide Gram.
wissentlich, adv cun Savida.
wittern v tempestar.
Witterung f die 3 l'Aura.
Wittwe f die 3 la Viaua.
Witz f der bucca, die 2 il List, la Sapienscha.
wo? nua?
Woche f die 3 la Jamna.
wofern sche.
wohl adv bein.
wohnen v habitar, star.
Wohnung sb die 3 la Habitatiun.
Wolf f der d 2 il Luff.
Wolke f die 3 la Nebla.

Woll (e) f die 3 la Launa.
wollen v voler. vide Gramat.
wöllen adj da Launa.
Wollust sb der u die 2 ü il Deleig.
Wonne f die il 3 Legerment.
morgen v magunar.
Wort f das, 2 e 5 ö il Plaid.
Wucher f der, 1 l' Usura.
Wunde f die, 3 la Plaga.
Wunder f das, 1 la Miracla.
Wunsch f der, 2 ü igl Auguri.
wünschen, v augurar.
Würde f die, 2 la Dignitat.
Würfel f der, 1 il Virfel de jug.
würgen, v strunclar.
Wurm f der, 2 ü il Vierm.
Wurst f die, 2 ü la Ligiongia.
Wurze f die, 3 la Ragisch.
Würze f die, 3 la Speceria.
Wust f der, 2 lá Porcheria.
wüst, adj maccorts.
Wüste Wüstenep f die, 3 il Desiert.
Wuth f die, 3 la Rabia, Furia.
wüthen, v esser rabiaus, furius
Wütherich f der, 2 il Tirann.

Z.

zach, zäh (e), adj zais.
Zacke f der, 3 u die, 1 il Peg, Pala, u Fassoer.
zagen, v zaggiar, desperar.
Zahl f die, 3 il Diember.
zählen, v dumbrar.
zahm, adj dumiastis.
zähmen, v far dumiasti, refrenar.
Zahn f der, 2 ä il Den.
Zähre f die, 3 la Larma.
Zange f die, 3 la Zaunga.
Zank f der, 2 la Dispitta.
zappeln, v seballestrar.
zaubern, v far Striing.
zaudern, v targlienar.
Zaum f der, 2 äu il Frein.
zäumen, v tener en Frein.
Zaun f der, 2 äu, la Seiff.
zäunen, v far seiff, clauder.
zechen v spender ell' Ustria.
Zedel f der 1 il Zedel, Billet.
Zehe f die, 3 il Det pei.
zehn, Num. diesch. der zehente, ils diesch.
zehren v spender.
Zeichen f das, 1 l' Enzenna.
zeichnen, v risgiar, malegiar,
zeigen, v mussar.
Zeiger, f der, 1 il Zeiger, e g dell' ura.
zeihen, vb tener sin enzatgi, suspettar mal. Ipf zieh. pf. geziehen. Iptv. zeih!
Zeile f die, 3 la Lingia.
Zeit f die, 3 il Temps.
Zeitung f die, 3 la Gasseta.
Zell (e) die, 3 la Zella en ina Claustra.
Zelt f das, 2 e 5 la Zelta denter l' Armada.
Zentner f der, 1 il Zentner, 100 Pfunds.
Zepter u Scepter f der, u das 1 il Zepter.
zer: silba initiala, e. g.
zerfetzen, v far entochs.
zerbeißen, v morder en miulas
zerreißen, v rumper a frusta.
zergliedern, v sparter glid, a glid.
zerlumpen, v far en stratscha.
zerschieden, adj divers.
Zettel, Weberzettel f der, 1 l' ordadira d' ina Teila.

zetteln, v ordir.
Zeug f der u das, 2 la materia, Pon, Cadisch &c.
Zeug (e) f der, 3 la perdeggia.
zeugen, v dar Perdeggia. item gendrar affons.
Zieche f die, 3 la Teigia dil Leig.
Ziege f die, 3 la Caura.
Ziegel f der, 1 il Ziegel.
ziehen, vb trer. Ipf. zog. pf. gezogen Iptv zieh!
Ziel f das, 2 la Noda.
zielen, v lagegiar.
ziemlich, adj dischent.
ziemlich, adv valti.
ziemlich viel, valti bia.
Zier f die, 2 Zierde, 3 igl Ornament.
zieren, v ornar, fitar si.
Ziffer f die, 4 il Ziffer.
Zigeuner f der, 1 il Zegrinder.
Zimmer f das, 1 la Combra, il Cumach.
zimmern, v luvrar de zimmermonn.
Zimet f der, 2 canella, specie.
Zink f der, 1 in cert Metal.
Zinn f das, 2 il Zinn.
Zinne f die, 3 il Culmah.
Zinober sb der, 1 la Colur cotschna.
Zinstag vide Dienstag.
Zirkel f der, 1 il Zirchel, u Compass.
zischen, v schular sco las Siarps
Zither, Cither f die, 4 la zitra, instr. music.
zittern, v tremblar.
Zobel f der, 1 in cert Pelitsch.
zögern, v targlienar.
Zoll f der, 2 il Zoll, 12 Zolls fan in Pei.
Zoll f der, 2 ö il Dazi.
zollen, v pagar il Dazi.
Zöllner f der, 1 il Dazier.
Zopf f der, 2 ö la Terschola.
Zorn f der, 2 la Gritta, fell.
zörnen, v sevilar.
zornig machen, vb vilentar.
zu, pps tier.
zu, silba initiala, e g Zuflucht, il Refugi.
zugleich, adv ensemblameing.
zutragen, v daventar.
Zuber f der, 1 ü la Bigniera.
Zucht f die, 3 la Disciplina.
züchtigen, v castigar.
Zucker f der, 1 il Zucher.
zuckern, v zuchergiar.
Zufriedenheit f die, 3 la contenthienscha.
Zug f der, 2 ü il Traitg, Zug.
zugegen, adv en preschienscha.
Zugehör f die, 3 l' apartenza.
Zügel f der, 1 il Frein.
zumuthen, v imputar.
Zundel vide Zunder.
zünden, v dar glisch.
Zunder f der, 1 il Schnaum.
Zunft f die, 2 ü il Zunft.
Zunge f die, 3 la Lieunga.
zupfen, v spallar.
zürnen, zörnen, v sevilar.
zurück, adv anavos.
zusammen, adv ensemen.
Zuversicht f die, 3 la Confidonza.
zuweilen, adv beinenduras.
zwacken, v engular.
Zwang f der, 2 il Sforz.
zwanzig, Num. Vent.
zwar, conj. zvar.

Zweck s der, 2 la Mira, Fin.
zweifeln v dubitar.
zweifelsohne, senza dubi.
Zweig s der u das. 2 la Fraschtgia.
Zwerg s der, 2 il Zverg.
zweyfach, dubels.
Zwickel s der, 2 la Ruta'd' in Chiltschiel.
zwicken, v pizgia.
Zwieback s der, 2 Paun duas ga.las coitg.
Zwiebel sb die u der, 3 la Tschaguola.
Zwilch s der, 2 Dubel de 4 Pass.
Zwilling s der, 2 il Schumelin.
zwingen, vb z' ngiar. Ipf. zwang. pf. gezwungen., Iptv zwing!
Zwirn s der, 2 Fil zwirnau.
zwischen, adv denter.
Zwist s der, 2 la Dispitta.
Zwitter s der, 1 il Hermafrodit.
zwizern, v sco contan ils Utschals pings.
zwo vid Gramat.
zwölf, Num. dudisch. der zwölfte, ils dudisch.

Vocabulari

Ramontsch e Tudeschg.

A.

Abadessa, la, die Abtissin.
aber, conj aber.
absents, adj abwesend.
a casa, adv zu Haus, daheim.
Accla. la, die Mathe; Au, in Prau.
absolver, v entledigen; lossprechen.
Adaig, il, die Acht; Obacht; der Bedacht; die Sorgfalt.
adina, adv allzeit; immer; immerdar; stet; stetig; stets.
Adler, il, der Adler; Reg dils Utschals,
admoner, v ermahnen.
Adversari, il, der Gegner.
Affect, il, die Anmuthung.
Affon, il, das Kind.
Affront, il, die Schmach.

Agat, il, der Agatstein; in cert Crap.
Aha! Intj. Aha!
agien, adj eigen
agniameing, adv eigentlich.
Aigl, il, der Knoblauch.
aisch. asch, adj sauer.
Aissa, la, das Bret; der Laden.
Ala, la, der Flügel.
Albierg, il die Herberge.
alf, adj weiß.
Allianza, la das e die Bündniß.
alger, alscher, v frieren.
Alt. il, der Alt, ella Musica.
Altar, il, der e das Altar.
Altezia, la, die Höhe; Hoheit
alzar. v heben; erheben; erhöhen.
Ambassadur il, der Gesandte.
Ambra, la, der Amber, in Fretg de bien Fried.
Amig, il, der Freund.
Ampla, la, die Ampel; Lampe.
anavos, adv zurück, rückwärts.
Ancher, il, der Anker, de fermar las Nafs.
Angnoscha, la, die Angst.
Anim, il, das Gemüth; der Muth.
Anguilla, la, die Aaal, in Pesch.
animar, v aufmuntern.
annullar, v tilgen; cassiren; vernichten
Apiestel, il, der Apostel, N. pl. ils Apostels.
Apostat, il, der Abtrinnige.
Apotecca, la, die Apotheke.
appaltar, v pachten; verpachten.
Appalto, il, die Pacht; Verpachtung.
appropriar, v eignen; zueignen.
arar, v ackern.
Arbagia, la, die Lorber.
Arca, la, die Arch (e).
arder, v brennen. pf. ars.
Argient, il. das Silber.
Argient vif, il, das Quecksilber.
Argilla, Arschilla, la, die Lete, Leten.
Aritmetica, la, die Rechenkunst.
Armada, la, das Kriegsheer.
Armal, il, das Rind.
armar, v bewaffnen; bewehren.
arpagar, v egen.
Arrest, il, der Verhaft.
arrivar, vb ankommen; anländen.
Arteria, la, die Pulsader.
Artavel, il, der Erb.
artar, vb erben.
Artichel, il, der Artickel.
Artischocc, il, der Artischok; Jarva.
aschia, also.
aschia vinavon, alsofort.
astgiar, v dürfen.
Aua, la, das Wasser.
Avat, il, der Abt.
Aug, il, der Vätter.
Aucca, la, die Gaus.
augurar, v wünschen.
Aviul, il, die Biene, Imme.
Avantaig, il, der Vortheil; Vorzug.
avisar, v warnen; ermahnen, erinnern rc.

Auguri, il, der Wunsch.
avegniend, adj künftig.
ault, adj hoch; erhaben.
aung, noch; aung ina gada, noch einmal.
avunda, adv genug, gnug.
avon, ppſ. vor.
Aur, il, das Gold.
Aura, la, das Wetter; Gewitter.
auter, adj ein anderer.
Aunz, il, der Angel; de pigliar Peſchs.
autra viſa, anders, anderst.
Auſtria, la, das Oestreich.
Aſen, il, der Esel.
Aveina, la, die Ader; de Saung, ed en Minieras. Item der Hafer, graun.

B.

Bab, il, der Vater.
Badoing, il, die Bürke.
Bagaſcha, la, dell' Armada, der Troß.
Bageig, il, der Bau; das Gebäude.
bagegiar, v bauen.
Baila, la, die Amme.
balbegiar, v gaxen, stammeln, stottern ꝛc.
Balduchin, il, das Baldakin.
baleſtrar, v zappeln; sich wehren, widersetzen.
Baliet, il, der Pfeil; Bolz.
Ball, il, der Tanz.
Ballerina, la, die Tänzerin.
balucar, v wackeln, wanken, schwanken, naggeln ꝛc.
Balurd, il, der Rülps.
Balſam, il, der Balsam.
[illegible]nchet, il, das Banket.

Bandelier, il, das Wehrgehäng.
bandiſchar, v verbannen, des Lands verweisen.
Ban[illegible]o, il, die Landsverweisung.
Bandun, il, der Spund; e. g. dad ina Brill.
Bara, la, die Leich (e).
baratar, vb tauschen, vertauschen, wechseln.
Barber, il, der Barbier.
Barbar, il, der Barbar; in Chriſtgieun crudeivel.
Barbis, ils. ei N. pl. der Knebelbart, Schnauzbart.
Barchom, il, der Barchent, Parchent.
bargir, v weinen, flennen.
Baruca, la, die Barücke.
Baſelgia, la, die Kirch (e).
Baſelgia Cathedrala, der Dom.
Baſeings, il, die Noth.
Baſs, il, der Baß; della Muſica.
Baſſiſt, il, der Bassist; quel che conta, u ſuna il Baſs.
Baſta u Paſta, la, der Teig.
baſta, genug; ei ona Taliana.
bategiar, v taufen.
Baten, il, die Tauf (e).
Batlini, il, das Leilach; Leintuch, n.
Bavaria, la, das Bayerland, u Bayern.
bauld, adv bald.
Baung, il, die Bank.
Baz, il, der Baz, 4 hrizers.
Barbeiſch u Berbeiſch, il, der Hammel; Widder.
berſar, u barſar, v braten.
Berſau, u Barſau, il, der Braten.

Berschament, il, der Brand, die Brunst.
Begl, il, der Darm, á N. pl. la Beglia.
Beffas, ei Pl. N. las, der Hohn, Spott.
bein, adv wohl; pli bein, besser.
beinendutas, adv bisweilen, dann und wann, unterweilen, zuweilen, zu Zeiten.
Benedictiun, la, der Segen. item. die Weihe; u ils ss. Uordens.
benedir, v segnen; weihen.
berschar, v brennen, sengen.
beschlar, v bleckern, sco Nuorsas, ne Cauras.
Biadi, il, der Enkel.
Biadia, la, die Enklin.
biar, adj viel.
Bier, u Pier, il, das Bier, ina Bubronda.
Bieſtgia, la, das Vieh.
Bieſtgiam, il, die Haab.
Bibla, la, die Bibel, la f. Scartira
Bicher, il, der Becher.
Bigliaff, il, der Plauderer, Schwätzer.
bigliaffar, v plaudern, schwatzen.
Bigliet, Billet, il, der Zedel.
Bignera, la, der Zuber.
Billa, la, der Schmetterling.
Bigl, il, der Trog; die Truche.
Biſtard, u Baſtard, il, der Bankard.
Bischada, la, die Butter.
Biſtun, Baſtun, il, der Stock, Stecken.
bitter, v werfen. pf. biss.
bitter ſut ſura, verheeren.
Bitsch, il, der Kuß, á.
bitschar, v küssen.
blau, adj blau.
bled, adj blöd, schwach.
bleich, adj blaß, bleich.
bletsch, adj naß, feucht, fiecht.
blichir, v bleichen
Bliec u Buorra, il, la, e. g. de resgiar, der Block, á, pl. N. la Blocca.
blischmar, v tadeln ꝛc.
Bohemia, la, das Böhmerland.
Bof, il, der Ochs.
Bof salvadi, der Auerochs.
Boing, il, das Baad.
Bomba, la, die Bombe.
Bomeranza, la, die Bomeranze.
bonificar, v vergüten, ersetzen, entschädigen.
Bot, u pott, il, der Bott.
Bota, la, die Beule.
Botsch, il, der Bock.
Bracha, la, die Brache, e g de romper Glin u Conif.
Bratſch, il, der Arm, á.
Bratſch de Pon, i, die Elle.
Bref, la, der Brief.
Brenta, la, die Butte.
Broda, la, die Brühe, Suppe.
Bua, la, die Gicht, malſognia.
Bubronda, la, der Trank, das Getränk, der Trunk.
Bucha, la, der Mund, das Maul, áu.
Bucha d'in Thier, die Gosche. d'in Thier caſa, der Rüssel.
Buccada, la, der Bissen.
bucca, nicht.
bucca dæ lunsch, unfern.
bucca de dig, unlängst.

Bueder, Buider, il, der Trunkenbold, der Säufer.
Buff.n, Buffet, Buffel, u Puffen &c. il der Schrein.
bugien, adv gern, gerne.
buglir, v sieden. wallen.
Buhachen, Bnhachel, Bundhachen, il, der Hacken, die Klammer.
Buifs, la, die Flinte, Büchse, Musquete
buffar, v keichen.
Buglia, la, das Müß.
bugniar, v feuchten, netzen.
bunameing, adv fast, schier, beynahe.
Buob, il, der Bube, Knabe.
Buordi, il, die Bürde, Last.
Buostab, il, der Buchstab (e).
Buot, la, das Faß. d.
Burger, u Burgeis, il, der Bürger.
Burniu, il, die Glut.
hurschenar, v bürsten.
Butega, Stizun, la, der Laden, d' in Hermer.
Bux, il, der Buchs, Lenn.

C.

Cabinet, il, das Kabinet.
Cadeina, la, die Kette.
Cadeinas, e Legioms, die Fesseln, de ligiar ils Prischoniers.
Caglia, la, der Busch. das Reis.
calar, v aufhören, enden.
Calcoing, il, die Ferse.
Calisch, il, der Kelch.
Caltschina, la, der Kalk.
calumniar, v verläumden.
Calun, il, die Hüfte.
Caltun d'in Thier, der Schlegel.
Caluster, il, der Meßner, u Mesner.
Casti, u Chisti, il, das Schloß, Kastell.
Calzer, il, der Schuh.
Camelot, il, der Kamelot.
Camischa, la, das Hemd.
Camp, liug de Batalha, il, das Fehde; das Schlachtfeld.
Camp, dell' Armada, il, das Lager.
campar, v lagern.
Campagnia, la, das Gefilde.
Camutsch, il, die Gems (e).
Camin, Tgiamin, il, das Kamin, Schornstein ꝛc.
Cameg, il, der Blitz.
Camischola, la, das Kamisol, die Weste
Cana, la, das Rohr; der Stock.
Canera, la, das Gerücht, Geschrey, die Sage.
Cani, e. g. de Fil, il, der Knauel.
cantar, v singen.
cantar sco las Gallinas, garen.
cantar sco las Raunas, quacken
Cantadur, il, der Sänger
Cantun d'in masseina, il, das Trumm, u Trumm
Cantun d' in Bageig, il. das Eck.
Cancellaria, la, die Kanzley.
Canzun, la, das Lied, der Gesang.
Capazitat, la, die Fähigkeit.
Capialla, la, der Hut.
Capierna, la. das Aas.
capir, v fassen, verstehen.

Capi-

Capitel, il, das Hauptstück.
Capitscha, la, die Haube, Kappe, Mütze.
Caprizi, il, der Troz, Truz.
Capsla, la, die Kapsel
Carbunchel, il, in crap prezius
Cardienscha, la, der Glaub.
cargar, v laden, aufladen. belasten, aufbürden 2c.
cargar ad Alp, auf die Alp fahren.
Carn, la, das Fleisch.
Carotscha, la, die Kutsche, Kalesche.
Carpuigl il, das Kies, N. pl. Kiesel. la carpuglia.
Carr il, der Wagen.
carpus, adj holpericht, steinicht
Cas il, der Fall, en cas, im Fall.
Casa la, das Haus.
Casa paterna, die Heimat, a casa, daheim, zu Haus.
Caset d' Utschalls, il, der Bauer. das Vogelkäfig
Castagnia la, die Käste.
cast, adj keusch.
catar, pladir vb dingen, e g Fumeglia, miethen, e. g. ina casa.
catar da gur, v gewahr werden, vermerken.
Cathedrala Baselgia vide Baselgia.
Catholic il, der Katholik.
Catscha la, die Jagd, Haz.
cau, adv hier, da, dahier.
Cava denter duas aissas, la, die Fug.
cavastrar, cavistrar, v fügen.
Cavall il, das Pferd, Roß.
Cavall masc. il, der Gaul, Hengst.

Cavall alf, der Schimmel.
Cavall neer, der Rapp.
Cavallier il, der Ritter.
cavar, v graben.
caviert, adj hohl.
cauld, adj warm.
Caveigl il, das Haar.
Cavester il, die Halfter.
Caura la, die Ziege, Geiß.
Caussa la, die Sach. das Ding.
Cauvitg, Cuvitg, il, der Schulz, Dorfmeister.
Cazeta la, die Pfanne.
Ceder u Zeder il, der u die Ceder.
Cenn u Zenn il, die Glocke.
Cera u Tschera la, das Wachs
certificar, v vergewissern.
chars, adj lieb, werth. angenehm.
Charezia la, die Liebe.
charezar, tener char, v lieben.
Chisti, Casti il, das Schloß.
Chilgier il. der Schuster.
Chischiel il, der Käs
chitschar, v jagen, treiben.
chitschar navend, fortjagen.
Chrieg, il, der Pflug, pl. Croccs.
Chitschar dys il, u l' Alfa dil dy, die Dämmerung.
Chrisam il, der Chrisam.
chrismar v firmeln firmen.
Christgiaun il, der Mensch; Christ
christianeivels, adj christlich.
Christianeivladat, Ghristianism. das Christenthum.
Christgia, pl. las die Kley (e).
Chiltschiel il, der Strumpf, pl. ù ils Chiltscheuls.
Churfirst il, der Churfürst.

Chisacca, Casacca la, der Rock.
Ciel u Tschiel il, der Himmel.
cient tschient hundert.
Cient- u Tschientanner il, das Jahrhundert.
Cima u Tschima, la, der Gipfel.
chin- u tschinclar, v umringen, umgeben.
Cinta u Tschinta la, der Gurt, der e die Gürtel.
Circuit il, der Umfang, Bezirk.
citar avon Dreg, v citiren.
Citrona la, die Citrone.
ciun u Tschung fünf.
Claf la, der Schlüssel.
clar, adj hell, klar, deutlich.
Classena la, der Hag, Zaun; Geheg.
Clavau il, die Scheuer, die Stadel.
Clavicordi il, das Clavier.
Claustra la, das Kloster.
Cocc il, der Kern.
Cofra la, der Koffer, ina Trucha.
Colur la, die Farb (e).
Coma la, die Mähre, d' in Cavall.
Commar la, die Gevatterinn.
Combat il, die Schlacht, der Scharmützel, das Treffen.
commodeivel, adj bequem.
Comond u Camond il, der Befehl, das Gebott.
Compar il, der Gevatter.
Compendi il, der Innhalt, Begriff.
compagniar, v begleiten.
complenir, v erfüllen; vollenden.
compleinameing, adv völlig.
Compagnia, la, die Gesellschaft.
Compoing il, der Kamerad, Gesell. Mitgesell, Gespan.
Compoing de Viadi, der Gefährt.
conclusiun la, der Beschluß.
concluder. v beschließen.
condemnar, v verdammen.
conditiun la, die u das Bedingniß, das Beding.
condoler, v bedauern.
confessar, v bekennen, beichten.
confessiun la, die Beicht (e).
confidonza la; die Zuversicht, das Zutrauen.
conferau il, der Bundsgenoß.
coguia la, die Hündinn.
conif il, der Hanf.
conoscher, enconoscher, vb kennen, erkennen.
conoschent, adj bekannt, bewußt.
confins, pl. ils, die Gränzen.
consentir; v bewilligen, einwilligen; übereinstimmen.
consequentia la, die Folge.
consequentameing adv folglich, folgends, folgsam.
consolar, v trösten.
consolatiun la, der Trost.
cont u cunt il, der Graf.
contessa la, die Gräfinn.
contentar v gnügen, begnügen, vergnügen, befriedigen willfahrten ꝛc.
contenthienscha la, die Zufriedenheit, Gelassenheit.
conscientia la, das Gewissen.

contingnatiun la, e. g. d'ina casa u Bageig der Stock; das Gaden; das Stockwerk.
considerar, v betrachten, erwägen.
contrada la, die Gegend.
contrapart la, der u die Gegenpart.
contraris adj widerig, widrig, widerspennstig.
cor il, das Herz.
chor il, das Chor, en Baselgia.
cola la, der Leim.
corda la, die Saite u Septe.
corna pl. la, die Hörner, el Num. sing. das Horn.
costa la, die Ribbe u Rippe.
cotschens, tgietschen adj roth.
cozza la das u die Tapet; der Teppich.
crap il der Stein, pl. la crappa.
crap ina malsognia il der Gries.
cristal il das Krystall.
crer v glauben.
creſcher v wachsen.
crosa la die Schale, Hilse.
crucifix il das Crucifix.
crucifigar v kreuzigen.
crudeivels adj grausam.
cruna la die Krone.
crusch la das Kreutz.
Crutscha la die Krucke, Krücke Stelz.
cuar v ausbruten; hecken.
Cudisch il das Buch.
Cudischet il das Büchgen.
Cuglier il der Kragen; das Halsband.
Cugliez il der Hals, å.
cuir v gönnen.

Culada e. g. d' in Cenn la der Guß.
cular v gießen, Item leimen, cular enzemen.
Culmah il der First, Gibel.
Cumah il das Gemach, das Zimmer, die Kammer; der s. h. Abtritt.
Culp e. g. d'ina Buiſs ils der Schuß.
culpeivels adj schuldig.
cumet il das Kummet, dils cavalls.
cummendar v befehlen, gebiethen.
Cumiau il der Abschied; Urlaub.
Cummin il die Gemeind (e).
cummin adj gemein.
cumminameing adv gemeinigliche.
cuolm il der Berg.
cuolpe la die Schuld.
cuorrer v laufen, springen, herumschweifen.
cuortameing adv kürzlich.
cuost il die Kost, la Dunsenna.
cuosts pl. ils die Kosten, Köſten, Unkosten.
cumprader il der Käufer.
cumprar v kaufen.
curetg il der Kümmel.
cura la die Chur, de Miedi.
curclar v decken, bedecken, zudecken.
cun pps. mit.
curdada la, der Fall.
curdar v fallen.
cunti il das Messer. pl. cuntials.
cuors il der Lauf; Gang.
curegia la, der Riemen.

cuort la der Hof.
Cummin Pievel il der Pöbel.
Curiositat la der Vorwitz. in di era : las marveglias.
cupidar v schlummern.
Curter il der Kübel
Curnaigl il die Dole.
cuser v nähen.
Cusenda la die Nath. Item die Narbe, ina enzenna d'ina Plaga Item die Gewohnheit.
cuntschar v flicken Item gerben. far curom.
Cusseigl il der Rath
Cusseglier il der Rathsherr
Cussegiier intim geheimer Rath, officii de honur.
cusseghiar v rathen
Cuschina la die Kuche Kuchel, Küche.
Curtin Curtgin il der Anger, Obstgarten, Baumgarten.
Cutna la die Schwarte.
cuzar v dauern.
cuzeivels adv dauerhaft.

D.

da, ppf. von.
da cau en, dahinein.
da cau ora, dahinaus.
dad ora, drauß, draußen.
da dig, längst.
da glelz temps, damals.
da lunsch, von fern; pli lunsch, ferner ferners.
da pia, weil, da, demnach.
dabot, adv geschwind, flugs.
damaun, morgens
Damaun la, der Morgen.
Damast il, materia de Seida, der Damast.

Daner il, das Geld u Gelt.
Daner blut, baar Geld.
danunder? woher? von wannen?
dar Albierg, v bewirthen, beherbergen.
dar del Ti, v duzen.
dar cumiau, vb beurlauben, Abschied geben.
dar giu, vb fallen.
dar colur, v färben.
dar il Confess, v bescheinen, bescheinigen.
dar Liug, v weichen.
dar a spetgia, v borgen, auf Borg geben.
dar Sparuns, v spornen.
dar Schlopps, v klapen; krachen. schnällen.
dar Tempiasta, v hageln.
Datel il, die Datel in Fretg.
davart quei, dießfalls.
daventar, v ereignen, geschehen, sich zutragen.
daventar Um, v ermannen.
davon, vorne, forne
davon, hinter, hinten; il pli davos, der hinterste.
Dazi il, der Zoll, die Mauth.
Dazier il, der Zöllner, Mautner.
debuschar, v prassen, schmausen.
dede schartameing, adv ernstlich.
Dedetschiert il, der Ernst.
defender, v vertheidigen.
Degien u Degen il, der Degen.
degirar, v träufeln.
Deleg il. die Wollust.
Den il, der Zahn.
denter, ppf. zwischen.

Denemark, das Königreich Dännemark
denton, adv. indessen, unterdessen, mittlerweil.
Deportaments, pl. ils, die Sitten.
derscher, vb richten. Item schitten.
descher, v gebühren, geziemen.
Desiert il, die Einöde, Wüste, Wüstenev
destadar v aufwecken.
destruir, vb verheeren, zu Grund richten.
Det, il, der Finger, pl. la Detta.
Det pei il, die Zehe, pl. Detta pei.
Devotiun la, die Andacht
Di, Dy u Gy il, der Tag.
Dies il, der Rücken.
Dies ault il. der Buckel.
Diemant il, der Diemant u Demant.
Diember il, die Zahl.
Dietri il, der Dietrich, ina Claf,ch'arva tutas Siarras.
Dictionari il, das Dictionari, Lexicon.
Dieus il, der wahre Gott.
Dignitat la, die Würde.
Diligentia la, der Fleiß.
diffamar v berichtigen, quei ei plidar mal dad in.
Disa la, die Gewohnhet.
disar v gewöhnen.
Disciplina la, die Zucht.
dischmetter, v abthun; verwöhnen.
Dischamber il, die Küsterey, Sakristey.
dischent adj anständig.
dischcrets adj bescheiden.
Di il, die Leber.
disdir, disgir, vb verneinen, laugnen, läugnen.
Distel il, die Distel, Utschi.
Dispitta la, der Hader, Handel, Streit, Zank.
disponer, v bescheiden, ordnen, verordnen.
Disuniun la, der Zwist.
disturbar, v stören, beunruhigen.
Domengia la, der Sonntag.
domadus, domisdus beede, beyde
Draier il, der Drechsler.
Dreg, Dreig il, das Recht.
Duccata la, der Dukat u Zekin.
Ducca il, der Herzog.
Dubel il, Lenziel de 4 Pass, der Zwilch.
dubel, adj doppelt.
Dubi il, der Zweifel.
dubius, adj zweifelhaft.
dubitar, v zweifeln.
dubliar, v verdoppeln.
Duflach il, die Kotze.
dulsch, adj süß.
Dulschezia la, die Süßigkeit.
dudisch, zwölf.
dumbrar, v zählen.
Dumieg il, die Gerste.
dumendar, v begehren; fragen.
dumigniar, v bändigen, zwingen.
Durschet il, der Keil, die Kolbe, der Bündter Knüttel.
dustar, v wehren.
Dunsenna la, die Kost. Item das Dutzend, 12.
Dutg il, der Bach; die Furt.

E.

Eer il, der Acker, ꝛ.
Eera, la, enten in Jert, das Bett.
Egliada la, der Blick.
Eig il, die Salbe, Pflaster.
Eigl il, das Auge.
Einfeltiadat la, die Einfalt.
einfeltis adj einfältig.
eivers adj trunken, betrunken, rauschig, voll.
Eivradat la, der Rausch.
Element il, das Element.
Elefant il, der Elephant.
eloquents, adj beredt.
empermetter, v versprechen, geloben.
emprender, v lernen.
emprim il, der erste.
empreftar, dar d' empreft, v leihen.
empreftar, far empreftar, v entlehnen.
Emprova la, die Prob (e).
endreg, adj recht.
encugliar, v stocken.
enconofcher, v kennen, erkennen.
Enflada la, die Erfindung.
enferrar, v e. g. Cavalls beschlagen. Ils f. h. Thiers cafa, ringeln.
enganar, v betrügen.
Enganader il, der Betrüger
engirar, v schwören.
engrafchar, v mästen.
engraziar, v danken.
enen, adv hinein.
ennau, adv her.
ennauvliarts, adv herwärts.
en prefchienfcha, in Beyseyn.
Ennuigl u. Annuigl il, der Widder.
enridar, v locken, reitzen.
enrichir, v bereichern.
Enta la, die Ente u Aente.
entardar, v zögern, verzögern, verspäten, verweilen ꝛc.
Entelleg il, der Verstand.
entellir, entellgir, v verstehen.
endadens, adv innen, einwendig.
Endadens, il, das Eingeweide.
entochen, adv bis.
entuorn, adv herum.
Eremit il, der Einsiedl, Einsiedler, Klausner.
Erfch il, die Ege, Erke.
Enfchata la, der Anfang.
entfcheiver u enceiver, vb anfangen.
Efchgia la, das Keder, Köder, Luder, die Lockspeise.
Efch il, die Thür.
effend, conj weil, dieweil, dieweilen, indem.
effer, vb auxil. seyn, vid. Gramat.
Evangeli il, das Evangelium.
exactameing, adv. genau, pünktlich.
Examen il, die Prüfung.
Excellanza, titl. Excellenz.
Exempel il, das Beyspiel.

F.

facilitar, v erleichtern.
Facla la, die Fackel.
factibel, adj thunlich.
Facultat la, das Vermögen; die Habschaft. Hab (e).
Faitg il, die That.
Falda, la, die Falte; der Rumpf.

faldar, v falten; rümpfen.
Fallament il, der Frevel.
fallir, v fehlen.
Fallun il, der Stampf, die Walke.
fallus, adj mißlich, zweifelhaft.
Fama la, der Ruf, die Sage, das Gerücht, Geschrey.
far, v machen, thun.
far Banchet, v schmausen ꝛc.
far Balla, v ballen, fe' ils Affons.
far Beffas, v höhnen, verhöhnen, spotten, verspotten.
far Canera, v rauschen ꝛc.
far Daners, v Geld prägen.
far endamen, v erinnern.
far en Tochs, v zersetzen, zerschmettern.
far emprestar. v lehnen, entlehnen.
far firau, v feyern.
far il Fecht, v fechten.
far il Glisner, v heucheln.
far gratia, v begnadigen.
far mentiun, v melden.
far merenda, v schmausen.
far migliacc, v häufen.
far mir, v mauren.
far Miraclas, vb, Wunder wirken.
far Paisch u Pasch, v söhnen, aussöhnen, versöhnen.
far il pallieren, v poliren.
far piter, vb vergällen.
far baun, v backen.
far plaun, v zögern, verzögern.
far il Procuratur, v fürsprechen.
far Quen, v rechnen, raiten.
far Raccolta, v herbsten, ärnten, einärnten.
far Recruta, v Soldaten werben.
far Seiff, v hagen, saumen.
far sevitier, v sich nähern.
far en stratscha, v zerlumpen.
far Striing, v zaubern.
far de Scus, v tuschen, vertuschen.
far termaigl, v tändeln.
far si Spauls, v spuelen.
far vacanza, v sich ergötzen.
far Victoria, v siegen.
far Ur, v saumen, säumen.
Farbun il, das Erbeer.
Farcla la, die Sichel.
Fascha d'Affons la, die Windel.
Fastedi il, der Verdruß.
Fassoe, Fassoer il, die Haue, Hacke.
Fau il, die Buche.
Faulsch la, die Sense.
Favur la, die Gunst.
Febra la, das Fieber.
feg, adv sehr, überaus.
Fein il, das Heu.
Feld il, das Feld.
Feldvaibel il, der Feldwebel.
Fendli il, die Fahne, das Panier, sin las Nafs, die Flagge.
Fendli tier la cavalleria, il die Standarte.
Fel, Fel il, die Gall.
Fenestra la, das Fenster.
Femna la, das Weib, Weibsbild.
Ferdaglia la, die Kälte.
ferdar, v riechen.
fermar, v heften; zurückhalten; befestigen. Item in Arrest setzen.
fermis, adj stark, fest.
fermentar, v gähren.

fervagar, favriar v schmieden.
Fescha la, die Hefe.
Fessa la, der Ritz, Spalt. die Kluft,
Fest il, der Knittel, Prügel. Stock, Stecken ꝛc. pl. Festa.
Fest fess il, der Kloben:
festinar, vb eilen, sich tummeln.
Fevre il, der Hornung.
Fiarla, Frastgia la der Zweig, Sprosse.
Fiasta la, das Fest, der Festtag.
fidar, v trauen vertrauen.
Fier il, das Eisen.
Fierna la, der Marder.
Fig il, die Feige.
Figl il, der Sohn.
Figlia la, die Tochter.
Figliaster il, der Stiefsohn.
Figliastra la, die Stieftochter.
Fil il, der Faden, Zwirn, das Garn.
Fil d' aur u d' argien il der Masch, rauba ch' in dovra de far Tschupials.
Fim il der Rauch.
fimar v rauchen.
fimentar v räuchern.
Fin la das End (e), der Zweck.
finir v enden, vollenden.
Firnies dils Molers il der Firniß.
fitgiar pei v füßen.
fitasi se v sich schmücken.
Fitguir il de far Chischiel &c. die Form.
Fitschenta, Facenta la das Geschäft.
flaanziar v pflanzen.
Flat il der Hauch, Athem, Odem.

Flauta la die Flöte; instr. mus.
Flesch il die Flasche
flessegiar v fließen, rinnen.
Flis il der Fleiß
Fliua la der Pflugschaar.
Floz il der Floß.
florir v blühen.
Flugi il der Flegel de scuder.
Flur il, der Fluß, Strom, in' Aua gronda.
Fell il der Balg, das Fell, die Haut. Item der Blasebalg.
Fom la der Hunger.
Fontauna la der Brunn, die Quelle
Formicla la die Ameis.
Forteza la die Festung, Basten.
Fortuna la das Glück, Schicksal.
Forsch la die Scheer (e).
Forza la die Gewalt, Kraft.
forza adv. vielleicht.
Fossa la das Grab.
Foss il der Graben.
Fracass il das Getös, Getümmel
Fragliuns u Fargliuns pl. ils die Geschwister.
Franslas pl. las die Fransen u Franzen.
Fraissen il die Asche Plonta.
Fraud la der Betrug, List, Tück. Item die Gebärde.
Frega dils Peschs la die Leiche.
fregar v leichen
Frein il der Zaum, Zügel.
freschgs adj frisch.
freid adj kalt, kühl
Fretg u Fritg il die Frucht, u.
Erida la der Streich, Hieb, Schlag.

frili

Fili, affirmat. freylich.
Frina la, das Mahl.
Frunt il, die Stirn (e).
Frust il, das Stuck u Stück.
Fugia la, die Flucht.
fugir, v fliehen.
Fumeigl il, der Knecht.
Fumeigl d'in pur, der Landsknecht. Der Landsknecht, vul dir, il Schuldau.
Fumegiasa la, die Magd, Dirne, das Mensch.
Fulin il, der Ruß.
Fundament il, der Grund, u.
fullar, v stampfen, walken.
Fundar, v stiften
Fondatiun la, die Stiftung.
Fuola la, e. g. de Glient, das Gedräng.
Fuorn il, der Backofen.
Fuortgia depender la, der Galgen.
Fuortgia, Sibitscha, la, die Gabel.

G.

Gada la, das Mal, e. g. ina gada, ein Mal. duas gadas, zwey Mal &c.
gaigl, adj gescheckt, gescheckicht
Gagia la, die Krähe, Utschi.
Gagliardia la, die Frechheit.
gagliards, adj frech, kühn.
galants, adj rechtschaffen.
Galeida la, der Kübel, die Gelte, der Eimer.
Gallina la, das Huhn, die Henne.
Gang il, der Gang, Lauf.
Gargata la, die Kehle, Gurgel.
Gartner il, der Gärtner.
Gasseta la, die Zeitung.
Gatter de ser, il das Gitter.
Geisla la, die Geisel.
Geniturs, pl. ils die Aeltern.
Genugl, Schenugl il, das Knie. pl. Genuglia, Schenuglia.
Giat il, der Kater; generalmeing die Katze.
Giavel il, der Teufel.
Giediu il, der Jude (e).
Giefgia la, der Donnerstag.
Gigia la, die Geige.
giginar, jijinar, v fasten.
gigins, adj nüchtern.
giests, adj gerecht.
Gilgia la, die Lilge, Lilie.
Gingiva la, der Küfer.
Gipp il, der Gips Gyps.
Giuf il, das Joch.
Giufnal il, der Jünger.
Giug il, das Spiel.
giugar, v spielen.
Giuncher, Juncher il, der Junker.
Giuven il, der Jüngling.
Glas il, das Glas.
Glieut pl. la, die Leute.
Glin il, der Flachs, Lein, das Werch.
Glina la, der Mond.
Glindischdys il der Montag.
Glima la, die Feile.
Glima de glimar lenn, die Raspel
glimar v feilen.
Glisch la, das Licht.
Glisner il, der Heuchler.
Gloria la, der Ruhm.
gloriar se, v sich rühmen.
glorius, adj rühmlich glorreich.
glutschar, sco las Gallinas, v glucken.

Gommia la, der Spott, Hohn.
Grad il, der Staffel, Grad, die Stufe.
grads, adj grad (e).
Granari il, die Kornschütte.
Grass il, die Fette.
grass adj fett.
Graun il, das Korn.
Grecia la, das Griechenland.
Greifli il, der Krampf.
grir, v schreyen, jauchzen.
Griu il, der Schrey, Laut.
grob, adj grob.
Grof il, der Graf.
grond adj groß.
Gudament il, der Genuß, die Nutznießung.
guder, v genießen.
gudigniar v gewinnen.
Gudoing il, der Gewinn.
Guerra la, die Gurre, ina cavalla veglia.
Guila la, die Nadel.
Guga la, die Gufe, Stecknadel
Gugu il, der Gukguk.
Guota la, der Nagel.
Guoter il, vid il Cugliez, der Kropf.

H.

Hachla la, die Kachel, der Scherben.
Halter de Peschs il, der Hälter.
Handleg il, der Handel, das Gewerbe.
Hallepart il, die Helleparte, der Partisan. Uaffen.
Harfa la, die Harpfe, instr. music.
Harnisch il, der Küraß, Panzer.
Hatschier il, der Trabant, Häscher.
haver vb auxiliar, haben, vid Gramat.
haver il Singlut, v gluckfen.
Hass il, der Haß.
hassegiar, v hassen.
Hazla la, die Alster, Aelster.
haver schnavur, v eckeln.
Heffel il, die Haft u Haften.
Heiducc il, der Heyduck.
Heigel il, der Kegel.
Helm il, der Helm. Capitscha de fier della Schuldada.
Helfenbein il, das Helfenbein.
Held il, der Held, in tapfer Officier, ne Schuldau.
Hengier il, der Henker, pli hofli di ins, der Scharfrichter, der Nachrichter.
Hermer il, der Krämer.
Heretic il, der Ketzer, Irrglaubige.
Herold il, der Herold. in che promulgescha las Leschas.
Hoch il, der Koch.
Hofliadat la, die Höflichkeit.
Honta la, die Kante.
Honur la, die Ehre.
horembor adv empor.
Hrenzli, dil Vadi, il, das Kröß.
Hrid' alfa, la, die Kreide.
Hrida cotschna la, der Röthel.
Hrizer il, der Kreutzer.
Hrom il, der Kram, die Waare.
Hugla la, die Kugel.
Hruog il, der Krug.
Humilitonza la, die Demuth.
humiliteivels adj demüthig.
Hunst il, die Kunst.

Jamna u Jarmna, la, die Woche.
Jarva la, das Kraut, Gras ꝛc.
Jess il, das Bein, pl. l'ossa.
Jert il, der Garten
Jerta la, das Erb, Erbtheil.
Jiev, Jief il, das Ey, pl. l'Ova.
inargentar, vb versilbern.
in edin, einzel, einzeln.
in circa, adv binnen; beyläufig.
Innif, Ignif il das Nest.
Insla la, die Insel, das Eyland.
Intercessiun la, die Fürbitte.
Intrada la, das Einkommen, pl. die Einkünfte, Gült.
inquietar v beunruhigen.
ira v gehen. Jeu mom, ti vas, el va, nus main, vus meits, els van. Ipf. mava. pf. ius. Iptv. va.
ir' a casa v heimgehen.
ira per casa, sco ils Hermers, v hausiren.
ir' a rugar, v betteln.
ir' en malura v verderben.
ir' alla Trota, v traben.
ir' a Sparuns v galopiren.
ira zops v hinken.
Iseglia pl. la, das Geräth.
Ischell il, die Achse, vid il Carr.
Ischiu il der Essig.
Irom il, das Kupfer.
Issienz il, der Wermuth.
Issonza la, die Gewohnheit.
Italia la, das Wälschland.
Itel il, der Nutz.

Labirint il, der Irrgarten.
Lacc il, der See. Sch' in plaida della Mar, ci sei dil Gen. Fem. dia, e. g. die Ostsee.
Lacc, de Colur, il, der Lack.
Lader il der Dieb, Schelm.
Ladernitsch il, der Raub, Diebstahl.
lagegiar v abzwecken, lauern, lauschen ꝛc.
Laig il die Milch.
laischen adj häl, schlüpferig.
Lameigl il der Dacht, Tocht.
lamentar v jammern, klagen.
Lamentischun la der Jammer, die Klage, Klägte.
Larma la die Thräne, Zähre.
Latta la die Latte Stange.
lotin, adj lateinisch.
Latsch, il, die Schlinge, Schleife.
Lavendel il, der Lavendel, jarva.
Larisch il die Lerche, plonta.
lavagar vb verderben, hunzen, verhunzen.
Lavur la die Arbeit.
Laupia la die Bühne, Theater
Laupia en Baselgia, die Vorkirche.
Leg il das Bett (e).
Leeg la die Ehe.
leger v lesen.
Legerment il, die Freude.
legers adj froh, fröhlich.
Lehen il das Lehn, e. g. in Prau schau vi per tscheins.
Lentiglia pl. la die Linsen u Wicken.

Lenziel, il, die Leinwand u Leinwat.
Lescha la, das Gesetz.
Letetia la, die Fröhlichkeit. Freude.
Levon il, der Hebel. Vertit de far pann.
liberar vb erledigen, erlösen, retten, erretten.
liber adj frey, ledig.
Librooc il die Weste.
liederlichameing adj liederlich
Lieur il der Haase.
Lieunga la, die Zunge.
Lingia la, das Lineal; die Linie, die Zeile.
liquidar, lugar, e. g. ina ritschenta, vb erörtern; beylegen schlichten.
Lira la die Leyer, instr. music.
Lira la das Pfund. 3 Liras fan duas crenas.
Lischiva la die Lauge.
List il, der Witz; Arglist rc.
Liug il, der Ort, Platz. pl. las Logs u Logens.
Liun il der Löwe.
liung adj lang.
liung, alla liunga, adv weitläuftig.
Liveria la die Liverey.
lonsi, adj geschmeidig.
loschar v bewirthen, beherbergen. Item einkehren, Quartier nehmen.
Loza la der Letten, Schlamm
Lubienscha la die Erlaubniß.
luentar v schmelzen.
Luff il der Wolf.
Luff schurver il, der Luchs.
Luft il die Luft.
lugg adj lugg, locker.
Luschard il die Eidexe. Thieret. Item ein hoffärtiger Mensch.
luschardar si, se v sich aufbäumen, aufputzen.
lutegiar v löthen.
luvrar v arbeiten.

M.

Macla la die Mackel, Mase.
madir adj reif, zeitig.
madirar v reifen.
Magasin, Magazin il, das Magazin.
Magnet il der Magnet.
Magun il der Magen.
Maguol il das Mark.
Maig il, der May, Meins. Item der Strauß, de flors.
Majestat la die Majestät.
Majoran u Miseron il, der Mayeran, Jarva.
mal, adj bös, boshaft, schlimm.
Malacurada la die Trauer, das Leid.
Malaura la der Sturm; das Ungewitter.
Malathia la, die Sucht, Seuche.
Maleg il das Gemälde.
malitius adj hämisch, tückisch.
Malilventer il, die Ruhr, Cholik.
Malmundem il der Unflat.
maloliv adj rauh, uneben.
malperderts adj thöricht.
Malsognia la die Krankheit.
Malstatelvladat la der Wankelmuth, die Unbeständigkeit.
Malter il, das Malter, 24 Curtaunas.
Manadira, Vitgira la, die Fuhr.

manar v führen.
man-giar, v meynen; wähnen.
Mangiut il, der Mangold, Urteis.
mangliar, e. g. Lenziel, vb mangen.
manifestar v öffnen, eröffnen, kundmachen
mantener v handhaben, behaupten.
Manti il der Mantel.
Mar la das Meer.
marcadar v handeln.
Marcau il die Stadt. Item der Markt; Akord.
marclar v hammern, klimpern, klempern, dengeln, las faulschs.
Marmagnilia pl. la das Ungeziefer.
Mardys, Marsdys, il, der Dienstag.
Mariu il der Ehemann, Gatte.
Marschal de Camp il, der Feldmarschall.
Marsch il der Marsch, dell' Armada.
Martir il, der Märtyrer.
Martiri il die Marter.
Marz il der Märtz u Mertz.
Massa la der Klumpe.
Massa della Fravia, der Ambos.
Masser il der Mayer.
Mascara la, die Larve.
mascarar v vermummen.
Mascărada la die Mummerey.
massacrar v metzeln.
Massialla la der Küfer.
Maun il die Hand, f.
Maulta la der Märtel.
Maza la der Kolbe.
mazar v tödten.

meder, v ärndten.
Medischina la, die Artzney.
meglier adv besser.
Meil il der Apfel. f.
Meigl il, der Fenchel, Panitscha.
Meini il, der Wahn; die Meynung.
Meins il, der Monat.
meins, adv minder, weniger.
Meister il, der Meister.
Mel, Mell il das Honig, Hönig.
meldegiar, v melden.
Mellen digl Jef il, der Dotter.
mellen, adj gelb, Fem. melna
Memoria la, die u das Gedächtniß.
Menzegnia la, die Lüg (e).
mentir v lügen.
Mercanzia la, die Waar (e).
Merzenari il, der Miethling.
merendar, v schmausen.
Mesadat la, die Hälfte.
mesa noitg, Mitternacht.
Mes' unza la, das Loth.
Mesira la, die Maaß, e. g. de Vin.
Mesira d' in Bageig &c. das Maaß: das Mäß.
mesirar, v messen.
Mesch il, das Messing.
Messa la, die hl. Messe.
Metall il, das Metall, Ertz.
metter corns, v schröpfen.
metter Tiarms, v schränken, einschränken.
metter giu, v abthun.
metter giu, e. g. translatar en in auter Lungaig, übersetzen.
mets u mits, adj stumm.

mezgiar, v metzgen, schlachten.
Mezgier il, der Fleischhacker.
Miarda la, s. h. der Koth.
Midada la, die Aenderung, Abänderung.
midar, v ändern.
Miedi il, der Arzt.
Miers il, der Biß.
Miez lott il, die Unze.
miez, adj. halb. Fem. mesa.
migieivels, adj gelind, sanftmüthig.
Miglia la, die Meil, 2 uras.
Mille il, das Tausend.
mille adj tausend.
Milliun il, die Million.
mintgiadi adj täglich.
Minia, u Miniera la, die Mine.
Minuta la, die Minute.
Mir il, die Mauer.
Mira la, die Absicht, der Zweck.
Miracla la, das Wunder.
Misericordia la, die Barmherzigkeit.
misericordeivels, adj barmherzig.
mischs, adj schimmlicht.
Mistreng u Mistring il, das Handwerk.
misterlar, v klügeln.
Mitgia, Migga la, der Weck, Wecken.
mitgiert, macorts, adj häßlich, schlecht.
mitigar, v besänftigen.
Moda la, die Art; Mode.
Model il, der Model.
Modell il, das Muster.
Molestia la, der Drang, die Last.
molestar v drängen, belästigen.
Mollessier il, der Mäkler.
Moment il, der Augenblick.
Mona la, die Garb (e).
Moneida la, die Münze.
Mongia la, die Aermel.
Montognia la, das Gebürg.
Morder il, der Mörder.
morder v beißen.
Mort la der Tod u Todt.
Mor il der Mohr, in neer.
mortificar v kasteyen, abtödten.
Most il der Most, de beiber.
muentar v bewegen.
Muma la die Mutter.
Mulliner il der Müller.
Mulaun il die Schabe, Mothe,
mulscher, v melken.
Mueder il, das Mieder, vestg. de Fem.
Mund il, die Welt.
munglar v mangeln.
Muni il, der Mönch.
Muniessa la, die Klosterfrau.
Mungina la, der Muff, ei veng era numnau il Scaaldamauns.
Mur la, der Saft.
murar, v buhlen.
Munglament il, u Menda la, der Mangel.
Mundinas pl. las, die Metten.
Muschgia, la, die Mucke, Mücke.
Muschla la, die Muschel.
Musica la, die Musik.
Muschna la der Schutt.
Mustarda de Senf la, der Senf
murmigniar v murmeln, murren, schnorren.

N.

Naf la, das Schiff, der Nachen,

nagin, adj keiner, Niemand.
naglin, adv nirgend, nirgends, nirgendswo
navigar, v schiffen.
Navatur il, der Schiffmann.
Nas il, die Nase.
navenda adv fort, weg.
nautier adv herbey, herzu.
Nebla, la, der Nebel, die Wolke.
neceſſari, adj nothwendig.
Nefs il, der Neff (e).
Negla la, die Nelke.
neidi, adj glatt, eben.
Neif la, der Schnee.
nezegiar, v nutzen.
Niaza la, die Niese, Nichte.
niev, adj neu, Fem. nova.
Nierf il, der Knorpel, der Knörpel.
nies, prn unser. Fem. noſſa.
Nitichola la, die Haselnuß.
Niz il, der Nutzen.
niebel, nobel, adj adelich. Fem. nobla.
nobilitar, v adeln.
Noblezia la, der Adel.
Noda d' ina Plaga, la, die Schramme, Narbe.
Notitia la, der Bericht.
Noitg la, die Nacht.
nof, Num. neun. ils nof, der neunte. nofonta u novonta, neunzig.
Nozas pl. las, die Hochzeit.
nua? wo? — wohin?
nuar, v binden, knöpfen.
Nuf il, der Knof; Knoten.
nuidis, adv ungern.
Num il, der Name, Namen.
numnadameing, adv nämlich.
numnar, v nennen, heißen.
nundumbreivel, adj unzählbar
Nuorſa, Nuorza la, das Lamm, Schaf.
nuot, nichts.
Nutriment il, die Nahrung.
Nember il, das Glied.
ne ve ti? nicht wahr du?
noſcher, v schaden.
nunveſeivels, adj unsichtbar.
nunpartiſchonts, adj unpartheyisch.
niang, adv nicht ein Mal.

O.

O! Intj. O!
Obrikeit il, die Oberkeit.
Obriſt il, der Oberst.
Offici il, das Amt.
offniar, v öffnen, eröffnen.
Oitg, Num. acht. ils Oitgi der achte. oitgionta, achzig.
oliv, olif adj eben glatt.
olivar v ebnen, glätten.
Olma la, die Seele.
Oha, Intj. Hoho! Oha! gemach.
Onda la, die Wase.
onn adj vorm Jahr.
Onn baſiaſt il, das Schaltjahr.
ora, adv hinaus.
Oratiun la, das Gebet.
ordadora adv auswendig.
On, Onn il, das Jahr.
Orgla la, die Orgel.
Oyra la, das Werk.
Oz u hoz, adv heut, heute, heut zu Tags.

P.

pachtiar v verpachten.
pagar v bezahlen.
pagar Tribut v schossen.

Pagaun il, der Heyd (e).
Paitgna la der Fladen.
Paitg il, der Pak, Vertrag, Akord.
Pal il, der Prügel, Pfahl, Stecken 2c.
palais, de palais, adv öffentlich.
Palaz de Dertgira, il, die Pfalz.
Palzu la, die Pfütze, das Ried.
Palma la, die Palme.
Panitscha la, der Dünkel.
partida la, die Parthey.
pappar enzemen, v kleistern.
Papa il, der Papst.
Papagaigl il, der Papagey.
Papaver il, der Magsamen.
part la, der u das Theil.
Parapett il, die Brustwehr.
paregiaus, adj bereit, fertig.
parentaus, adj verwandt.
Parentela la, die Verwandtschaft.
parer, v. dünken, scheinen.
Parita la, der Schein, Ansehen.
parturir v gebähren.
patertgiar, pertratgiar, vb denken.
patertgiaus, adj gesinnet.
Patertgiament, Pertratgiament il, der Gedanken.
Pass il, der Schritt, Tritt.
Pascas, Pastgias pl. las, die Ostern.
Passport il, der Paß, Schein.
Pasta la, der Teig.
Paster, Pistur il, der Hirt.
pasteta la, die Pastete.
Pastor, Farer il, der Pastor.
pauce, adv wenig.
Pauggas pl. las, die Pauken.
Pavel il, das Futter.
Paun il, das Brod, in Paun, der Laib.
pauper adj arm. Fem. paupra.
Pedra custeivla, la, das Kleinod.
Pedra la, die Wanze.
Pegn il, das Pfand. Unterpfand, die Hypothek.
Pegorer il der Schäfer.
Peina la, die Pein, Plage, Strafe.
Peiver il, der Pfeffer.
Pellitsch, Pelliz il, der Pelz.
pender vb hangen, hängen. Item henken
pender si, v aufhängen.
Penitenzia la, die Buß (e).
far penitenzia, vb büßen.
prender penitenzia, vb beichten. dar penitenzia, v Beichte hören.
Peer il, die Birn (e). pl. Peera.
pertgei? warum?
perquei darum,
perquei che, denn, dann, weil, dieweilen.
Pernis la, der Fasan u Phasan.
Persuna la, die Person.
pertgirar v hüten.
perpetens, adj ewig. Fem. perpetna.
Pepetnadat la, die Ewigkeit.
perpetnameing, adv. ewig, ewiglich.
perveer v füttern.
pervergiar v communiciren.
perdegar v predigen.
Pesch il, der Fisch
Petgia la, die Säule, der Pfeiler

Pet-

Petgien il, der Kamm.
petgienar, v kämmen.
Petersilia, jarva, la die Petersilge.
Petschier il, das Sigill, Petschaft.
Petz il, die Brust.
pia, adv nun. da pia, indem.
piclar, v picken.
Picca la, die Picke, Uaffen dil Capitani. Item der Spieß, Speer.
Pigiament, il, der Estrich, Aestrich.
pigliar, v fangen.
pigliar fastedi, v grämen.
pigliar Miurs, v mausen.
Pievel cummin il, der Pöbel.
Piaun il, das Schmalz.
Pign il, die Tanne.
Pilla la, die Pille, la Medischina.
Pilot il, der Schiffpatron.
pindrar, v pfänden
Pistola la, das u die Pistol.
pinar, v rüsten; bereiten.
Pitgialen il, der Specht.
pitgiar, v schlagen, raufen.
Pivun il, der Pfau.
pitir, patir, v leiden.
Piz il, die Spitze.
Piziaulta la, die Läbkuchen, Lebkuchen.
pladir, v dingen; e. g. Luvrers.
Plaid il, das Wort, die Rede.
Plaga la, die Wunde.
Plaga aviarta, die Fistel.
Planet il, der Planet.
Planira la, die Ebene, Fläche.
plaun plaun, adv gemächlich
Plata de Fiug la, der Herd.
Plata la, der Napf, caz.
Pleder il, das Scheit.
pleins, adj voll.
Plema la, die Feder.
pli, adv. mehr.
pli de tier, adv. näher.
Plievia la der Regen
plinschiu sura il, die Diele.
plinschiu sut il, der Boden.
Plima de scriver la, der Kühl.
Ploga la, die Pflaum (e).
plonscher v klagen
Plonta la, der Baum; die Pflanze.
plover v regnen.
Plumatsch il, das Kissen, der Polster.
Poet il, der Dichter.
Poesia la, die Dichtkunst.
Polacc il der Pohl.
polit, adj nett artig.
Pompa la, die Pracht.
Poppa d'Affons la, die Pupe, Puppe.
Port della Mar il, der Hafen, Meerport.
Porta la, die Pforte, Porte, das Thor.
portar v tragen.
portar niz, v nutzen.
portar tier, v holen, bringen.
porscher, v biethen, darbiethen.
Portonza Dunna, die schwangere Frau
Pott u Bott il, der Bote.
Prada la, die Aue, Wiese.
Pratgia la, der Kalender.
Prau il, das Feld
Praula la, die Mähre, das Mährchen
practicar, v üben, practiciren.
Prebenda la, die Pfrund.
Precedenza la, der Rang.

precipitar, v stürzen.
pregiá la, die Mühe.
preit la die Wand, d.
prender, v nehmen.
prender a mauns, v vornehmen.
prender cumiau, v beurlauben.
prender l'Olma, v entseelen.
presepen il, die Krippe.
prescha, premura la, die Eil.
preschun, prischun la, der Kerker.
presumer, v anmaßen.
prevost il, der Probst.
prezi il, der Preis, Werth.
prigel il, die Gefahr.
princi il, der Fürst, Prinz, Landesfürst, Landesherr.
princessa la, die Prinzessin.
procurar, v bescheeren, verschaffen
procnratur il, der Fürsprecher. Item der Schaffner.
profet, prophet il, der Prophet.
profetisar, v prophezeyen.
profund, adj tief.
project il, der Plan.
protectiun la, der Schutz.
proteger, v schützen.
protocoll il, das Protocoll.
provincia la, das Land.
punct il, der Punkt.
puing il, die Faust.
pultaun il, die Lache.
pudriar se, v sich pudern.
psalm il, der Psalm.
punt la, die Brucke, Brücke.
puls il, die Puls.
Pult il, das Pult.
punscher, v stechen.
Punschida la, der Stich.
Pupratsch il, der arme Tropf.
purgar se, v sich rechtfertigen.
Pupill il, der Mündel.
Papir il, das Papier.
Prusser il, der Preuße.
Purgina la, der Reif.
pufpei, adv wieder, wiederum, abermal.
Purschalla la, die Jungfer, Jungfrau.
Purtschi il, das Ferkel, Nm. pl. Purtschals.

Q.

qual? welcher? was für einer?
Qualitat e Quantitat la, die Beschaffenheit.
quater, Num. vier. ils quater, der vierte.
Quartier il, das Quartier.
Quarta la, die Quart.
Quen il, die Rechnung.
quel, quella, dieser. diese.
quest, questa, der da, die da.
Quatrin il, der Heller.
Quinada la, die Schwägerin.
Quinau il, der Schwager.
quescher v schweigen.

R.

Rabia la, der Zorn, die Wuth.
ragogniar, v schnarchen. Item röcheln.
raccommendar v empfehlen.
Raischa, Rascha la, das Harz; das Pech.
Ratun il, die Haselmaus; der Ratz.
rauchs della Vusch, adj heiser, heisch.

rabater, rebater, vb nieten, umnieten, vernieten.
Rebelliun la, der Aufruhr, die Empörung.
Recruta far, vb Soldaten werben.
redliameing adv redlich.
reformar v verbessern, reformiren.
Reg il, der König.
Regina la, die Königin.
Reins pl. ils, die Lende.
Reit la, das Garn. Netz.
remediar, v vermitteln.
render, v erstatten, erwenden, zurückgeben
renovar, v erneuern.
Rensch, Rischguldi il, der Gulden, 15 Bazs, 60 Krizers.
resgiar, v sägen.
restar, v bleiben, verbleiben.
restituir v vid. render.
Ricla la, die Reue.
Rintgia la, de fier, der Ring.
Ris il, der Reis. Spisa.
risponder, v antworten.
Risposta la, die Antwort.
Risteina la, der Rain.
Risti, de casa, der Hausrath, Plunder.
Risti il der Rechen.
Riva la, das Gestade, die Küste das Ufer.
Roda la, das Rad.
Roder il, der Wagner.
rogar, rugar, v bitten. ir' a rugar, betteln.
Romm il, der Ast, á. pl. la Romma.
Roscha la, die Heerde, Schaar.
Rubaglia la, die Runzel.
Rucca la, der Rocken, die Kunkel.
ruch adj rauh, uneben; grob.
Rugada la der Thau.
ruinar v verderben, zu Grund richten.
rumper v brechen.
runar v schleppen.
ruschnar v kriechen, rutschen.
Rusna la, das Loch, ö.
Ruver il, die Eiche, plonta.
Ruptura la, der Bruch. Item der Leibschaden.

S.

Sabel il, der Pallasch.
Sablun il der Sand, Gries.
Sablun zupau ella Mar, der Strand.
Sacc il, der Sack, á.
Sal il, das Salz.
Sala la, der Saal.
Salata la, der Salat, Latich.
salidar v grüßen.
Salip il, die Heuschrecke.
Salit il der Gruß; das Heil.
Saltar il der Ball, Tanz.
saltar, v tanzen.
Salter il, der Waibel.
Salpeter il, der Salpeter.
Salvadi il, die Wildniß.
salvadi adj wild.
Salvia la, die Salvey.
sanctificar vb heiligen. item canonisiren.
Sapienscha la die Weisheit.
Sarament, Serament il, der Eid.
Sarca la der Eid.
saterrar, sutterrar v begraben, beerdigen.
saturar v sättigen, begnügen.
Sava sut, la die Schwelle.
savens adv oft; dicht (e).

ſaver v wiſſen.
Saung il das Blut, Geblüt.
ſaun adj geſund.
Savun il die Seife.
Savur la, der Schweiß.
Sbier u Spier il der Scherg, Büttel. Amtsdiener.
ſburbigliar v brudeln.
Scabell il, der Schemmel.
ſcadenar v raſſeln.
Scadiola la die Schüſſel.
Scaf il, der Haſpel, &.
Scaffa la die Schranke, der Kaſte u Kaſten die Kiſte.
ſcafir v ſchaffen, erſchaffen.
Scala la die Stiege, Treppe, Leiter.
ſcaldar vb heitzen, erhitzen, wärmen.
Scalem u Scalim il der Staffel, die Stufe. Vid ina Scala de Tſchereſchas, die Sproſſe.
Scalper il der Meiſel; das Stemmeiſen.
ſcalprar v ſtemmen.
Scandel il die Aergerniß.
ſcandalus adj ärgerlich.
ſcarar v ſchaben.
ſcarſcheivel adj erſchrecklich.
Scarlata la, der Scharlach.
ſcarpitſchar v ſtolpern, ſtraucheln.
Scartira la, die Schrift.
Scatla la, die Schachtel, Doſe.
ſcavazar v enthaupten, köpfen.
Scazi il, der Schatz &.
Schabracca la, die Schabracke, Waltrappe.
Schach, ging il das Schachſpiel.
Schambun il, der Hamme, Schinken.

ſcharf adj raſch; ſcharf.
ſche, Cnj. wenn, wann.
ſche bucca, wo nicht, falls nicht.
ſche gie, obwohl.
ſchebiar, ſchebegiar, ſe vb ſich ſchicken.
ſcheer vb liegen.
ſcheggs adj trocken.
Schengeig il die Gabe, das Geſchenk.
ſchenegiar v ſchonen.
ſchengiar v ſchenken.
ſcherentar v lähmen.
ſchezegiar v achten, ſchätzen.
Schiender il der Eidam, Tochtermann.
ſchigiar v koſten, nipen.
Schigientamanns il das Handtuch, die Quele.
ſchigientar v trockſen.
ſchiniar vb balgen, zanken, ſchmähen.
Schild il Uaffen der Schild. Item Enzenna d' Uſtria.
Schildvach il die Wache.
Schimia la der Affe.
Schlappa la die Haube, Kappe.
Schlata Schlateina la das Geſchlecht; der Zuname.
Schlavun il der Flederwiſch.
ſchlavidrar vb fürfeln.
Schleng Schleing il der Riegel
ſchliats adj ſchlecht, gering.
ſchlichegiar vb ſchleichen.
Schliep il der Schnall, Knall. pl. Schlops.
Schlifer il der Schleifer.
Schliuſa la der Schlitten.
Schlonda la die Schindel.
ſchlupar v berſten, zerberſten.
ſchmaccar v knitſchen, quetſchen.

fchmagriar v ausmergeln.
Schmanatfcha la die Drohung
fchmanatfchar vb. drohen, dräuen.
Schmaledictiun la der Fluch.
fchmaledir v fluchen.
Schmarfchener il der Faulenzer.
Schmarfchim il der Moder.
fchmarfchir vb faulen, modern verwesen.
fchmarvegliar se v sich verwundern, staunen, erstaunen
fchminar v muthmaßen.
fchminuir v vermindern.
Schnavur la der Eckel
Schnedrina la die Nätherinn.
Schnegg u Schnegga il u la die Schneck (e).
fchnegar vb läugnen, verneinen.
fchnuar v entwickeln.
Schnup il, der Lapp (e), der Halbnarr
Scholar, u Scolar il, der Schüler.
Schola, u Scola la, die Schule.
fchon, adv schon.
schonza u Schanza la, die Schanze.
Schos, vestg. de Fem. il, der Schurz.
fchuadar v gähnen, jähnen.
Schuaum il, die Lunte; der Zunder.
fchuar v wässern.
fchuach adj schwach.
Schuachadat la, die Schwachheit
Schuan, il, der Schwan, Utfchi.

Schuarmna la, der Schwarm.
fchuarmnar v schwärmen.
Schualma la, die Schwalbe.
fchubergiar vb reinigen, fegen, spülen.
fchukar v pfeifen.
Schuldau il, der Soldat.
Schumelin il, der Zwilling.
Schumber il, die Trommel.
fchunfcher v koppeln.
Schuvi il, die Schulter, die Achsel. pl. la Schuvialla.
fclarir v erhellen, leuchten.
Skintfchalla la, die Kanzel.
Scola, Scolar, vid. Schola, Scholar.
fcriver v schreiben. pf. fcrit.
Sclaf il, der Sklav.
Scorza la, die Rinde.
fcorzar v schälen.
Screma, la, die Kluft, der Spalt.
fcrizgiar, culs Dens, vb kirren, knarren.
Scrocc il, der Schurk.
Scombegl il, die Verwirrung.
fcombegliar v verwirren.
Scotgia la, der Molken, Schotten.
Scua la, der Besen, Besem.
fcuar vb wischen, auskehren.
fcuder vb dreschen. pf. fcudiu, ne fcuofs.
fcudihar v peitschen, auspeitschen.
fcuir v beneiden.
fcuflentar v blähen.
fcultar v lispeln.
fcultrir, ils Caveigls, kämmen.
Scumendada la, das Verboth.
fcumendar v verbiethen.
fcurtiar, fcurtegiar vb schinden.

secc adj dürr.
seccar ora, v mergeln.
sedustar v sich wehren.
sedeliberar v sich bedenken.
sedisputar v hadern, streiten.
sedumigniar vb ringen, kämpfen.
seentardar v sich verspäten.
sefar gronds vb sich spreitzen.
sefidar v trauen.
sefissiar vb sich befleissen u befleissigen.
Segal u Segel il, der Rocken.
segar v mähen.
segloriar v prahlen, sich rühmen.
sehonar v sich sehnen.
Seicla la, die Borste.
Seida la, die Seide.
Seif il, das Unschlitt.
Seiff la, der Zaun, Hag. far Seiff, zäunen, hagen.
Sein il, der Busen.
Seit la, der Durst.
selegrar, v sich erfreuen. selegrar culs mauns, klatschen.
Sem il, der Saame u Saamen
semaridar vb heyrathen, sich verehlichen.
Semeglia vid. Simeglia.
semegliar vide simegliar.
semeglierar v bessern.
semiar v träumen.
semnar v säen.
Semperverd il, das Ephen.
Sen il, der Sinn. ils 5 Sens, die 5 Sinne.
Senteri u Zenteri il, der Gottesacker, Kirchhof.
Senda la, der Steig Fußsteig.
senatar v schwimmen.
sentir v fühlen, empfinden.
Senfta, Lethiera, la, die Senfte, der Tragsessel.
separar v trennen.
separatameing, adv. besonders.
sepervergiar, vb communiciren.
Sepultura, la; die Gruft, Kruft, Grabstätte.
Sera la, der Abend.
Serament vid. Sarament.
serebellar v sich empören.
serimnar vb sich versammeln, rotten.
serrar vb schliessen, sperren.
seruschnar v kriechen.
seser v sitzen.
seschentar, setschentar, vb sich setzen.
sesprovar v sich bemühen.
sestender v sich strecken.
setenersi, vb sich verweilen.
seterrar vide saterrar, suterrar.
seturpiar vb sich schämen.
sevanzar v vorschlagen.
sevilar vb sich erzürnen.
sez, prn. selbst. Jeu mez, ich selbst. ti tez, du selbst. el sez, er selbst.
sfar, la rauba, vb verschwenden.
sfarfaitgs, adj bös, gottlos.
sforzar vb zwingen, bezwingen, überwältigen, seisforzar, sich anstrengen.
sgolar, sgular v flügen, flattern.
sgomiar vb spotten, verhöhnen.
siat, Num. sieben. ils Siat, der siebente. 70 siebenzig.
Sialla la, der Sattel.

Siarp la, die Schlange.
Sibla la, die Ahl.
Siemi il, der Traum, ä.
Sien la, der Schlaf.
Sien leva der Schlummer.
Sigir la die Axt.
Sigir de stigliar carn, die Barte.
sigir adj. sicher.
Sigill il, das Siegel, Insiegel. Petschaft.
sigillar v versiegeln. siegeln.
siglir v hüpfen, hüpfen.
Signur il, der Herr.
Signura la, die Frau. Denter la Noblezia.
sil pli bein, adv bestens, am besten.
simeglia la, das Gleichniß, die Aehnlichkeit.
simiglionts, adj gleich, ähnlich.
simegliar v gleichen.
simigliontameing, adv ebenfalls, gleichfalls.
sin ppf. auf.
sinaquei, Cnj. auf daß, damit.
sir il, der Schwäher.
sira la, die Schwieger.
sis, Num. sechs. ils sis, der sechste. sisonta, sechszig.
sisonta in subst. das Schock, sco 12. il Dozet, 4. in Chischlet.
sisum, adv zu oberst.
sittar, v schießen.
sittar cun frusts gross, canoniren.
situatiun la, die Lage.
siu, prn. sein.
sonda la, der Samstag, Sonnabend.
sonder, Conj. sondern.
sora la, die Schwester.
sort la, das Loos, Schicksal.
trer la sort, loosen, das Loos ziehen.
sosa la, die Brühe.
spada la, der Degen, das Schwert.
spargniar, vb sparen, ersparen, versparen.
sparter v trennen, scheiden.
sparter glide glid, zergliedern.
sparuns, pl. ils, die Sporn.
dar Sparuns, vb spornen.
spass, il, der Scherz. far spass, scherzen.
spassegiar, v spaziren.
spatlar, vb schwingen, e. g. Glin.
spazer il, der Sperling.
special, adj sonderbar.
specerias, plur. las, die Würze.
spedir, v liefern.
spenda la, die Spend (e).
speronza la, die Hoffnung.
spert, adj hurtig, behend.
spiegel il, der Spiegel.
spiegel de Nas, die Brille.
spida la, der Schleim, Speichel.
spiel, de Tissonza, il, die Spule, pl. spauls.
spima la, der Faum, Schaum.
spima de Metal, die Schlaken.
spimar vb schaumen, schäumen.
spina la, der Dorn, ö.
spinatsch il, der Dornbusch. Item der Dorn, die Distel.
spindrar, vb lösen, erlösen, retten.

spetgia, dar a ſpetgia, v borgen, auf die Borg geben.
spiritual il, der Geiſtliche.
spirt il, der Geiſt.
ſpionar, ſpiar ora, v ſpähen, ausſpähen; erkundigen.
spiun il, der Kundſchafter.
ſplanar v hobeln.
splauna la, der Hobel.
splen il, das Milz.
ſpluccar, v nagen.
ſplundergiar v plündern.
ſplnntar, vb klopfen, anklopfen.
ſpiſtgientar, vb ſpeiſen.
spiſa la, die Speis (e).
ſponder v ausſchütten.
sprauñca digl Eſch la, der Angel.
spiulas, Pl. las, die Spreu, die Kleyen.
sprer, spre il, der Habicht, Sperber, die Weih.
spus il, der Bräutigam.
spuſa la, die Braut.
ſpuſar v vermählen.
squitra la, die Pumpe, die Sprütze.
ſquitrar v sprützen.
ſquitſchar v drucken.
ſquizgiar v kützeln.
staat il, der Staat; das gemeine Weſen.
stat la, der Sommer.
stadera la, die Wag.
ſtaing adv. sehr, heftig
ſtar, vb. ſtehen; bleiben; wohnen.
ſtar buns, bürgen, Bürg seyn.
ſtateivels, adj beſtändig, ſtandhaft.
ſtaunchels adj müd (e), matt, laß.
ſtender ora; vb ausdehnen, erweitern, ſpannen.
stgiella la, die Schälle.
steila la, der Stern; das Geſtirn.
ſtenſcher v erſticken.
ster il, der Metzen, 4 curteunas.
ſtermentar, vb erſchrecken.
stgialla la, der Spahn. Splitter.
ſtgir adj. dunkel, finſter, düſter.
ſtgiſar v entſchuldigen.
stifla la, der Stiefel.
stiliſchein il, die Trauſe, la grunda.
stilet il, der Dolch.
stima la, die Achtung.
stiva la, die Stube.
ſtorſcher v biegen beugen.
ſtorſcher ora, v affen, äffen, nachäffen.
ſtorſcher, vb krümmen, drehen.
Storſchida la, der Bug; Rank.
ſtorſchiu u ſtiert, adj krumm, gebogen, ſchief.
ſtover v müſſen.
ſtrenſcher, cun cordas, ſchnüren.
ſtrada, batida, la, die Straße, Bahn.
ſtria la; die Hexe, Unhold, Trutt.
ſtriüng il, die Zauberey.
ſtriun il, der Zauberer.
ſtriar v zaubern.
ſtridar v beleidigen.

ſtorch

ſtorch il, der Storch, Utſchi
Stratſch il, der Lumpe, Hader.
pl. ſtratſcha.
ſtrangular vb droſſeln, verdroſſeln.
Struba la, die Schraube.
ſtrubegiar v ſchrauben.
ſtrichiar v ſtreichen.
Strof il, die Strafe.
Strola la, der Strahl.
Strom il, das Stroh.
ſtrunclar, vid ſtrangular
Item würgen.
ſtruſch, adv kaum.
ſtudiaus, adj gelehrt.
Stubla la, die Stoppel.
Stuorn il, der Narr, Thor.
Stuorz il, das Blech. Sturz.
ſtupar v ſchopen verſchopen.
ſtuſchar v ſtoßen.
Subſtitut il, der Anwalt.
ſuendar v folgen.
ſuenter, ppſ. nach.
ſuenter obligatiun, pflichtmäßig, nach Pflicht.
Suga la, das Seil.
Suget il, der Strang, Strick
ſufflar v blaſen.
ſufflar, per far arder, anfachen.
ſunar, e. g. Gigia, vb geigen ꝛc.
ſunar ſchumber, vb. trommeln ꝛc.
Sunſcha la das Schmeer.
Sulper il, der Schwefel.
ſuolprar v ſchwefeln.
ſupierbis, adj ſpröd, ſprützig.
ſupponer v muthmaßen, vermuthen.
ſur, ſura, ppſ. oben, über.
ſurcuſer v ſticken.
ſurvir v dienen.
Survetſch il, der Dienſt.
ſurvegnir v bekommen.
ſurzinar v verſinnen.
Suspiciun la, der Verdacht.
ſuspirar v ſeufzen.
ſuſtentar v ernähren.
Suſtna la, die Börſe.
Suſtna de Sal, die Halle.
ſut, Ppſ. unter.
Suvitg il, der Holder, Hollunder.

T.

Tais il, der Dachs.
tadlar v hören, zuhören.
Tafla la die Tafel.
Talien il, der Geſchmack.
Tapalori il, der Tölpel.
targlienar, vb zaudern, zögern.
Tartguir il, der Trachter u Trichter.
tartigniar v ſudeln.
Tar pign il, der Sudler.
Tatt il, der Großvater, der Anherr
Taur il, der Stier, Farr.
Tenda della naf la, der Segel.
tener v halten.
tener Gaſt, gaſtiren.
Tegnia la, der Grund, malſognia.
Teigia la, das Futteral.
— dil Leg, die Zieche.
— dil Degen, die Scheide.
Tgiau il, der Kopf, das Haupt.
Tgiamun il, die Deichſel.
Tgiaun il, der Hund.
Teitg il, das Dach, c.
Tgierl il, die Folter, Tortur.

tgierlar v foltern.
Tgierp il, der Leib. pl. ils Corps.
Tgierv, Tgierf, ina part dien
Tgiapper il, der Raabe.
Tgietg il, der Hahn. pl. ils cotts.
Tgiet salvadi, der Auerhahn.
Tgievun il. die Klammer.
Tgina la, die Wiege.
tgittar v wiegen.
tgisar vb bezüchtigen, bezichtigen; anklagen.
Temma la, die Furcht, der Schrecken.
temer v fürchten.
Tempiasta, la, der Hagel, Schauer.
temprar v mäßigen, stimmen.
Tempras, Pl. las, die Schläfe.
Temps il, die Zeit.
terlischar v glänzen, blinken, schimmern.
terribels adj fürchterlich, erschrecklich.
Theater il, die Bühne, die Schaubühne.
Ti, prn. du.
Tiarra la, das Land, die Erde.
Tiarratriembel il., das Erdbeben.
Tiau il, der Kienbaum, ä.
Tierm il, der Markstein, die Gränze. pl. Tiarms.
Tinta la, die Dinte.
Tipfel il, das Tüpfel.
Tissi il, das Gift.
tonaton, Cnj dennoch.
Torchel il, der u die Kelter.
Tolleranza la, die Duldung.
tollerar, vb dulden.
Torta la, die Ruthe, Gerte.
Totona la, der Nacken, das Genick.
Traf la, der Balken.
Trapla la, die Falle.
traplar v ertappen, erwischen.
tremblar, vb zittern, beben, erzattern.
treisdubel, adj dreyfach.
trer vb ziehen, werfen.
Triacca la, der Theriak.
Tribulatiun la, die Drangsal Qual
Triblun il, der Knicker, der Geizhals.
Tribut il, die Steuer, Schoß.
Triep il, die Trupp.
Trifeigl il, der Klee.
Trinitat la, fs., die allerheiligste Dreyfaltigkeit.
Tristezia la, das Leid, die Trauer, Traurigkeit.
Truaisch la, die Schleyer; der Speichert.
Tschadun il, der Löffel.
tschaginiar, v blicken.
Tschaguola la, die Zwiebel.
tschapitschar, vb rammeln; zertreten.
tschau, adv. hier, da.
Tscheller il, der Keller.
Tschellerer il, der Kellner.
Tscherischa la, die Kirsche.
Tscheriesch il, die Hechel.
tscherschar v hecheln.
Tschendra la, die Asche.
Tscherva la, die Hündinn.
Tscheschpet il, der Rasen; pli da dig, Wasen.
Tschess il, der Fall, die Weih.
tschei dy, adv neulich.
Tschierf il, der Hirsch.
Tschiel vide Ciel.

tschient vid. cient.
Tschitschasaung il, der Egel, Blutsauger.
Tschitscheglia la, die Blindschleich (e).
tschoccameing adv blindlings
tschoccs, adj blind.
tschuff, adj garstig.
Tschupi il, der Kranz, ä. Pl. Tschupials.
tschuorar vb il caveigl, die Haare krausen, kräuseln.
Tschurvi il, das Hirn.
Tschueta la, die Eule Utschi.
Tuaun il, die Hummel.
Tuba la, die Taube.
tuchegiar v dauen, däuen.
tudar v lauten, tönen, hallen. Item donnern.
Tupp vid. schnupp.
tuffegar v vergiften.

U.

Uault il, der Wald, ä.; Forst.
Uesch il, der Bischof.
uet, adj weth; bezahlt.
Uescovat, Uestgiu il, das Bißthum. ü.
Uiarra la, der Krieg.
Uierchel il, der Deckel; das Lied.
Uffiern il, die Hölle. Pl. Uffiarns.
um il, der Mann, ä. Plur. Umens.
Um vegl, der Greis; Geck.
Umbriva la, der Schatten.
unanimameing, adv einhellig.
Unfladegna la, die Schwulst.
Unfrenda la, das Opfer.
unfrir v opfern.
ungla la, der Nagel am Finger. d' in Biest, die Klaue. d'in cavall, der u das Huf.
untgir v weichen, ausweichen.
unscher, v schmieren.
Uor, Vuor il, das Damm.
uorden il, die Ordnung, der Orden.
Uors il, der Bär.
Ura la, die Stunde.
Uras las, die Uhr, e. g. de sacc, die Taschenuhr.
Ureglia la, das Ohr.
Urticla la, die Nessel.
ussa adv jetz, itt, itzo, dermalen.
Ustria la, der Gasthof, das Wirthshauß, die Schenke.
Usufruct il, die Nutznießung.
Utschleglia pl. la, das Geflügel.
Uva, iuva la, die Traube.

V.

Vacca la, die Kuh, ü.
Vadi il, das Kalb, ä.
Vanaun la, der Hafen, ä. — da tiarra coitgia, der Topf, ö.
vanzar v vorschlagen; übrig seyn.
Vaschi, Vischi il, das Geschirr. Pl. Vischalla.
veigls adj. alt.
Veglia la, der Wille.
vegnir vb auxiliar. werden,
vegnir v kommen.
Venderdys il, der Freytag.
Venderdys soing, der Charfreytag.
vender v verkaufen.
Ventira la, das Glück.

Venter il, der Bauch, du.
ventireivels adj glücklich.
Ventr'l il, die Wade.
ventscher, v vollenden, verfertigen.
Veschla la, das Küchlein.
Vesida la das Gesicht
Viadi il, die Reise.
Viaspras Pl. las die Vesper.
Viaua, Viua la die Wittwe.
vilentar v erzürnen.
Vin il der Wein
Viriveri il der Mischmasch.
Vischi d' in miert il, die Bahr.
Vischigia la, die Blase. Pl. die Blattern, la virola. die Pocken.
Vischin il der Nachbar.
Vischler il der Binder.
Visita la der Besuch
Vita la das Leben.
vitier adv nahe
viver v leben
Vizi il das Laster.
Von de schubergiar graun il die Wanne.
Von dil maun il der Handschuh.
Vricla la die Warze.
Vugau Ugau il der Vogt; Vormünder
Vuolp la der Fuchs, ü.
Vusch la die Stimme.

Z.

zacuder v rütteln beuteln.
zais adj zach. zäh, zah.
Zarcladur il der Brachmonat.
zarclar v jäten.
Zarclem il das Unkraut
zart adj. fein, zart.
Zarva la die Binse.
zatgei meglier enzatgei was, etwas.
zavrar vb scheiden, sondern absondern, entwöhnen.
Zeiver il der Wassereimer.
zinzlar v schnitzeln schnitzen.
Zitgia la der Kirbs, Kirbis.
Zucher il der Zucker.
zuchergiar v verzuckern.
Zuesca la die Zwetschke.
zun adv sehr, überaus.
Zunft il die Zunft, ü.

Felers della Stampa.

La pli davos lingia della Prefatiun enstailg piu, legia, priu.

Enten la Gramatica.

Pag. Lin.
13 9 Il legia Il.
13 28 afflarti l. afflas ti.
24 18 Subf ntiv l. Substantiv.
27 22 Bavart l. Davart.
46 11 Dosena l. Donsena.
— 13 Dais l. Dals.
52 1 ei l. ei.
60 11 êen l. êen.
— 15 Veacums leg. Verbums.
— 26 suenter biaras adde midadas.
— 27 n Discipel l. in Discipel.
67 17 ein l. een.
70 11 wir sey l. wir seyn.
77 18 Einf. l. Vielf.
91 2 tier ch'ils adde Verbums.
91 29 is l. il.
94 16 uarda ti l. uardi el.
102 5 muanti l. muenti.
103 23 ditgi l. pitgi.
108 16 squitschar l. scatschar.
— 17 squitschau l. scatschau.
120 26 di l. dil.
121 14 in l. ina.
122 11 bompartir l. compartir.
— — Scais l. Scazis.
— 14 contractar leg. co tractar.
125 12 schest l. schess.
126 8 Cuolns l. cuolms.
— 23 suenter vegnir adde mess.
127 26 suenter aber adde dar.
128 4 suttan l. sutta.
131 16 suenter bien adde enten.
133 10 Emprima leg. em-
134 8 sce l. sche.
— 14 Tgei l. Tgi?
135 1 in di di l. in dil.
— 7 tgetnin l. tgeinin.
— 12 signifischesahan l. significheschan.
— 18 suenter ons adde de.
137 12 suenter bui adde de!
140 7 Prepnsitiuns legia Prepositiuns.
141 18 cnn l. cun.
145 21 ehe l. che.
— 22 solv' l. salv'.
148 7 liung l. liunga.
153 23 afflass l. enflass.
155 2 a vas l. a vus.
157 26 Mustera l. Musters
161 11 do l. po.
— 20 me l. a mi.
163 8 pretenga leg. pretenda.
— 21 an Veniescha leg. a Veniescha.
165 25 suenter vegniu adde faitg.
— 11 anavus l. anavos.
167 6 Ba l. Da.
— 13 Conjunctiun legia Constructiun.
168 2 questa, e leg. ei davonts.
— 8 ei se d , l. ei sedi.
172 7 Numeralis l. Numerus.

Ent igl Avis tier il Vocabulari.

1 18 dat ent'ellir legia dat d'entellir.

Enten il Vocabulari Tudeschg.

Pag. Col. Lin.
3 2 23 tier aschia adde vinavon.
4 1 5 ad in legia in.
— 1 18 Curthie legia Curthin.
— 2 1 bucca da legia bucca dal.

Pag.	Col.	Lin.	
6	1	19	Teigia l. Teigias.
—	1	40	Bageitg l. Bageig.
—	2	21	Pluma l. Puma.
—	2	44	behaftet V legia behaftet Adj.
7	1	25	ilt l. ils.
—	1	29	ſeprovar legia ſesprovar.
—	2	9	de far l. ſeſar.
—	2	14	megliar legia meglier.
7	2	41	Beu e l. Beute.
8	1	1	plaid l. plaida.
—	1	14	dimisdus legia domisdus.
—	1	24	Entſchieſi legia Entſchieſs.
9	2	13	ensſchera legia en Tſchera.
10	2	38	Cameot l. Camelot.
10	2	40	Compolng leg. Compoing.
14	1	41	acca l. aua.
15	2	34	troplar l. traplar
16	1	9	etwa adj legia etwa adv.
18	1	4	fargir l. bargir.
22	2	30	Tſchima legia Tſchinta.
23	1	20	Saafreta l. Scafreta.
—	1	23	fau leg. fauls.
26	2	17	Duce l. Ducca.
28	1	21	Catſadur legia Catſchadur.
29	1	24	caſa l. caſett.
30	2	2	Tſcheſcha leg. Tſchereſcha.
31	1	10	Grips l. Gripp.
32	2	4	Roſt leg. Ruſtg.
33	1	19	lau l. lacc.
35	1	1	Hierchel legia Uvierchel.
35	1	19	as Litanias leg. las Litan.
41	2	30	gaſtiar l. caſtiar.
41	2	40	Pfarucca l. Barucca.
47	1	5	tuchen l. ruhen.
—	1	31	Ent leg. Eer.
50	1	10	lent l. lenn.
55	1	36	la Spruiglias l. las Spruigl.
—	2	20	Mebla l. Nebla.
—	2	44	ſpät, ſpätig lies ſtät, ſtätig.
57	1	35	Stom l. Strom.
58	1	21	Peera de tratſch leg. Pera tratſch.
61	2	25	neglier l. negliger.
63	2	20	faiſs l. faitg.
65	1	23	Enuigl leg. Anuigl.
67	3	25	apertenza legia apertenenza.

Enten il Vocabulari Ramonſch.

Pag.	Col.	Lin.	
69	1	13	e leg. 2.
71	1	24	Wieh l. Vieh.
74	1	10	Chin — ú leg. cin — u.
—	1	31	Mähre l. Mähne
—	2	19	conferau legia confederau.
75	2	9	ils leg. il.
76	2	34	dedeſcharta leg. dedetſchartmg.
78	2	17	Erſch l. Erpſch.
80	1	36	fitaſi leg. fitarſi.
—	2	9	Flur l. Fluſs.
81	1	2	Mahl l. Mehl.
—	1	18	Glennt legia Glient.
86	2	31	Mundinas legia Mudinas.
91	2	35	Eid l. Sarg.
93	2	6	ſchukar legia ſchular.
96	1	20	ſpiulas l. ſprinlas.
97	2	22	Tar oign legia Tartoign.